

CIMELIA

Qu

4457

kat.komp.

SEYF





Biblioteka Jagiellońska



IX a II

Opisane i wyrestaurowane i ilustracje  
Jan Wyżga w r. 1934.

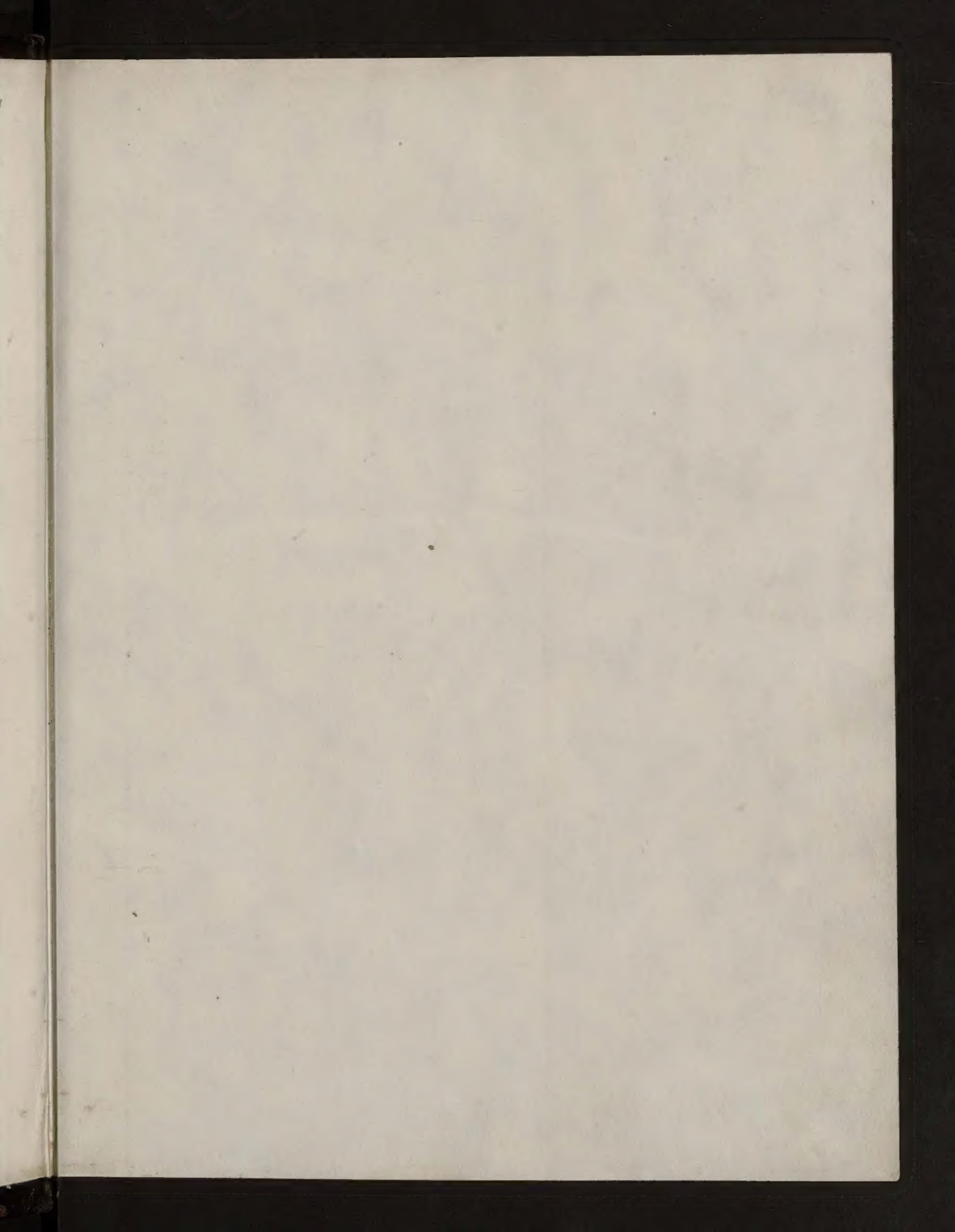
Tekstury w okładkach dał nowe,  
w miejsce starych zniszczonych.



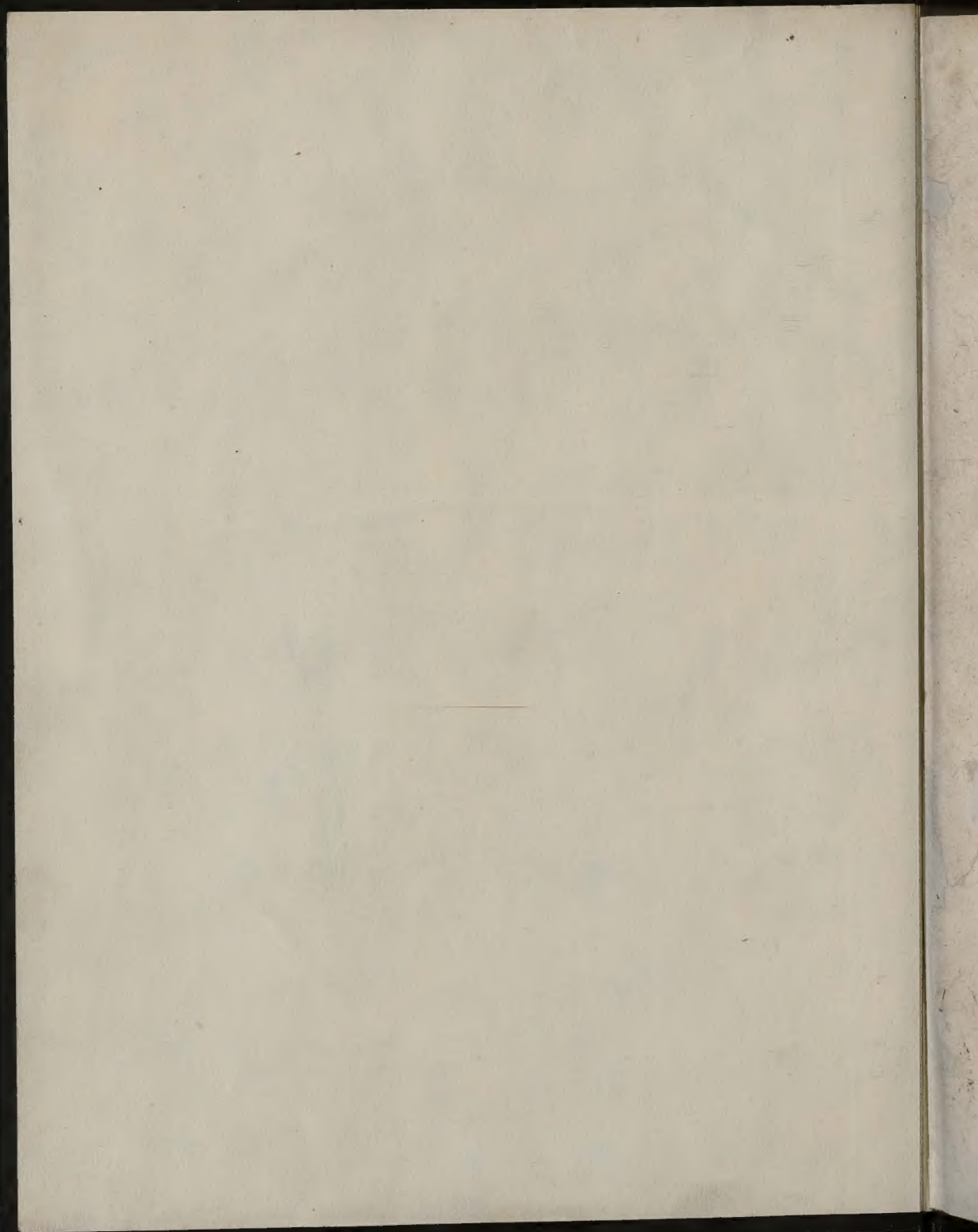
4457

CIMELIA

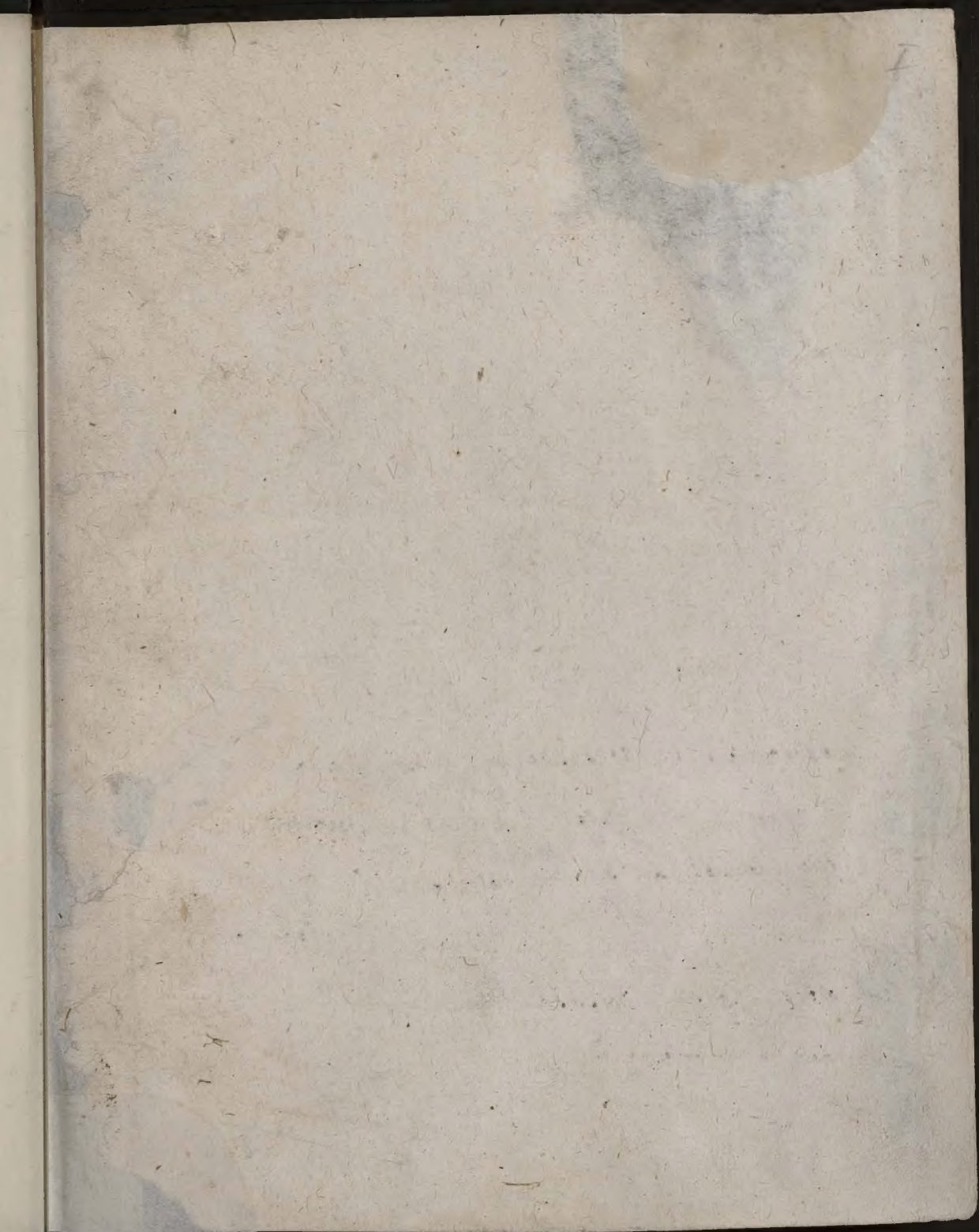














„ Sartorin nie „ Sartorin.  
Sartowice leży o 2 mile od Czer.  
wonogroda a mile od Burszowa

*[Signature]*

Sprostowanie: „choraules” znaczy muzyk, śpiewak  
zatem „chorantae” nie jest miejscowość,  
lecz odnosi się do „musicique” (czyli jak  
tautologia).

Miejsce zgrom. Goniótki niemiłe:  
prawdopodobnie: Jadowice

J. M. Reich.



Mikotaj Gomolka, niegdys muzyk  
i kompozytor polski, urodził się,  
jak świadczy napis grobowy w Jaro-  
stawie znajdujący się, w Krakowie  
określ. r. 1564, umarł sbog d. 5 mar-  
ca w Chorasoli. !! (vide: „Sprostowanie”<sup>14</sup>)

D. O. M.

Gomolcam hic lapis indicat sepultum  
Quem quum devorat atra mors, Epitaulae  
Omnes ingemere musicque  
Magnatumque domus steterunt mutae.  
At recte cineres tuas quiescant  
Gomolia hoc tumultu a tuis parato  
Urbem nec patriam Craci requirant

Obiit A.D. MDCIX

die V martii aetatis XLV.

wb. Jar. Wąp. pólki r. 1828 st.

1356. N. 339.



X. a. 11

Cim. Qu. 4457

D



# MELODIÆ

Ná Pſalterz Polski, przez  
Mikoláia Gomólke  
vczynioné.

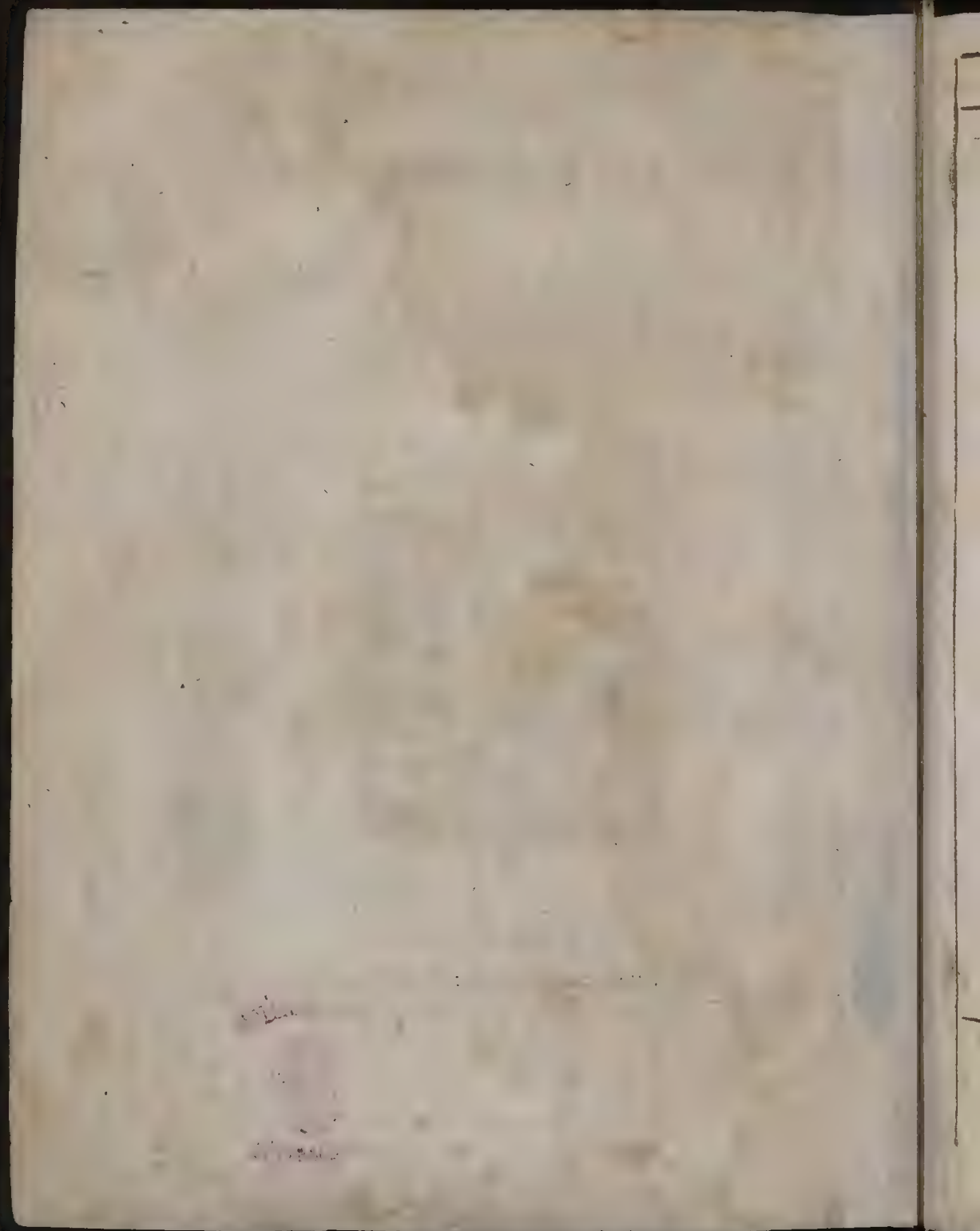


W Krákwie

W Drukárni Łázárzowéy : Roku Pánstiego

1580.



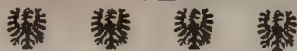




Iego Msci Ksiedza Piotrowi  
Myfzkowskiemu, z Bożéy lá-  
ski Biskupowi Krákowskie-  
mu &c. pánu mnie Milosci-  
wemu.

**A** też siopkę piérworodny/  
Troszec panie : ácz niegodny  
Twoich rák wielkiéy zabawy.  
Niegardz proste : lecz lástáwy  
Oktaz wzrost ofierze maléy/  
Którac daie z chuci caley .  
Troszec nowe Melodyé/  
Dawidowe Psálmodyé :  
Które ná nowo wydány  
Psáltérz tobie przypisány  
Sa łacniuchno wczynioné/  
Prostákom nie zatrudnioné.  
Nie dla Wtochów/ dla Polaków/  
Dla násy ch prostych domaków.  
Wstátze iesli té lástáwa  
Wyżrza twarz/ ktemu chce práwa/  
Podam lepsze do rák twoich :  
Bo to skutek posług moich.  
Które chucia zápalone/  
Slużyć wiecznie znicwolone. ~





# DE HOC OPERE MELODIARVM

NICOLAI GOMOLCAE ANDREAE  
TRICESII EPIGRAMMA.

*Sacrum PSALMOGRAPHI pòëma Vatis  
Vt nuper COCHANOVIVS venustis  
Vertens carminibus, suis Polonis  
Omnibus numeris dat absolutum :  
Sic, ne quid sibi conquérantur illi,  
Dulcis Musica quos iuuat, deesse,  
Hac insignis in arte NICOLAVS  
GOMOLKA egregium subit laborem,  
Librum conficiens melodiarum,  
Sed ut conueniens cuiq; Psalmo  
Sit melodia, vocibus quaternis  
Quæ laudem ad superiûm canatur. At vos,  
Qui fructum capitis laboris huius,  
Auctori meritas referte gnates.*

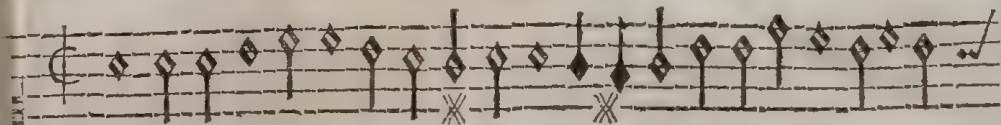


# Melodie Psalmów

1.

PSALM I. *Beatus vir qui non abiit*

C A N.



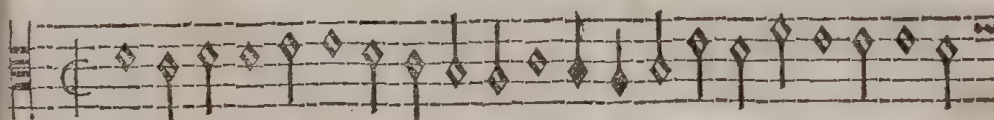
Szczesliwy/który nie był między złemi w radzie/Ani stóp swoich torem

A L.



Szczesliwy/który nie był między złemi w radzie/Ani stóp swoich torem

T E.



Szczesliwy/który nie był między złemi w radzie/ Ani stóp swoich torem

B A S.



Szczesli: któzy nie był między złemi w rá: Ani stóp swoich to rem

2

grzesnych



# Wielodie Psalmów

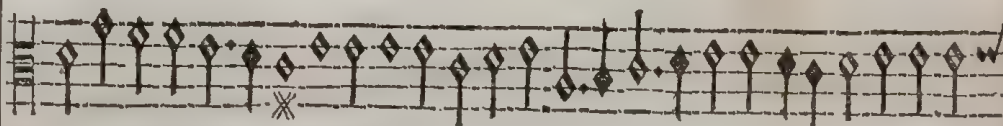
*in consilio impiorum, et in via peccatorum*

C A N



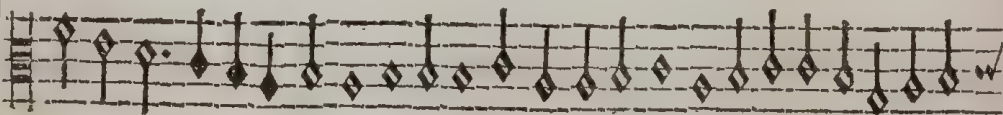
grzeszn: ludzi kładzie: Ani siadł na stolicy/ gdzie tacy siadają/ Co sye z ną

A L



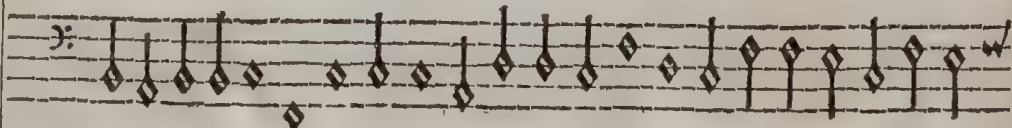
grzeszn: ludzi kładzie; Ani siadł na stolicy/ gdzie tacy siadają/ Co sye z ną

T E



grzesnych ludzi kładzie: Ani siadł na stolicy/ gdzie tacy siad: Co sye z ną

B A S



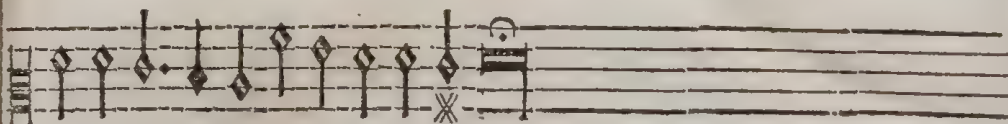
grzesnych ludzi kładzie: Ani siadł na stolicy/ gdzie tacy siadają/ Co sye z ną

# Przełtádania J. Kochánowsk.

2.

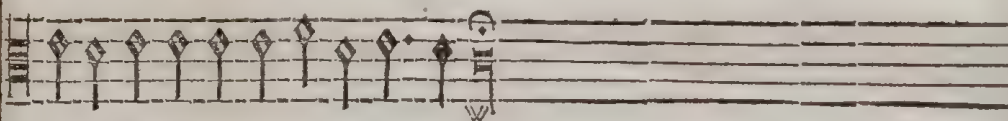
*non stetit: et in cathedra.*

*T V S.*



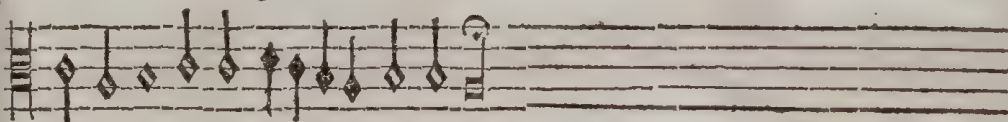
uſi zdrowey rádſi násmiérwáta.

*T V S.*



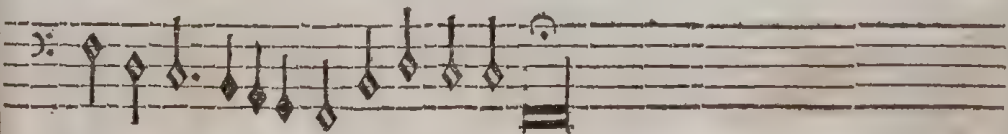
uſi zdrowey rádſi násmiérwáta.

*N O R.*



uſi zdrowey rádſi násmiérwáta.

*S V S.*



uſi zdrowey rádſi násmiérwáta.

A ſ

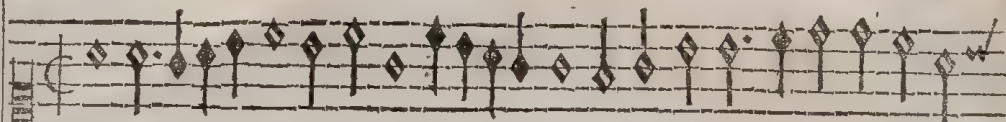
Psalm



# Melodie Psalmów

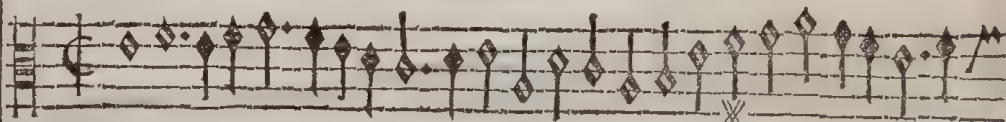
PSALM II. Quare fremuerunt

C A N



Co za przyczyna te go za miésiania? Co wzięli przed sie luz

A L



Co za przyczyna te go zamięsiania? Co wzięli przed sie luz

T E



Co za przyczyna te go zamięsiania? Co wzięli przed sie luz

B A S

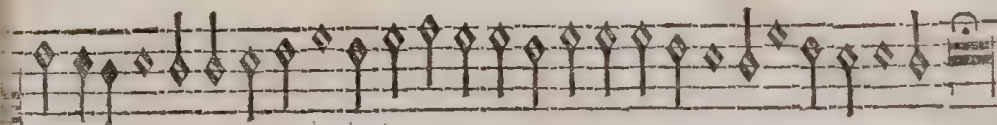


Co za przyczyna tego zamięsiania? Co wzięli przed sie luz

dzie

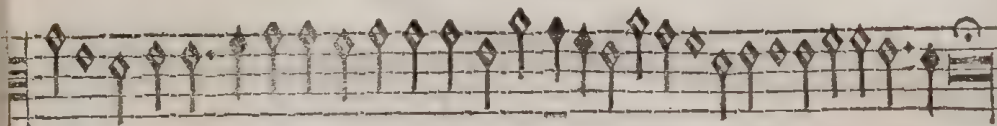
*gentes, et populi meditati sunt inania.*

T V S.



Dzie nieobaczni : Ksia:możné/y kró: znączni/Schodza sye wráde/chćiwí ro-  
zerwánia.

T V S.



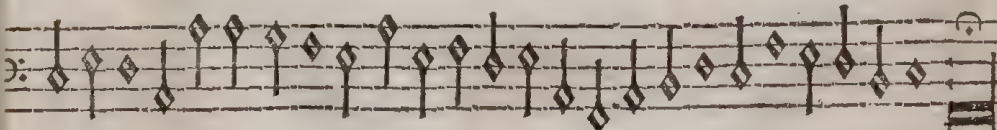
Dzie nieobá : Ksiaże: możné/y królo: znączni/Schodza sye wráde/chćiwí  
rozzerwánia.

N O R.



Dzie nieobaczni: Ksia: mo: y kró: znączni/Schodza sye wráde/chćiwí ro-  
zerwánia.

S V S.



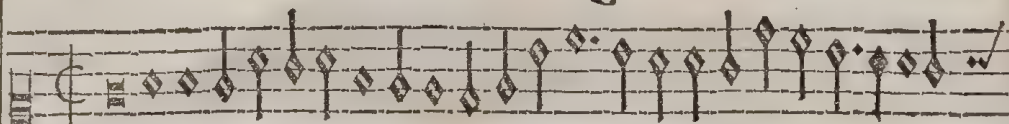
Dzie nieobaczni: Ksia: możné/y kró: znączni/Schodza sye w rá:chćiwí rozer-  
wánia.



# Melodie Psalmów

PSALM III. Domine quid

C A N



Mocny boze/ iakóž ich wiele powstá: Jakóž sye ich przeciw mnie siła  
zebrá=

A L



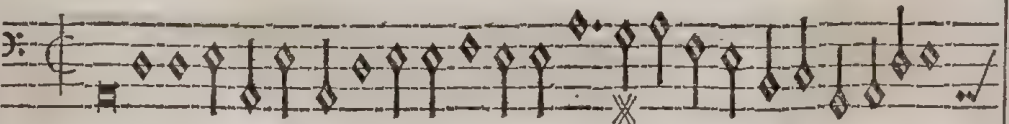
Mocny boze/ iakóž ich wiele powstá: Jakóž sye ich przeciw mnie siła  
zebrá=

T E



Mocny Boze/ iakóž ich wiele powstáto/ Jakóž sye ich przeciw mnie siła  
zebrá=

B A S



Mocny Boze/ iakóž ich wiele powstáto/ Jakóž sye ich przeciw mnie siła  
zebrá=

to: A tym

*multiplicati sunt, qui tribulant me ?*

T V S.



to: A tym sercá nawieczey dodaia sob: Jákobych ia inż práz: zwetpil o tobie.

T V S.



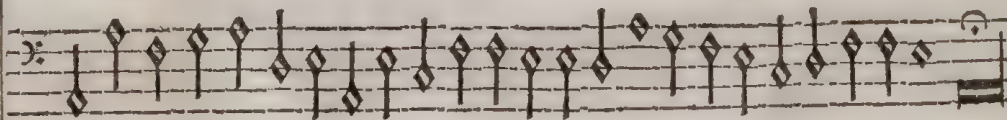
to: A tym ser: nawieczey dodaia so: Jákobych ia inż práwie zwetpil o tobie.

N O R.



to: A tym ser: nawie: dodaia so: Jákobych ia inż práwie zwetpil o tobie.

S V S.



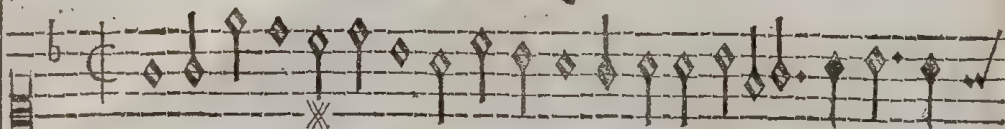
to: A tym sercá nawieczey dodaia sobie/ Jákobych ia inż prá: zwat: o tobie.



# Melodie Psalmów

PSALM IIII. Cum inuocarem,

C A N



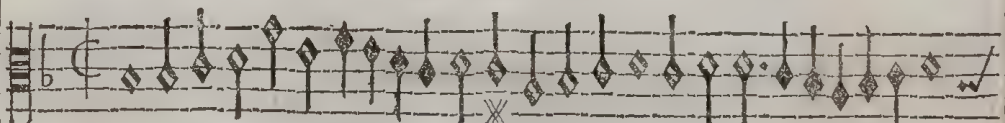
Wzywam cie/ Boże/ świadku mojej niewinno: Któryś mnie zwołał wy=

A L



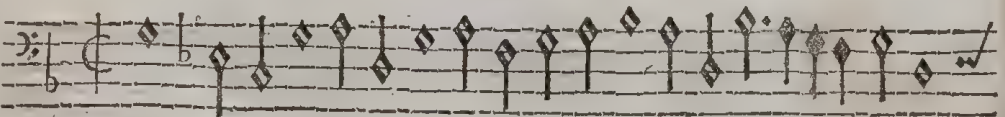
Wzywam cie/ Boże/ świadku mojej niewinności/ Któryś mnie zwołał wy=

T E



Wzywam cie/ Boże/ świadku mojej niewinności/ Któryś mnie zwołał wy=

B A S



Wzywam cie/ Boże/ świadku mojej niewinno: Któryś mnie zwołał wy=

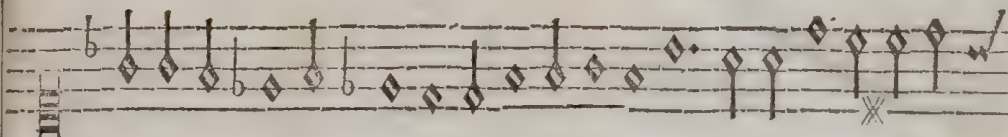
modzic

# Przekładania J. Kochanowski.

5.

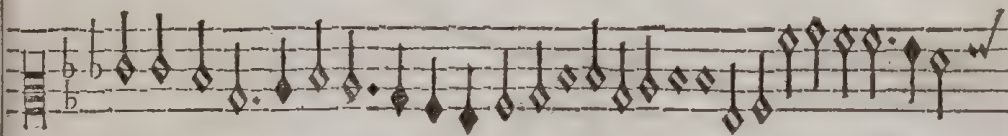
*exaudivit me deus iustitiae meae:*

*T V S.*



wodźcie zawsze z mych trudności: Chciejcie sye teraz nade mną troskli: smiś

*T V S.*



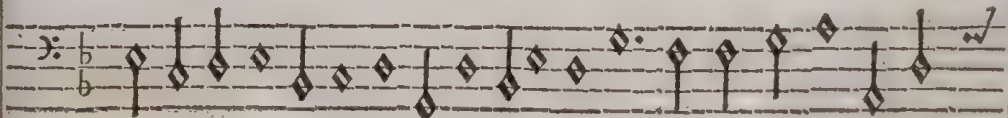
wodźcie zawsze z mych trudności: Chciejcie sye teraz nade: troskliwym smiś

*N O R.*



wodźcie zawsze z mych trudności: Chciejcie sye teraz nade mną troskliwym smiś

*S V S.*



wodźcie zawsze z mych trudności: Chciejcie sye teraz nade mną troskliwym smiś

*B*

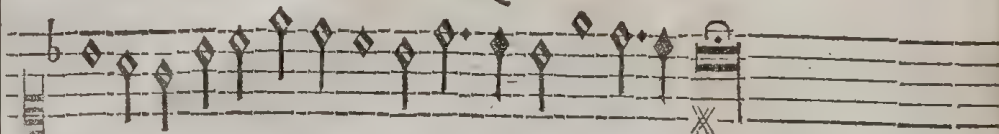
łować/



# Melodie Psalmów

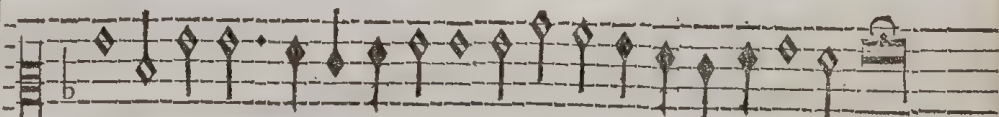
*in tribulatione dilatasti mihi.*

C A N



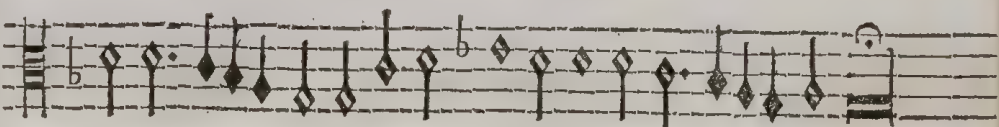
łować/X moje smutné prosby łaskawie przysymować.

A L



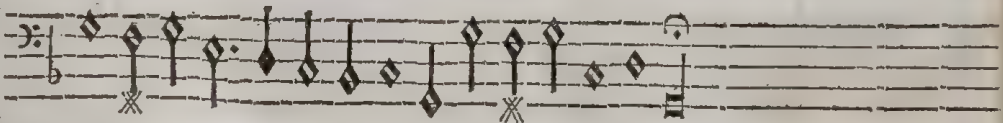
łować/X moje smu tne prosby łaskawie przysymować.

T E



łować/X mo ie smutné prosby łaskawie przysymować.

S V S.



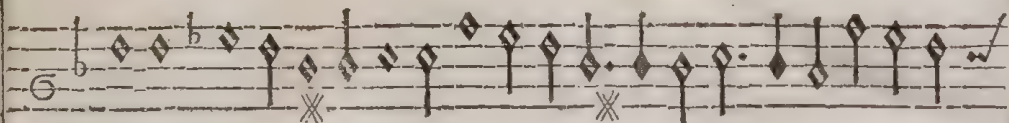
łować/X moje smutné prosby łaskawie przysymować.

# Przetádanía J. Kochánowsk.

6.

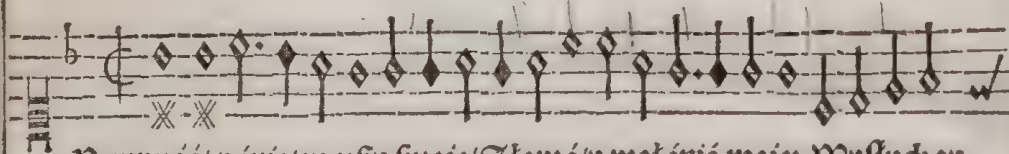
PSALM V. Verba mea

C A N.



Przypuść/ pánie/ w vsy swoie/ Słowá/ y wolánié moie: Wysluchay

A L



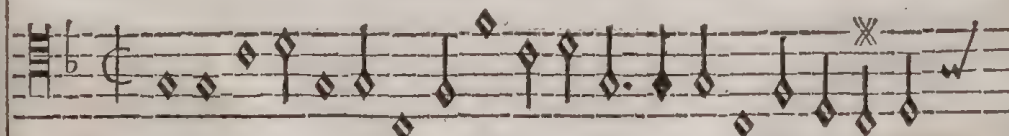
Przypuść/ pánie/ w vsy swoie/ Słowá/ y wolánié moie: Wysluchay

T E



Przypuść/ pánie/ w vsy swoie/ Słowá/ y wolánié moie: Wysluchay

B A S



Przypuść/ pánie/ w vsy swoie/ Słowá/ y wolánié moie: Wysluchay

B y

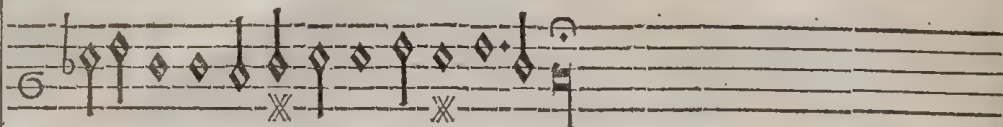
móy



# Melodie Psalmów

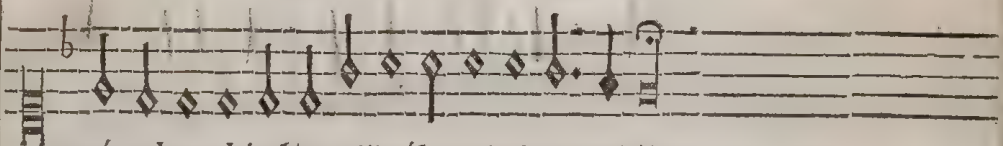
*auribus percipe domine :*

C A N



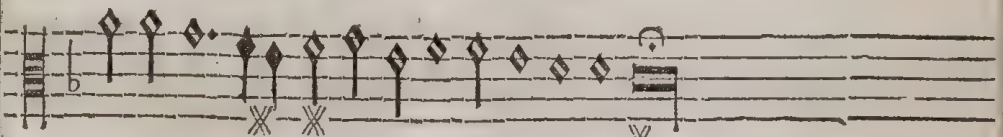
móy głos płacziwy/ Królu/ y boże prawdziwy.

A L.



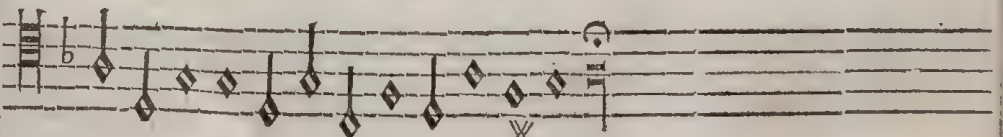
móy głos płacziwy/ Królu/ y boże prawdziwy.

T E.



móy głos płacziwy/ Królu/ y Boże prawdziwy.

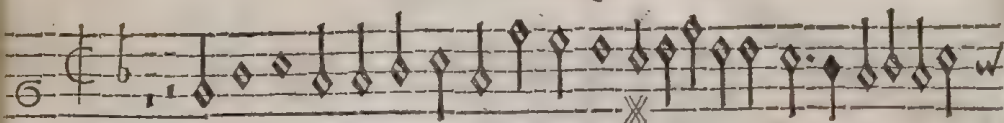
B A S.



móy głos płacziwy/ Królu/ y Boże prawdziwy.

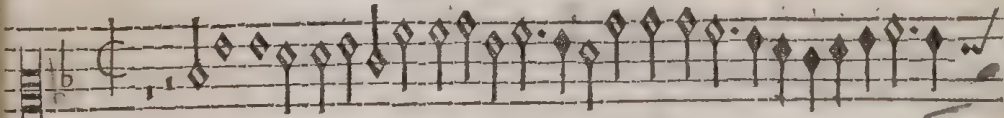
## PSALM VI. Domine ne in

C A N.



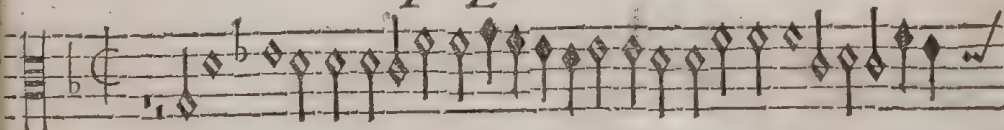
Czasu gniewu/ y czasu swęj zapálczywości/ Tłie rącz mie/p. ká: z mo=  
Ale sęe rączęj smiluy nádemna strapio: A wży nięco bolu ko=

A L



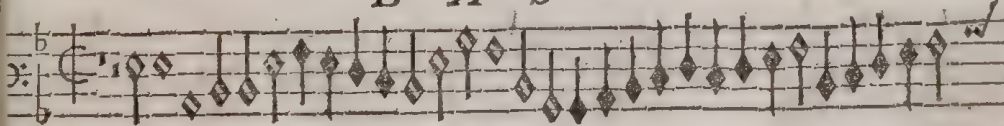
Czasu gniewu/ y czasu swęj zapálczywości/ Tłie rącz mie/p. ká: z mo=  
Ale sęe rączęj smiluy nádemna strapio: A wży nięco bolu ko=

T E



Czasu gniewu/ y czasu swęj zapálczywości/ Tłie rącz mie/p. ká: z mo=  
Ale sęe rączęj smiluy nádemna strapio: A wży nięco bolu ko=

B A S



Czasu gniewu/ y czasu swęj zapálczywości/ Tłie rącz mie/p. ká: z mo=  
Ale sęe rączęj smiluy nádemna strapio: A wży nięco bolu ko=

B ię

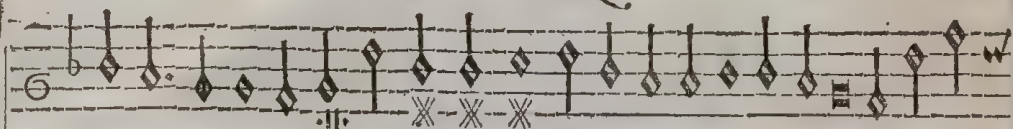
ścióm



# Melodie Psalmów

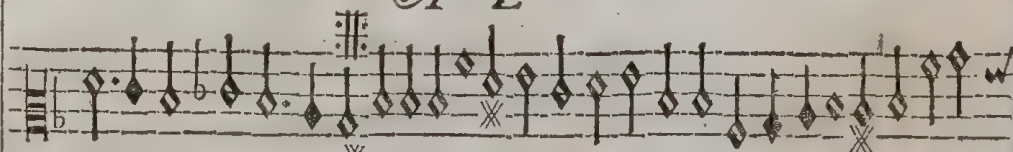
*furore tuo arguas me, neque in ira tua*

C A N



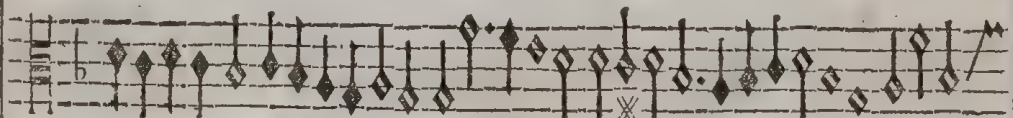
ich wśeteczności: Ciąłem/ y duszę sękam: ledwo iżem żywy/ Dośad  
ścióm wdreczonym.

A L



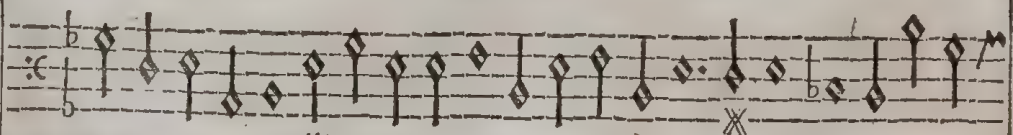
ich wśeteczności: Ciąłem/ y duszę sękam: ledwo iżem żywy/ Dośad  
ścióm wdreczonym.

T E



ich wśeteczności: Ciąłem/ y duszę sękam: ledwo iżem żywy/ Dośad  
ścióm wdreczonym.

B A S



ich wśeteczności: Ciąłem/ y duszę sękam: ledwo iżem żywy/ Dośad  
ścióm wdreczonym:

mie

# Wyekładania J. Kochanowsk.

8.

*corripias me. Miserere mei domine,*

*T V S.*



mie chceś zapomniéć / oycze litościwy: *I* Odmień wmyśl / á wey=

Bo po śmierci / kto ná

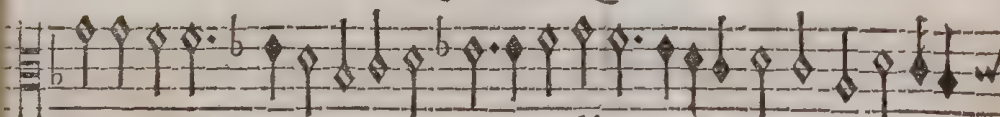
*T V S.*



mie chceś zapomniéć / oycze litościwy: *I* Odmień wmyśl á wey=

Bo po śmierci / kto ná

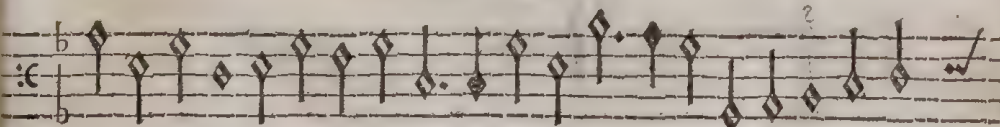
*N O R.*



mie chceś zapomniéć / oycze litościwy: *I* Odmień wmyśl / á wey=

Bo po śmierci / kto ná

*S V S.*



mie chceś zapomniéć / oycze litościwy: *I* Odmień wmyśl / á wey=

Bo po śmierci / kto ná

cie



# Melodie Psalmów

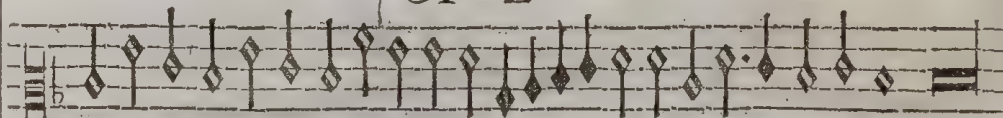
*quoniam infirmus sum: sana me domine.*

C A X



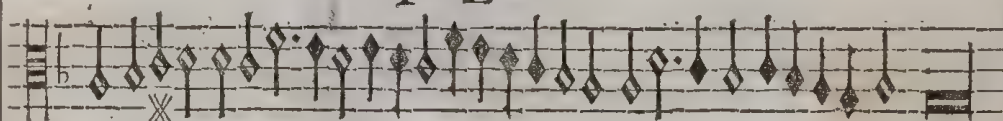
żrzy ná moje ciężkości/ Návřóc duše od progů ostátniey ciemności.  
cie wspomnienie: kto w grobie Położony będzie mógl dzięki czynić tobie:

A L



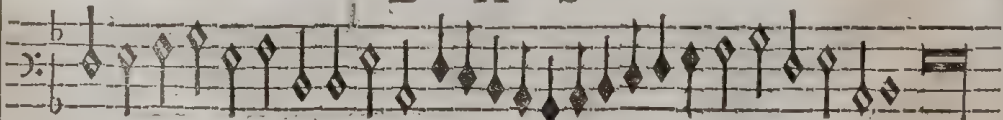
żrzy ná moje ciężkości/ Návřóc duše od progů ostátniey ciemności.  
cie wspomnienie: kto w grobie Położony będzie mógl dzięki czynić tobie:

T E



żrzy ná moje ciężkości/ Návřóc duše od progů ostátniey ciemności.  
cie wspomnienie: kto w grobie Położony będzie mógl dzięki czynić tobie:

B A S

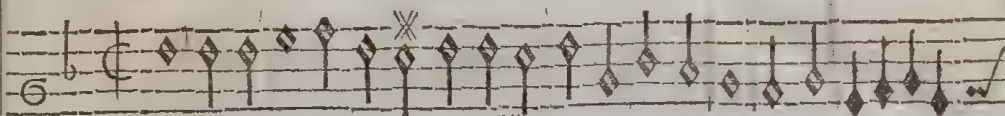


żrzy ná moje ciężkości/ Návřóc duše od progů ostátniey ciemności.  
cie wspomnienie: kto w grobie Położony będzie mógl dzięki czynić tobie:

Psalm

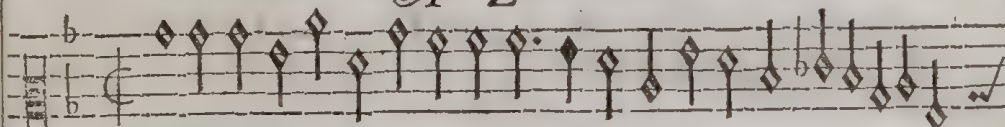
## PSALM VII. Domine deus meus

C A N



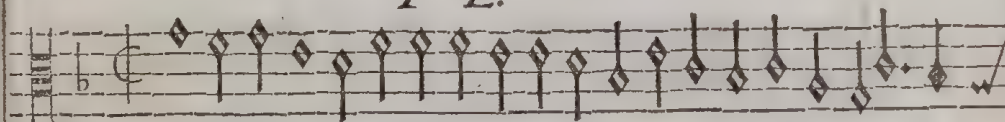
W tobie ja sánym/ pánie/ człowiek smutny Nádziejie Kláde: ty rácz  
Nie przijáciel mój/ iáko lew okrutny/ Szuka méy dusze/ áby ja

A L



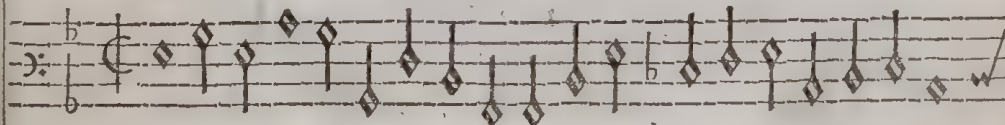
W tobie ja sánym/ pánie/ człowiek smutny Nádziejie Kláde: ty rácz  
Nie przijáciel mój/ iáko lew okrutny/ Szuka méy dusze/ áby ja

T E.



W tobie ja sánym/ pánie/ człowiek smutny Nádziejie Kláde: ty rácz  
Nie przijáciel mój/ iáko lew okrutny/ Szuka méy dusze/ áby ja

B A S



W tobie ja sánym/ pánie/ człowiek smutny Nádziejie Kláde: ty rácz  
Nie przijáciel mój/ iáko lew okrutny/ Szuka méy dusze/ áby ja

C

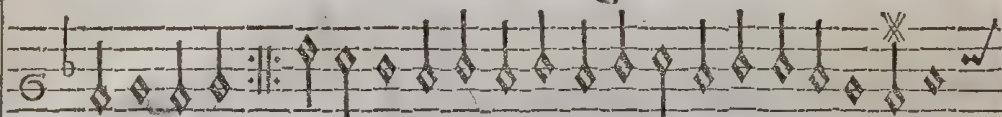
mógt



# Melodie Psalmów

*in te speravi: saluum me fac ex omnibus*

C A N



o mnie radzić.  
mógł zgładzić.

Ziego pászczeki iesli mie/ mój Bo: Ty sam nie wyr: nikt

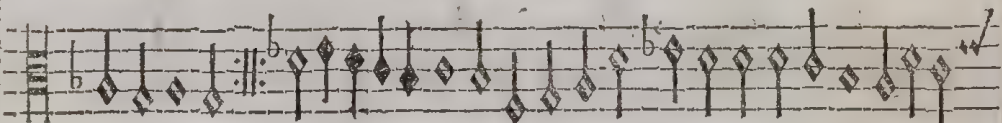
A L



o mnie radzić.  
mógł zgładzić.

Zieg pászczeki iesli mie/ mój Bo: Ty sam nie wyr: nikt

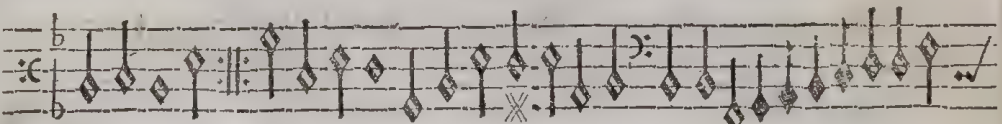
T E



o mnie radzić.  
mógł zgładzić.

Zieg pászczeki iesli mie/ mój Bo: Ty sam nie wyr: nikt

B A S



o mnie radzić.  
mógł zgładzić.

Zieg pászczeki iesli mie/ mój Bo: Ty sam nie wyr: nikt

mie

*persequentibus me.*

PSALM VIII.

T V S.

C A N



mie nie wspo mo że.

Wszemoczny pánie/ wiekúisty

T V S.

A L

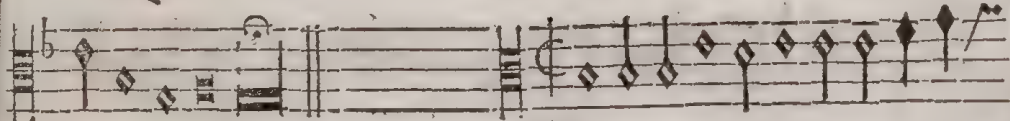


mie nie wspo mo że.

Wszemoczny pánie/ wiekúisty

N O R

T E

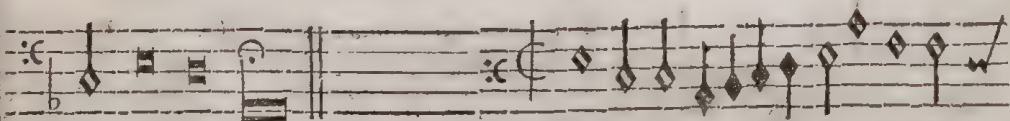


mie nie wspomoże

Wszemoczny pánie/ wiekúisty

S V S.

B A S



mie nie wspomoże.

Wszemoczny pánie/ wiekúisty

C ij

Boże/



# Melodie Psalmów

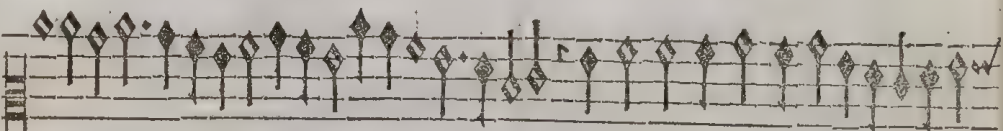
*Domine dominus noster, quàm admirabile*

*C A N*



Boże/Kto sie twy sprawom wydziewować może/Kto rozumo:którym nie=

*A L.*



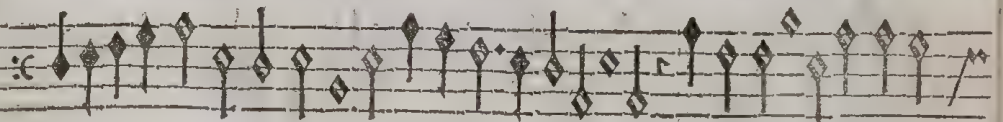
Boże/Kto sie twy sprawom wydziewować może/ Kto rozumo: którym nie=

*T E.*



Boże/Kto sie twy sprawom wydziewować może/Kto rozumo:którym nie=

*B A S.*



Boże/Kto sie twy sprawom wydziewować może/Kto rozumo:którym nie=

zmierzony

# Przekładania J. Kochanowsk.

11.

*est nomen tuum.*

PSALM IX.

T V S

C A N

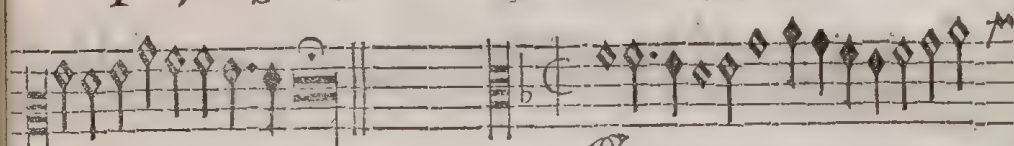


zmierz: Ten świat swo.

Ugiebie bede/ Boże/ prawy/ciąz

T V S

A L

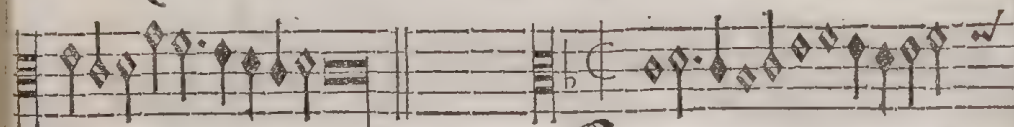


zmierz: Ten świat swo.

Ugiebie bede/ Boże/ prawy/ciąz

N O R

T E

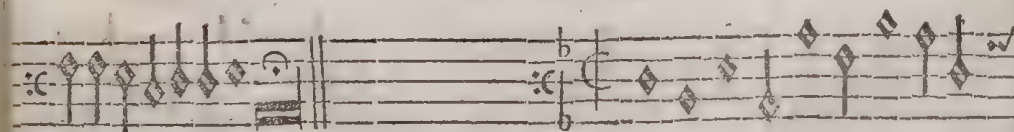


zmierz: Ten świat swo.

Ugiebie bede/ Boże/ prawy/ciąz

S V S

B A S



zmierz: Ten świat swo.

Ugiebie bede/ Boże/ prawy/ciąz

ty

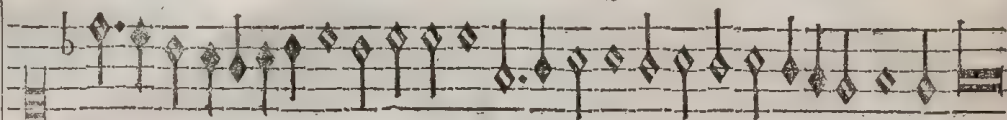
tym



# Melodie Psalmów

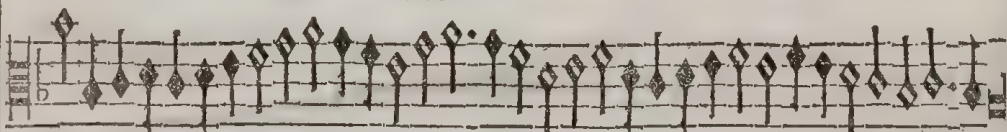
*Confitebor tibi domine in toto corde meo.*

C A N.



lym sercem wyznawał/Twoie wszystkie dzi: sprawy Bode światu podawał.

A L



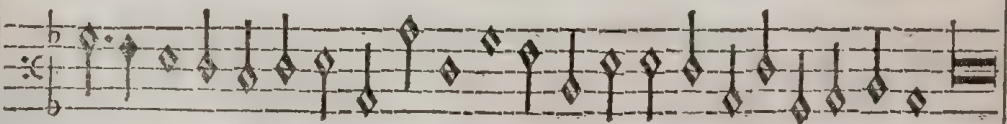
lym sercem wyznawał/Twoie wszystkie dzi: sprawy Bode światu podawał.

T E



lym sercem wyznawał/Twoie wszystkie dzi: sprawy Bode światu podawał.

B A S

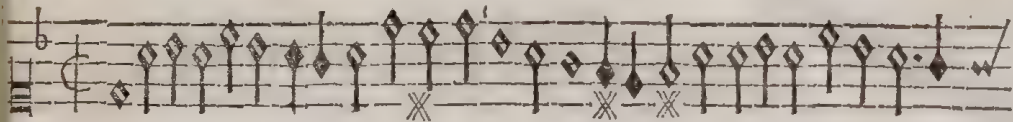


lym sercem wyznawał/Twoie wszystkie dzi: sprawy Bode światu podawał.

Psalm

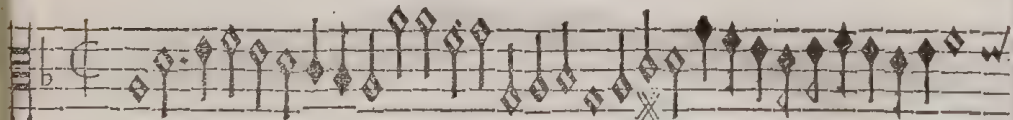
PSALM X. *Vt quid domine*

C A N.



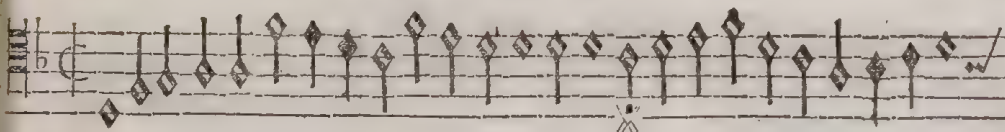
Czemus pánie odstąpił : czemus twarz swoje Odwrócił przez odemnie  
w doległość

A L



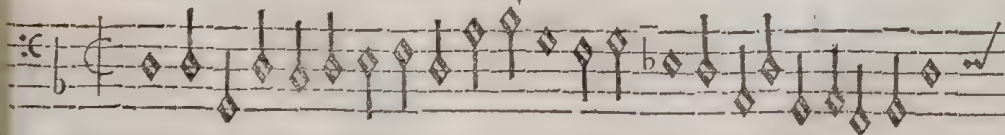
Czemus pánie odstąpił : czemus twarz swoje Odwrócił przez odemnie  
w doległość

T E



Czemus pánie odstąpił : czemus twarz swoje Odwrócił przez odemnie

B A S



Czemus pánie odstąpił : czemus twarz swoje Odwrócił przez odemnie  
w doległość

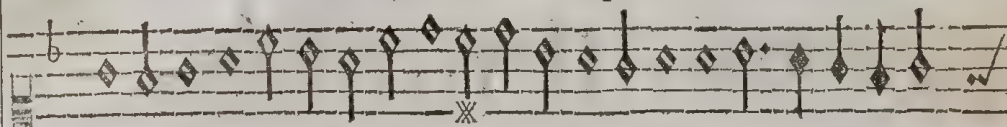
nroie :



# Melodie Psalmów

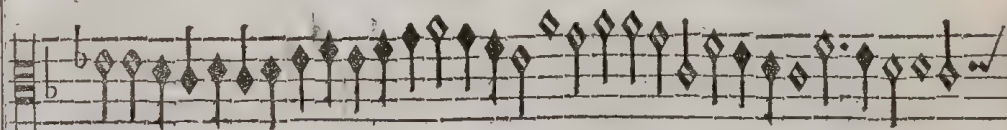
*recessisti longè : despicias in opportunitatibus.*

C A N



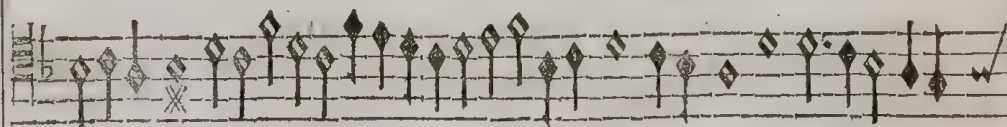
moie : Gdy zły człowiek przewodzi/ gdy iá rzmo kładzie Tłá vboz

A L



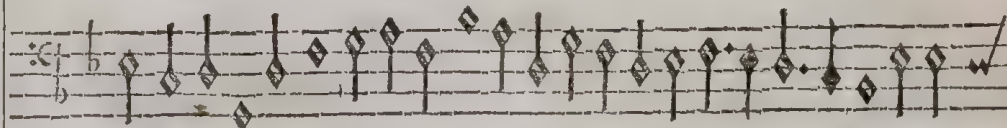
moie : Gdy zły człowiek przewodzi/ gdy iá rzmo kładzie Tłá vboz

T E



moie : Gdy zły człowiek przewodzi/ gdy iá rzmo kładzie Tłá vboz

B A S



moie : Gdy zły człowiek przewodzi/ gdy iá rzmo kładzie Tłá vboz

gie :

# Przekładania J. Kochanowsk.

13.

*in tribulatione.*

*P s. XI. In do-*

*T V S*

*C A N*

gic: bo: sam zgi: radzie. Panu ia v sam/a wy mowi:

*T V S*

*A L*

gic: boday sam zginat w swoy radzie. Panu ia v sam/a wy mowi:

*N O R*

*T E*

gic: bo day sam zgi: w s: radzie. Panu ia v sam/a wy mowi:

*S V S*

*B A S*

gic: bo: sa zgi: w s: radzie: Panu ia v sam/a wy mowi:

D

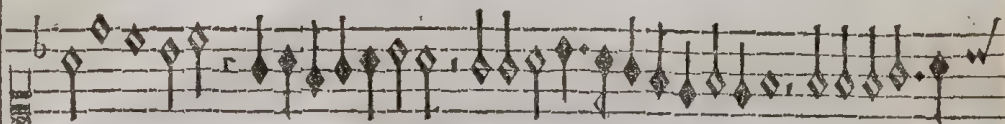
cie/ miedzy



# Melodie Psalmów

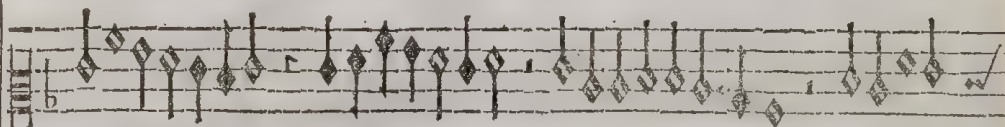
*mino confido : quomodo dicitis*

*T V S.*



cie/miedzy gó: Vciekay co nadá: iáko ptał przedkopiory. Twóy nieprzyja-

*T V S.*



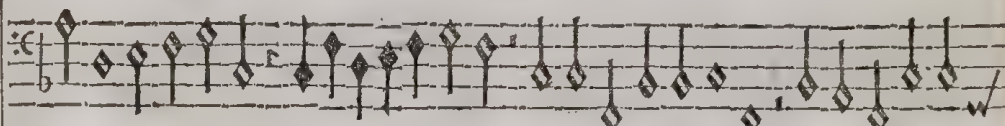
cie/miedzy góry Vciek; co nadá: iáko pt: przedkopiory. Tw: nieprzyja-

*N O R.*



cie/mie: gó: Vcie: conadá: iáko ptał przedkopió ry. Tw: nieprzyja-

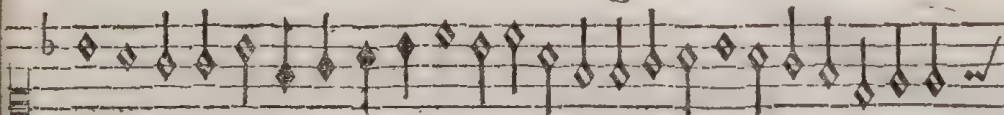
*S V S.*



cie/ mied: gó ry Vciekay co nadá: iáko pt: przedkopió. Tw: nieprzyjaciél

*anime mee, transmigra*

C A N



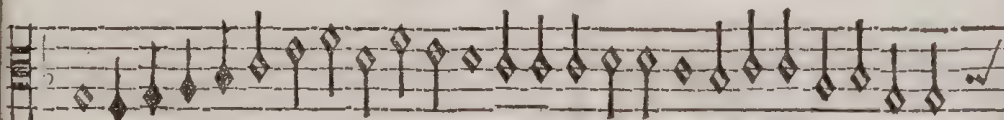
ciel łuk wż: strzale ma ná cieciwie/ Mysł: iakoby zcie: dobre strze: zdra-

A L



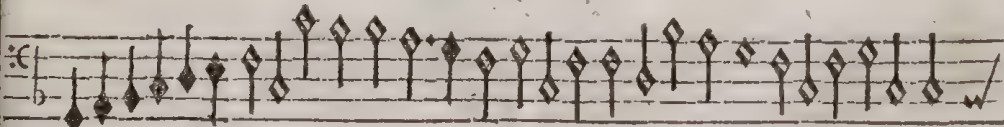
ciel łuk wż: strzale ma ná cieciwie/ Mysłac iakoby z cie: dob: strze: zdra-

T E



ciel łuk wżiał/ strz: ma ná cieci: Mysł: iakoby z cie: dobre strze: zdra-

B A S



łuk wżi: strz: ma ná cie ci wie/ Mysł: iakoby zcie: dob: str: zdra-

D y

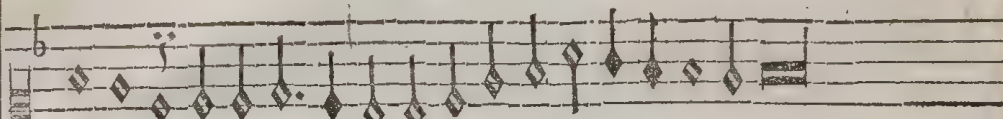
dlowie.



# Melodie Psalmów

*in montem sicut passer.*

T V S.



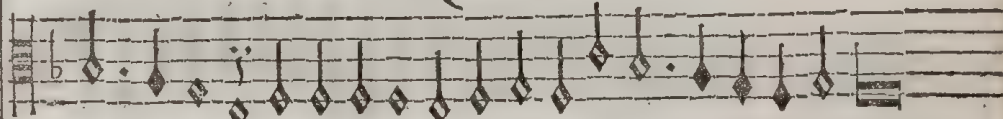
dluwie. Prawa zgo lą wpádły/ niemaśi sprawiedliwości/  
Człó: do bry pró: ma vsác swęy niewinności.

T V S.



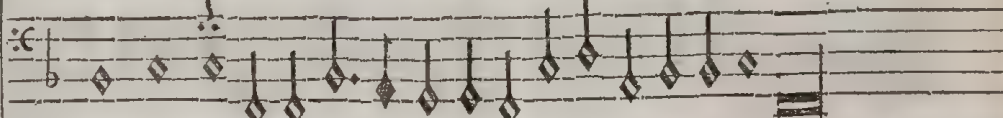
dluwie. Prawa zgo: wpá dły/ niemaśi sprawiedliwo ści/  
Człow: próz: ma vsác swęy nie win no ści.

N O R.



dlu wie. Prawa zgo lą wpádły/ niemaśi sprawiedli wo ści/  
Człow: dob: prózno ma vsác sw: niewin no ści.

S V S.

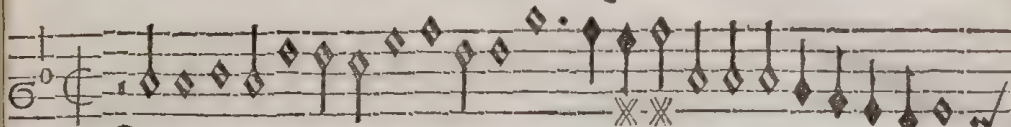


dluwie. Prawa zgo lą v pá dły/ niem: sprawiedliwości/  
Człó: do bry trudno ma vsác swęy niewinności.

Psaln

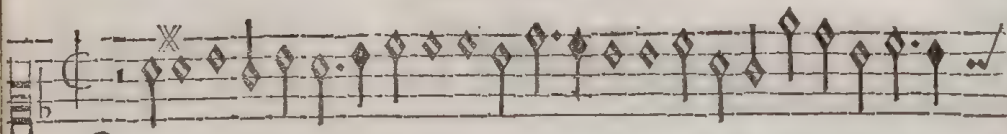
PSALM XII. *Saluum me fac*

C A N



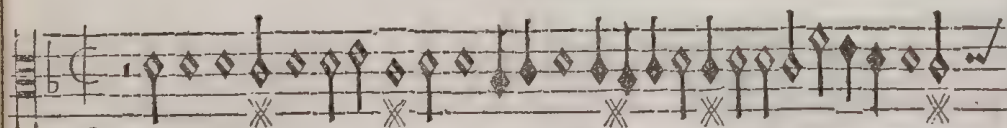
Zacho: mie/o spraw: niebieś: do mu/ praw: niemáš ná zies

A L



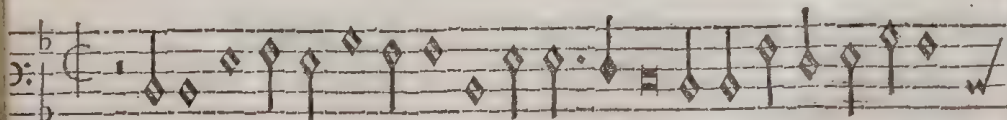
Záchoway mie o sprawco niebie: domu. Prawdy niemáš ná zies

T E



Záchoway mie o spraw : niebieskiego domu/ Prawdy nie: ná zies

B A S



Z áchoway mie o spraw: niebieskiego domu/Prawdy nie: na zies

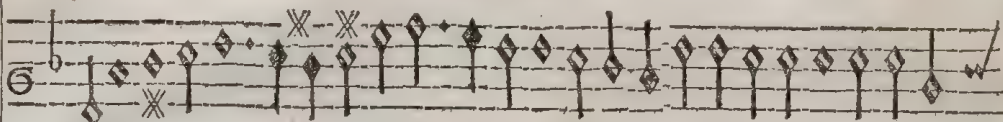
D iŭ

mi/ niemáš

# Melodie Psálmów

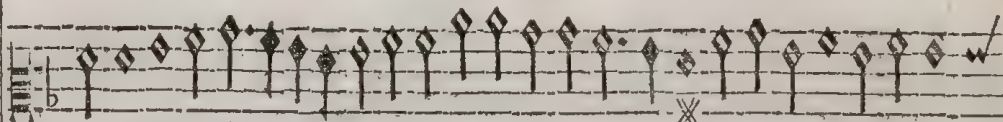
*domine, quoniam defecit sanctus:*

*T V S.*



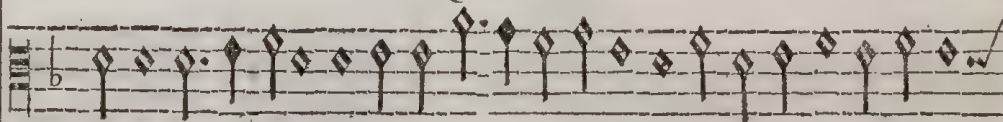
mi niem: vsác komu. Tie vsly: iedno kłam vslyc pochlebiácie / A

*T V S.*



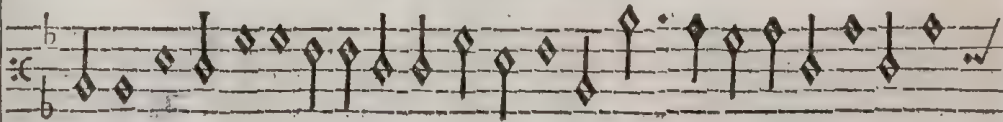
mi/ nie máš vsác komu. Tie vsly: ied: kłam vslyc pochlebiácie / A

*N O R.*



mi/ niemáš vsác komu. Tie vslycie: kłam vslyc pochlebiácie / A

*B A S*



mié/ niemáš vsác komu. Tie vslyš: ied: kłam v slyc pochlebiácie / A

w chy



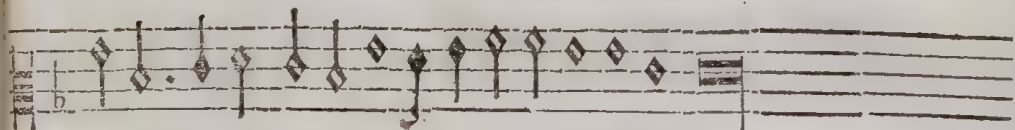
*quoniam diminutæ sunt ueritates*

C A N



w chytrym sercu iádu śmiertelného tá is.

A L.



w chy: sercu iá du śmier tel né go tá is.

T E



w chy: sercu iá du śmier tel né go tá is.

B A S.

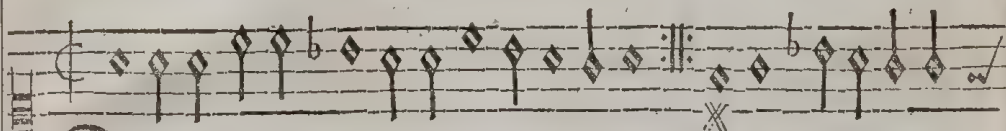


w chytrym sercu iádu śmiertel: tá is.

# *Melodie Psálmow.*

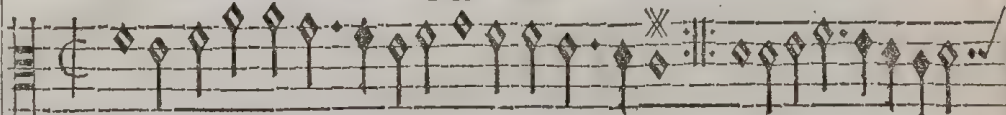
*PSALM XIII. Usquequò Do-*

*C A N*



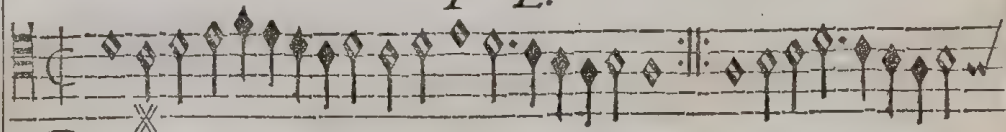
Dokađ mie ch: zápomni: dokađ swi: swoie      Grásunki trapić be  
 Twarz przede: kryć be: dokađ dusze moie

*A L*



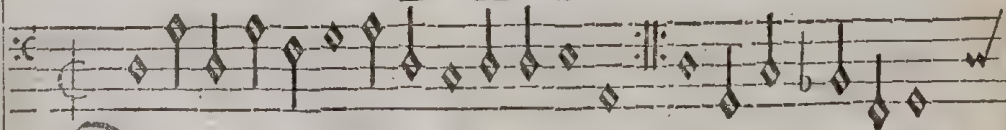
Dokađ m: ch: zápomni: dokađ swie: swoie      Grásunki tra: be  
 Twarz prze: kryć be: dokađ du: mo ie

*T E.*



Dokađ mie ch: zápomnić: dokađ swie: swoie      Grásunki tra: be  
 Twarz przede: kryć bedzi: dokađ dusze moie

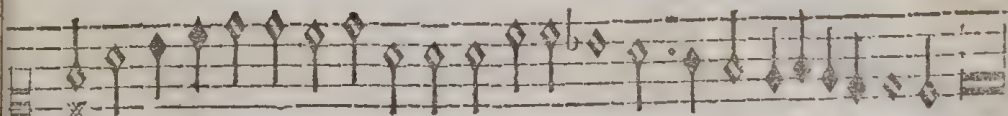
*B A S*



Dokađ mie ch: zápom: dok: swie: swoie      Grásunki trapić be  
 Twarz prze: kr: bed: dokađ dusze moie

*mine obliuisceris me in finem?*

T V S.



da/oy cze do brio tli wy/dokąd mie dep: będzie człowiek zazdrościwy?

T V S



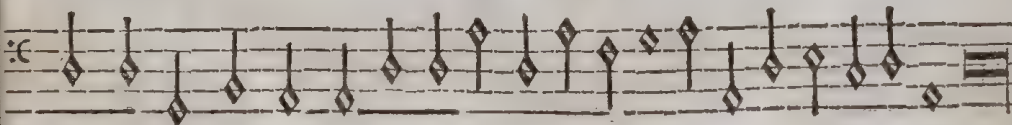
da: oycze litościwy? Dokąd mie deptać będzie człowiek zazdrościwy.

N O R



da/ oycze dobrośliwy/ Dokąd mie deptać będzie człowiek zazdrościwy.

B A S



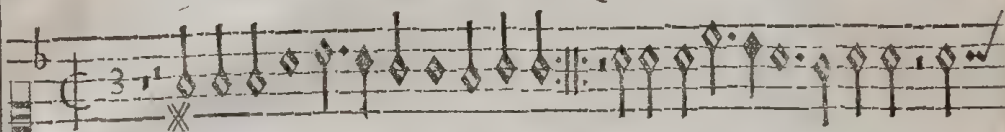
da/oy cze lito ści wy: Dokąd mie deptać będzie czło: zazdrościwy.



# Melodie Psalmów

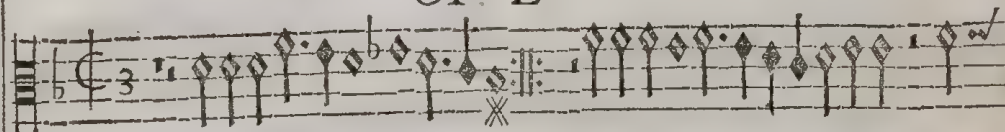
Ps. XIII. Dixit insipiens

C A N-



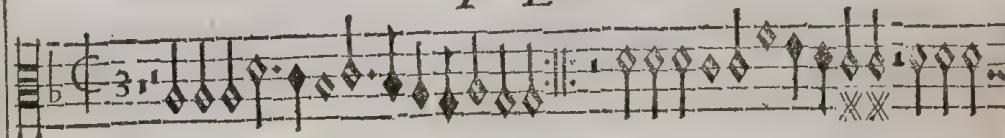
Głupi mówi w sercu swoim/ W tymże cno: zgá: bledzie/ A  
Nie: bo: przecz sye boim?

A L-



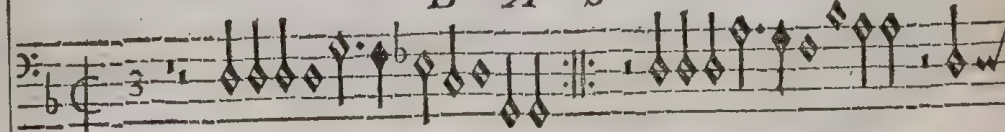
Głupi mówi w sercu swoim/ W ty: cno: zgá: sta bledzie/ A  
Nie: bogá prze: sye boim

T E-



Głupi mó: w sercu swoim W ty: cno: zgá: ble: A nierza-  
Nie: bogá przecz sye boim?

B A S-



Głupi mówi w sercu swoim/ W tym: enotá zgá: ble: A  
Nie: bogá przecz sye boim/

mierzadu

# Przekładania J. Kochanowsk.

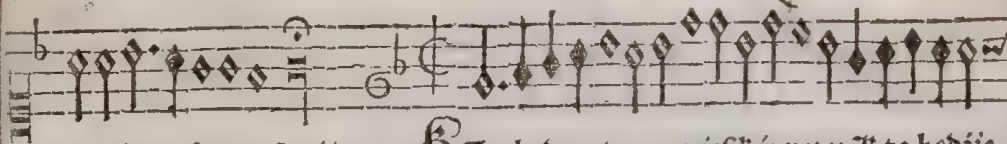
17.

*in corde suo.*

*Ps. XV. Domine*

*T V S.*

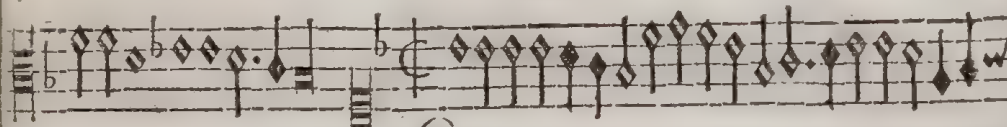
*C A N-*



nierzedu pelno wsfedzie: Kto bed: wtwo: mieska: prze: Kto bedzie

*T V S.*

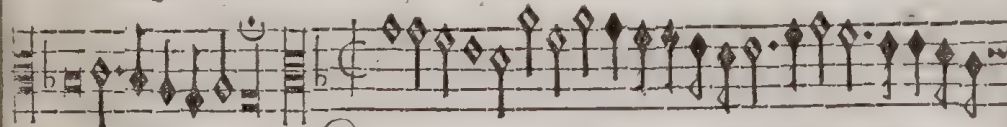
*A L-*



nierza: pel: wsfedzie. Kto bedz: w two: mieska: prze: Kto bed:

*N O R.*

*T E-*



du pelno wsfedzie. Kto bed: wtwo: mieska: przebywal: Kto bedzie

*S V S.*

*B A S-*



nierzedu pel: wsfedzie. Kto bedzie w twoim mies: przeby: Kto bedzie

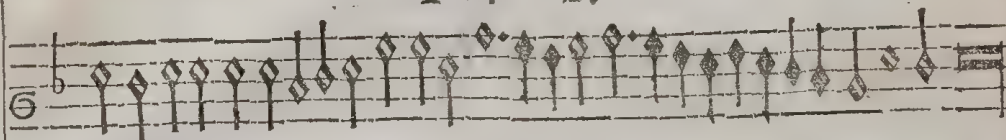
£ ij

twego

# Melodie Psálmow

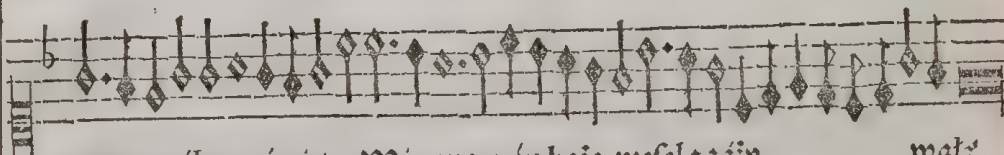
*quis habitabit in tabernaculo tuo?*

T V S.



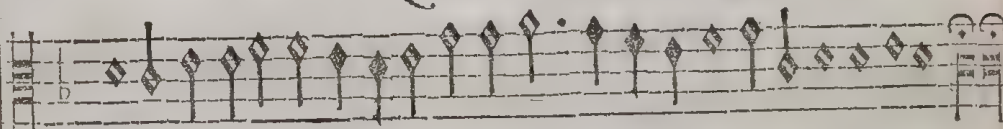
twego pála: swiete: Wie: mój bo że/ wese la zażywał.

T V S.



twego pálacu swiete: Wieczny mój boże wese la zaży wał:

N O R.



twego pálacu swietego/ Wieczny mój bo że wese la zażywał.

S V S.



twego pálacu swiete: Wieczny mój Boże/ wese la zaży wał



PSALM XVI. Conseruame

C A N



Ⓔ Który się dziś na wysokoim nieb: Ja niemam insey

A L



Ⓔ Kto ry siedziś na wy so kim nieb: Ja niemam insey.

T E



Ⓔ Który siedziś na wysokoim nie bie/ Ja niemam insey

B A S

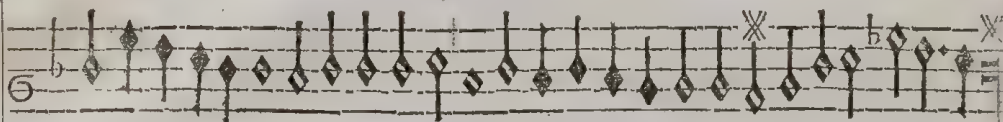


Ⓔ Który się dziś na wysokoim nie bie: Ja niemam insey

# Melodie Psálmow

*domine quoniam speravi in te.*

*T V S.*



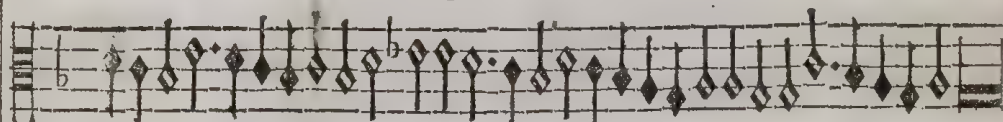
nádziecie krom ciebie. Ty mie chćey wspo: w mo: doleg: Boże litości.

*T V S.*



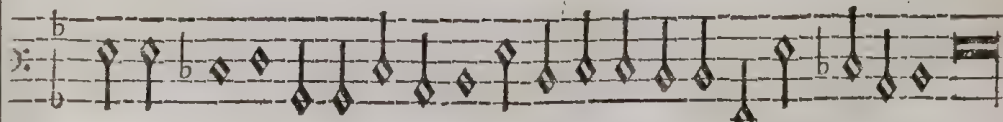
nádzicie krom ciebie: Ty mie chćey wspo: w mo: doległ: Boże litości.

*N O R.*



nádziecie krom ciebie: Ty mie chći: wspo: w moiey dole: Bo: litości.

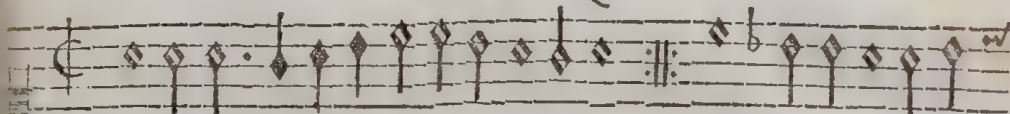
*S V S.*



nádziecie krom cie: Ty mie ch: wspo: w: moiey doleglo: Boże litości.

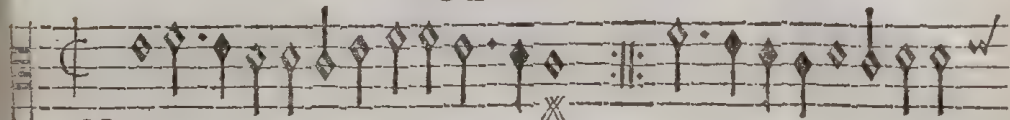
PSALM XVII. Exaudi domine

C A N-



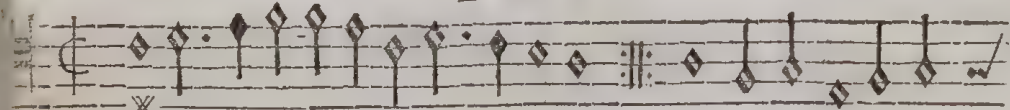
Włacz sprawię dli wy/ y skłarge moie/ V słysz o sedzia niez  
Przypuść przed światę obliczność swoje:

A L-



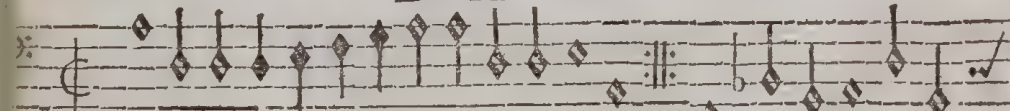
Włacz sprawiedli: y skłarge mo ie/ V słysz o sedzia niez  
Przypuść prz: świe: obli: swo ie:

T E-



Włacz sprawiedliwy/ y skłarge mo ie/ V słysz o sedzia niez  
Przypuść prz: świe: obliczn: swoje:

B A S



Włacz sprawię dli wy/ y skłarge moie/ V słysz o sedzia niez  
Przypuść przed światę oblicz: swoje:

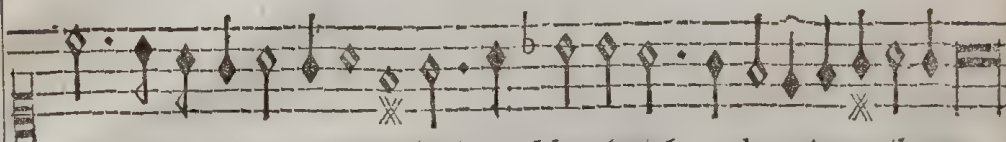
naganiomy/



# Melodie Psalmów

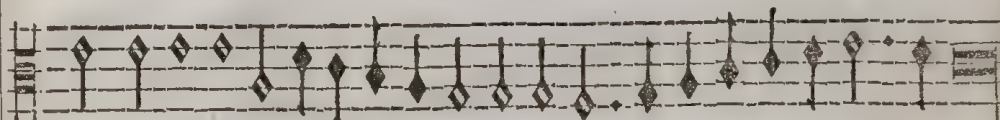
*iustitiam meam.*

*T V S.*



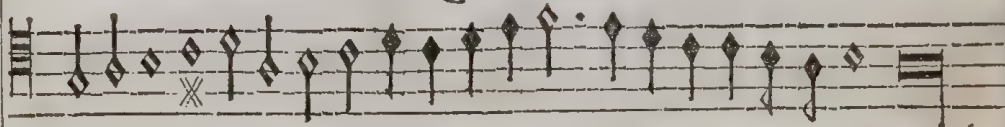
na gá nio ny/ Vst nie oblu dnych glos niezmyslony.

*T V S.*



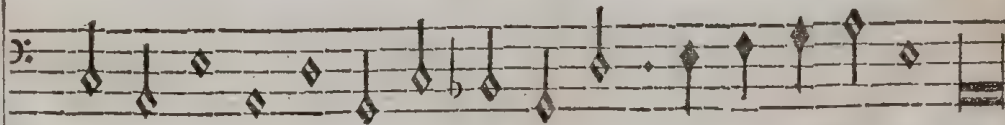
na gá niony/ Vst nicobludnych g ł o s nie zmysło ny.

*N O R.*



nágániony/ Vst nicoblu dnych glos nie zmy sło ny.

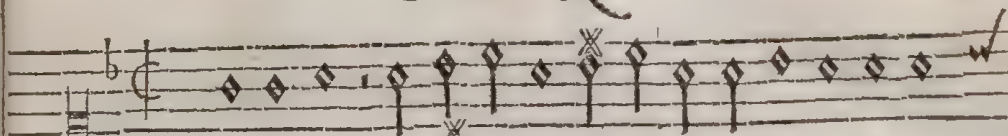
*S V S.*



na gá niony/ Vst nie o blu dnych glos nie zmy sło ny.

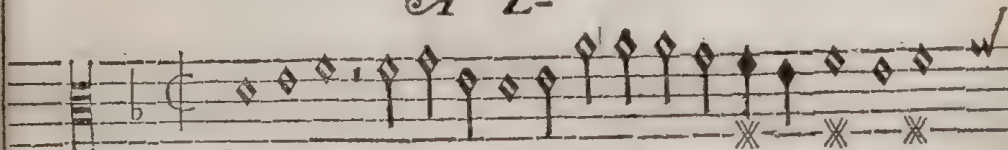
PSALM XVIII. Diligam te

C A N-



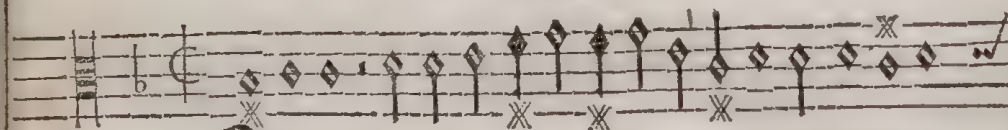
Ciebie ia/ póki mi ie dno żywota stanie mi to=

A L-



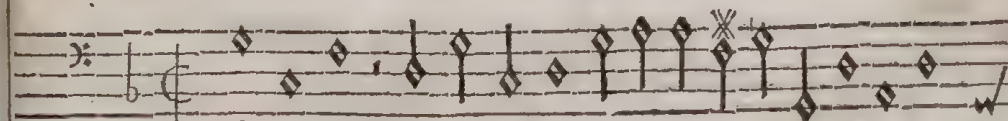
Ciebie ia/ póki mi iedno żywota stá nie/ Miłoz

T E-



Ciebie ia/ póki mi ie dno żywota stanie/ Miłoz

B A S-

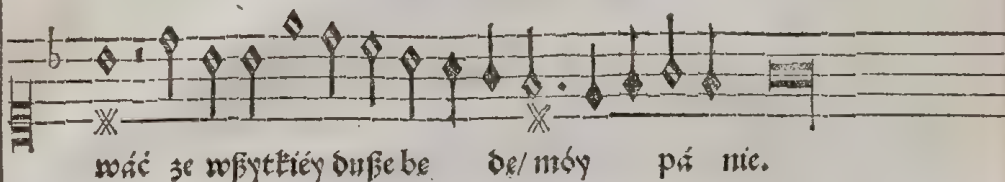


Ciebie ia/ póki mi iedno żywota stá nie/ Miłoz

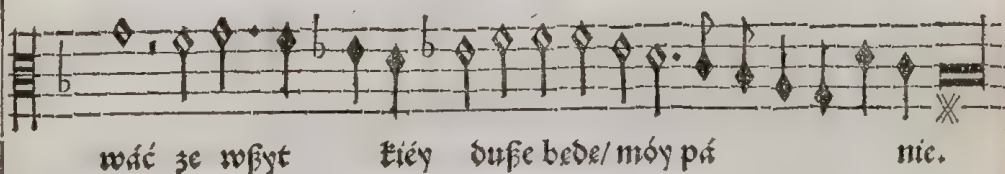
# Melodie Psalmów

*domine fortitudo mea.*

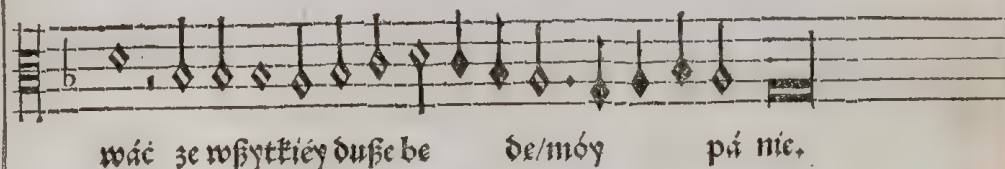
*T V S.*



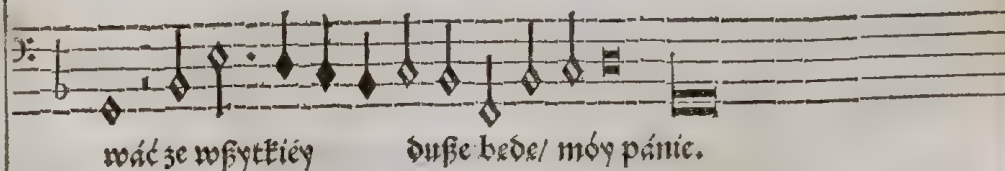
*T V S.*



*N O R.*



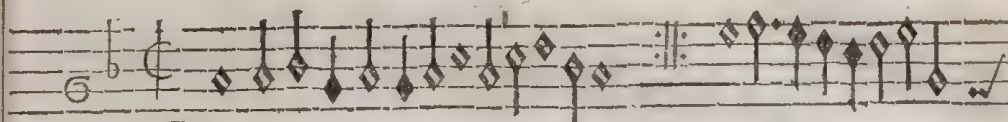
*S V S.*





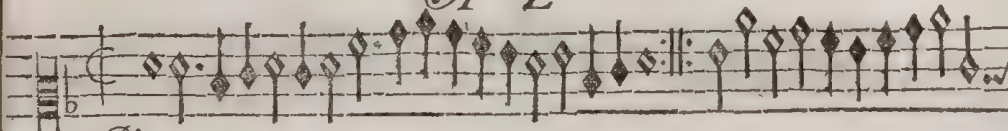
PSALM XIX. Caeli enarrant

C A N



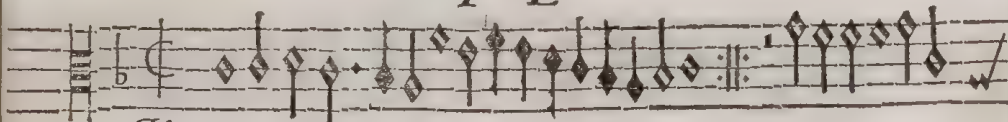
Głupia mądrości rozumie ślony: Ze bogá nieznasz/ tym  
Gdys ná vmysle ták ie: zaślepiony/

A L



Głupia mądrości/rozu mie ślony: Ze bogá nie znasz/ tym  
Gdys ná vmysle ták ie: zaślepiony/

T E



Głupia mądrości/rozu mie ślony: Ze bogá nie: tym  
Gdys ná vmysle ták i e: zaślepiony/

B A S



Głupia mądrości/rozumie ślony: Ze bogá nie: tym  
Gdys ná vmysle ták ie: zaśle piony:

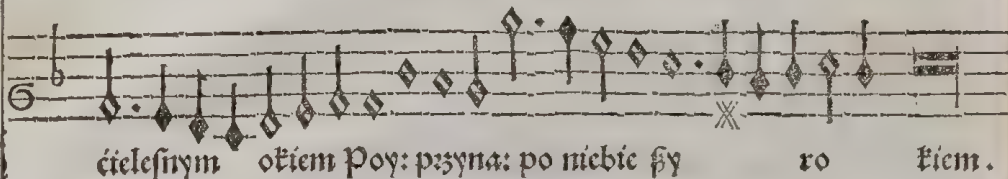
ſ ū

ćieleśnym

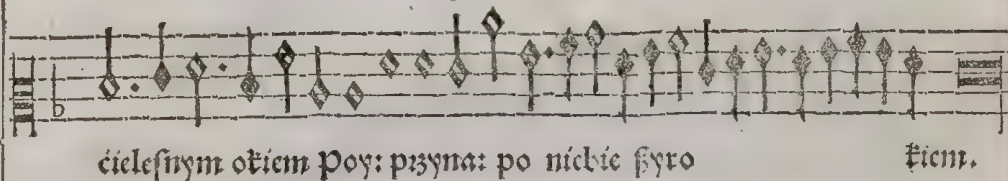
# Melodie Psalmów

*gloriam Dei.*

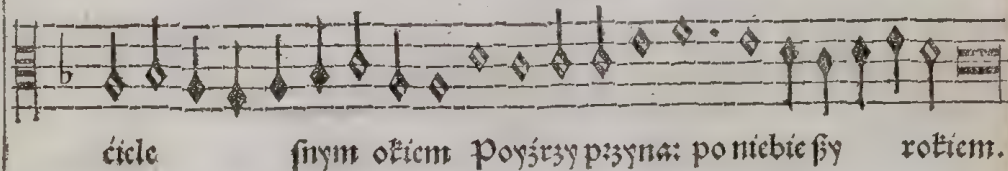
*T V S.*



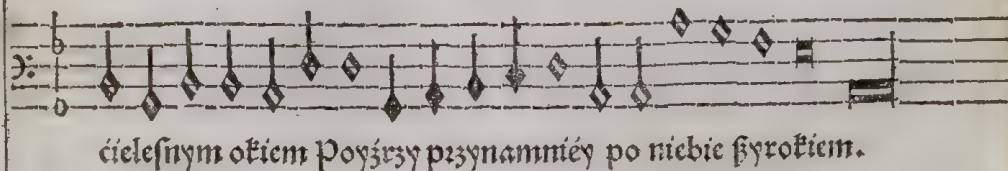
*T V S.*



*N O R.*

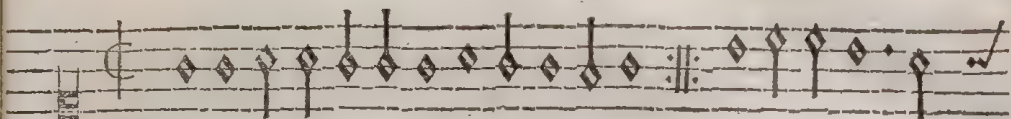


*S V S.*



P s. XX. Exaudiat te

C A N-



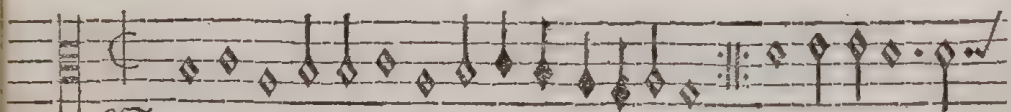
Wsiadaj zdob: sercem/ o królu cnotliwy/  
I w dobra go dźi ne/ ną sw: k: chetliwy: Zaiędz droge śmie:

A L



Wsiadaj dobrym sercem o królu cnotliwy/  
I w do: godzinie/ ną swóy kón chetliwy: Zaiędz dro: śmie:

T E.



Wsiadaj zdob: sercem o królu cno tli wy/  
I w dobra godzinie ną sw: kón che tli wy: Zaiędz dro: śmie:

B A S.



Wsiadaj dobrym sercem/ o królu cnotliwy/  
I w dobra godzinie/ ną swóy kón chetliwy: Zaiędz droge śmie:

S iij

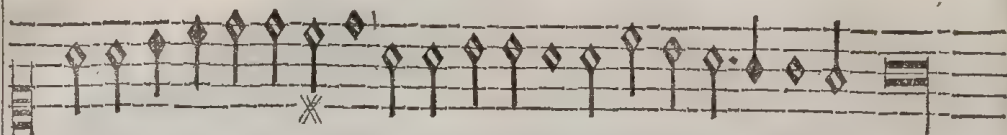
lempizja



# Delodie Psálmow.

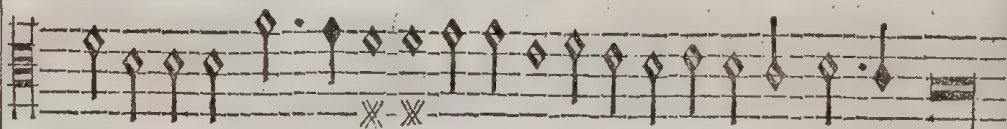
*Dominus in die tribulationis.*

*T V S.*



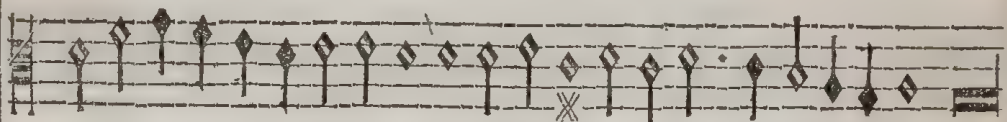
le nieprzija cie lo wi/ A zástaw syc o swóy lud pogáni no wi.

*T V S:*



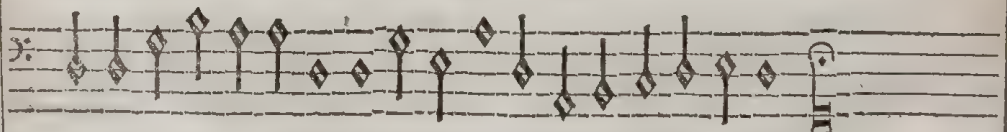
le nieprzija cie lo wi/ á zástaw syc o swóy lud pogá ni no wi.

*N O R.*



le nieprzija cie lo wi/ A zástaw syc o swóy lud pogáni no wi.

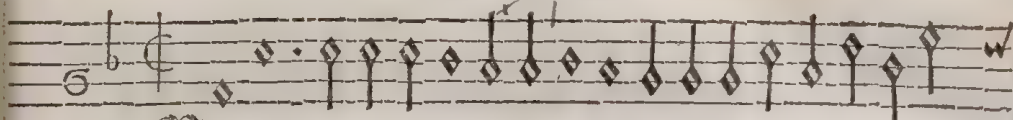
*S V S.*



le nieprzija cielowi/ A zástaw syc o swóy lud pogáninowi.

PSALM XXI. Domine in

C A N



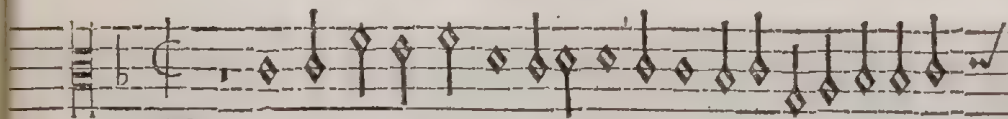
**P**a nie/ za twoia zawsze pomoca Król bje Nieprzjaciela

A L-



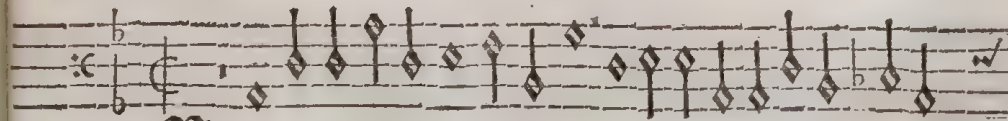
**P**a nie za twoia zawsze pomo: Król bje Nieprzjaciela

T E-



**P**a nie za twoia zaws: pom: Król bje Nieprzjaciela

B A S-

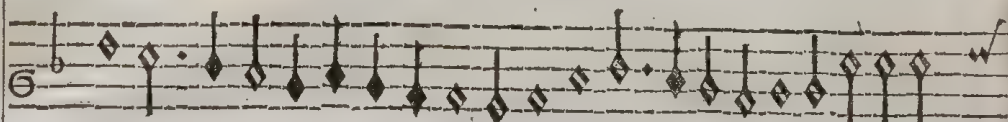


**P**a nie za twoia zaws: pomoca Król bje Nieprzjaciela

# Melodie Psálmów

*virtute tua laetabitur Rex: & super*

*T V S.*



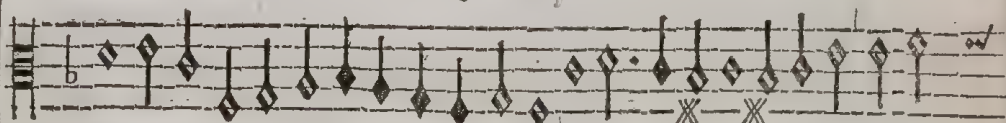
swego: prze to też v żyje Niesmiertel: radości: bo iáka

*T V S.*



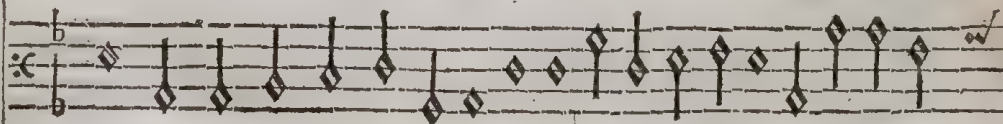
swego: przeto też v żyje Niesmiertelney radości: bo iáka

*N O R*



swego: przeto też v żyje Niesmier telnéy rado ści: bo iáka

*S V S.*



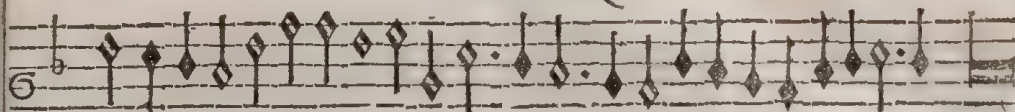
swego: przeto też v żyje Niesmiertelney radości: bo iáka

być może



*salutare tuum exultabit.*

*C A N.*



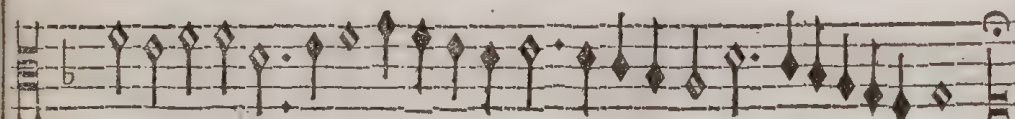
być moze Wiet: vciechá/ iedno lástká twa/ m ó y Bo że:

*A L.*



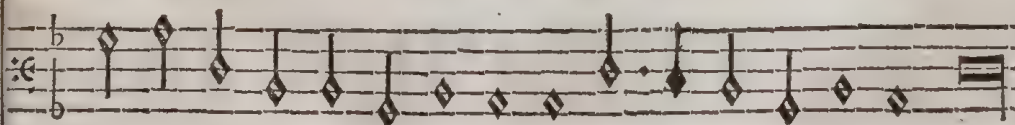
być moze Wietśa vcie chá/ ie dno lástká twa/ móy Boże:

*T E.*



być moze Wiet: vciechá/ iedno lástká twa móy Boże.

*B A S*

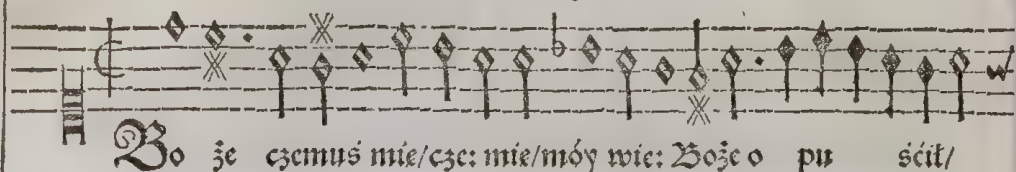


być mo że Wietśa v cie chá/ ie dno lá stká twa/ móy Boże.

# Melodie Psalmów

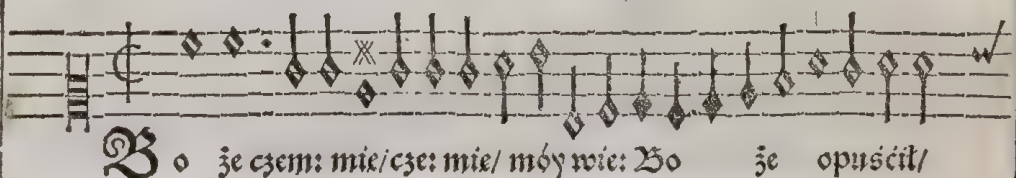
PSALM XXII. Deus meus

C A N-



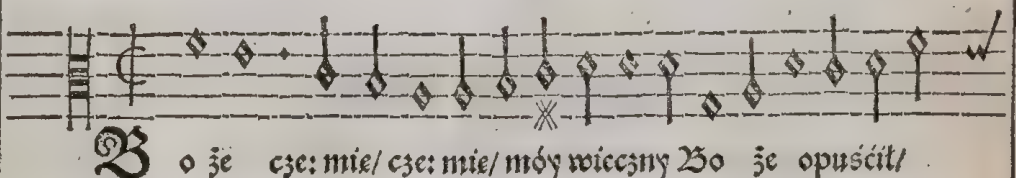
Bo że czemus mie/cze: mie/mój wie: Boże o pu ścił/

A L-



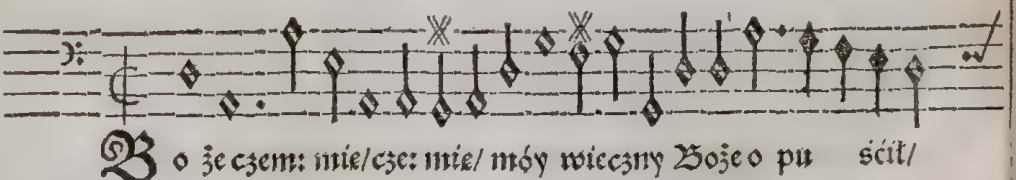
Bo że czem: mie/cze: mie/ mój wie: Bo że opuścił/

T E-



Bo że cze: mie/ cze: mie/ mój wieczny Bo że opuścił/

B A S

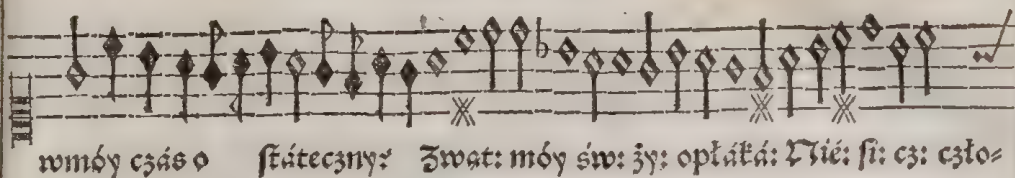


Bo że czem: mie/cze: mie/ mój wieczny Boże o pu ścił/

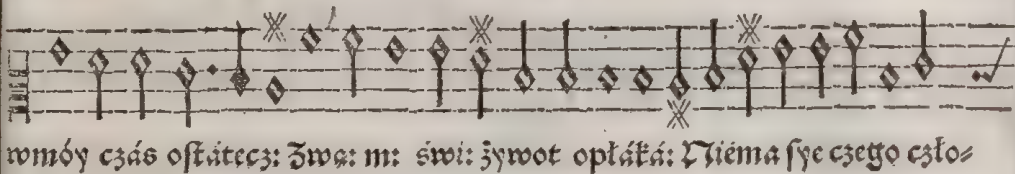
romóy czas

*Deus meus respice in me.*

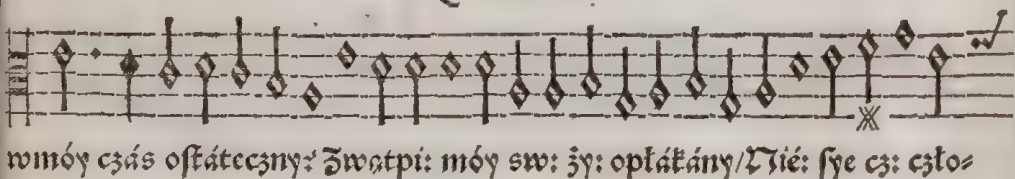
*T V S.*



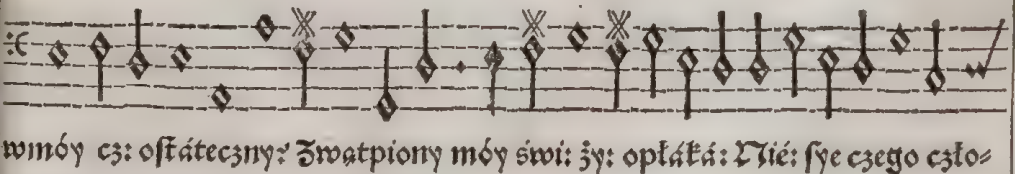
*T V S.*



*N O R.*



*S V S.*

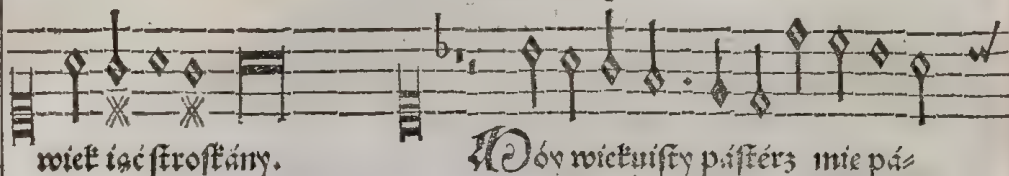




# Melodie Psalmów

quare me dereliquisti? Ps. XXIII. Domi-

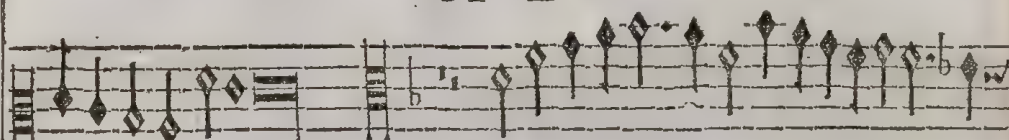
C A N-



wiek iść strofany.

W ody wiekniſty pászterz mie pás  
Tie zéydzie mi nie ná żad: wezás

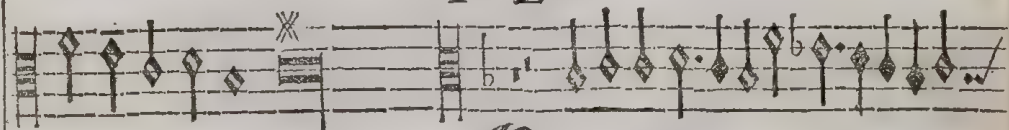
A L-



wiek iść strofany.

W ody wie kniſty pászterz mie pás  
Tie zéydzie mi nie ná żadnym wezás

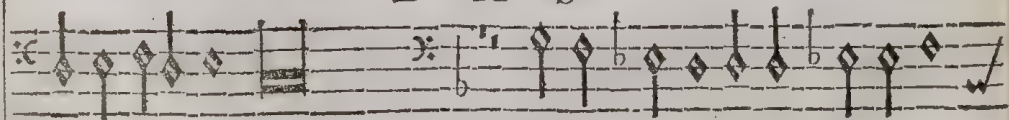
T E-



wiek iść strofany.

W ody wiekni ſty pászterz mie pás  
Tie zéy: mi nie ná żadnym wezás

B A S-



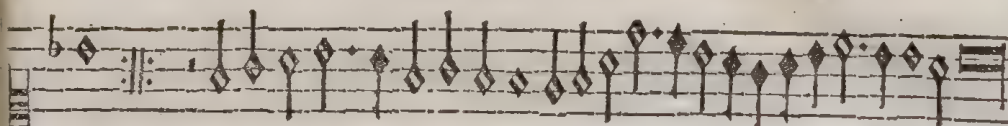
wiek iść strofany.

W ody wieku i ſty pászterz mie pás  
Tie zéydzie mi nie ná za: wezás

sic: 34

*mus regit me, & nihil mihi deerit :*

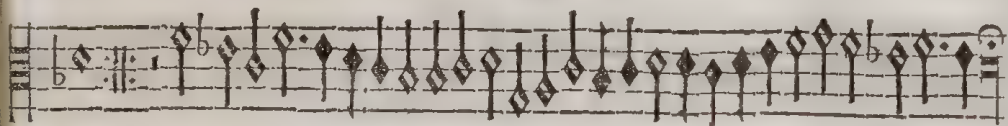
*T V S.*



sic/  
sic:

Żarów: mie wpaśe niepospolité: Wład zdro: żyw: wody obfité.

*A L-*



sic:  
sic.

Żarów: m: wpa śe niepospo: Wład zdroie żywéy wody obfité.

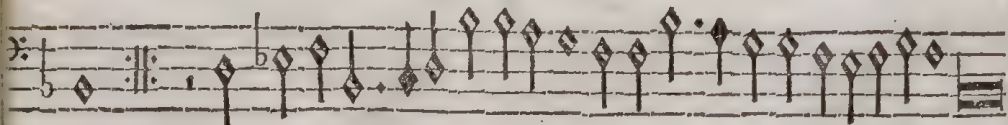
*T E*



sic:  
sic.

Żarów: mie wpa: niepospo: Wład zdroie żywéy wody obfité.

*B A S-*



sic:  
sic:

Żarów: mie wpaśe niepospolité/ Wład zdroie ży: wo: obfité.

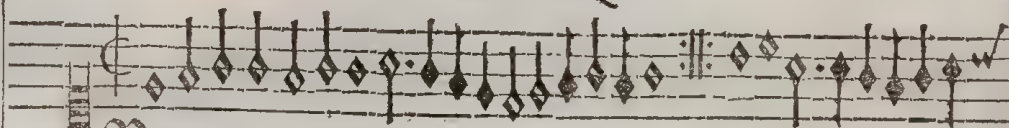
G iŃ

Psaln 24.

# Melodie Psálmów

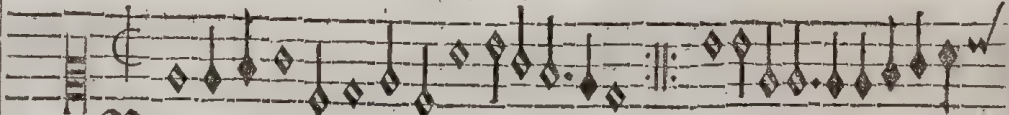
PSALM XXIIII. Domini est terra

C A N



**M** Ziemia/ y cokolw: ná niéy sye náyduie/ Wsyty: pá nu na lez  
 A co pod nie: mieś: y co sye buduie/

A L



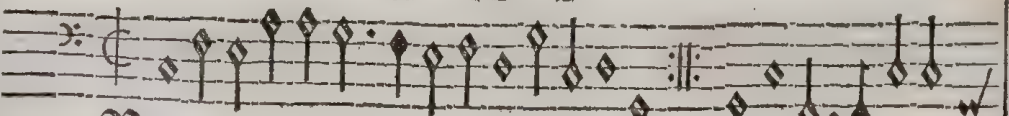
**M** Ziemia/ y cokolw: ná ni: si: náyduie/ Wsyty: pánu na lez  
 A co pod niebem mie: y co sye bu du ie:

T E-



**M** Ziem: y cokolw: ná niéy sye náy du ie/ Wsytko pánu nalez  
 A co pod nie: mieś: y co sye bu du ie/

B A S-

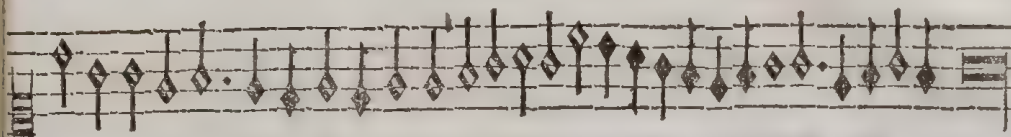


**M** Ziemia/ y cokolwiek ná ni: sye náyduie/ Wsyty: pánu nalez  
 A co pod nie: mieśka/ y co sye buduie/



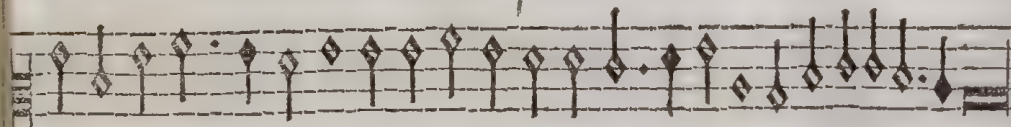
*Et plenitudo eius orbis terrarum,*

T V S.



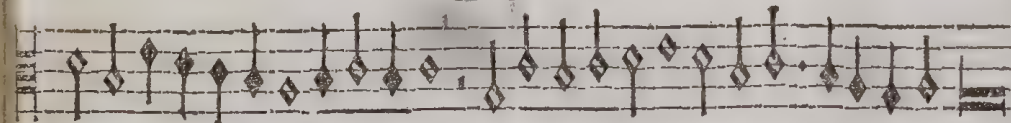
ży: on reka mi swęmi Gru: ná mo: záto: nie wzru so néy zie mi.

T V S



ży: on reka mi swęmi Gunt ná morzu záłożył nierozruszoney ziemi.

X O R.



ży: on re ka mi swę mi Gru: ná mo: záłożył nierozruszoney ziemi.

S V S.



ży: on reka mi swęmi Gunt ná mo rzu zá to żył nierozruszo: ziemi.

# Melodie Psalmów

PSALM XXV. *Ae te domine*

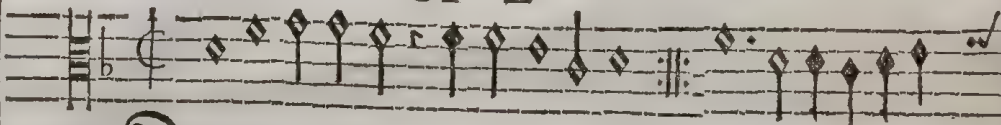
C A X



**D** O ciebie/ pánie/ wzdycha serce moje/      Zǎ co niech wstý=

Wto: polo żył ia v fá nie swoje:

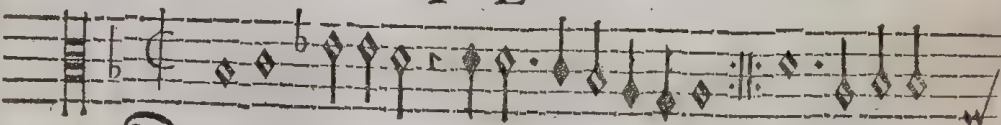
A L-



**D** O ciebie/ pánie/ wzdycha serce moje/      Zǎ co niech wstý=

Wto: položyl ia v fá nie swoje.

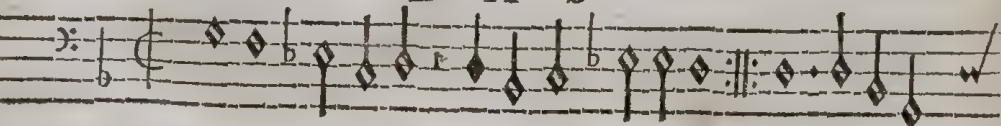
T E-



**D** O cie bie/ pánie/ wzdycha serce moje/      Zǎ co niech wstý=

Wtobiem položyl ia v fánie swo ie.

B A S-



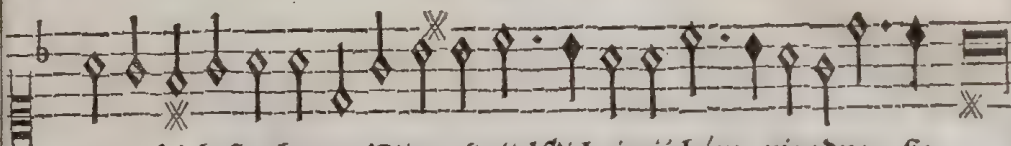
**D** O ciebie/ pánie/ wzdycha serce moje/      Zǎ co niech wstý=

Wtobiem položyl ia v fá nie swoje.

du/ y žǎ=

*leuavi animam meam: Deus meus.*

*T V S:*



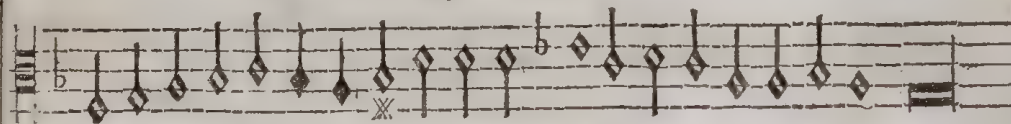
du / y żá łosnych / pro: Nieprzýjacielskich śmiéchów nie odno fe.

*T V S.*



du / y żá łosnych pro fe / Nieprzýjaciel: śmiéchów nie odno fe.

*N O R.*



du / y żá łosnych / profe / Nieprzýjacielskich śmiéchów nie odno fe.

*S V S.*



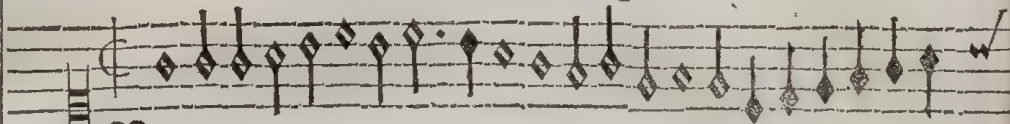
du / y żá łosnych / profe / Nieprzýjacielskich śmiéchów nie odno fe.



# Melodie Psálmów

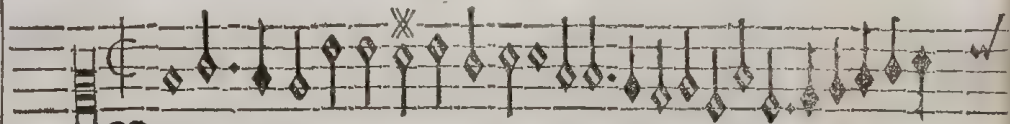
PSALM XXVI. *Iudica me domine;*

C A X-



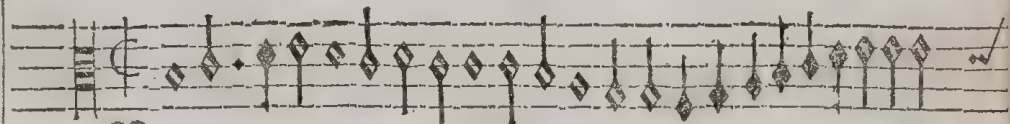
**P**Anie/vez: sed o mn: á tám vyž: moie Tievín: pó ti ia

A L-



**P**Anie/vezyn sed o m: á tá: vyž: moie Tievín: pó ti ia

T E-



**P**Anie/vezyn sed o m: á tá: vyž: moie Tievinnosć: póti ia

B A S

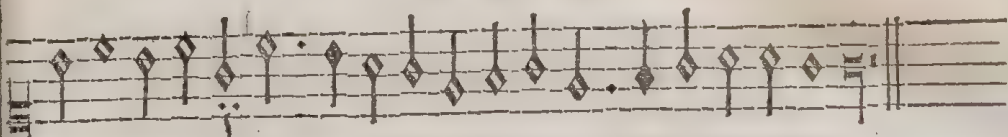


**P**Anie vez: sed o mn: á tám vyž: moie Tievinnosć: póti ia

vfność

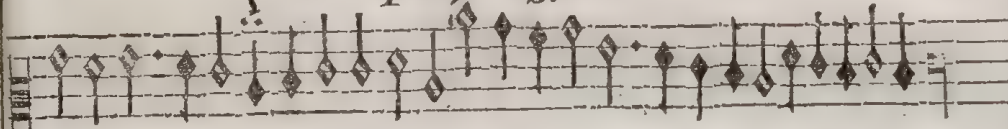
*quoniam ego in innocentia mea ingressus sum,*

T V S.



wfność swoje W tobie po kładąc bede/ za wždy mi dostanie  
Státku/ y prawdy: doświadczy mie pánie.

T V S.



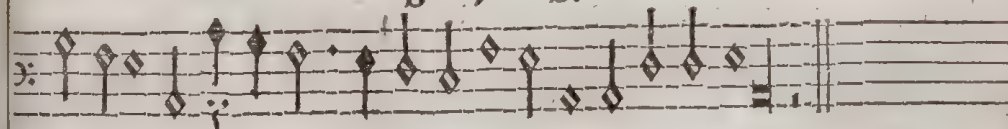
wfność swoje W tobie po kładąc be de/ za wždy mi do stá nie.  
Statku/ y pra wdy: do świadczy mie/ pá nie.

N O R.



wfność swoje Wto bie po kładąc be de/ za wždy mi do stá nie.  
Stát ku/ y pra wdy: do świadczy mie/ pá nie.

S V S.

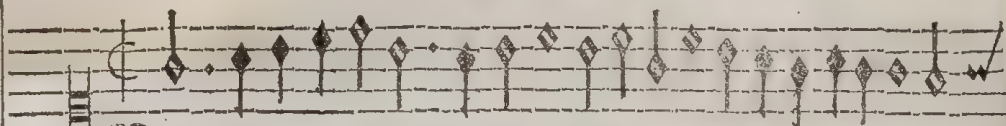


wfność swoje W tobie po kładąc bede/ za wždy mi dostanie  
Státku/ y prawdy: doświadczy mie/ pánie.

# Melodie Psalmów

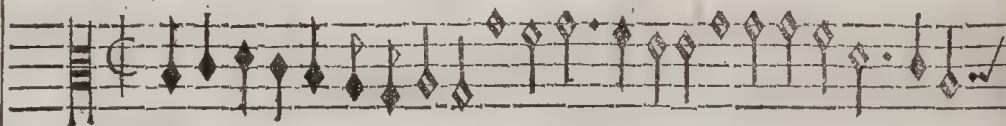
PSALM XXVII. Dominus illuminatio mea,

C A N-



Pań ogniem swoięy światłości Roświeca moje ciemno

A L-



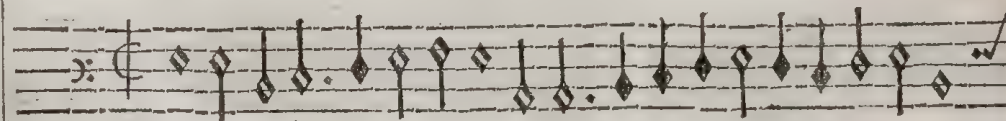
Pań ogniem swo ięy światłości Roświeca mo: ciemno

T E-



Pań ogniem swoięy światłości Roświeca moje ciemno

B A S-



Pań ogniem swoięy światło: Ro świeca moje ciemno

ści



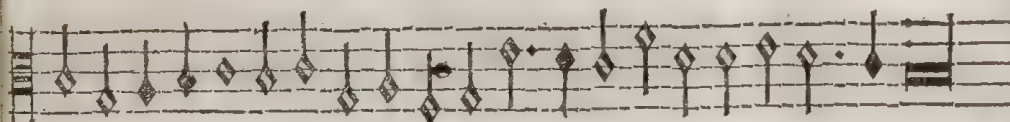
*Salus mea, quem timebo?*

T V S.



ści: Pan stró: mego żywotá/ Żk: sye ia mam bac kłopotá.

T V S.



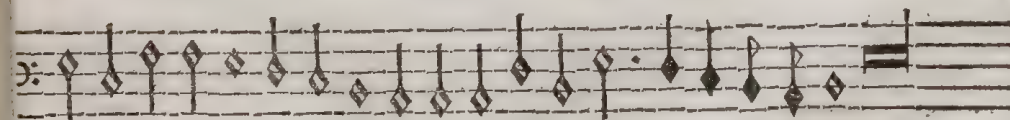
ści: Pan strójem mego żywotá/ Żkad sye ia mam bac kłopotá:

N O R



ści: Pan strójem mego żywotá/ Żk: sye ia m: bac kłopo tá.

S V S.



ści: Pan stró: mego żywotá/ Żk: sye ia m: bac kłopo tá:

# Melodie Psálmow.

PSALM XXVIII. Ad te Do-

C A N-



**R**ólu niebieski/ zdro wie dusze moiéy/ Do cie: wolam : á

A L



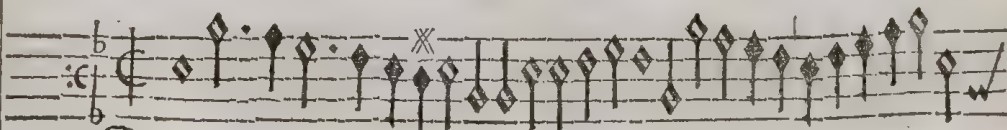
**R**ó: nie bie ski/ zdro: dusze mo iéy/ Do ciebie wo: á

T E-



**R**ó: niebieski/ zdro: dusze mo iéy/ Do ciebie wo lam : á

B A S-



**R**ólu niebieski/ zdrowie dusze moiéy/ Do ciebie wo lam : á

ty twarzy

*mine clamabo, Deus meus ne sileas.*

T V S.



ty twarzy swojej Ciebie przede: albo mnie już ztę: Lecz / co są w ziemi.

T V S.



ty twarzy swojej Ciebie przede: albo mnie już ztę: Lecz co są w ziemi.

N O R.



ty twarzy swojej Ciebie przede: albo mnie już ztę: Lecz / co są w ziemi.

S V S.



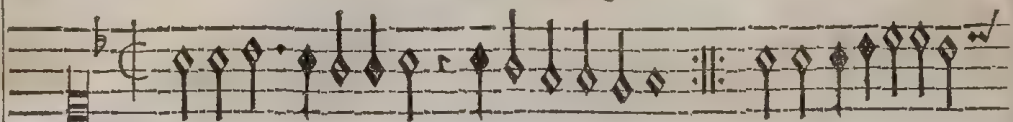
ty twarzy swojej Ciebie przede: albo mnie już ztę: Lecz / co są w ziemi.



# Melodie Psálmów

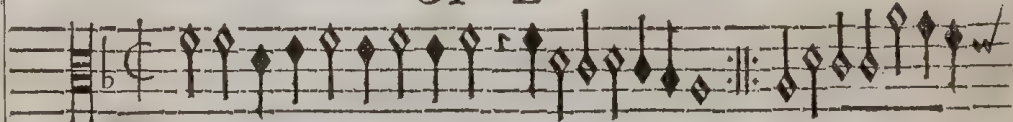
PSALM XXIX. Adferte domino

C A N



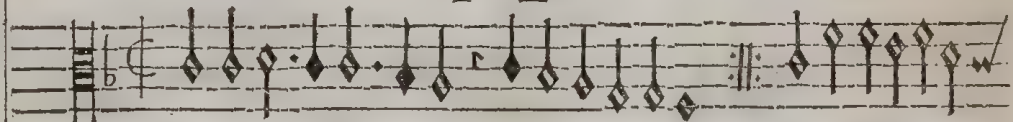
**N** Jęście chwa: mocarze/ pánu mocnięsfę:  
 Tęście chwa: królo: królowi wietfęv: Ję ze w: naświet-

A L-



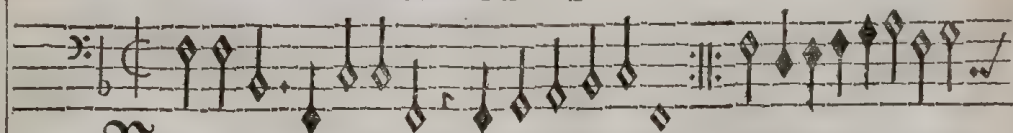
**N** Jęście chwale/ mocarze/ pánu mocnięsfęv/  
 Tęście chwale/ królo: królowi wietfęmu: Ję ze wś: naświet-

T E-



**N** Jęście chw: mocarze/ pánu mocnięsfęmu/ Ję: ze wś: naświet-  
 Tęście chwa: królo: królowi wietfęmu:

B A S-

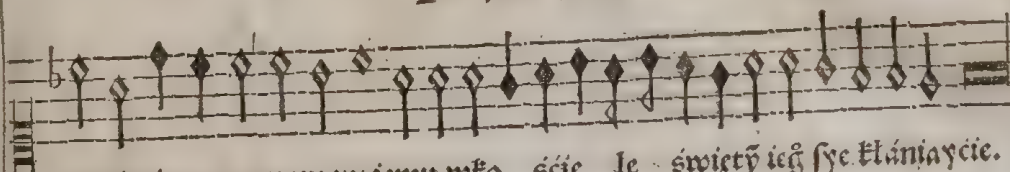


**N** Jęście chwa: mocarze/ pánu mocnięsfęv/ Ję: ze wś: naświet-  
 Tęście chwa: królo: królowi wietfęmu:

fęmie

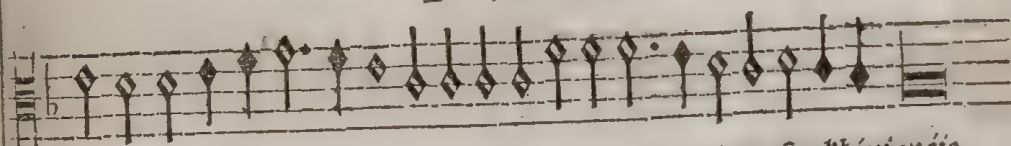
*filij Dei, adferte domino filios arietum.*

T V S.



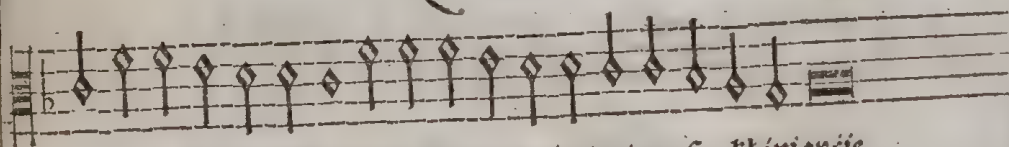
śe imie wyznaway: temu wko ście le świety iego syc klaniaycie.

T V S.



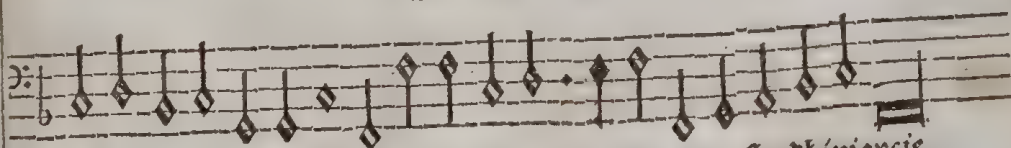
śe imie wyznawaycie/ Temu w kościele świątym iego syc klaniaycie.

R O R.



śe imie wyznawaycie/ Je° wkoście: swie: iego syc klaniaycie.

S V S.

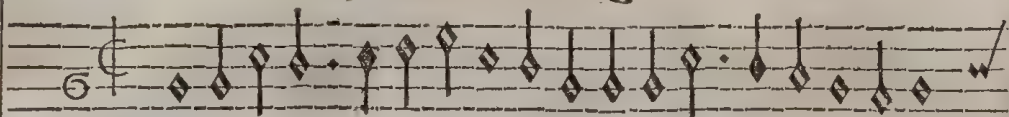


śe imie wyznawaycie/ Temu w kościele swie: iego syc klaniaycie.

# Melodie Psalmow

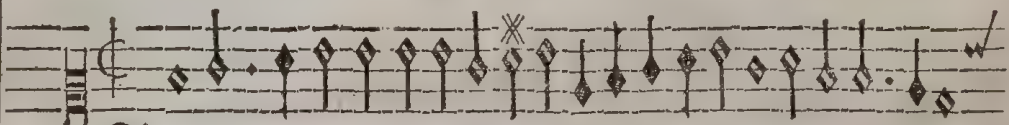
PSALM. XXX. Exaltabo te domine,

C A N-



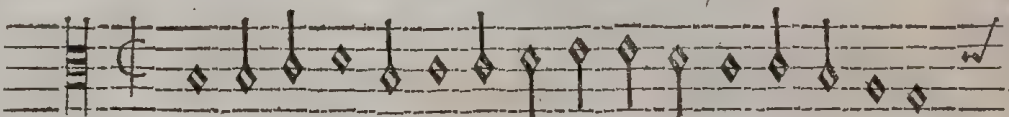
Bede cie wiel bit mój pánie/ póki mie ná swiecie zstanie

A L-



Bede cie wielbit mój pá nie/ pó ki mie ná swie: zstanie:

T E-



Bede cie wielbit mój pánie/ póki mie ná swiecie zstanie.

B A S-



Bede cie wielbit mój pánie: póki mie ná swiecie zstanie.

Bos mie



*quoniam suscepisti me.*

T V S.



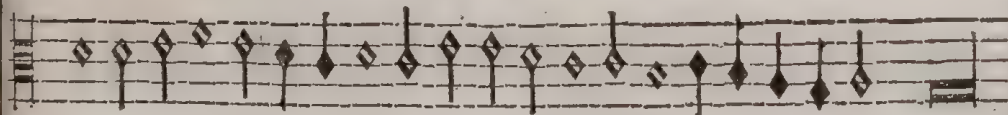
Bos mie wprzzy: rá to wał/ A smię chów ludzkich vchowal.

T V S.



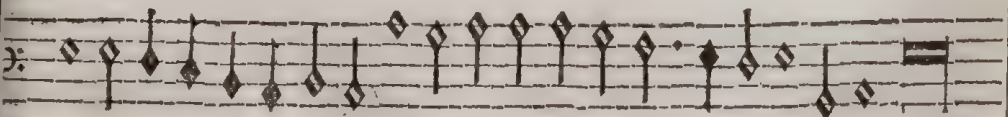
Bos mie wprzzyg: rá to wał/ A smię chów ludzkich vchowal.

N O R.



Bos mie wprzzygo: rá to wał/ A smięchów ludzkich vcho wał.

S V S.

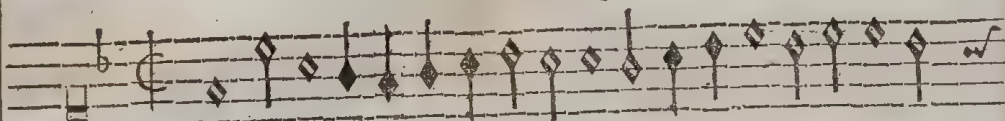


Bos mie wprzzy go dzie rá to wał/ A smięchów ludz: vchowal.

# Melodie Psalmów

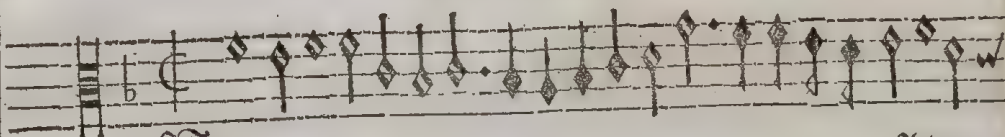
PSALM XXXI. In te domine speravi,

C A N-



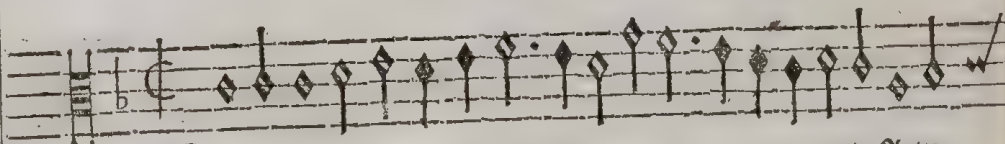
W Tobie vfnosć swą klade/ Bo że nie zmie rzo ny/ A ty

A L-



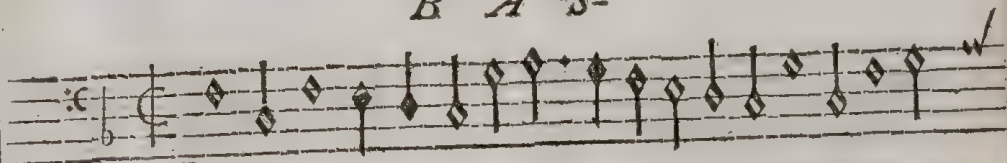
W Tobie vfn: swą kl: Bo że nie zmie rzo ny/ A ty

T E-



W Tobie vfnosć swą klade/ Bo że nie zmie rzo ny/ A ty

B A S-



W Tobie vfnosć swą klade/ Bo że nie zmie rzo ny/ A ty

nie day

*non confundar in aeternum, in iustitia*

T V S.



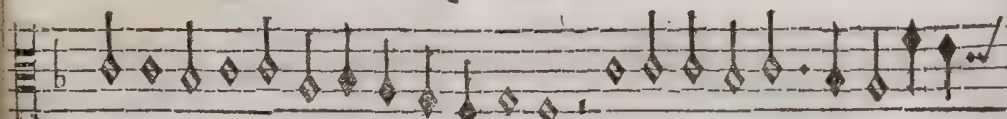
nie day abych był kiedy zawstydzony. Prze dobroć swoje/ rącz mie

T V S



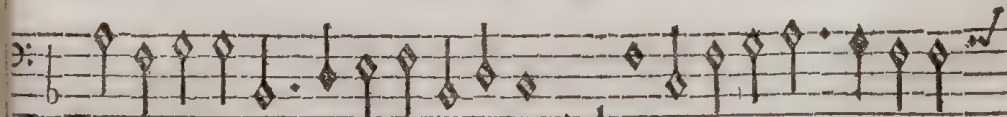
nie day á bych był kie dy zawstydzony. Prze do: swo: rącz mie

N O R.



nie day abych był kiedy zawstydzony. Prze dobroć swoje/ rącz mie

S V S.



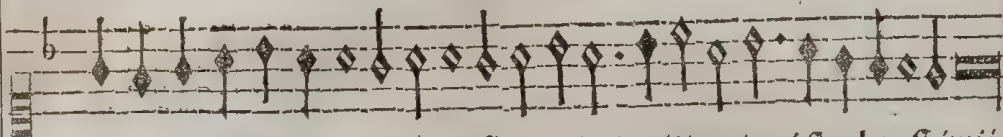
nie day abych był kiedy zawstydzony. Prze dobroć swoje/ rącz mie



# *Melodie Psalmów*

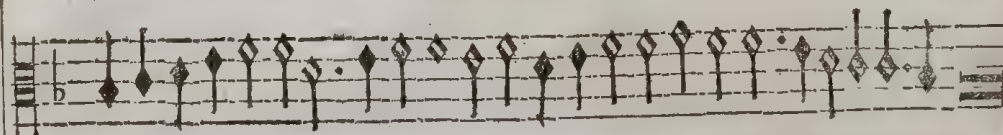
*tua libera me. Inclina ad me aurem tuam:*

*C A N-*



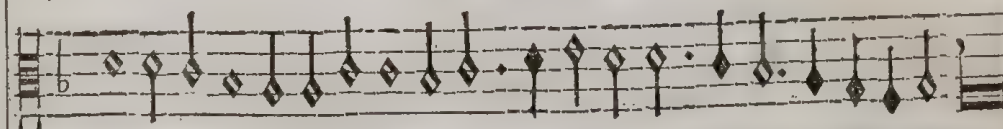
z tru dno ści wybáwić/ Vsl: m: gl: á chcię mie ná swobo: stáwić.

*A L-*



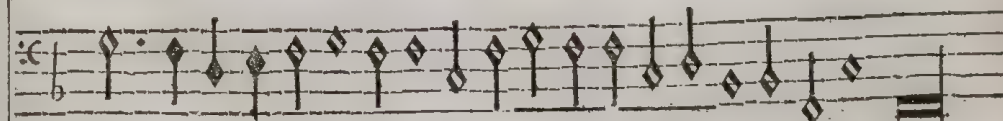
z tru dno ści wy bá wic/ Vslysz móy gl: á chc: m: ná swobo: stáwić.

*T E-*



ztrudno: wybáwić/ Vslysz m: gl: á chcię mie ná swo bo dzie stáwić.

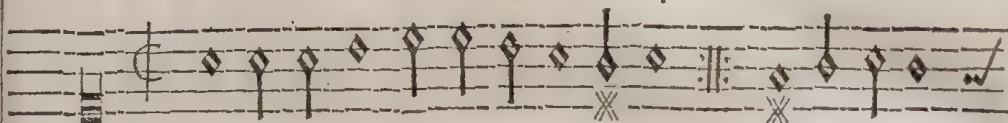
*B A S*



z tru dno ści wybáwić/ Vslysz m: gl: á ch: mie ná swobo: stáwić.

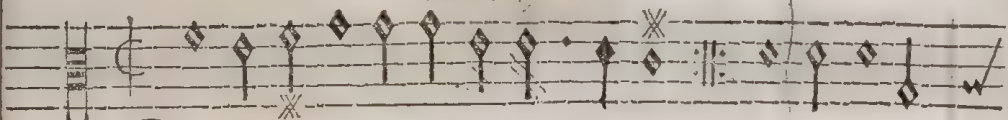
PSALM XXXII: *Beati quorum remissæ*

T V S.



Szczesliwy/ komu grzechy odpuszczono  
 A w niepamięci złości ponurzone.      Szczesliwy też

T V S.



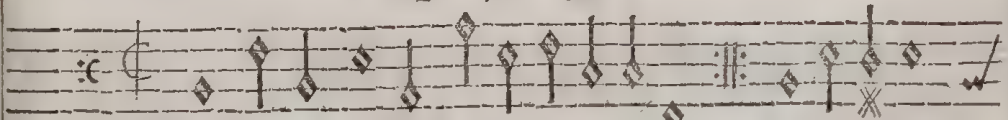
Szczesliwy/ komu grzechy odpuszczono/  
 A w niepamięci złości ponurzone.      Szczesliwy/ też

N O R.



Szczesliwy/ komu grzechy odpuszczono/  
 A w niepamięci złości ponurzone.      Szczesliwy też

S V S.



Szczesliwy/ komu grzechy odpuszczono/  
 A w niepamięci złości ponurzone.      Szczesliwy/ też

mu nie

## Melodie Psalmów

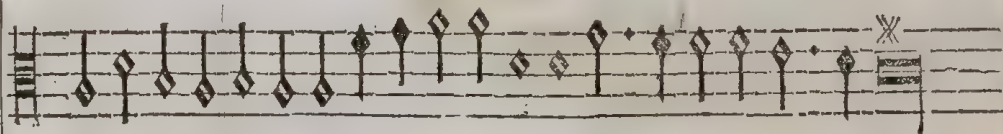
*sunt iniquitates: et quorum tecta sunt peccata.*

C A X-



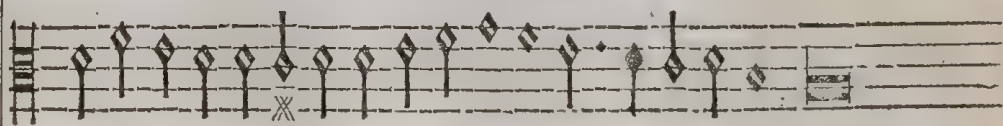
mu nie przyez: pan wady/ Ani sye żadney wnim domaćał zdra dy.

A L-



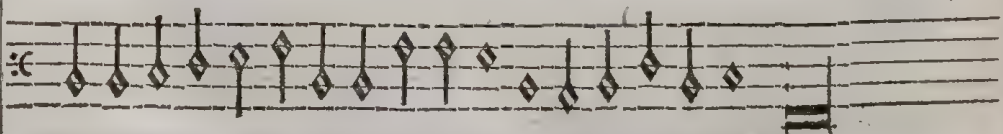
mu nieprzy: pan wady/ Ani sye żadney w nim domaćał zdra dy.

T E-



mu nie przy: pan wady/ Ani sye żadney wn: domaćał zdra dy.

B A S-



mu nie przy: pan wady/ Ani sye żadney wn: domać: zdra dy.



PSALM XXXIII. Exultate iusti in

T. V. S.



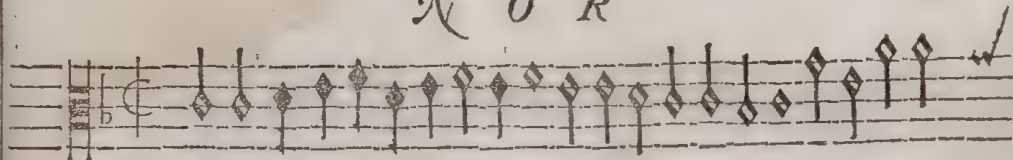
**P** Aná sercem wesolym wspomniénie/ cnotliwi/ Pána przystoy=

T. V. S.



**P** Aná ser cem we so tym wspomniénie/ cnotli: Pá: przystoy=

N O R



**P** Aná ser cem we so tym wspomnién: cnotliwi/ Pá: przystoy=

S V S.



**P** Aná ser cem we so tym wspom: cnotliwi/ Pá: przystoy=

K

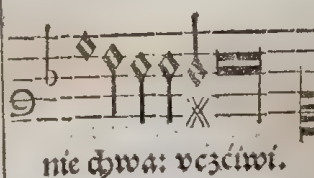
nie chwa=

# Melodie Psalmów

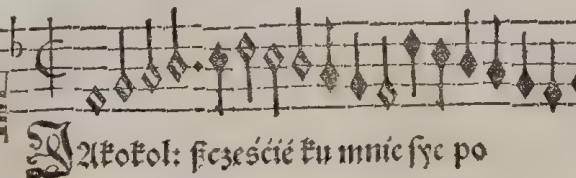
domino.

Ps. XXXIIII. Benedicam

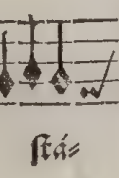
C A N-



nie chwa: vczciwi.

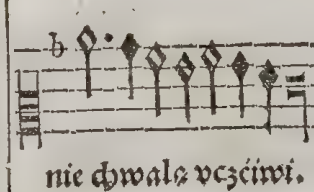


Wskokol: szesćie ku mnie sye po

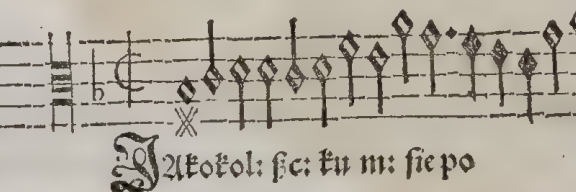


stasz

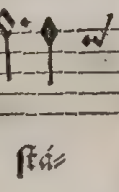
A L-



nie chwala vczciwi.

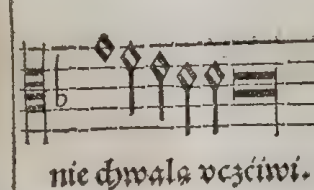


Wskokol: se: ku m: sie po

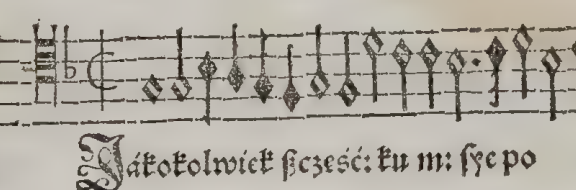


stasz

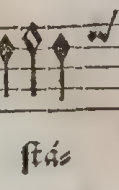
T E-



nie chwala vczciwi.

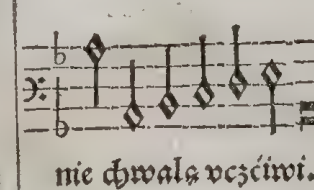


Wskokolwiek szesć: ku m: sye po

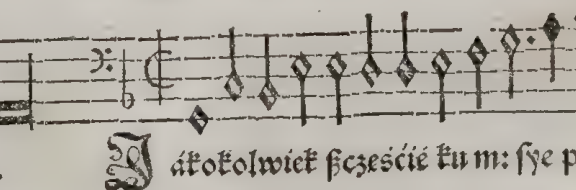


stasz

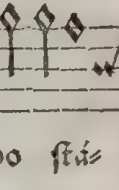
B A S-



nie chwala vczciwi.



Wskokolwiek szesćie ku m: sye po



stasz

# Przekładania J. Kochanowsk.

37.

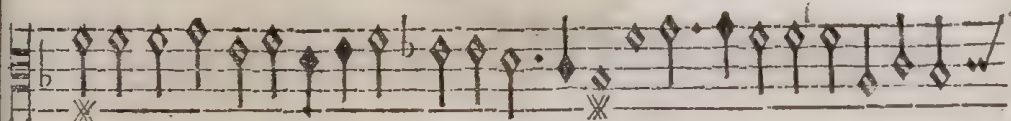
*dominum in omni tempore : semper laus*

*T V S:*



wi/ Ba: rado: ba: mie frásunku nábarwi: Pánu ia dziekowác bede ze

*T V S:*



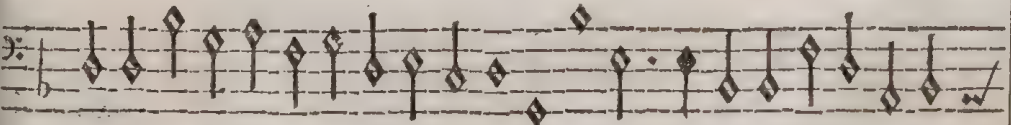
wi/ Ba: rado: ba: mie frásunku nábarwi: Pánu ia dziekowác bede ze

*N O R:*



wi/ Ba: rado: ba: mie frá sun ku nábarwi: Pánu ia dziekowác bede ze

*S V S:*



wi/ Ba: rado: ba: mie frásunku nábarwi: Pánu ia dziekowác bede ze

*B q*

wszystkie



# Delodie Psálmow.

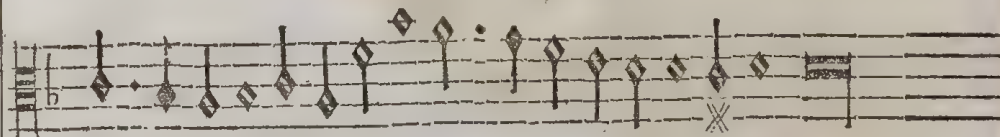
*eius in ore meo. In domino letabitur anima mea,*

C A N-



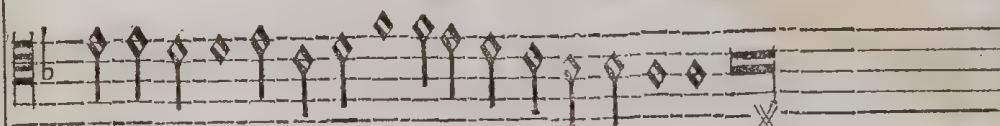
wszystkiego/Wsłuchi: moich y stać niema chwały ie go.

A L-



wszystkiego/Wy: moich ystać nie ma chwały iego.

T E-



wszystkiego/Wyś: mo: ystać niema chwala ie go.

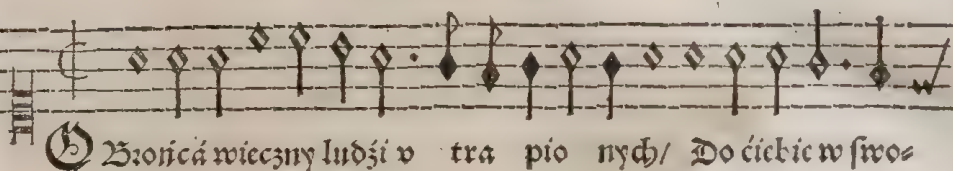
B A S-



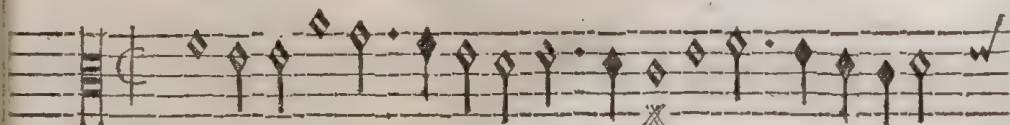
wszystkiego/Wsłuchi: moich ystać niema chwala ie go.

PSALM XXXV. *Indica domine nocen-*

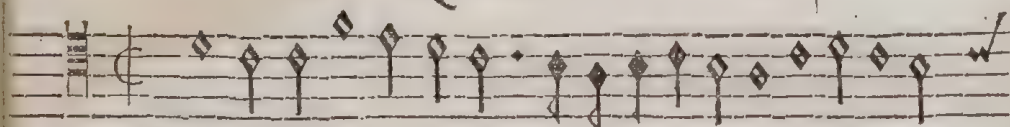
T V S.



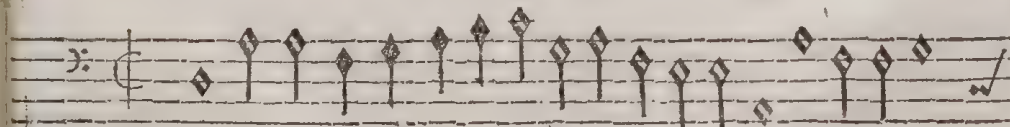
T V S.



N O R.



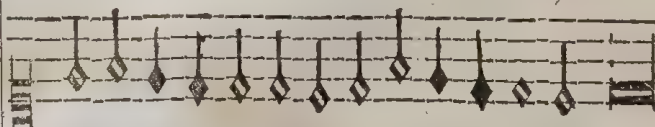
S V S.



# Melodie Psalmów

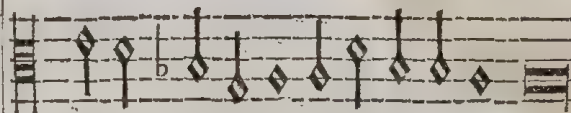
*tes me: expugna impugnantes me.*

*C A N-*



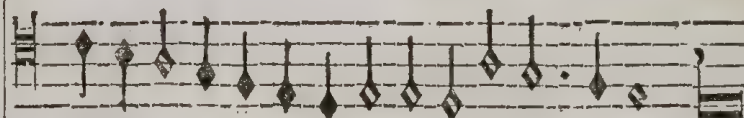
ich krzywdach niezliczo: Ja sye v cie kam.

*A L*



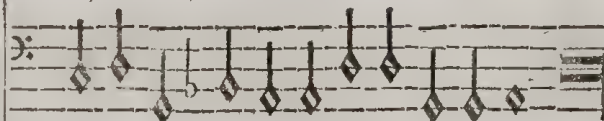
ich krzy: niezliczonych Ja sye v cie kam.

*T E-*



ich krzywdach niezliczonych Ja sye v cie kam.

*B A S-*

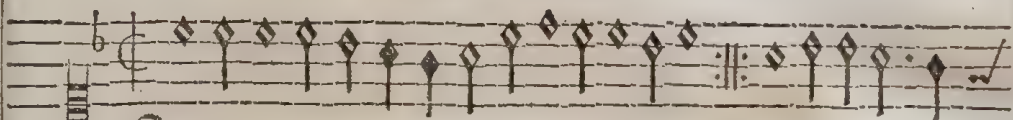


ich krzywo: niezliczonych Ja sye v cie kam.



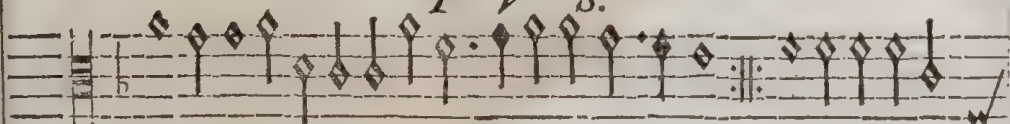
## PSALM XXXVI. Dixit iniustus

T V S.



Wzwoł niepoboż: né go zá świádká mi stoi/ Wierc ięsęze w swych  
 że on o Bogu niewie/ á ni sęe go boi:

T V S.



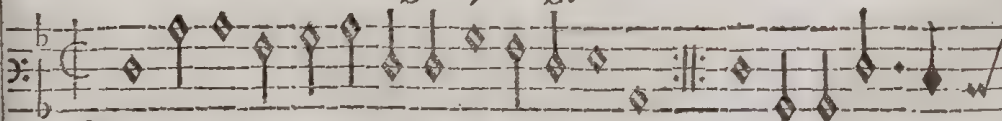
Wzwoł niepobożnégo zá świádká mi sto i/ Wierc ięsęze w swych  
 że on o Bogu nie: á ni sęe go boi:

N O R.



Wzwoł niepobożné go zá świádká mi stoi. Wi: ięsęze w swych  
 że on o Bogu nie wie/ á ni sęe go boi:

S V S.

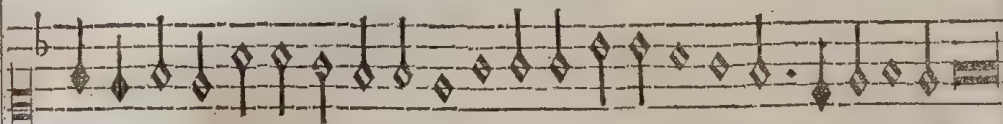


Wzwoł nie po bo żné go zá świádká mi stoi/ Wierc ięsęze w swych  
 że on o Bogu niewie/ á ni sęe go boi:

# Melodie Psalmów

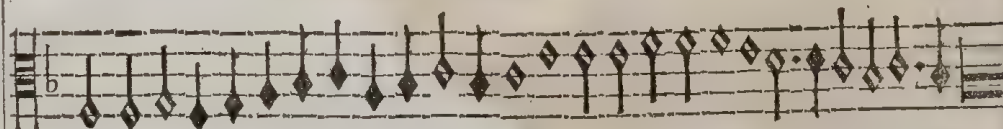
*ut delinquat in semetipso.*

- C A N



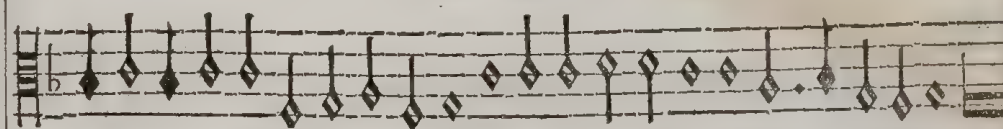
że złościach sobie pochlebnie/ Ża co Boża/ y ludzka nienawiść zyskuje.

A L-



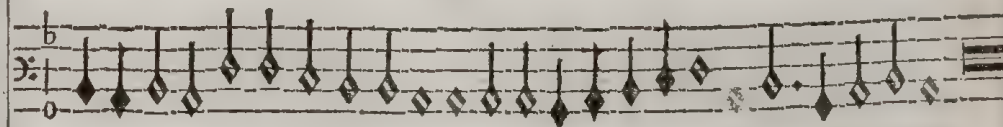
że złości: so bie po chle bu ie/ Ża co Boża/ y ludz: nienaw: zyskuje.

T E-



że złościach sobie pochlebnie/ Ża co Boża/ y ludzka nienawiść zyskuje.

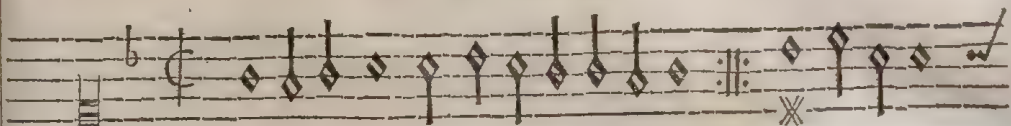
B A S-



że złościach sob: pochlebnie/ Ża co boża/ y ludzka nienawiść zyskuje.

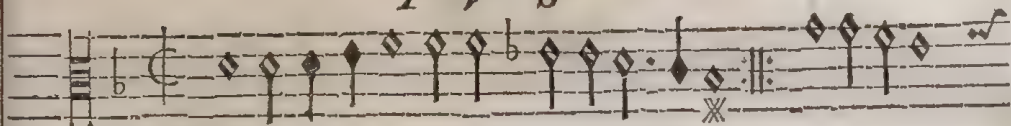
PSALM XXXVII: Noli æmulari in ma-

T V S.



**N** Je oburkay sye/ że kto niewstydliwie Bo ci leda  
Wgrze: sye kocha/ y wsetecznie żywie:

T V S



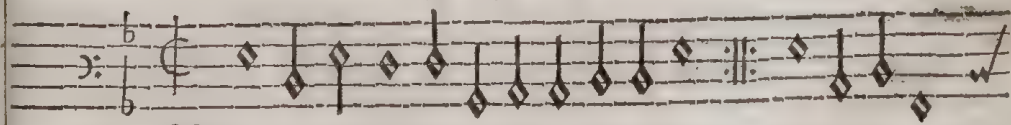
**N** Je oburkay sye/ że kto niewstydliwie Bo ci leda  
Wgrze: sye kocha/ y wsetecznie żywie:

N O R.



**N** Je oburkay sye/ że kto niewstydliwie Bo ci leda  
Wgrze: sye kocha/ y wsetecznie żywie:

S V S.



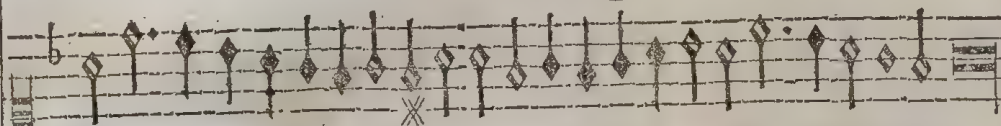
**N** Je oburkay sye/ że kto niewstydliwie Bo ci leda  
Wgrze: sye kocha/ y wsetecznie żywie:



# Melodie Psalmów

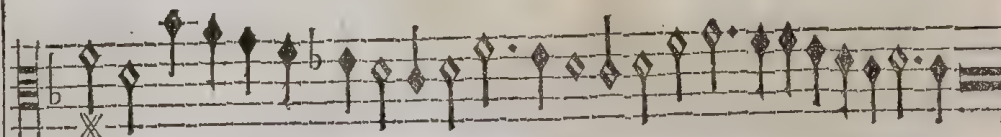
*lignantibus, neque zelaueris facientes iniquitatem.*

C A N-



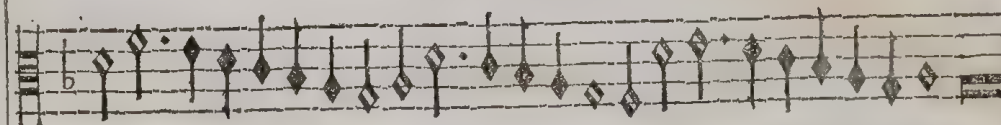
wdzięń tak wpadną snadnie/ Jąko zá kosa trawá przedko pádnie.

A L-



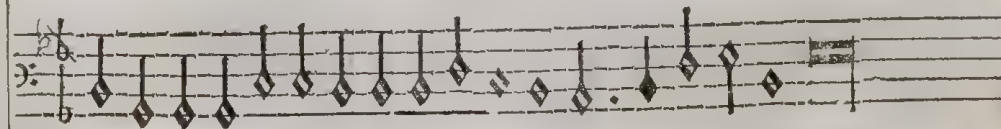
wdzięń tak wpadną snadnie/ Jąko zá kosa trawá przedko pá dnice.

T E-



wdzięń tak wpad: snadnie/ Jąko zá kosa trawá p : ed k o pádnice.

B A S-



wdzięń tak wpadną sná: Jąko zá kosa trawá przedko pádnice.

## PSALM XXXVIII. Domine ne in furore

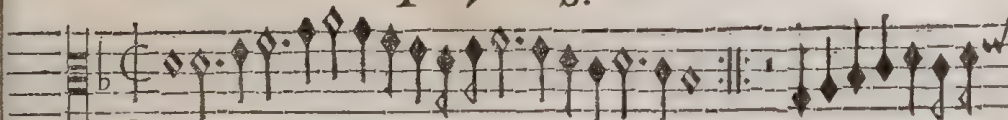
T V S.



**C** Zásu gniewu/ y zászú tw: po pe dli wo ści/  
 Tieraciz mie/pá: kárác zmo: wfete czno ści/

Tkwią we

T V S.



**C** Zásu gnie: y zászú twéy po pe dli wo ści/  
 Tier: mie: pá: kárác zmo: wfete czno ści/

Tkwią we

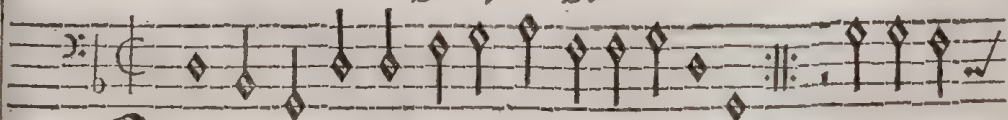
N O R.



**C** Zásu gniewu/ y záz: tw: po pe dli wo ści/  
 Tier: mie/ pánie/ kár: zmoich wfeteczności/

Tkwią we

S V S.



**C** Zásu gnie wu/ y zászú twéy popedliwości/  
 Tier: mie/ pánie/ kárác zmoich wfeteczności/

Tkwią we

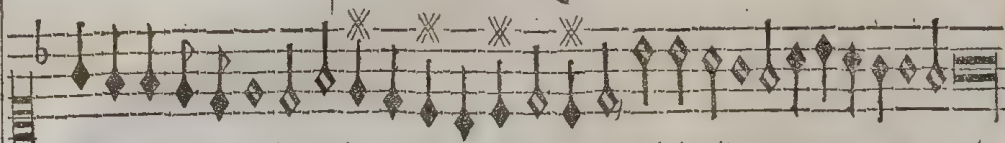
L ii

nnie strza

# Melodie Psálmów

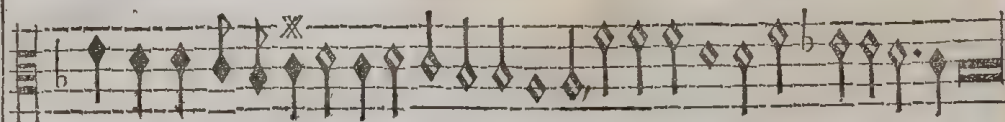
*tuo arguas me, neque in ira tua corripas me.*

C A N-



mnie strzały twoie/ á nie v chro nio na Reká nádemna two: zmocni.

A L-



mnie strzały two ie/ á nie vchro nio: Reká náde: twoiá zmocniona.

T E-



mnie strzały twoie/ á nie vchro nio na Reká nádemna twoiá zmocniona.

B A S

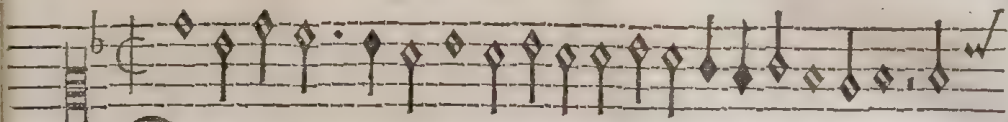


mnie strzały twoie/ á nie vchro nio na Reká nádemna twoiá zmocniona.



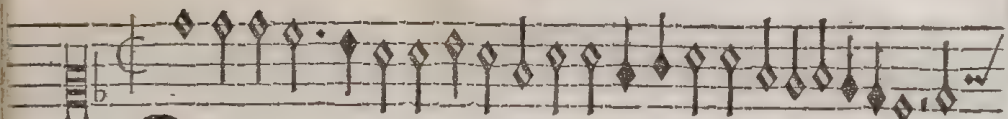
PSALM. XXXIX. Dixi, custodiam vias

T V S.



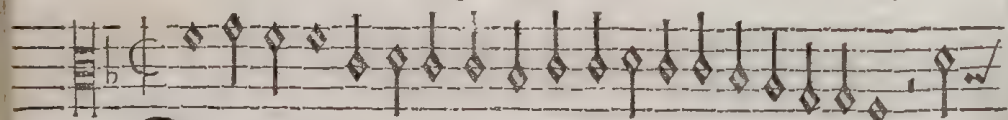
Do tegom był myśl swa skło: Aby sye był záwždy chronił: Nie-

T V S.



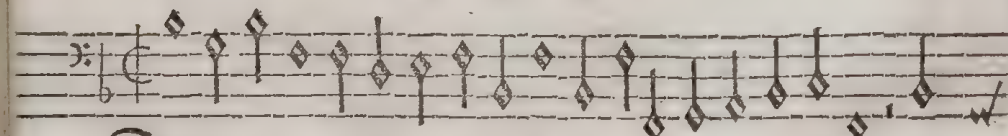
Do teg: był myśl swa skło: Abych sye był záwždy chronił: Nie-

N O R.



Do teg: był myśl swa skło: Abych sye był záwždy chronił: Nie-

S V S.

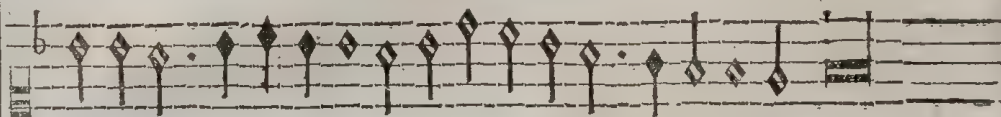


Do teg: był myśl swa skło: Abych sye był záwždy chronił: Nie-

# Melodie Psalmow

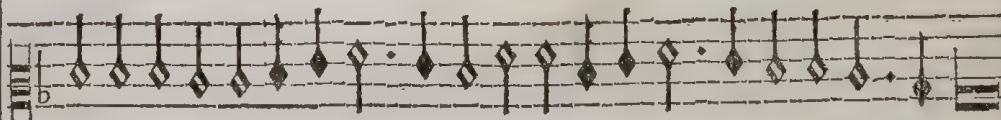
*meas: ut non delinquam in lingua mea.*

*C A N-*



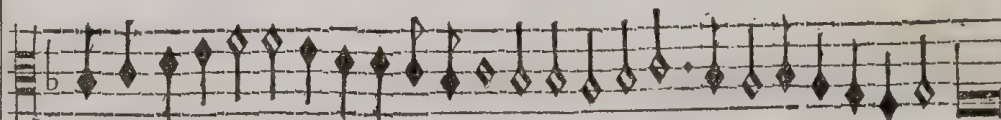
tylko v czyn ku złego/ A le y slo wa bystręgo.

*A L-*



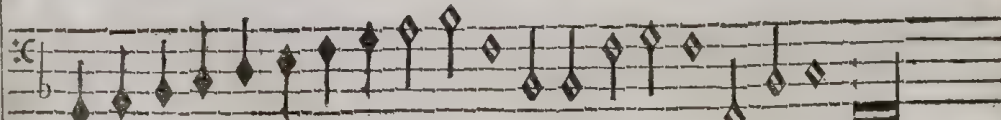
tyl ko v czyn ku złe go/ A le y slo wa by strę go.

*T E-*



tyl ko v czyn ku złego/ Ale y slowa by strę go.

*B A S-*



tyl ko vczyn ku złego/ A le y slowa bystręgo.

psalm 40.

PSALM XL. *Expectans expectavi dominum,*

*T V S.*



Czekalem z ciérpli: á pan mie oba: A prosb: mo: wyslu: raczył.

*T V S.*



Czekalem z ciérpliwó: á pan mie obaczył/A pro: mo: wyslu: raczył.

*N O R.*



Czekalem z ciérpli: á pan mie obac: A pro: moie wysluchac raczył.

*S V S.*



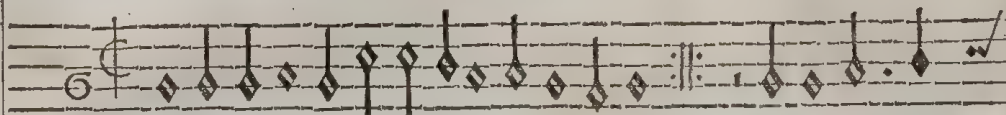
Czekalem z ciérpli: á pan mie oba: A pros: moie wyslu: raczył.



# Melodie Psalmów

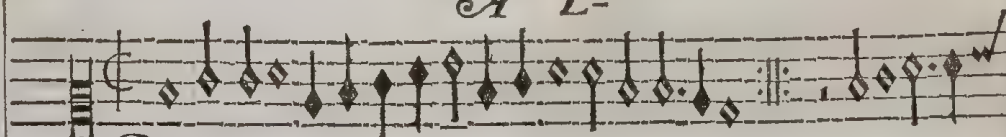
PSALM XLI. *Beatus qui intelligit super egenum,*

C A N-



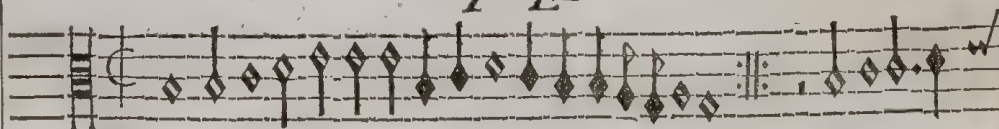
Szczesliwy/który ludzi wpádłych rátnie/ Pan go w cále.  
Pan też wiego nieścze: nād nim sye smiłuie.

A L-



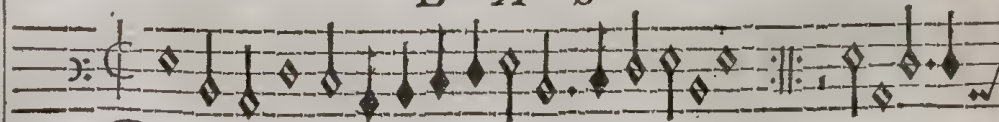
Szczesliwy/który ludzi wpádłych rátnie Pan go w cále  
Pan też wiego nieścześciu nād nim sye smiłuie.

T E-



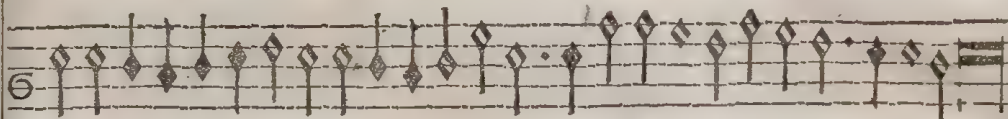
Szczesliwy/który ludzi wpádłych rátnie/ Pan go w cále  
Pan też wiego nieścześciu nād nim sye smiłuie.

B A S-



Szczesliwy/który ludzi wpádłych rátnie Pan go w cále  
Pan też wiego nieścześciu nād nim sye smiłuie.

záchowa/

*egenum & pauperem:**T V S:*

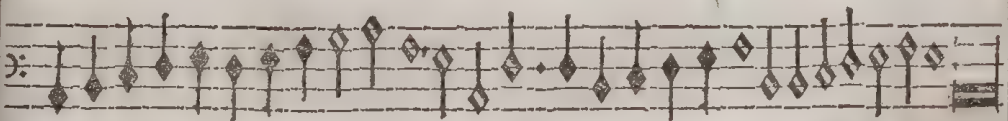
záchowa y zdro : nábarwi/ &amp; w szczęściu nieod: z lástki sw: postáwi.

*T V S:*

záchowa/y zdro: nábarwi/ &amp; w szczęściu nieodmien: z lástki swéy postáwi.

*N O R:*

záchowa/ y zdro: nábarwi/ &amp; w szczęściu nieodmienn: z lástki swéy postáwi.

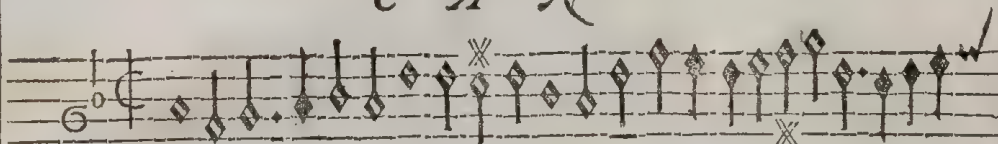
*S V S:*

zá cho wa/ y zdro: nábarwi/ &amp; w szczęściu nieodmien: z lástki s. postáwi.

# Melodie Psálmów

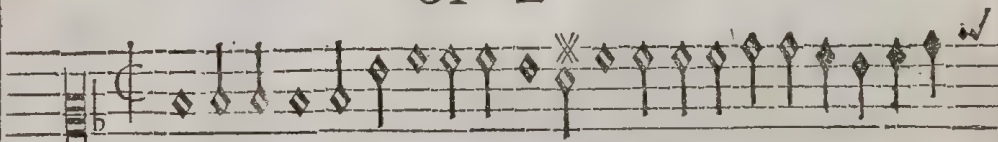
PSALM XLII. Quemadmodum desiderat

C A N-



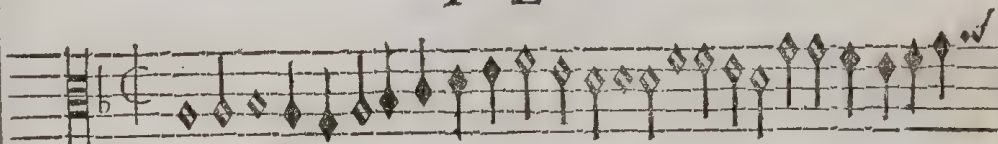
Jako ná puszczy przedkimi psy szwá: Strumie: suka lá ni

A L



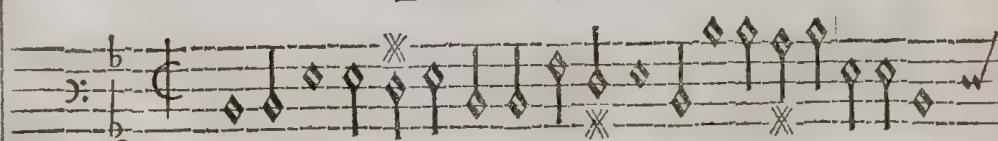
Jako ná puszczy przedkimi psy szw: Strumienia suka lá ni

T E-



Jako ná puszczy przedkimi psy szw: Strumie: suka lá ni

B A S-



Jako ná puszczy przedkimi psy szwá: Strumie: suka lani

zmordo=



*ceruus ad fontes aquarum,*

*T V S.*



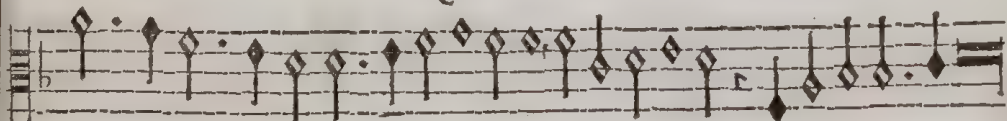
zmo:do:wa:na: Ták/ moc: Boże/ moia du śa licha Do cie: wzdy.

*T V S.*



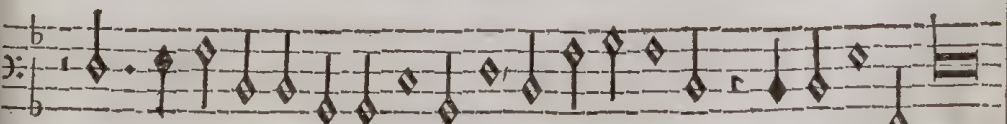
zmo: do:wa: na: Ták/ mo: Boże/ mo: duśa licha Do ciebie wzdycha.

*N O R.*



zmo: do: wa: na: Ták/ moc: Boże/ moia duśa licha Do ciebie wzdycha.

*S V S.*

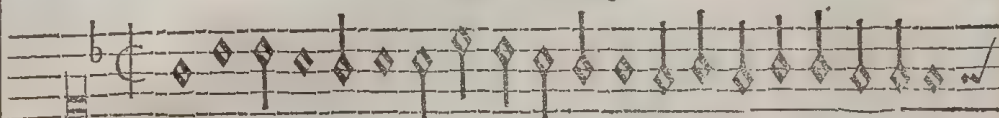


zmo: do: wa: na: Ták/ mo: Boże/ moia duśa licha Do ciebie wzdycha.

# Wielodie Psalmów

PSALM XLIII. *Iudica me Deus,*

C A N-



Njewimmo: pánie/ moie Przysy: wobro: swoie: Przeciw potwa: ży=

A L-



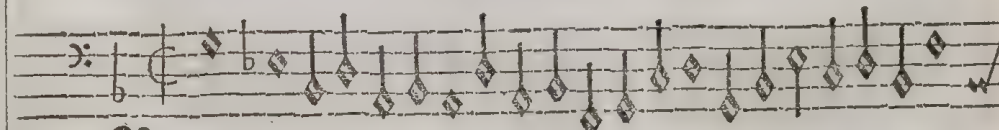
Njewim: pánie/ moie Przysy mi w o brone swo: Przec: pot: ży=

T E-



Njewinność/ pánie/ moie Przysy mi wobronę swoie: Przec: pot: ży=

B A S-

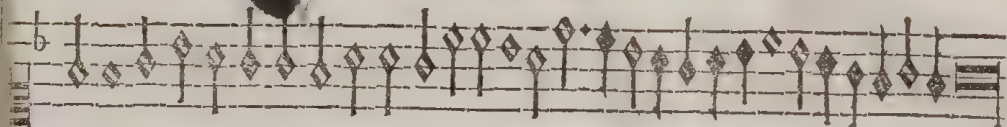


Njewinność/ pánie/ moie Przysy: w obronę swo: Przec: potwa: ży=

wey/ y po=

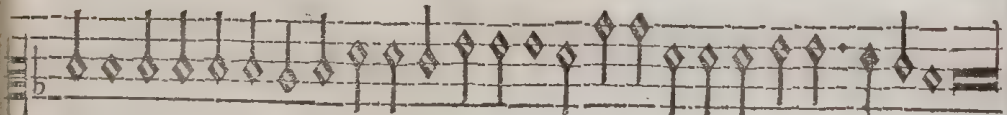
*Et discerne causam meam de gente non sancta:*

*T V S.*



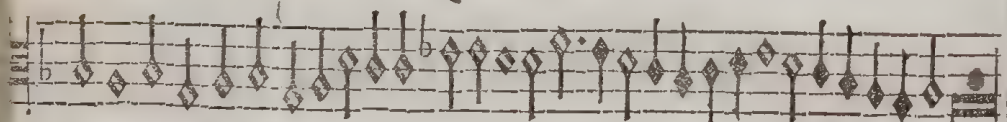
wéy/ X powie: fałszyw: Ch: si: p: m: zá: Mm: zr: srogich wy bá wic.

*T V S.*



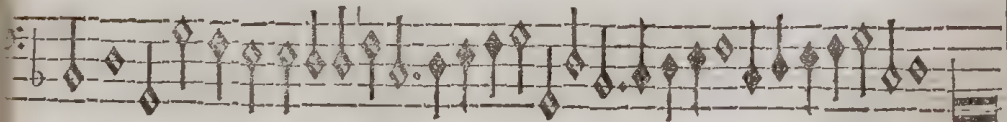
wéy/ X powie: fałszy: Ch: si: p: m: zást/ Mm: zr: sro gich wybáwic.

*N O R*



wéy/ X powieś: fałszy: Ch: si: p: m: zástá: Mm: zr: srogich wy báwic.

*S V S.*



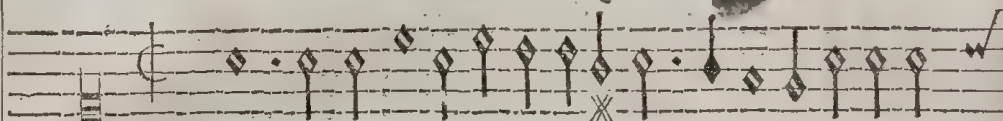
wéy/ y powieś: fałszywéy: Ch: sie p: m: zá. Mm: zrak srogich wybáwic,



# Melodie Psalmow.

PSALM XLIIII. Deus auribus nostris

C A N



G Pánie/w swoje własné w sly smy sly cháli/ Oycowie

A L-



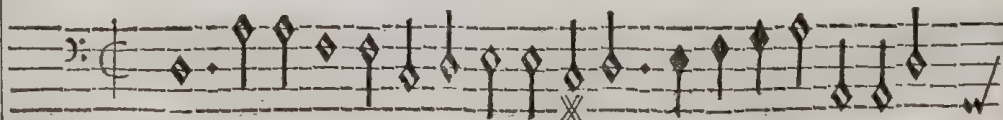
G Pánie/w swoje własné v sly smy sly cháli/ Oycowie

T E-



G Pánie/w swoje własné v sly smy sly cháli/ Oycowie

B A S-



G Pánie/w swoje własné w sly smy sly cháli/ Oycowie

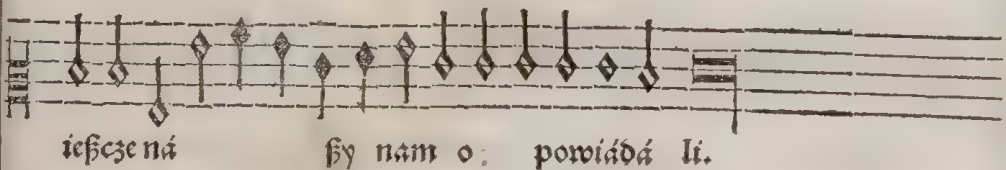
ieſzcze

*audiuimus, patres nostri annunciauerunt nobis.*

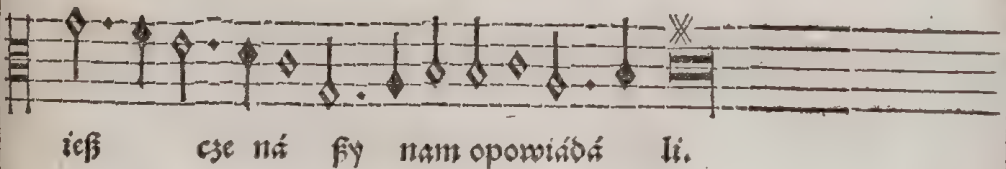
T V S.



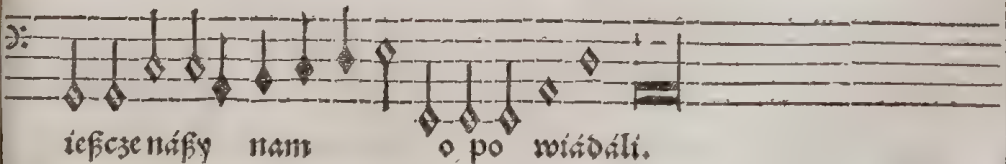
T V S.



N O R.



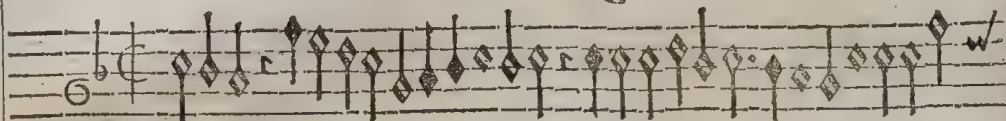
S V S.



# Melodie Psálmów

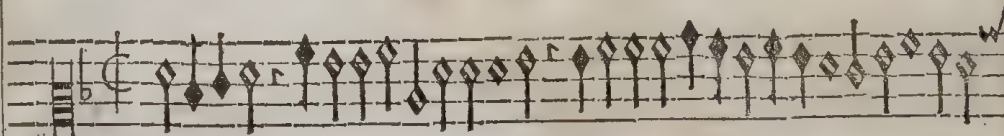
PSALM. XLV. *Eructavit cor meum verbum*

C A N-



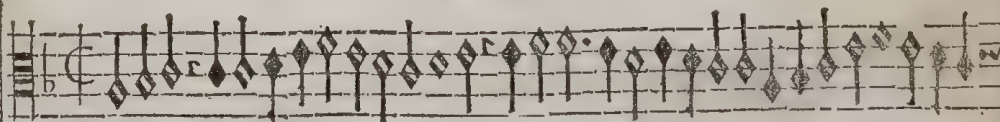
Serce mi Łąże spieć: pą: swému/ A sercu ie: posłu: pełn: Od-

A L-



Serce mi Łąże spieć: pą: sw/ A sercu iezyk posłu: pełne: Od-

T E-



Serce mi Łąże spiewać pą: swe: A sercu iezyk posłu: pełnemu Od-

B A S-



Serce mi Łąże spieć: pą nu swém/ A ser: iezyk post: peł: Od-

bięra sto-



*bonum, dico ego opera mea regi.*

*T V S.*



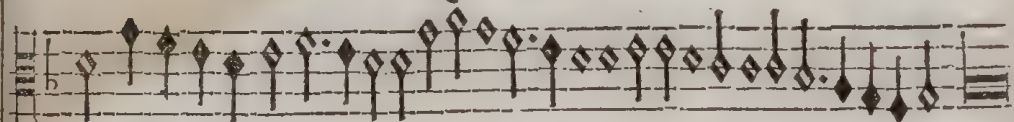
bięra słowá/ y nowy rym dżięć/ ledwie ták przedko pisać pismo lęię.

*T V S*



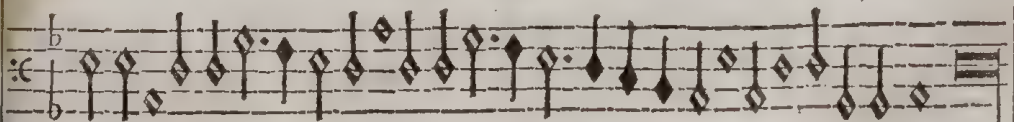
bięra słowá/ y no: rym dżięć: ledwie ták przedko pisać pismo lęię.

*N O R.*



bięra słowá/ y nowy rym dżięć: ledwie ták pze: pisać pismo lęię.

*S V S.*

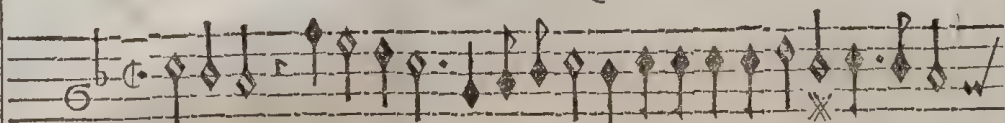


bięra słowá/ y nowy rym dżięć: ledwie ták przedko pisać pismo lęię.

# Adelodie Psálmow

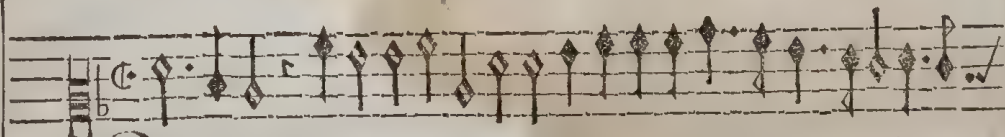
PSALM XLV. Secundo: Eructavit cor

C A N-



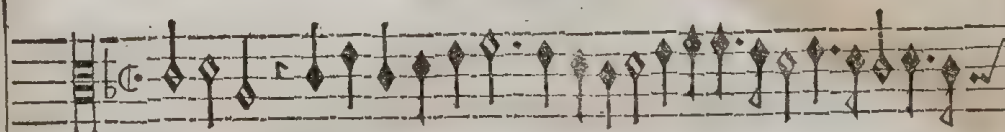
Serce mi każe spiewać pánu swé<sup>o</sup>/ A sercu ięzyk posłusz

A L-



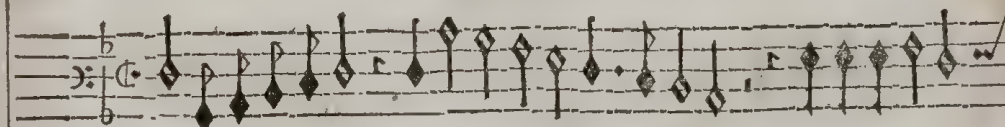
Serce mi każe spiewać pánu swému/ A sercu ięzyk posłusz

T E-



Sercem każe spiewać pánu swé<sup>o</sup>/ A sercu ięzyk posłusz

B A S-



Ser ce mi ka że spiewać pánu swé<sup>o</sup>/ A sercu ięzyk posłusz

finy pełné

*meum verbum bonum: dico ego opera mea*

*T V S.*



fny pełnému

Odbiera słowa/

Odbiera słowa

*T V S.*



fny peł

né

mu/

Odbiera

slo wá/

Odbiera słowa

*N O R.*



fny peł

né

mu/

Odbiera słowa/

Odbiera słowa

*S V S.*



fny peł

né

mu/

Od bié ra slo wá/

Od bié ra słowa

*Ź Ź*

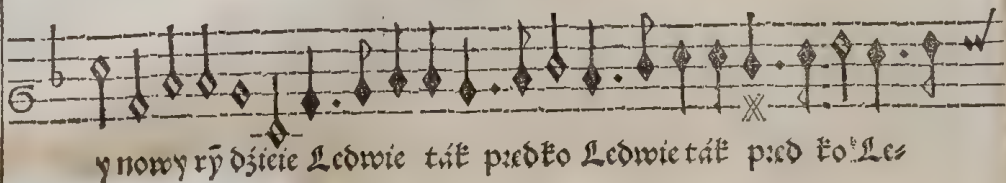
ynowy



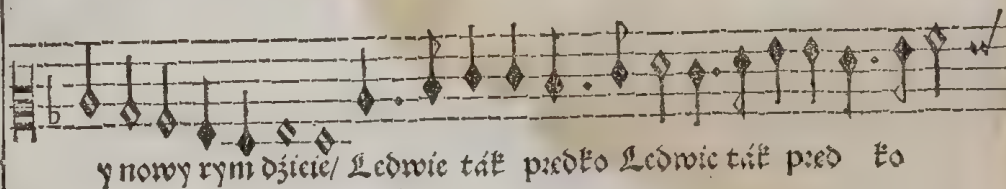
# Melodie Psalmów

*Regi. Lingua mea calamus scribæ: velociter*

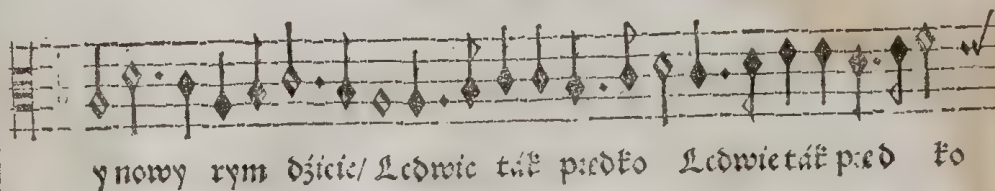
*C A N-*



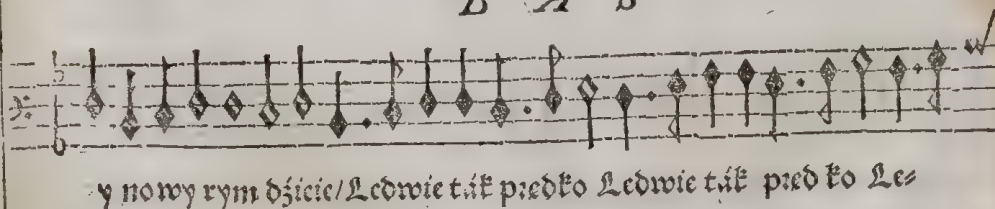
*A L-*



*T E-*



*B A S*



dwie ták

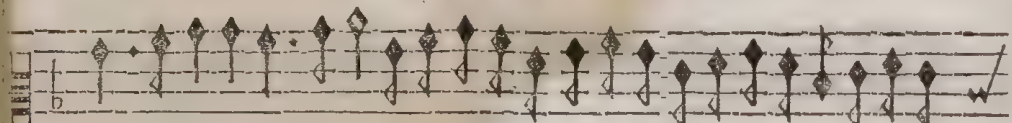
*scribentis. Speciosus forma præ filiis hominum:*

*T V &*



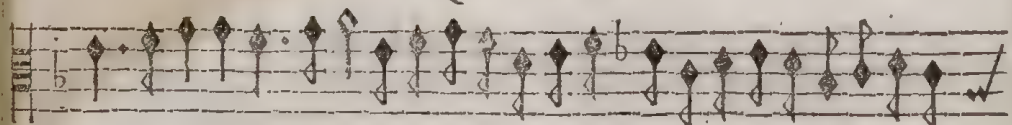
o wie tak przedko pi sarz pi smo

*T V S.*



Ledwie tak przedko pi sarz pi smo

*N O R.*



Ledwie tak przedko pi sarz pi smo

*S V S.*



o wie tak przedko pi sarz pi smo

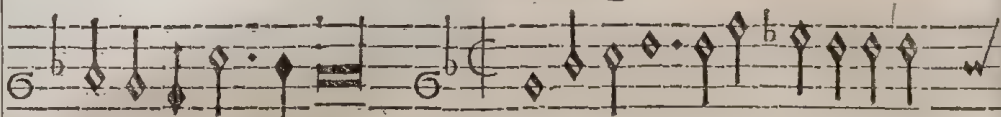
*U ij*

pi sarz

# Melodie Psalmow

PSALM. XLVI. Deus noster refugium

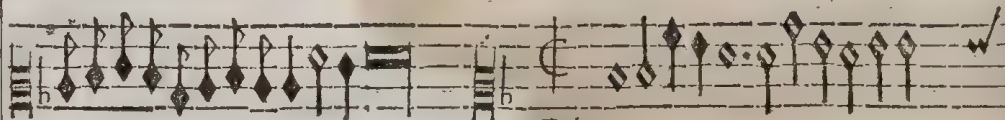
C A N-



pi sarz pi smo leie.

Bog wszech: bog praw: Obionz

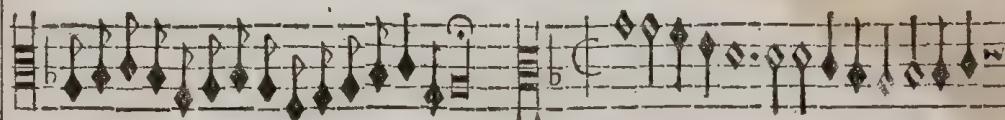
A L-



pi sarz pi smo leie.

Bog wszechmo: bog p:: Obionz

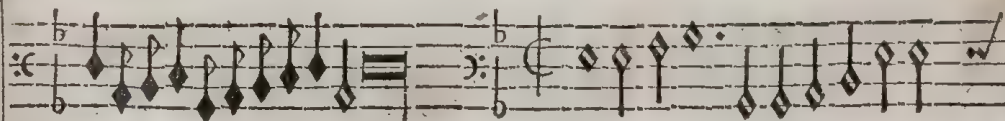
T E-



pi sarz pi smo leie.

Bog wszech: bog pra: Obionz

B A S-



pi s. rz pi smo leie.

Bog wszech: bog praw: Obionz

ca nafi



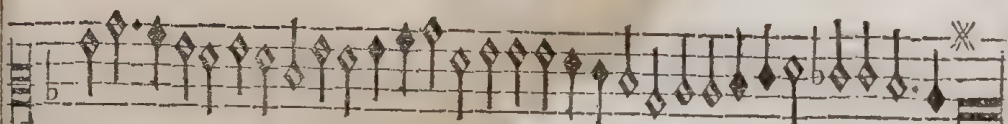
*¶ virtus: adiutor in tribulationibus.*

*T V S.*



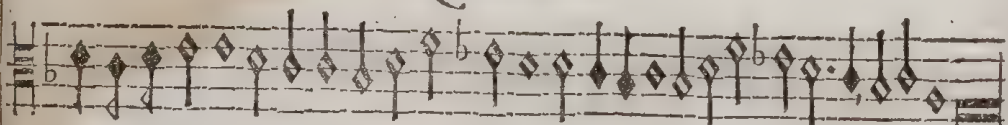
ca nasz niewst : On w wciſtá ch nas rátu: Niech nam bo: nie pánuie.

*T V S.*



ca nasz niewst : On w wci: nas rátuie/ Niech nam bo iázn nie pánuie.

*N O R.*



ca nasz niewstpliwoy/ On w wciſt: nas rátu: Niech nam bo: nie pá:

*S V S.*

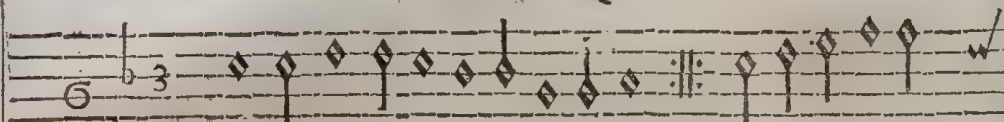


ca nasz niewst: On w wciſtách nas rátuie/ Ni: ná boiażni nie pánuie.

# Melodie Psalmow

PSALM XLVII. Omnes gentes

C A N-



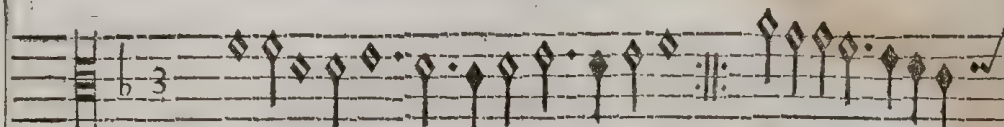
**R**ęszmy rękoma wszyscy zgodliwie/  
Wszyscy śpieway: panu chetliwie/ Panu nad pány/

A L-



**R**ęszmy rękoma wszyscy zgodliwie/  
Wszyscy śpieway: panu chetliwie/ Panu nad pány/

T E-



**R**ęszmy rękoma wszyscy zgodliwie/  
Wszyscy śpiewaymy chetliwie/ Panu nad pány/

B A S-

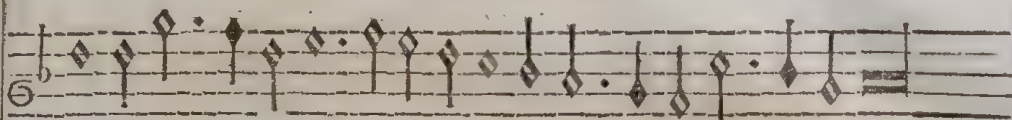


**R**ęszmy rękoma wszyscy zgodliwie/  
Wszyscy śpiewaymy panu chetliwie/ Panu nad pány/

panu zgo

*plaudite manibus, iubilare Deo in voce exultationis.*

T V S.



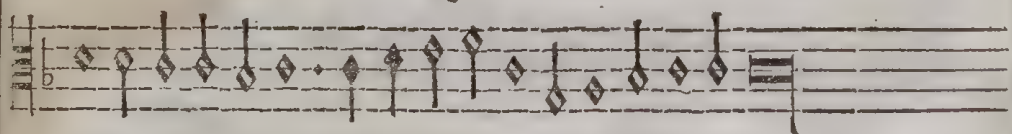
panu gro źné mu/ Królowi wsęgo sęwiatá mo źné mu.

T V S.



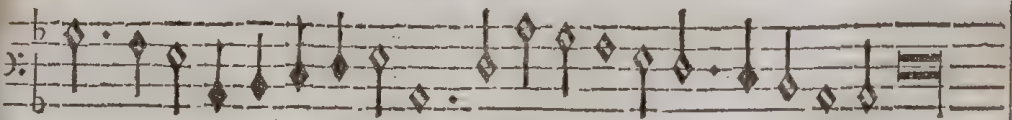
pánu groźné<sup>v</sup>/ Kró lowi wsę go sęwiatá możnému:

N O R.



pánu groźnému/ Królowi wsęgo sęwiatá możnému.

S V S.



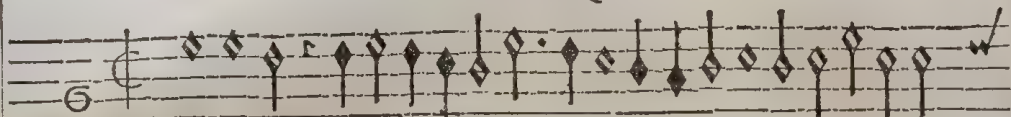
pá nu gro źné mu/ Królowi wsęgo sęwiatá możnému.



# Melodie Psalmów

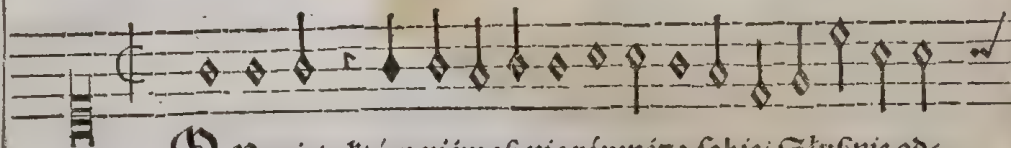
PSALM XLVIII. Magnus Dominus

C A N-



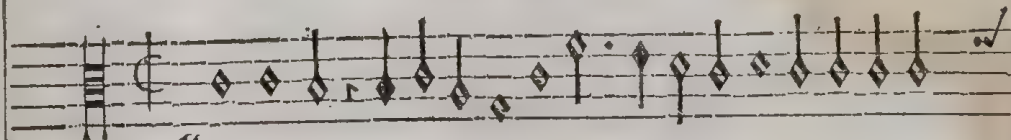
G pánie/ który niemasz nic ró wné go sobie/ Słusnie od-

A L



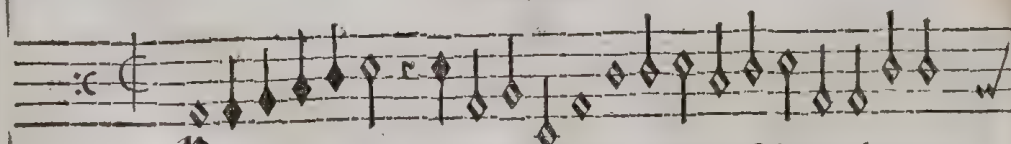
G pánie/ który niemasz nic równého sobie/ Słusnie od-

T E-



G pánie/ który niemasz nic równého sobie/ Słusnie od-

B A S-



G pá nie/ który niemasz nic równého sobie/ Słu: od-

darwa

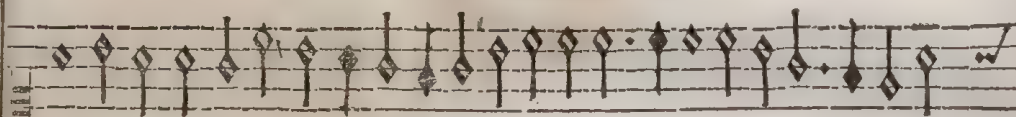
*laudabilis nimis, in ciuitate Dei nostri.*

T V S.



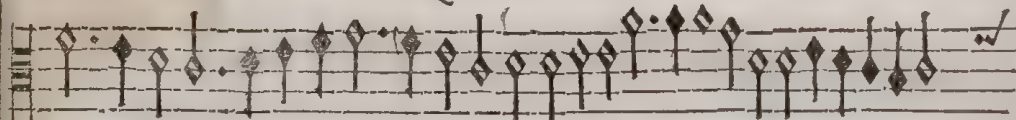
da wa chwale Sion tobie/ Sion kw: gór: wyso: rostkof swiátá

T V S.



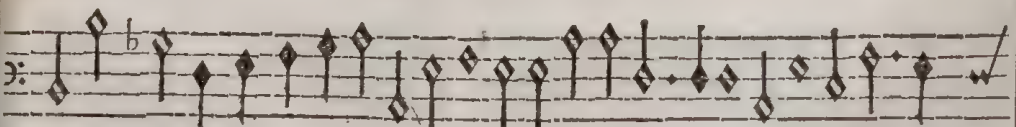
dawa chwale Sion tobie/ Sion kw: gór: wyso: rostkof swiátá

N O R.



da wa chwa le Sion to bie/ Si: kw: gór: wy: rostkof swiátá

S V S.



dawa chwa le Sion tob: Sion kw: gór: wyso: rost: swiátá

# Delodie Psálmow.

*in monte sancto eius.*

C A N



wsego/ Boki półno cné/ dwó: króla wielkiego.

A L-



wsego/ Boki północné dwó: kró lá wiel kie go.

T E-



wse go/ Boki pół no cné dwó: kró lá wiel kie go.

B A S-



wsego/ Boki północné dwó: kró lá wielkiego.



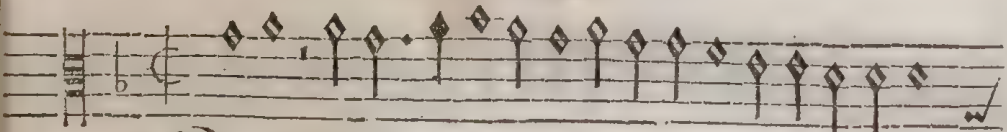
PSALM XLIX. Audite hæc omnes

T V S:



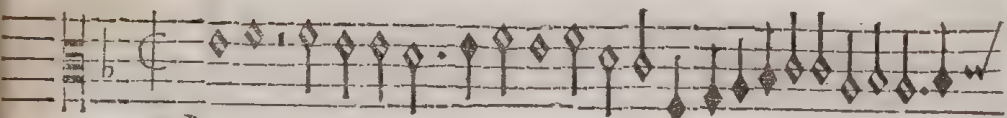
Słuchaj/słuchaj co żywo: wszyt: zie: kráie Nákłoncie v=

T V S.



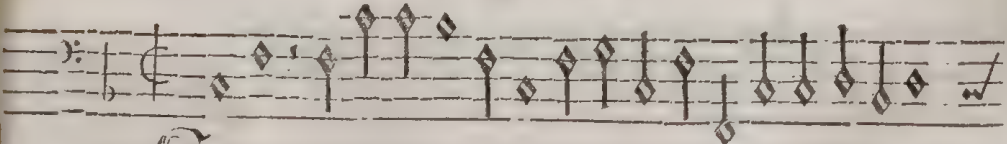
Słuchaj/słuchaj co żywo: wszyt: zie: kráie Nákłoncie v=

N O R.



Słuchaj/sł: co żywo: wszytki ziem: krá ie Nákłoncie v=

S V S.

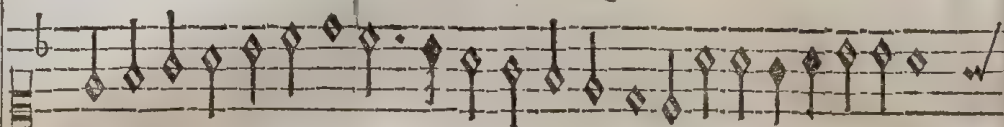


Słuchaj/sł: co żywo: wszyt: ziem: kráie Nákłoncie v=

# Melodie Psalmów

*gentes, auribus percipite omnes qui habitatis*

C A N-



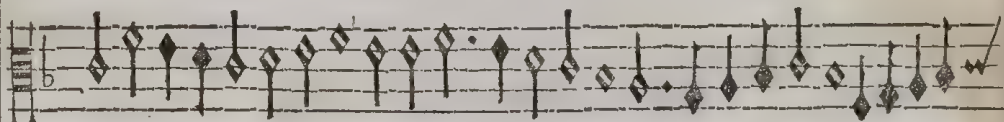
su: y kiedy dzień wstaie/ A kiedy găsnie: y którym słoneczny

A L-



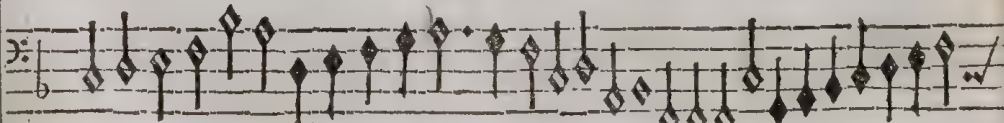
su: y kiedy dzień wstaie/ A kiedy găsnie: y którym słoneczny

T E-



su: y kiedy dzień wstaie/ A kiedy găsnie: y którym słoneczny

B A S-

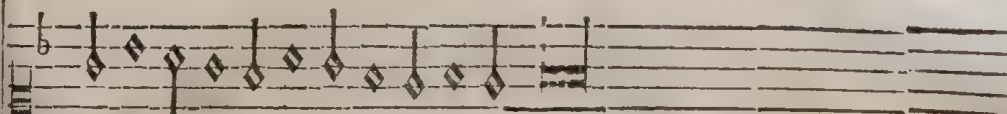


su: y kiedy dzień wstaie/ A kiedy găsnie: y którym słoneczny

Promień

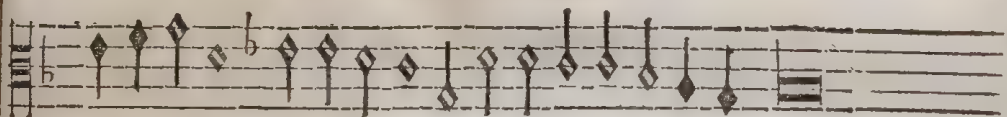
orbem. Quiq̃ terrigenæ &amp; filij hominum :

T V S.



promień doymuei: y któ: móż wieczny.

T V S.



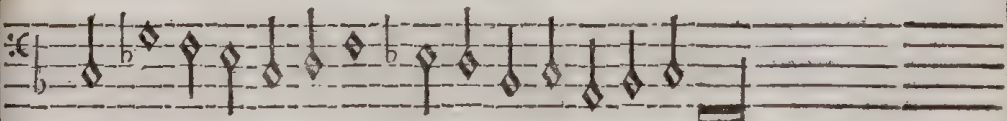
Promień do y mu ie/ y któ:ym móż wie czny.

N O R



Promień do y mu ie/ y któ:ym móż wie czny.

S V S.



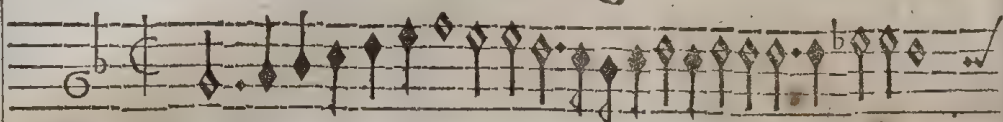
Promień doymuei: y któ:ym móż wie czny.



# Melodie Psalmów

PSALM L. Deus deorum dominus locu-

C A N-



Bóg wie czny/ Który wszyſt: roſtázuie/ Ziemiſt: Tyránnom

A L-



Bóg wieczny/ Który wszyſt: roſtázuie Ziemiſtim Tyránnom

T E-



Bóg wieczny/ Który wszyſtkim ro ſtá zuie Ziemi: Tyránnom/

B A S-

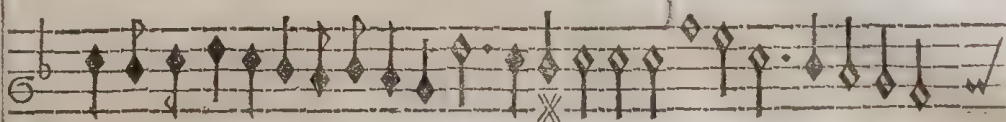


Bóg wieczny/ Który wszyſtkim roſtázuie Ziemiſtim Tyránnom/

mówić

*tus est: ¶ vocavit terram.*

*T V S.*



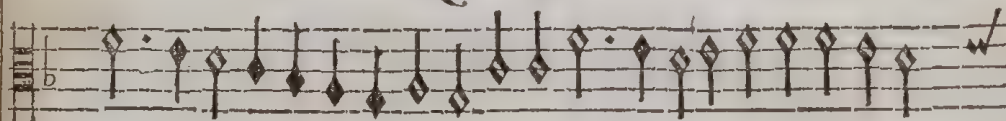
mó wic syc go tu ie. Pozowie ziemię od wschodney

*T V S.*



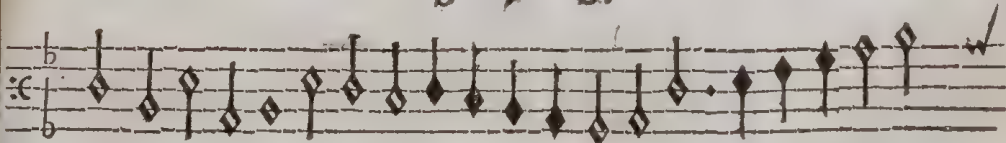
mó wic syc go tu ie. Po zo wie ziemię od wschodney

*N O R.*



mó wic syc gotu ie. Pozowie zie mie od wschodney

*S V S.*



mó wic syc gotu ie. Pozo wie zie mie od wschodney

*p*

*gránice/*

# Adelodie Psálmów

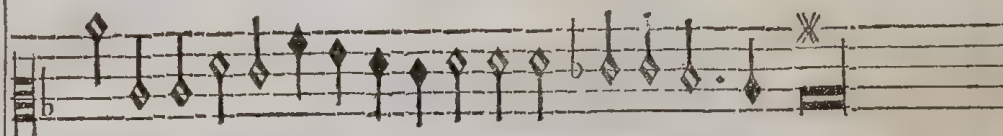
*A solis ortu usq; ad occasum,*

*C A N-*



gránice/ Aż do słonecznéy po znéy łóžni ce.

*A L-*



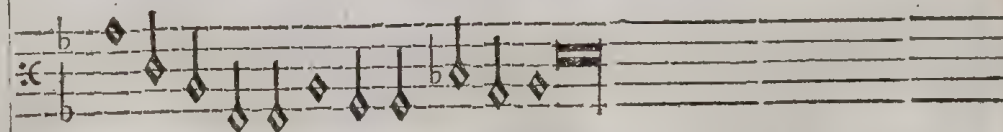
gránice/ Aż do sło ne cznéy poznéy łóžni ce,

*T E-*



grá ni ce/ Aż do słonecznéy poznéy łóžnice.

*B A S-*



gránice/ Aż do słonecznéy poznéy łóžnice.



P S A L M L I. Misere mei Deus,

T V S.



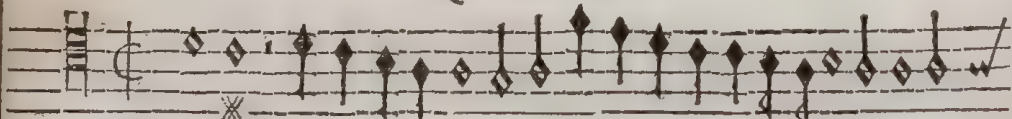
B Oże wmiłosierdziu swoim nie prze brá ny/ V twych

T V S.



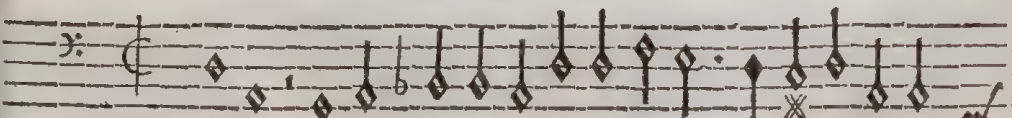
B Oże wmiłosierdziu swoim nie prze brá ny/ V twych

N O R.



B Oże wmiłosierdziu swoim nie prze brá ny/ V twych

S V S.

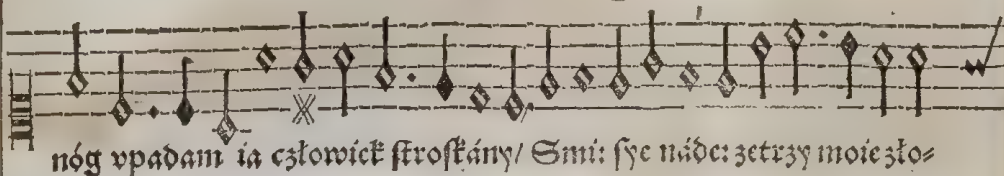


B Oże wmiłosierdziu swoim nie prze brá ny/ V

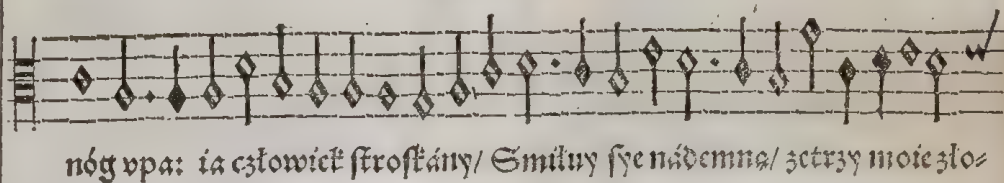
# Wielodie Psalmów

*secundum magnam misericordiam tuam,*

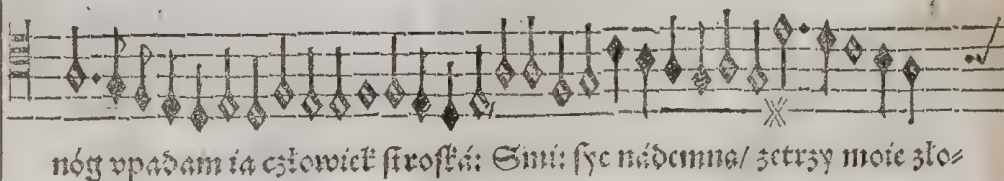
C A X-



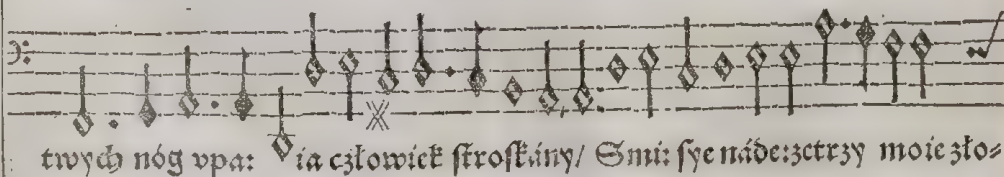
A L-



T E-



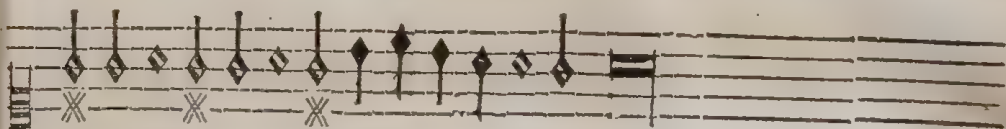
B A S-



ści/ o z

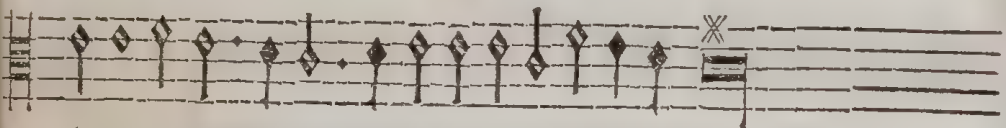
*Et secundum multitudinem miserationum tuarum:*

T V S.



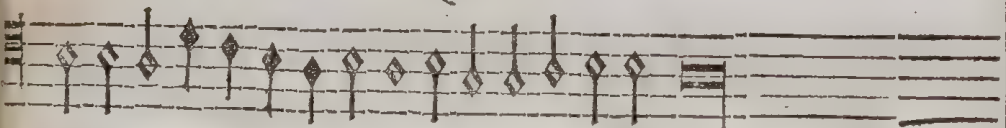
ści/ Omyj mie oczy: mie z mo: wfeteczności.

T V S.



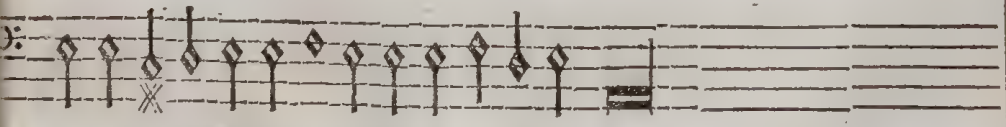
ści/ Omyj mie/ oczyść nie z moich wfeteczności.

N O R.



ści/ Omyj mie/ oczyść mie z moich wfeteczności.

S V S.



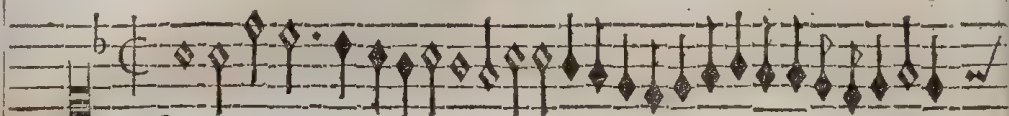
ści/ Omyj mie/ oczyść mie z moich wfeteczności.



# Melodie Psálmow

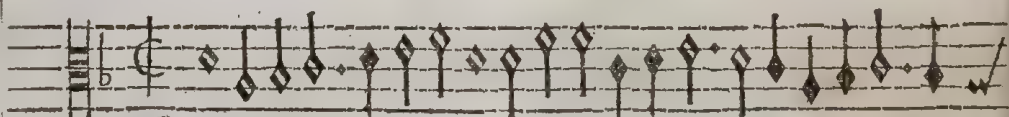
PSALM. LII. *Quid gloriaris in malitia,*

C A N-



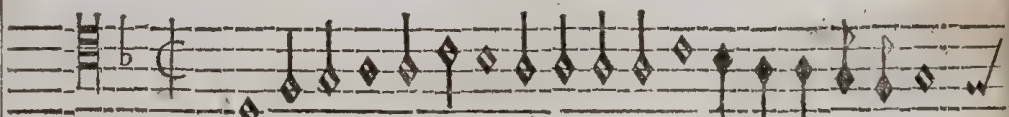
**C** O syc chłubiś/ niewstydl: i niecnot swoich: iest bóg ży

A L-



**C** O syc chłubiś/ niewstydl: i niec: swoich: iest bóg ży

T E-



**C** O syc chł: niewstydl: i niec: swo: iest bóg ży

B A S

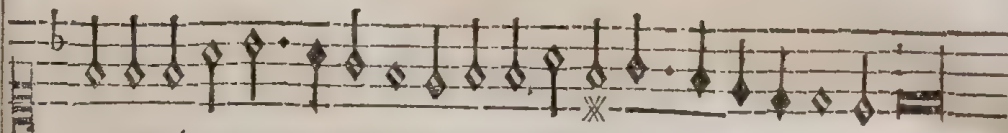


**C** O syc chłubiś/ niewsty dli wy i nie: enót swo: iest bóg ży

wy/ Et o

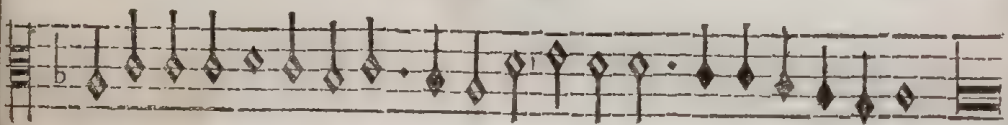
*qui potens es in iniquitate.*

T V S.



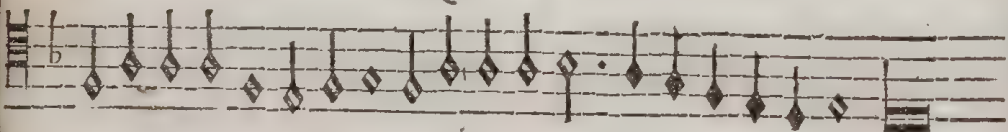
wy/ Któ:y świat y ludzkie rzeczy Vstáwicznie ma ná pieczy.

T V S



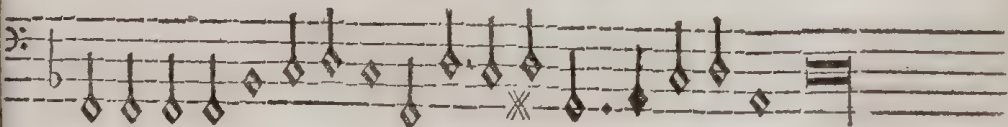
wy/ Któ:y świat y ludzkie rzeczy Vstáwicznie ma ná pieczy.

N O R.



wy/ Który świat y ludzkie rzeczy Vstáwicznie ma ná pieczy.

S V S.

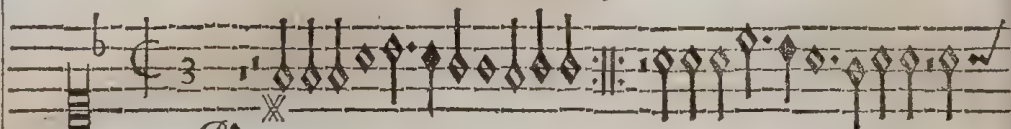


wy/ Który świat y ludzkie rzeczy Vstáwicznie ma ná pieczy.

# Melodie Psalmów

PSALM LIII. Dixit insipiens

C A N-



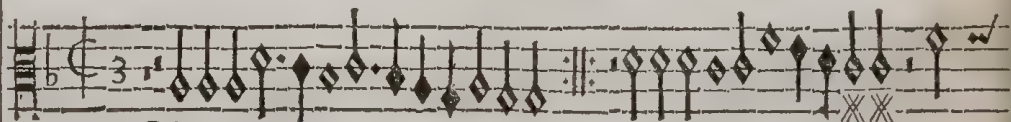
Głupi mówi w sercu swoim/ W tymże cno : zga : ble : A  
Nie : bo : przecz syc boim:

A L-



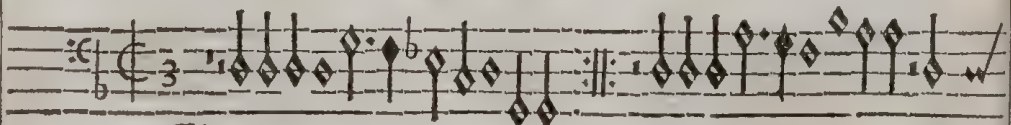
Głupi mówi w sercu swoim/ W ty : cno : zgaśla bledzie/ A  
Nie : bogą prze : syc boim

T E-



Głupi mówi w sercu swoim/ W ty : cno : zgaśla bledzie/ A  
Nie : bogą przecz syc boim

B A S-



Głupi mówi w sercu swoim W tym : cno : zga : ble : A  
Nie : bogą przecz syc boim:

nierządu



*in corde suo.*

*Ps. LIIII. Deus in no-*

*T V S.*

nierzadu pełno wśedzie.

Woca imienia swes  
Wy: mie sluge twes

*T V S.*

nierzadu pełno wśedzie.

Woca imienia swes  
Wybrań mie sluge twes

*N O R.*

nierzadu pełno wśedzie.

Woca i mie nia swes  
Wybrań mie sluge twes

*S V S.*

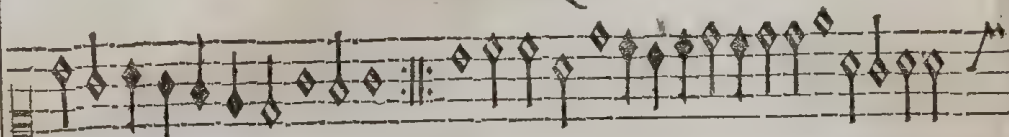
nierzadu pełno wśedzie.

Woca i mie nia swes  
Wybrań mie sluge twes

# Wielodie Psalmów

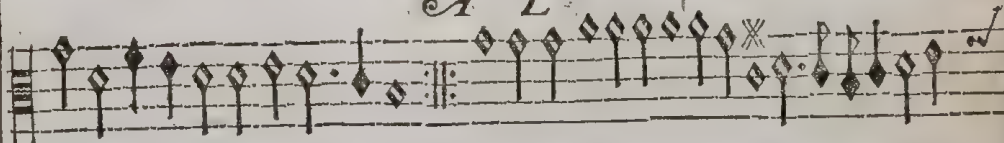
*mine tuo saluum me fac, & in virtute*

C A N-



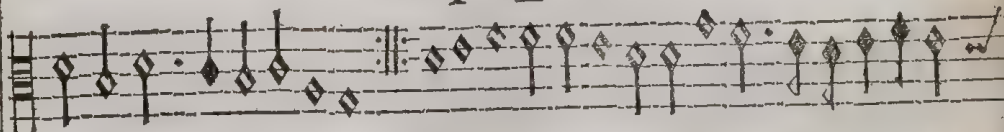
go/ y swęcy wszechmocności/ Wsłysz modlitwy moje/ Boże niezmierny/  
go zmych niebezpieczeńści.

A L



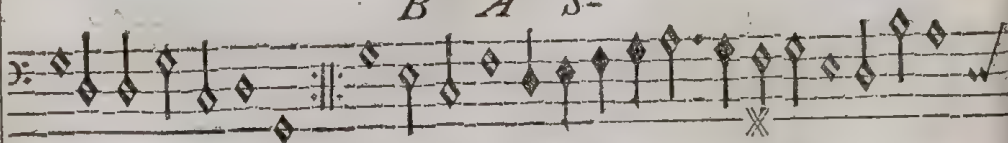
go/ y swęcy wszechmocności/ Wsłysz modlitwy moje/ Boże niezmierny/  
go zmych niebezpieczeńści.

T E-



go/ y swęcy wszechmocności/ Wsłysz mod: moje/ Boże niezmierny/  
go zmych niebezpieczeńści.

B A S-



go/ y swęcy wszech: Wsłysz modlitwy moje/ Boże niezmierny/  
go zmych niebezpieczeń: z

A przyy

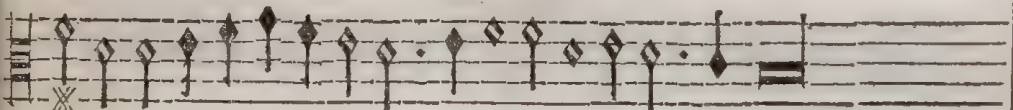
*tua indica me. Deus exaudi orationem meam.*

*T V S.*



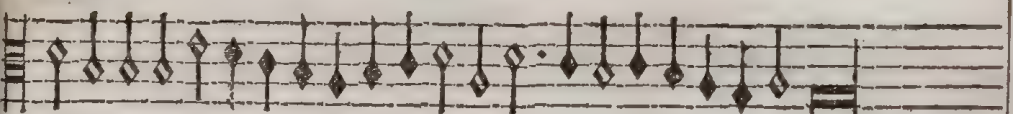
A przyy mi w v sy swoje glos mój vtrapiony.

*T V S.*



A przyy mi w v sy swoje glos mój vtrapiony.

*N O R*



A przyymi w v sy swoje glos mój vtrapiony.

*S V S.*



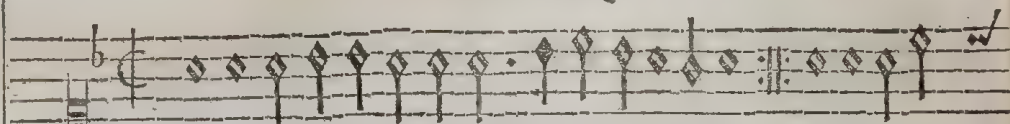
A przyymi w v sy swoje glos mój vtrapiony.



# *Melodie Psalmow.*

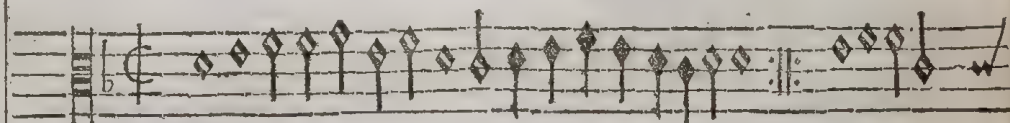
*PSALM LV. Exaudi Deus*

*C A N-*



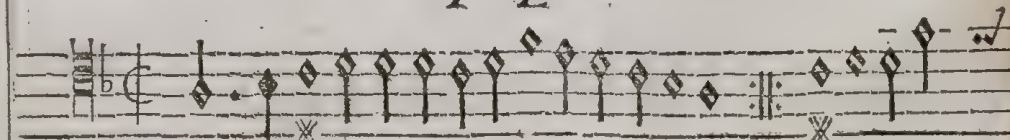
*G* Bronca wci smionych/ Boze li to scionych/ Nie prosze az  
 Vstys modlitwe moie/ y glos zaloscionych:

*A L-*



*G* Bron: wci smio: Boze li to scionych/ Nie pro: az  
 Vstys modlitwe moie/ y glos zaloscionych:

*T E-*



*G* Bronca wci smionych/ boze litoscionych/ Nie prosze az  
 Vstys modlitwe moie/ y glos zaloscionych.

*B A S-*

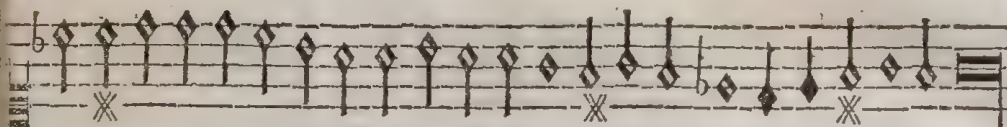


*G* Bronca wci smionych Boze litoscionych/ Nie prosze az  
 Vstys modlitwe moie/ y glos zaloscionych:

*le wolam*

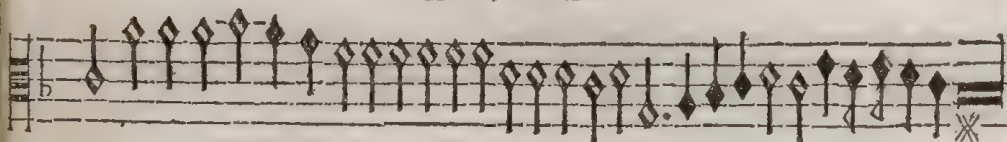
*orationem meam : & ne despexeris.*

*T. V. S.*



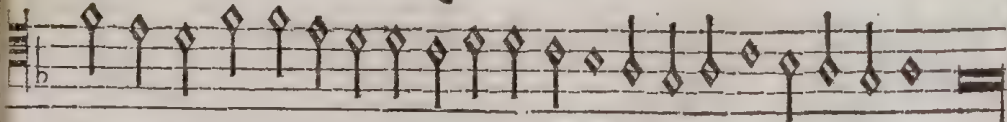
le wołam : tá : ia dziś z strony Nieprzyjaciela swego wiel: zátwożony.

*T. V. S.*



le wołam : takem ia dziś z strony Nieprzyjaciela swego wiel: zátwo :

*N O R.*



le wołam : takem ia dziś z strony Nieprzyjaciela swego zátwożony.

*S V S.*

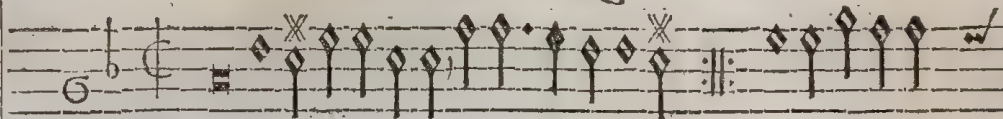


le wołam : takem ia dziś z strony Nieprzyjaciela swego zátwożony.

# Melodie Psalmów

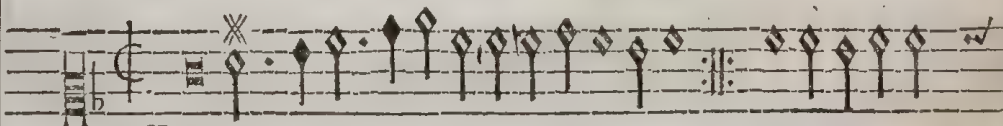
PSALM LVI. Misere mei Deus,

C A N-



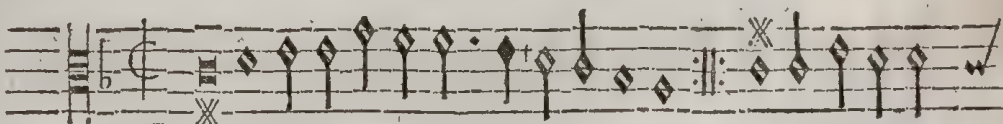
S Miłuy sye nądemna/ Boże litościwy: Nie mam odpoczyn-  
Bo nie prąwie w ziemię wbił czło : zło :

A L-



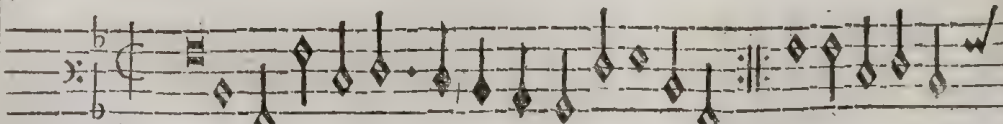
S Miłuy sye nądemna/ Boże litościwy: Nie m. odpoczyn-  
Bo nie prąwie w ziemię wbił czł: złośliwy.

T E-



S Miłuy sye nądemna/ Boże litościwy. Nie mam odpoczyn-  
Bo nie prąwie w ziemię wbił czło : zło :

B A S-



S Miłuy sye nądemna/ Boże li tości wy/ Nie mam odpoczyn-  
Bo nie prą : w ziemię wbił czło : złośliwy.

tu/ niemam



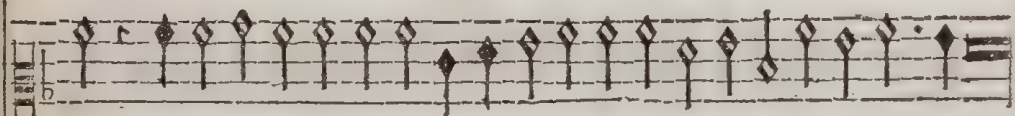
*quoniam conculcavit me homo.*

*T V S:*



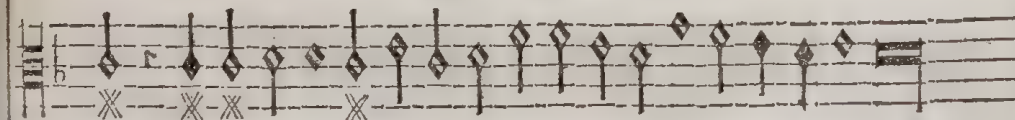
Ku/ niémam y wytchnie: Od iego potwarzy/ y iego tra pienia.

*T V S.*



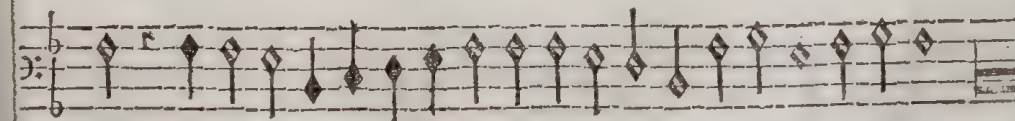
Ku/ niémam y wytchnie: Od iego potwarzy/ y ie go trapié nia.

*N O R.*



Ku/ niémam y wytchn: Od iego potwarzy/ y iego trapienia.

*S V S.*

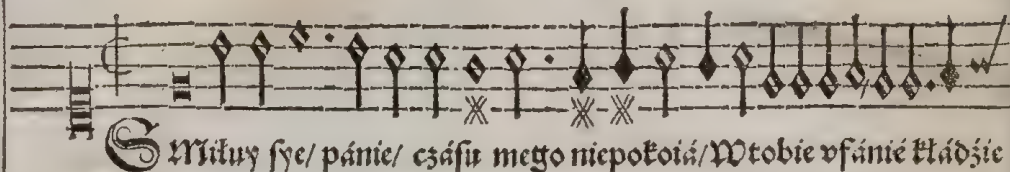


Ku/ niémam y wytchnienia/ Od iego potwarzy/ y iego trapienia.

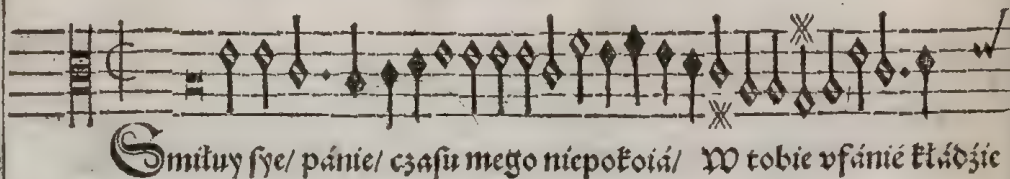
# Melodie Psálmów

PSALM LVII. Miserere mei Deus,

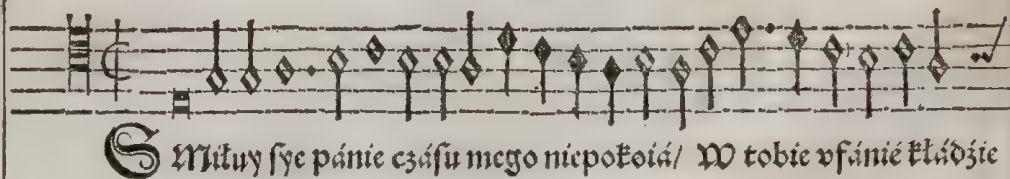
C A X



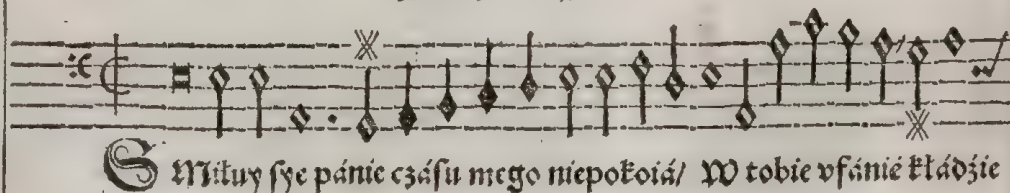
A L-



T E-



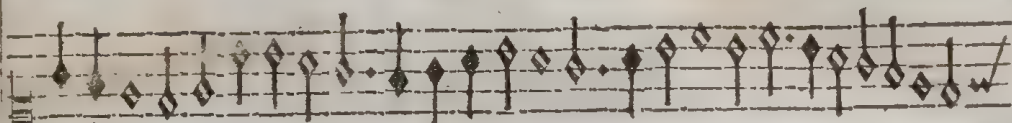
B A S-



duśa mój

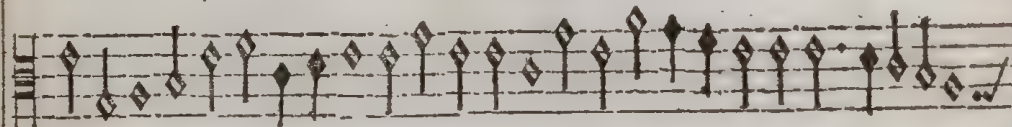
*miserere mei; quoniam in te confidit anima mea:*

T V S.



duśa moia. Tłech: vłege w pew: twych strzy: zaśto: Aż by: zapalczy

T V S.



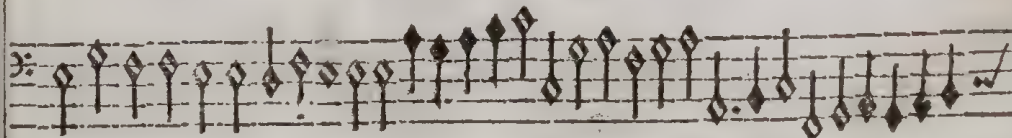
duśa mo: Tłie: vłege w pewney twy h strzy: zaśto: Aż by: zapalczy

N O R.



duśa moia. Tłie: vłege w pew: twych strzy: zaśto: Aż l ystra zapalczy

S V S.



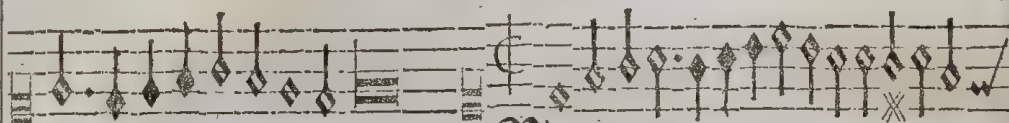
duśa moia. Tłie: vłege w pe: twych strzy: zaśto: Aż l ystra zapalczy



# Melodie Psalmow

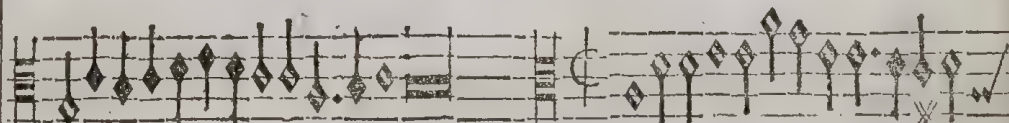
PSALM LVIII. Si verè utiq̃ iustitiam

C A N-




wość/ y niechęć oplonie. *N* A yd: syc kiedy chwi: tak sęze: że

A L-



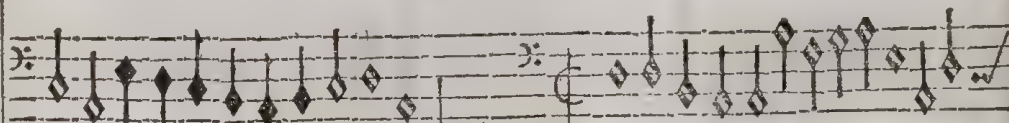
wość y niechęć oplonie. *N* A y: syc kie: chwi: tak sęz: że

T E-



wość y niechęć oplonie. *N* A ydżie syc kiedy chwi: tak sęze: że

B A S

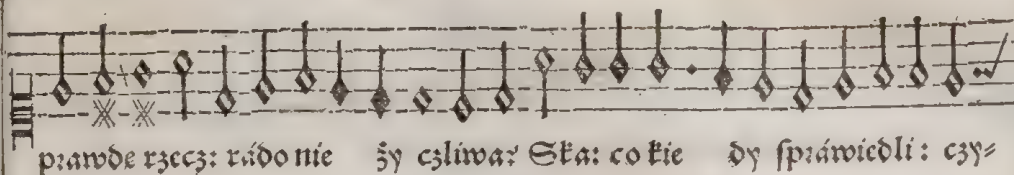


wość y nie chęć oplonie. *N* A ydżie syc kie: chwi: tak sęz: że

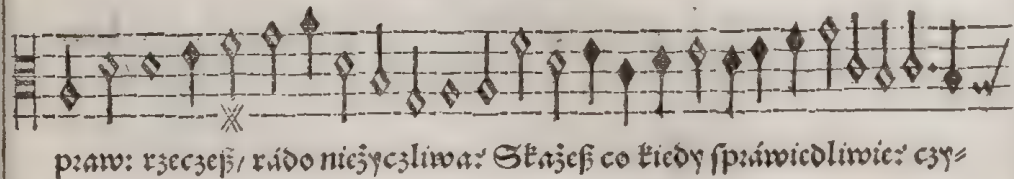
prawde

*loquimini: rectè indicate filij hominum.*

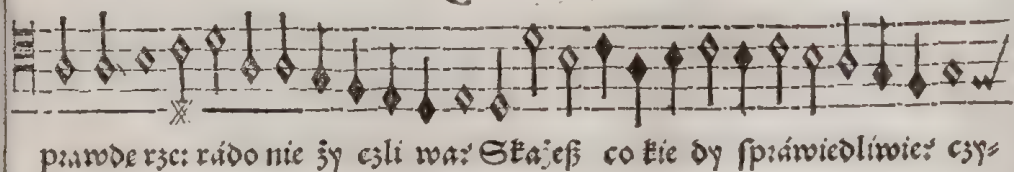
*T V S.*



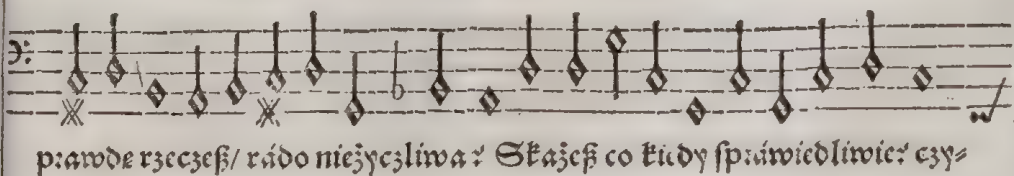
*T V S*



*N O R.*



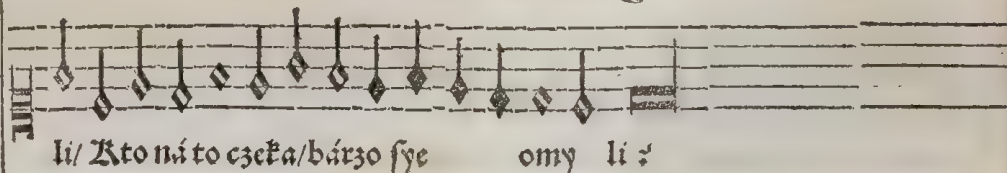
*S V S.*



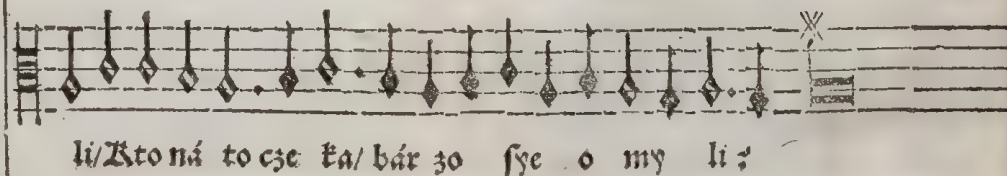
# Melodie Psálmow

*Etenim in corde iniquitates operamini in terra.*

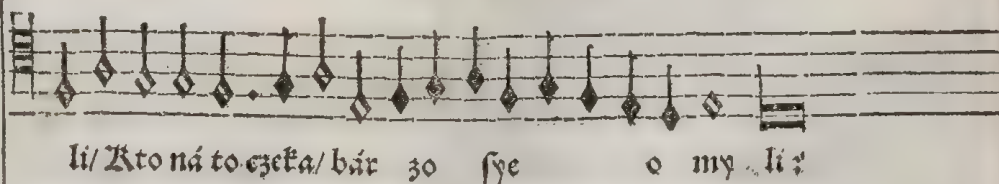
C A N-



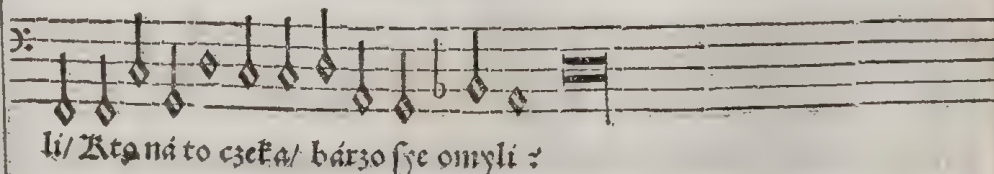
A L-



T E-



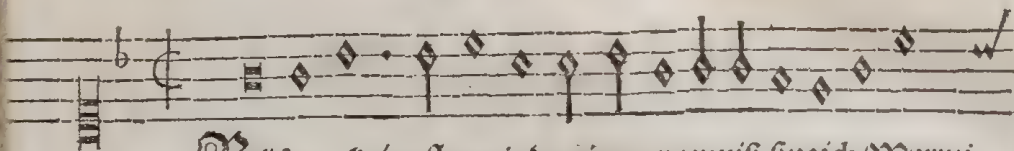
B A S-





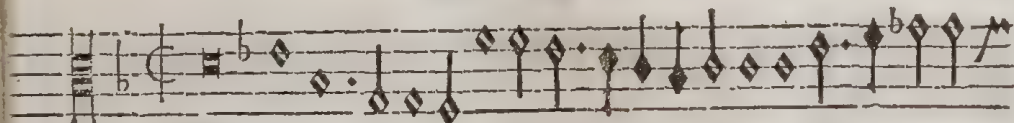
PSALMVS LIX. Eripe me de ini-

T V S.



Bóże/ który slug nigdy nieprzepomniś swoich/ Wyrwi

T V S.



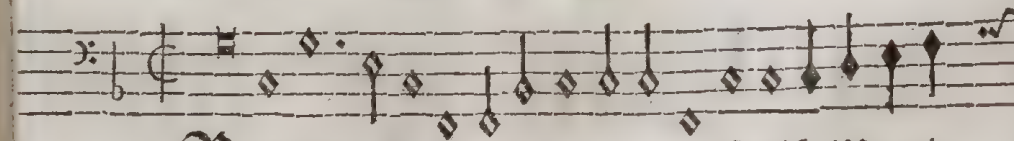
Bóże/ który slug nigdy nieprzepomniś swoich/ Wy rwi

N O R.



Bóże/ który slug nigdy nieprzepomniś swoich/ Wyrwi

S V S.

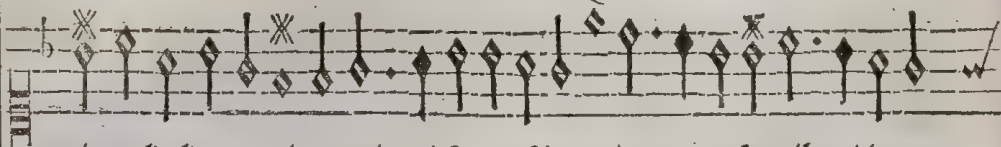


Bóże/ który slug nigdy nieprzepomniś swoich/ Wyrwi

# Wielodie Psalmow

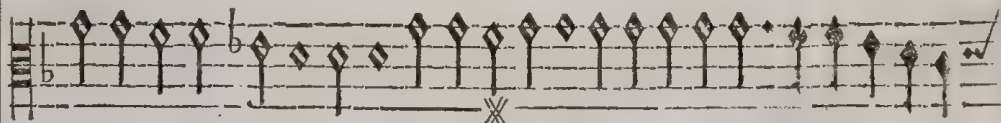
*micis meis Deus meus: Et ab insur-*

*C A N-*



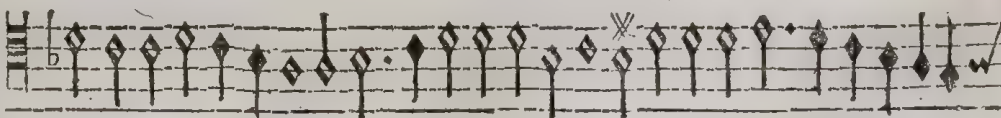
mie z rąk okrut: nie przyia ciół mo: Br: mie prze: zuchwál: y iáwnos

*A L-*



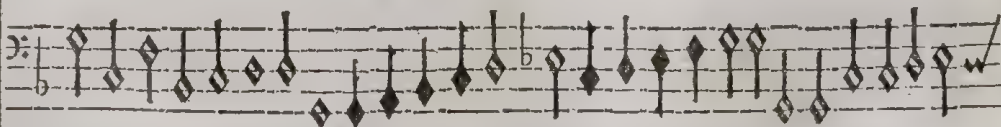
mie z rąk okru: nieprzyiaciół moich/ Br: m: prze: zuchwál: y iáwnos

*T E-*



mie z rąk okrutnych nieprzyiaciół moich/ Br: m: prze: zuch: y iáwnos

*B A S-*



mie z rąk okr: nieprzyiaciół moich: Broni mie przeciw: zuchwál: y iáwnos

Grzesni

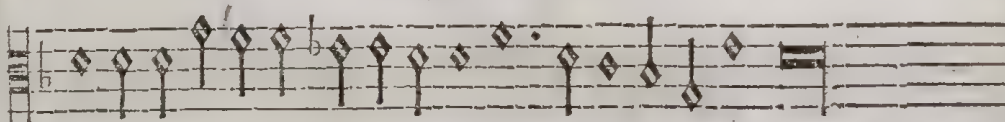
*gentibus in me libera me.*

T V S.



grzeszni: Ani mie w moc podaway bezecnym głównikom.

T V S.



grzeszni: Ani mie wni: podaway bezecnym główni kom.

N O R



grzesz: Ani mie wni: podaway bezecnym główni kom.

S V S.



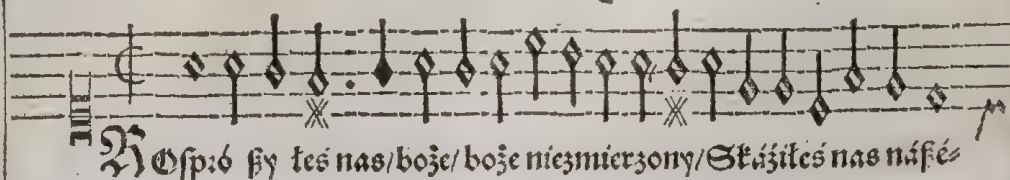
grzeszni: Ani m: wni: poda: bezecnym główni kom.



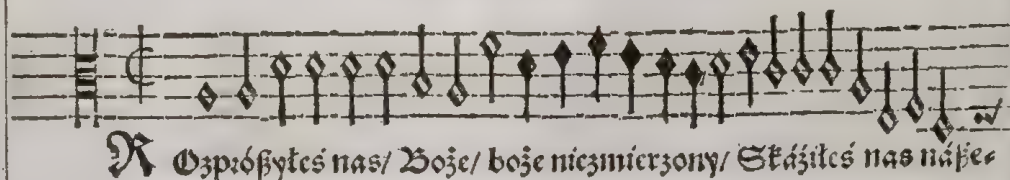
# Delodie Psalmów

PSALM LX. Deus repulisti nos

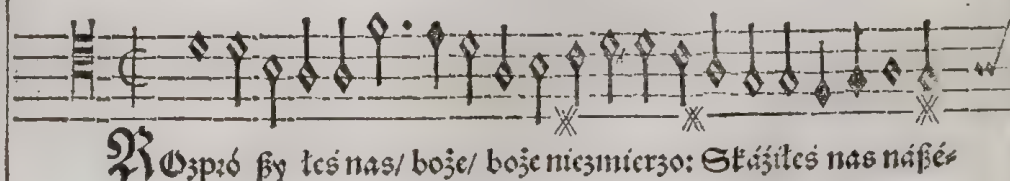
C A N-



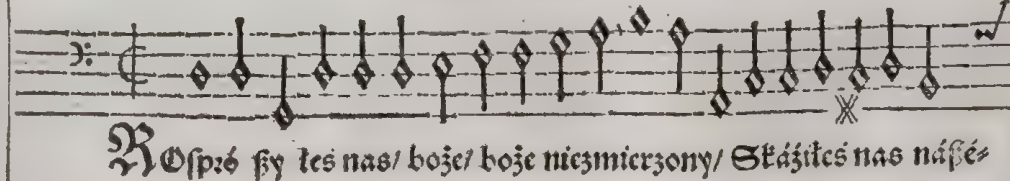
A L-



T E-

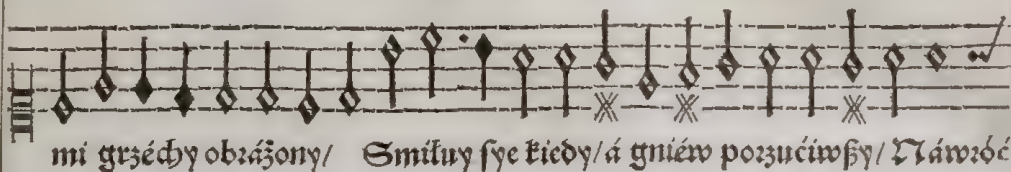


B A S-



*Q destruxisti nos: iratus es,*

*T V S.*



mi grzechy obrażony/ Smiłuy sye kiedy/ á gniew porzuciwszy/ Návroc

*T V S.*



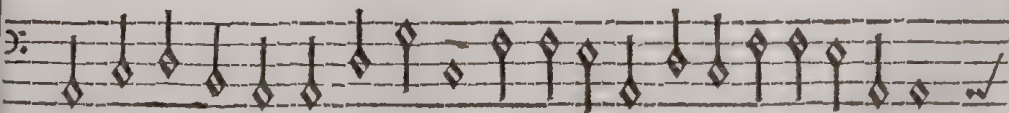
mi grzechy obrażony/ Smiłuy sye kiedy/ á gniew porzuciwszy/ Návroc

*N O R.*



mi grzechy o brażo ny/ Smiłuy sye kiedy/ á gniew porzuci: Návroc

*S V S.*



mi grzechy obrażony/ Smiłuy sye kiedy/ á gniew porzuciwszy Návroc

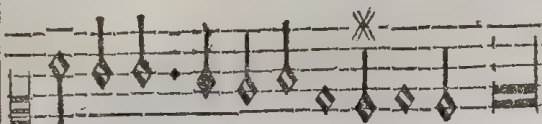
*S*

*sye do nas*

# Melodie Psalmow.

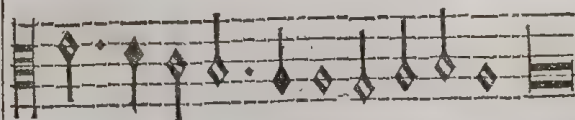
*Et misertus es nobis.*

C A N-



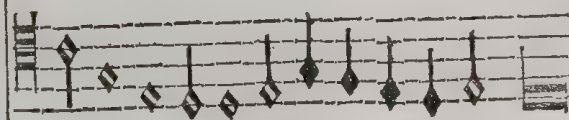
syę do nas te sęliwych życzliwsi.

A L



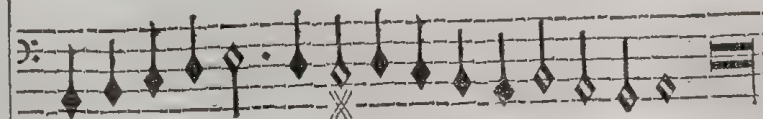
syę do nas te sęliwych życzliwsi/

T E-



syę do nas te sęliwych ży czliwsi.

B A S-

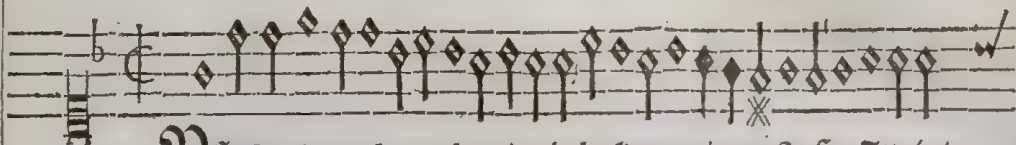


syę do nas te sęliwych życzliwsi.



PSALM LXI. Exaudi Deus deprec-

T V S:



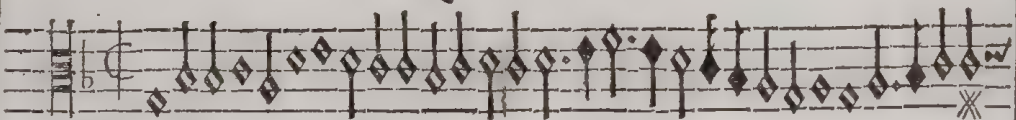
Wysł: mé pro: bo: wt: wie: á ob: ku m: św: vřy sw. Zgránice

T V S.



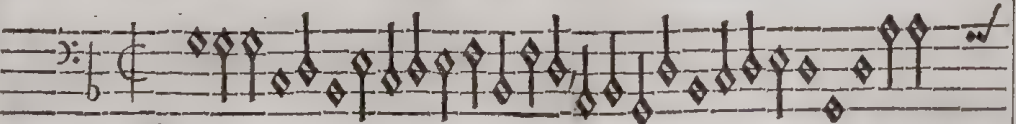
Wst: mé pr: bo: wt: wie. A ob: ku m: św: vřy sw. Zgránice

N O R.



Wst: mé pro: boże wt: wi:.. A ob: ku mn: swieté vřy swo. Zgránice

S V S.



Wysł: mé pr: bo: wt: w. A ob: ku m: św: vřy swoje. Zgránice

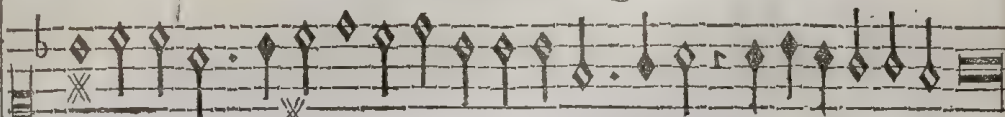
S ſ

práwie

# Delodie Psálmów

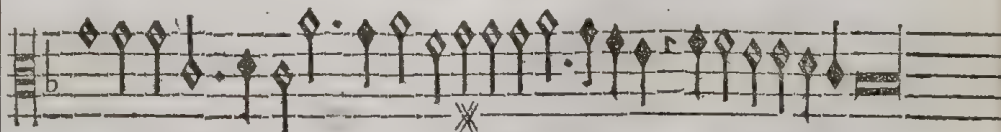
*nem meam: intende orationi meæ.*

C A N-



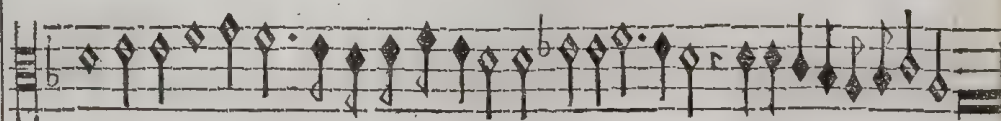
práwie swiátá ośkátiecznéy Do ciebie wzdycha smutné serce moie.

A L-



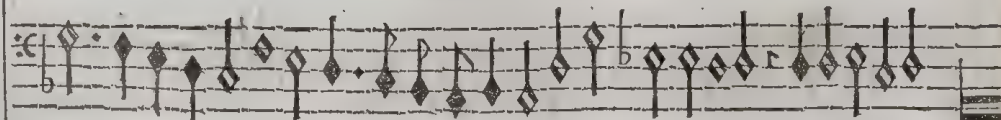
práwie swiátá o stá te cznéy Do ciebie wzdycha smu: serce moie.

T E-



prá: swiátá o stá te cznéy Do ciebie wzdycha smutné serce moie.

B A S-



práwie swiátá o stá te cznéy Do ciebie wzdycha smutné serce moie.

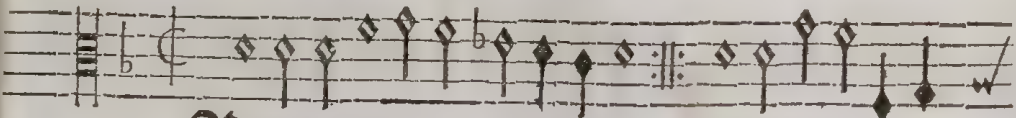
PSALM LXII. Nonne Deo subiecta erit

T V S.



Bogu duszą w fa moia/ Wnędzicie ieś  
To mój zamek/ to ma zbroia:

T V S.



Bogu duszą w fa mo ia/ Wnędzicie ieś  
To mój zamek/ to ma zbroia:

N O R.



Bogu duszą w fa moia/ Wnędzicie ieś  
To mój zamek/ to ma zbroia:

S V S.



Bogu duszą w fa moia/ Wnędzicie ieś  
To mój zamek/ to ma zbroia:

S iij

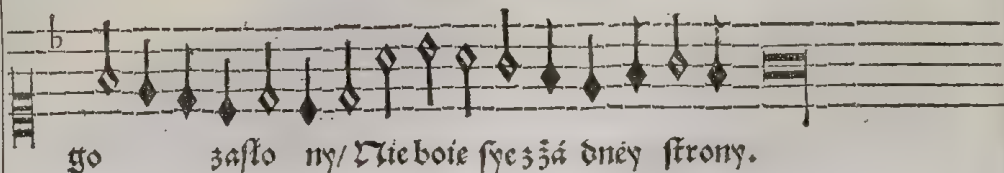
go zasło



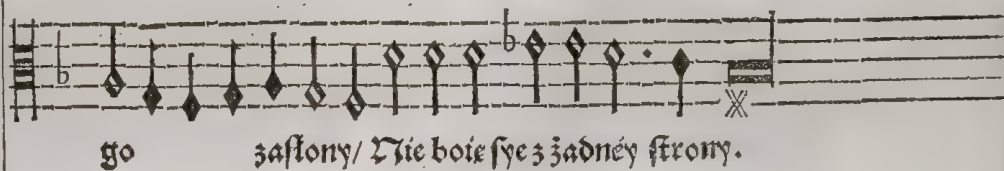
# Melodie Psálmów

*anima mea? ab ipso enim salutare meum.*

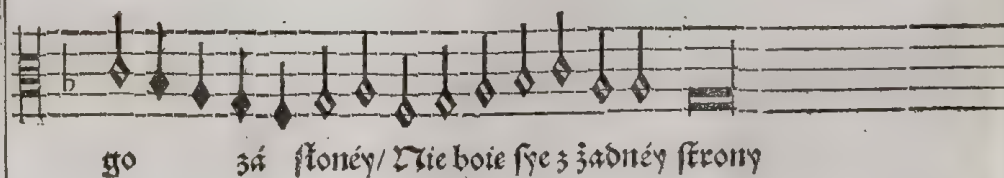
C A N



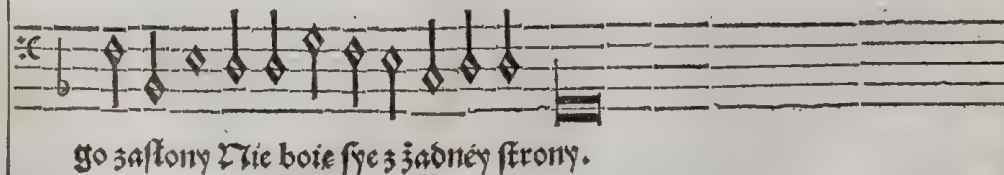
A L-



T E-



B A S-



PSALM LXIII. Deus deus meus, ad te

T V S.



Ku służbie twojej boże mój obrońcą/ Wstań rano: nie czekaj

T V S.



Ku służbie twojej boże mój obrońcą/ Wstań rano: nie czekaj

N O R.



Ku służ: two: boże mój obrońcą/ Wstań rano: nie czekaj

S V S.



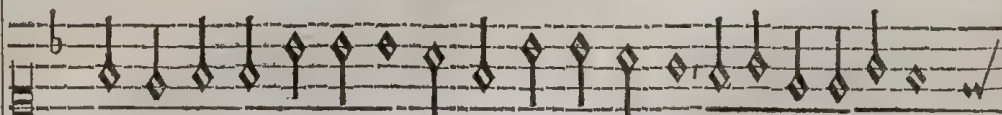
Ku służbie two: boże mój obrońcą. Wstań rano: nie czekaj

iac słonia:

# Melodie Psálmów

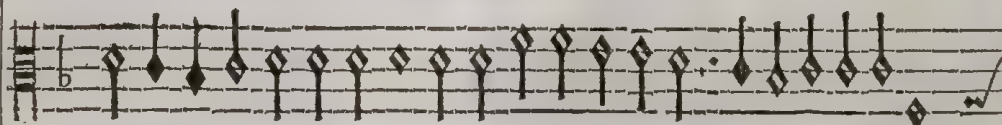
*de luce vigilo. Sitivit in te anima mea:*

*C A N-*



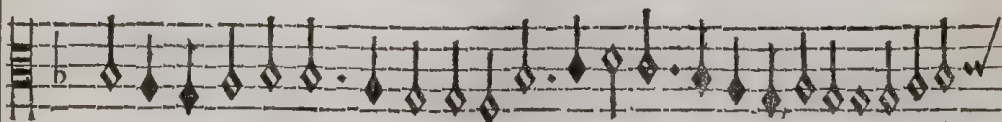
*ias słonecá: Prágne cie duszá/ prágne ciáło moie/ Jáko dżdżá ziec*

*A L-*



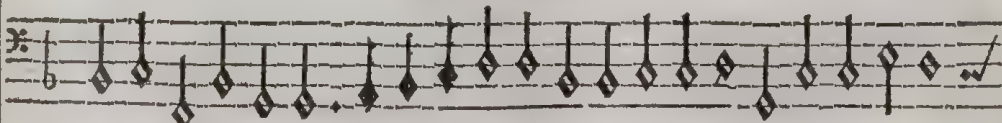
*ias słonecá: Prágne cie duszá/ prágne ciáło moie/ Jáko dżdżá ziec*

*T E-*



*ias słonecá: Prágne cie duszá/ prágne ciáło moie/ Jáko dżdżá ziec*

*B A S-*

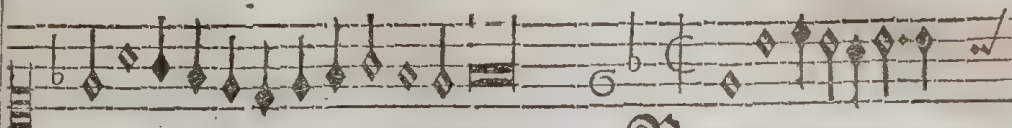


*ias słonecá: Prágne cie duszá/ prágne ciáło moie/ Jáko dżdżá ziec*




*quàm multipliciter tibi caro mea? Ps. LXIIII.*

*T V S.*




mią w sro gię le tne znoie. **B** Oże li to ści: W mój

*T V S.*



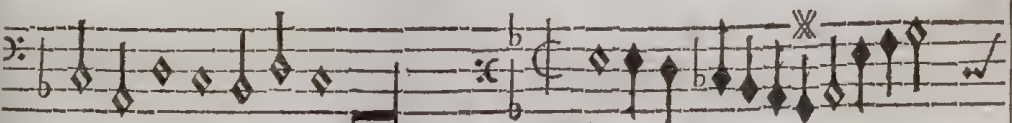
mią w srogię letne znoie. **B** Oże li to ści: W mój

*N O R*



mią w srogię le tne znoie. **B** Oże li to ści: W mój

*S V S.*



mią w srogię letne znoie. **B** Oże li to ściwy W mój

*T*

czas nie

# Melodie Psalmów

*Exaudi Deus orationem meam cum deprecor.*

*C A N-*



czás niebezpieśliwy Rącz modlit: moie Przyjść w vsy swoie.

*A L-*



czás niebezpieśliwy Rącz modlitwy moie Przyjść w vsy swoie

*T E-*



czás niebezpieśliwy Rącz modlitwy moie Przyjść w vsy swoie.

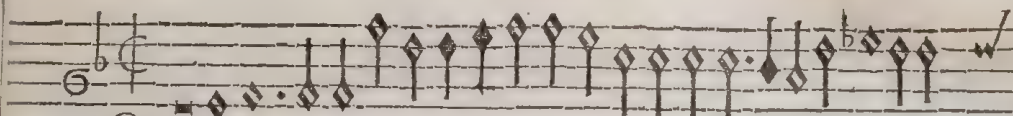
*B A S*



czás niebezpieśliwy Rącz modlitwy moie Przyjść w vsy swoie.

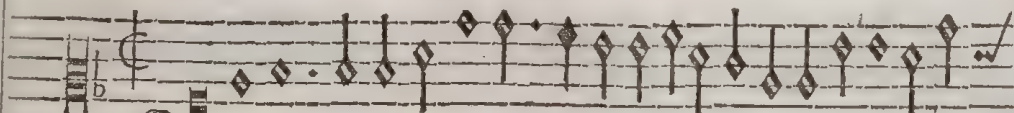
PSALM LXV. Te decet hymnus Deus in

T V S.



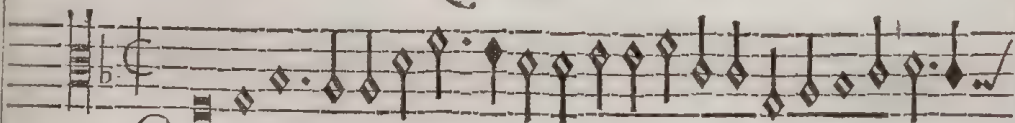
Królu na ziemi/ y na wiel: niebie/ Chwała: w Sionie wdzie: cze:

T V S



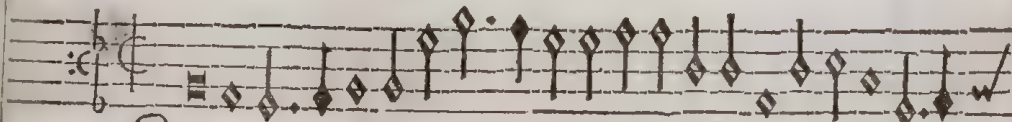
Królu na ziemi/ y na wielkim niebie/ Chwa: w Sio: wdzie: cze:

N O R.



Królu na ziemi/ y na wiel: niebie/ Chwała w Sionie wdzie: cze:

S V S.



Królu na ziemi/ y na wiel: niebie/ Chwała w Sio: wdzie: cze:

T ũ

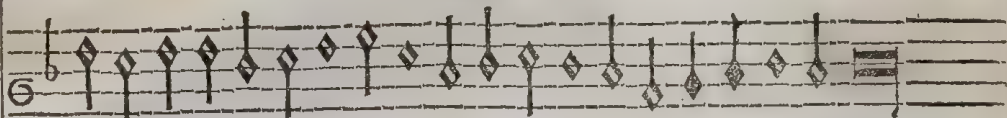
ka ciebie:



# Melodie Psalmów

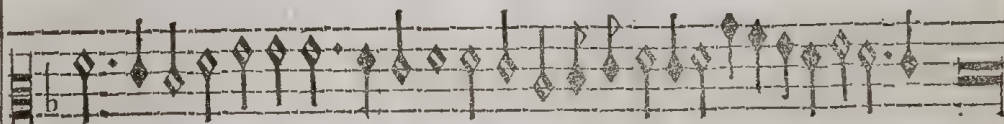
*Syon: Et tibi reddetur votum in Hierusalem.*

*C A N-*



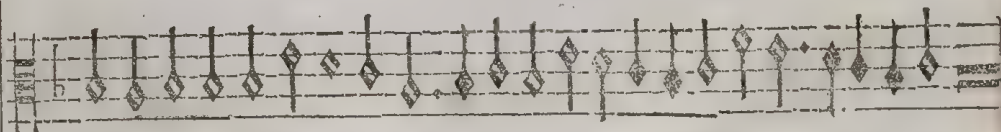
Pa ciebie: Tām obietnice tobie posłubioné Be da i sęzoné.

*A L-*



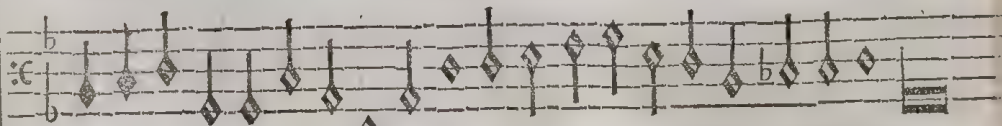
Pa ciebie: Tām obietnice twoie posłubioné Be da i sęzoné.

*T E-*



Pa ciebie: Tām obietnice twoie posłubioné Be da i sęzo né

*B A S-*



Pa ciebie: Tām obietnice tobie posłubioné Beda i sęzo né.

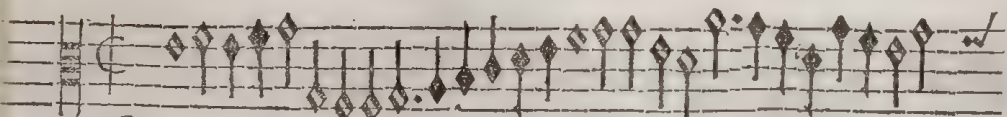
PSALM. LXVI. *Iubilate Deo omnis terra:*

*T V S.*



Wszystka ziemia/ wszystkie kráie/ X gdzie iásné słońce wstáie/ X

*T V S.*



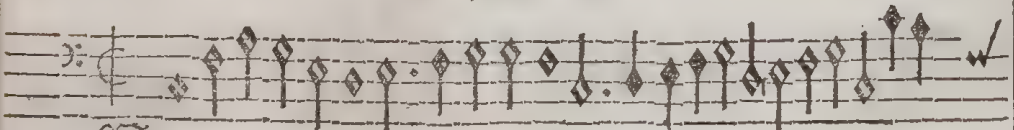
Wszystka ziemia/ wszystkie kráie/ X gdzie iásné słońce wstáie/ X

*N O R.*



Wszystka ziemia/ wszystkie kráie/ X gdzie iásné słońce wstáie/ X

*S V S.*

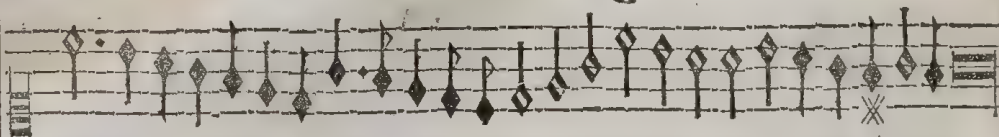


Wszystka ziemia/ wszystkie kráie/ X gdzie iásné słońce wstáie/ X

# Melodie Psálmow

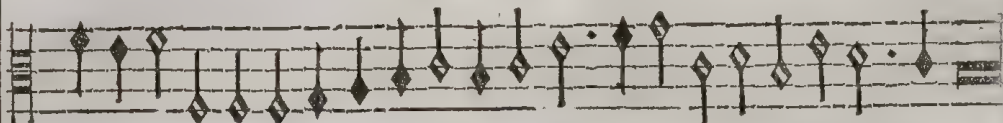
*Psalmum dicite nomini eius,*

*C A N-*



gdzie w by stré su mné morze Západáia po zné zoze.

*A L-*



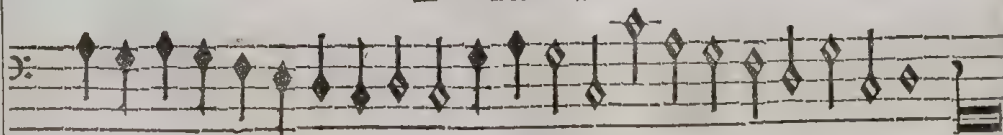
gdzie w by stré su mné morze Zápa dá ia pozné zo rze.

*T E-*



gdzie w by stré su mné morze Zá pa dá ia po zné zo rze.

*B A S-*

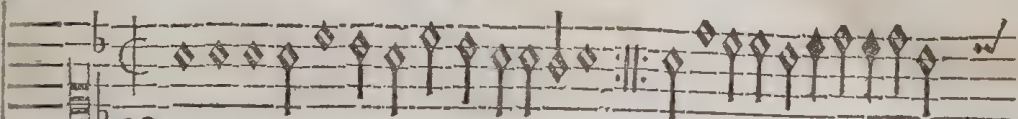


gdzie w by stré su mné morze Západáia pozné zo rze.



PSALM LXVII. Deus misereatur

T V S.



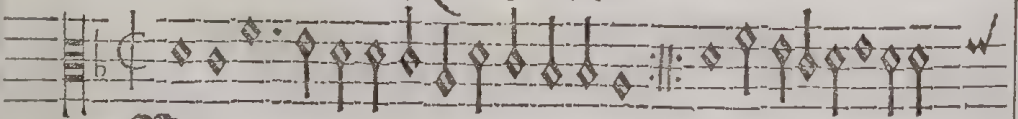
Pokryj swym miło: pą: nąse złości/  
A rącz nam bło: z oycow: miłości: Koświeć nas swiá: swo: áz

T V S.



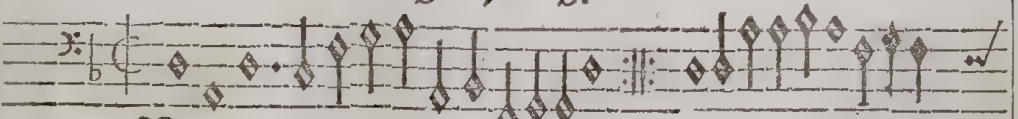
Pokryj swym miłości: pą: ná: złości/  
A rącz nam błogo: z oycó: miłości: Koś: nas swiá: swo: áz

N O R.



Pokryj swym miło: pa: nąse złości  
A rącz nam błogo: z oycó: miło: Koś: nas swiá: swo: áz

S V S.



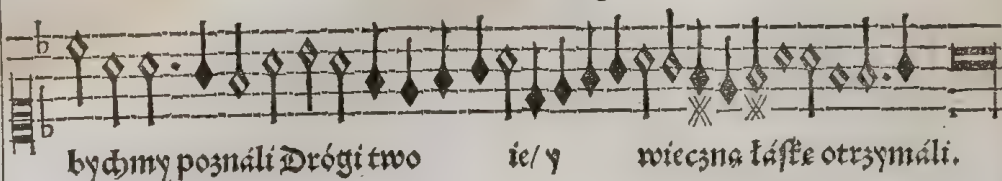
Pokryj swym miło: pą: ná: złości  
A rącz nam bło: z oycó: miłości: Koś: nas swiá: swo: áz

bychmy

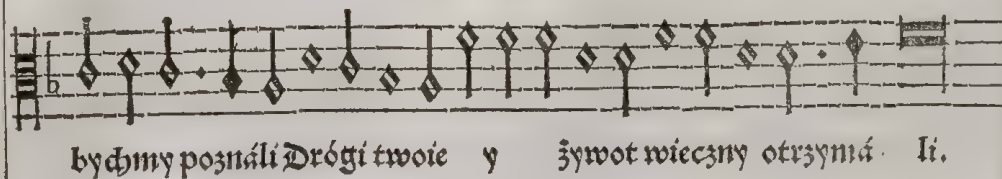
# Melodie Psalmów

*nostri, & benedicat nobis.*

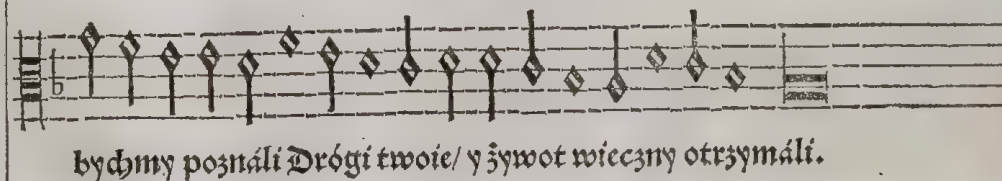
*C A N-*



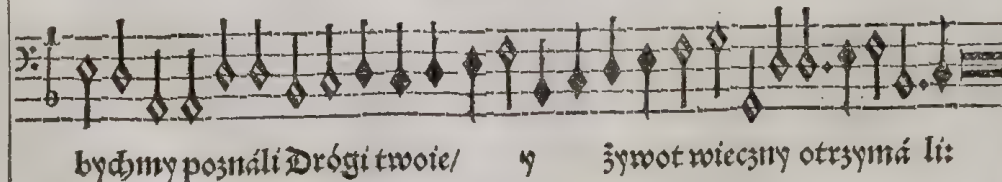
*A L-*



*T E-*



*B A S-*



PSALM LXVIII. Exurgat Deus

T V S:



Gł który światem władaś/ y królujesz wiecznie/ Po: pás

T V S.



Gł który światem władaś/ y królujesz wiecznie/ Po: pás

N O R.



Gł który światem władaś/ y królujesz wiecznie/ Po: pás

S V S.



Gł który światem władaś/ y królujesz wiecznie/ Po: pás

D

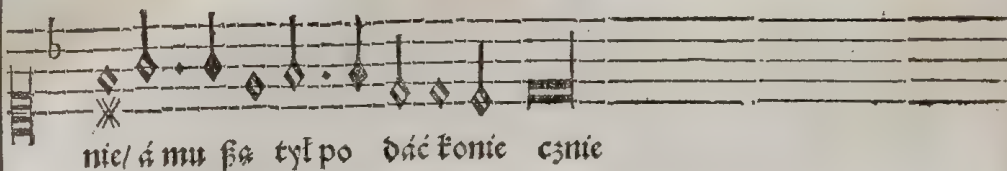
nie/ á musz



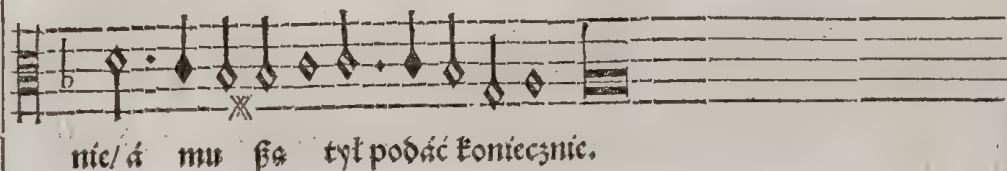
# Melodie Psalmów

*Et dissipentur inimici eius :*

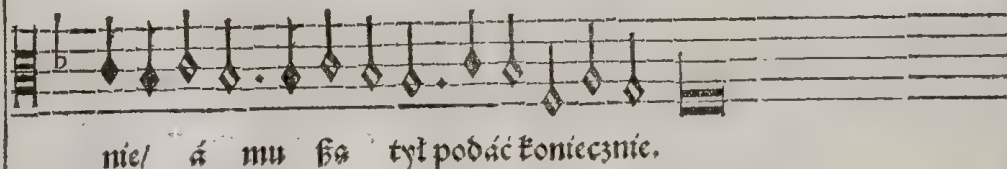
C A N -



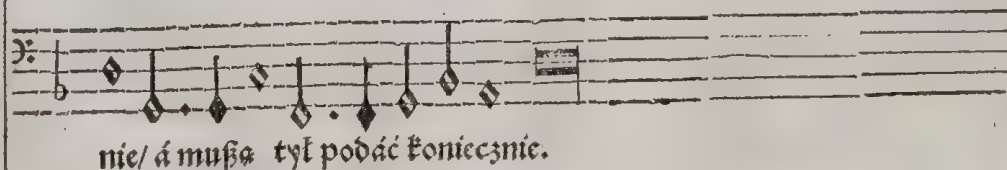
A L



T E -

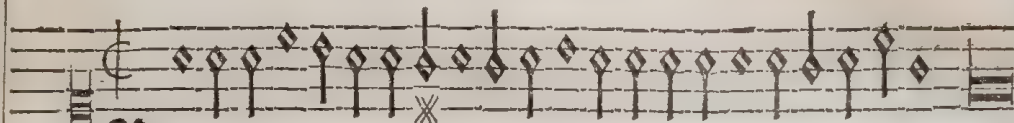


B A S -



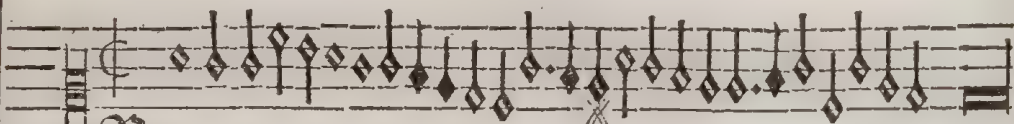
PSALM LXIX. *Saluum me fac deus.*

T V S.



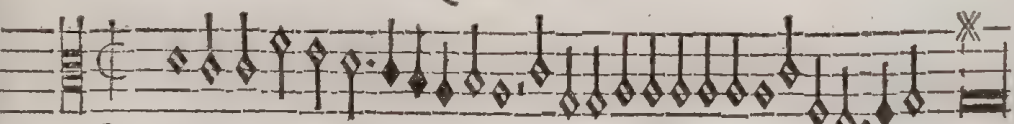
**R**atuy mie pá: bo zł: przy: nawál: Siegáia we m: ostatnich łosci.

T V S.



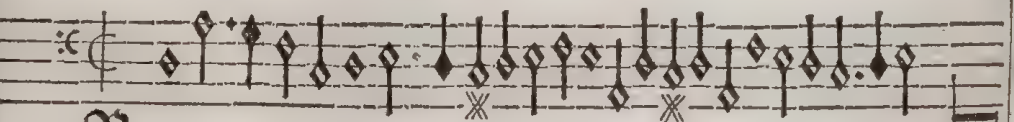
**R**atuy mie pá: bo złych przy: nawál: Siegáia we mnie ostá: łosci.

N O R.



**R**atuy mie pá: bo złych przy: nawál: Siegá: we mnie ostá: łosci.

S V S.



**R**atuy mie pá: bo złych przy: nawál: Siegá: we mnie ostá: łosci.

# Melodie Psálmow.

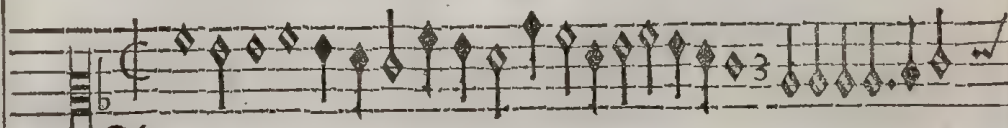
PSALM LXX. Deus in adiutorium meum

C A N



Bóże wiecz: mocy/ Twéy żądam pomocy: Chcieý sýe pospiesýć

A L-



Bóże wiecznéy mocy/ Twéy żądam pomocy: Chcieý sýe pospiesýć

T E-



Bóże wiecznéy mocy/ Twéy żądam pomocy: Chcieý sýe pospiesýć

B A S-



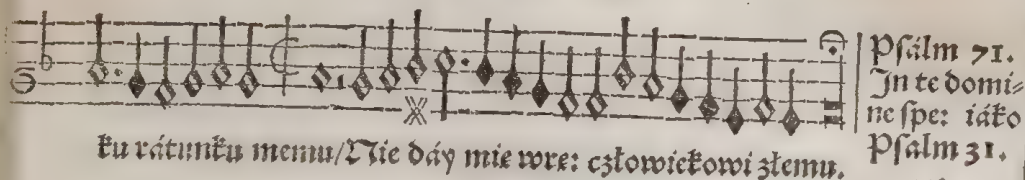
Bóże wiecznéy mocy/ Twéy żądam pomocy: Chcieý sýe pospiesýć

Ku rátnu



*intende : Domine ad adiuuandum me festina.*

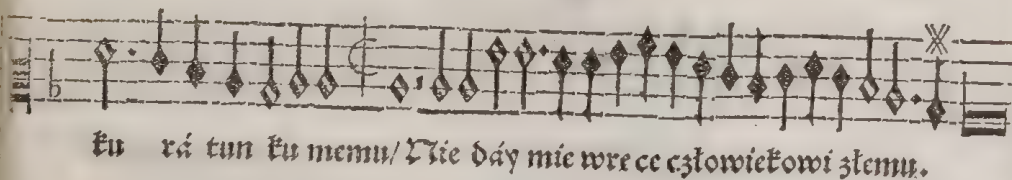
*T V S.*



ku rá tunku memu/ Nie dáy mie wre: czlowiekwzi zlemu.

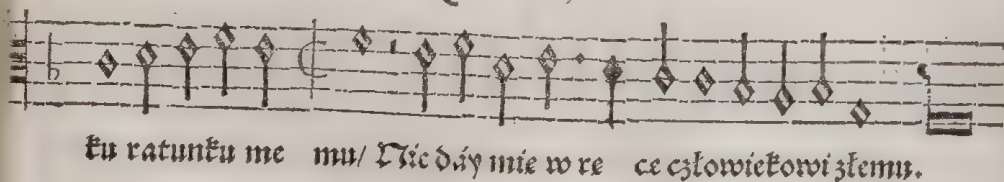
Psalm 71.  
In te domi-  
ne spe: iáko  
Psalm 31.

*T V S.*



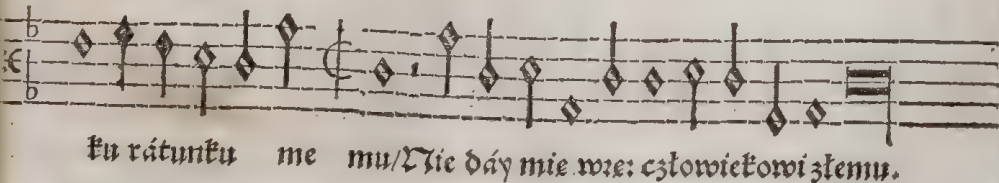
ku rá tun ku memu/ Nie dáy mie wre ce czlowiekwzi zlemu.

*N O R.*



ku ratunku me mu/ Nie dáy mie wre ce czlowiekwzi zlemu.

*S V S.*

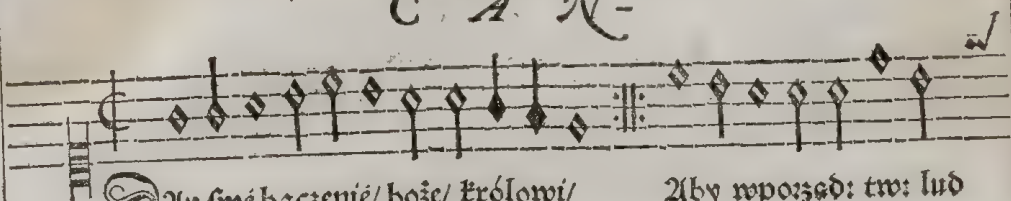


ku rá tunku me mu/ Nie dáy mie wre: czlowiekwzi zlemu.

# Melodie Psalmów

PSALM LXXII. Deus iudicium tuum

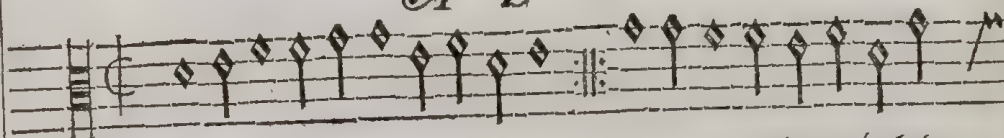
C A N-



**S**ly swé baczenie/ boże/ Królowi/  
Day sprawiedli: Królewicowi:

Aby wporząd: tw: lud

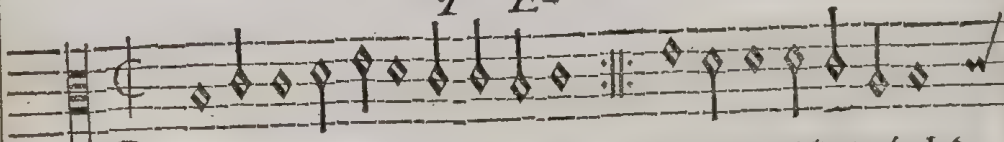
A L-



**S**ly swé baczenie/ boże/Królowi/  
Day sprawiedli: Królewicowi.

Aby wporządku twóy lud

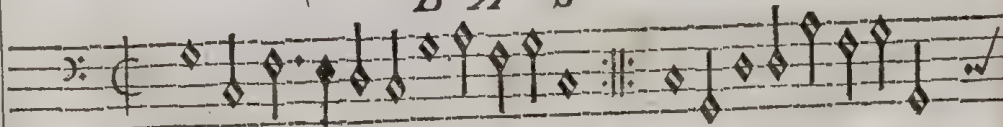
T E-



**S**ly swé baczenie/boże/ Królowi/  
Day sprawiedli: Królewicowi:

Aby w porządku twóy lud

B A S-



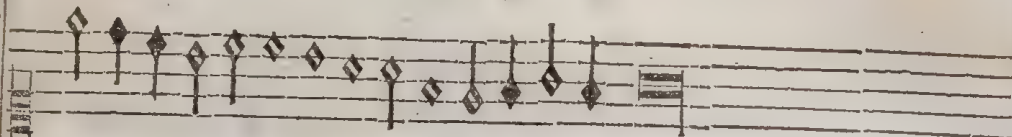
**S**ly swé ba cze nie/boże/Królowi/  
Day sprawie dli: Królewicowi:

Aby wporządku tw: lud

sprawował/

*Regi da: & iusticiam tuam filio regis.*

*T V S.*



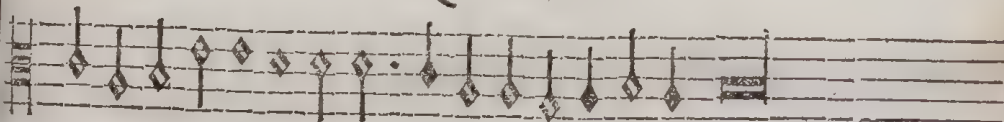
spRAWoWAŁ/ JednAŁo z pAńy chudé śAcoWAŁ.

*T V S.*



spRAWoWAŁ/ JednAŁo z pAńy chudé śAcoWAŁ.

*N O R.*



spRAWoWAŁ/ JednAŁo z pAńy chu dé śA co WAŁ.

*S V S.*



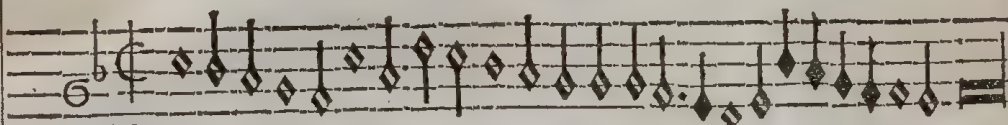
spRAWoWAŁ/ Je dNÁ Ło z pA ńy chudé śAcoWAŁ.



# Melodie Psalmów

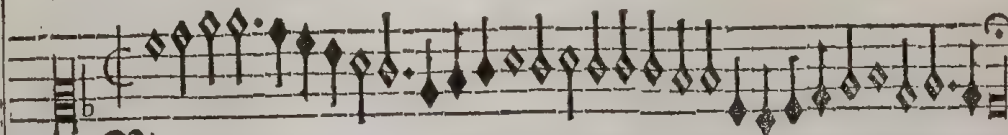
PSALM LXXIII. *Quàm bonus Israel deus:*

C A N-



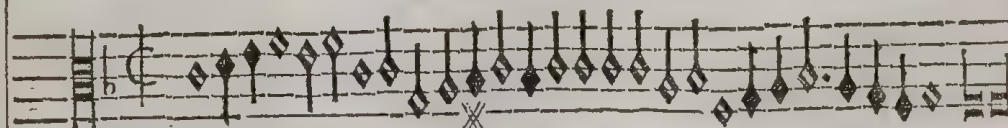
Niech co chce być żywy pan ludu swego: A zna kto będzie: serc służy iemu.

A L-



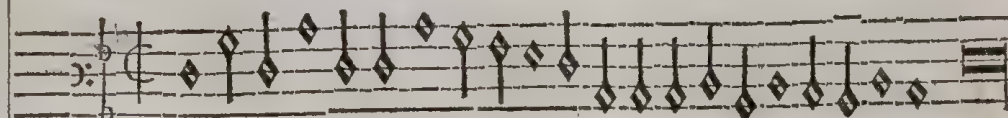
Niech co chce być żywy pan ludu swego: A zna kto będzie: serc służy iemu.

T E-



Niech co chce być żywy pan ludu swego: A zna kto będzie: serc służy iemu.

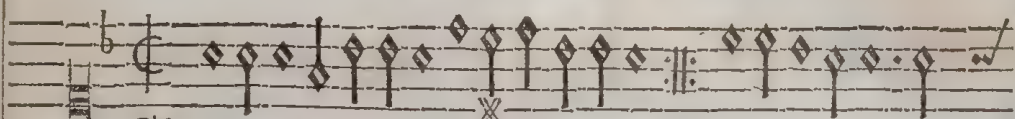
B A S-



Niech co chce być żywy pan ludu swego: A zna kto będzie: serc służy iemu.

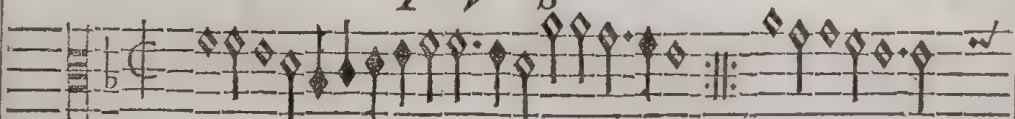
PSALM LXXIII Vt quid Deus repu-

T V S.



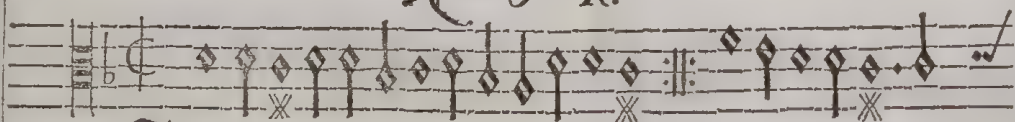
¶ Alże nas już na wie: boże nasz opusćisz? Wspo: na sw: dziedzić  
 I srogi wil: drapąc stádo swé dopu?

T V S



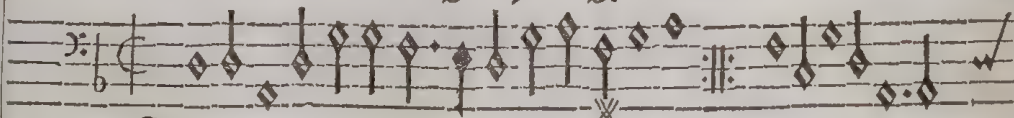
¶ Alże nas już na wieki/ boże nasz opusćisz? Ws: na sw: dziedzić  
 I sro: wilkom drá: stádo swé dopusćisz?

N O R.



¶ Alże nas już na wie: bo: nasz opus? Wsp. na sw: dziedzić  
 I sro: wil: drapąc swé stá: dopusćisz?

S V S.

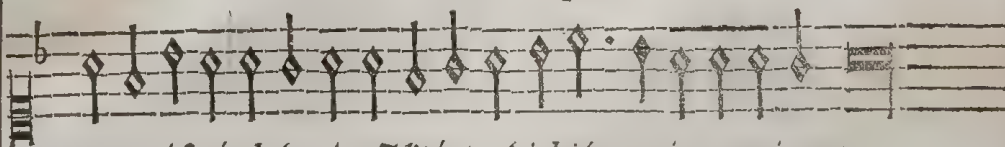


¶ Alże nas już na wie: boże nasz opu: Wosp: na swé dziedzić  
 I sro: wil: drapąc swé stádo dopu:

# Melodie Psalmow

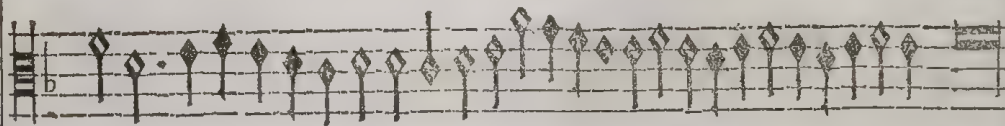
*listi in finem: iratus est furor eius,*

C A N-



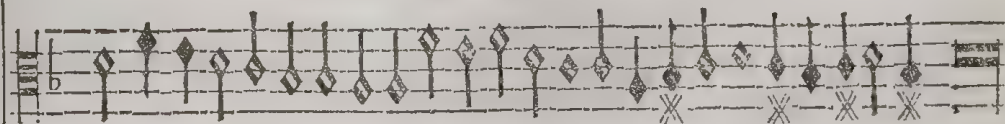
two/ y ná swóy lud wier: Z któ: ty zdiał iárz: w ie: cz: mizerny.

A L-



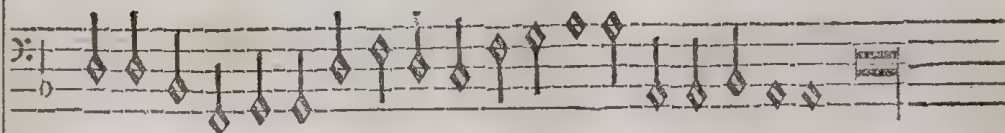
two/ y ná swóy lud wier: Z któ: ty zdiał iárz: w tego czás mizerny.

T E-



two/ y ná swóy lud wier: Z któ: ty zdiał iárzmo w tego czás mizerny.

B A S

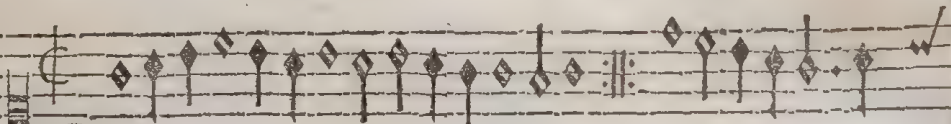


twoy/ y ná swóy lud wier: Z któ: ty zdiał iárz: w ie: cz: mizerny.



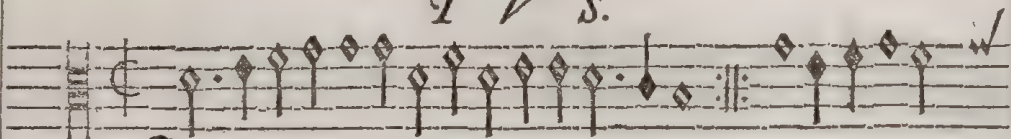
PSALM LXXV. Confitebimur tibi Deus,

T V S.



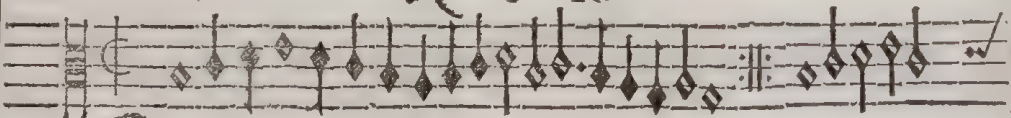
**C** Tobie my wiecznie wyznawać będziemy/  
 A twoie ciu dā swiātu opowiemy: A ty nam szcze

T V S.



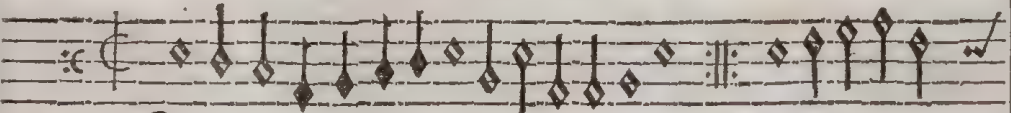
**C** Tobie my wiecznie wyznawać będziemy/  
 A two ie cudā swiā tu opowiemy: A ty nam szcze

N O R.



**C** Tobie my wiecznie wyznawać będziemy/  
 A two ie ciu dā swiātu opowiemy: A ty nam szcze

S V S.



**C** Tobie my wiecznie wyznawać będziemy/  
 A cudā two ie swiā tu opowiemy: A ty nam szcze

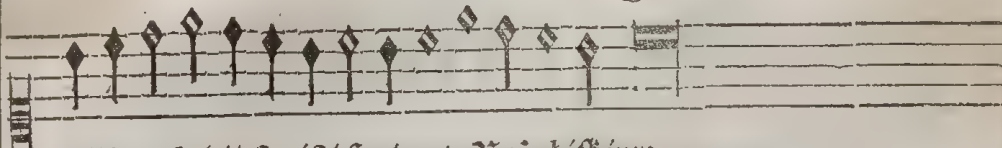
X ij

ścić be

# Melodie Psalmów

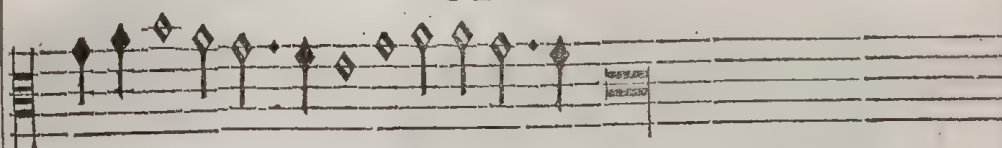
*confitebimur : & invocabimus nomen tuum.*

C A N-



ścié bedzieś nasze sprawy/ Boże łaskawy.

A L-



ścié bedzieś nasze sprawy/ Boże łaskawy.

T E-



ścié bedzieś nasze sprawy/ Boże łaskawy.

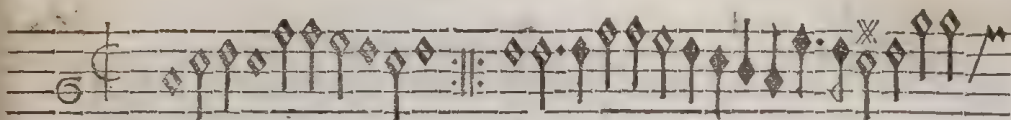
B A S-



ścié bedzieś nasze spra: Boże łaskawy.

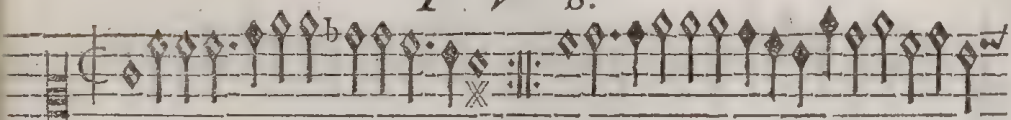
PSALM LXXVI. Notus in Indæa Deus:

T V S.



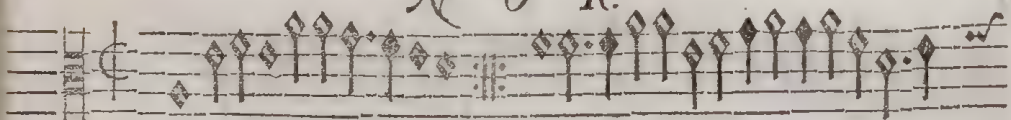
Znaczy jest bóg w Zy: krái: Namiot ie: w Sa: jest ro: Ná Sio:  
 W Izrá: tego imie słynie.

T V S.



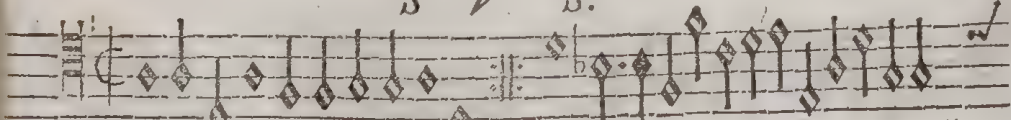
Znaczy jest bóg w Zy: kráinie/ Namiot ie: Sa: jest ro: Ná Si:  
 W Izráhelu tego imie słynie.

N O R.



Znaczy jest bóg w Zy: krái: Namiot ie: w Sa: jest ro: Ná Sio:  
 W Izrá: tego imie słynie.

S V S.



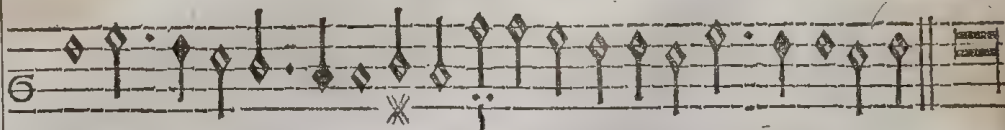
Znaczy jest bóg w Zy: krái: Namiot ie: w Sa: jest ro: ná Sio:  
 W Izránego imie słynie.



# Delodie Psálmów

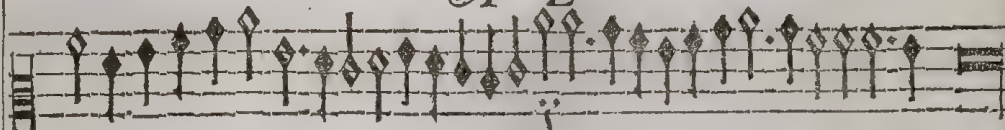
*in Israhel magnum nomen eius.*

C A N-



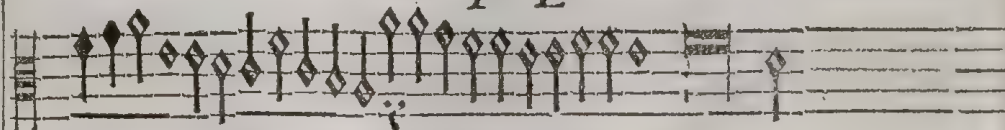
nie pá łac zná ko mity / Tām pokr: tarcze/ miecze/ zbro ie/  
A zá morze krowé císnał bo ie.

A L-



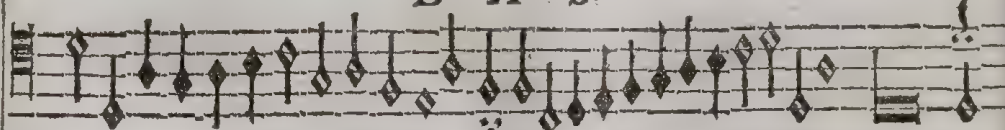
nie pá łac zná ko mi ty : Tām pokr: tarcze/ miecze/ zbroie/  
A zá morze krowé císnał bo ie.

T E-



nie pá łac zná ko mity : Tā pokr: tar: miecze/ zbroie.  
A zá mo: krowé císnał boie.

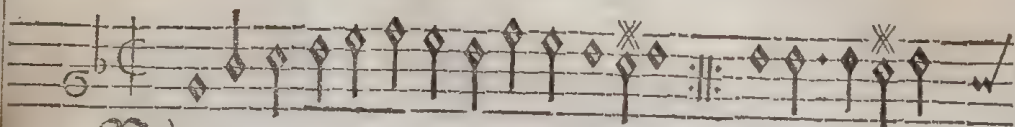
B A S-



nie pá łac zná ko mity : Tām po: tarcze/ mie: zbroie.  
A zá morze krowé císnał boie.

PSALM LXXVII. Voce mea ad dominum

T V S.



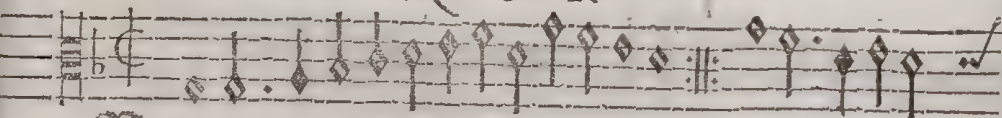
**P** Aná ia wzywac bede/ do kadem żywy: Do tegom sye ia  
 A on wu sy swé przyy: mój gl: płaczliwy.

T V S.



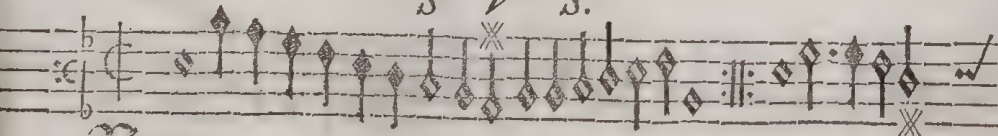
**P** Aná ia wzy wac bede/ do kadem ży wy: Do tegom sye ia  
 A on wu sy swé przyy mie mój gl: płaczliwy.

N O R



**P** Aná ia wzywac bede/ do kadem żywy: Do tegom sye ia  
 A on wu sy swé przyy: mój gl: płaczliwy.

S V S.

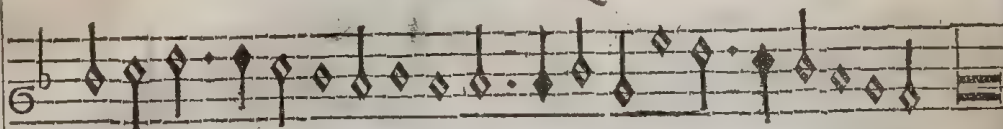


**P** A ná ia wzywac bede/ do kadem żywy: Do tegom sye ia  
 A on wu sy swé przyy: mój gl: płaczli.

# Melodie Psalmów

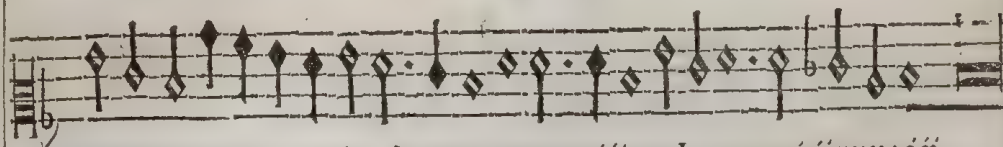
*clamaui, voce mea ad deum, & intendit mihi.*

C A N-



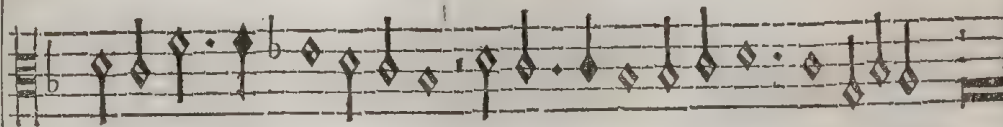
wciekł czasu trudności/ Do tegom rece ściągął w nocne ciemności.

A L-



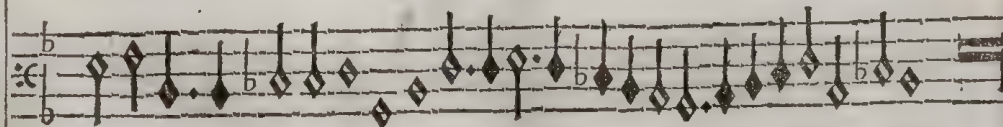
wciekł czasu trudności/ Do tegom rece ściągął w nocne ciemności.

T E-



wciekł czasu trudności/ Do tegom rece ściągął w nocne ciemności.

B A S-

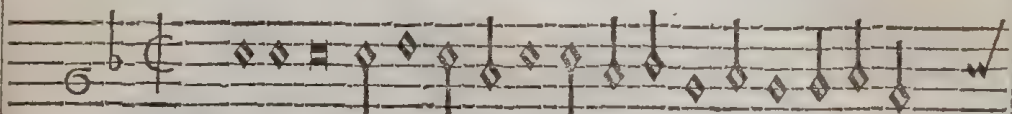


wciekł czasu trudności/ Do tegom rece ściągął w nocne ciemności.



Ps. LXXVIII. Attendite popule meus le-

T V S.



Słuchaj wier: mój zbo: otwórz vsy swo: A do sercá

T V S.



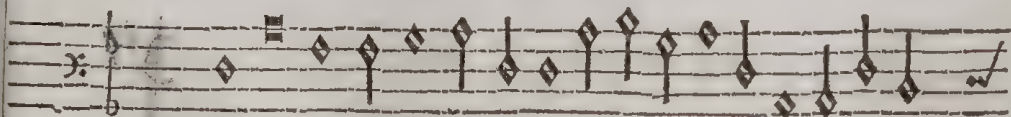
Słuchaj/ wierny mój zbórze: otwórz vsy swo: A do sercá

N O R.



Słuchaj/ wierny mój zbórze: otwórz vsy swoie/ A do sercá

S V S.



Słuchaj/ wierny mój zbórze: otwórz vsy swo: A do sercá

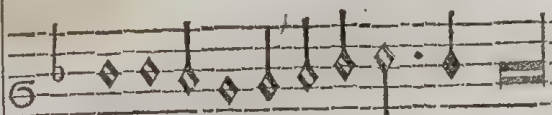
R

poważné

# Melodie Psalmów

*gem meam: inclinate aurem vestram,*

C A N-



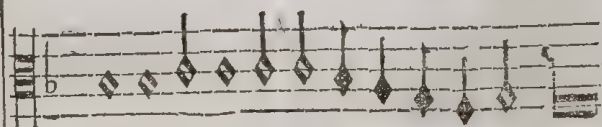
poważné przypuść słowá moie.

A L-



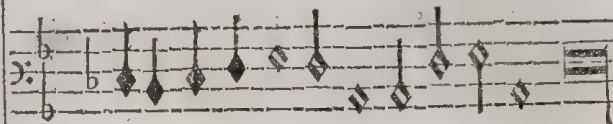
po wa żné przy puść sło wá mo ie.

T E-



poważné przypuść sło wá mo ie.

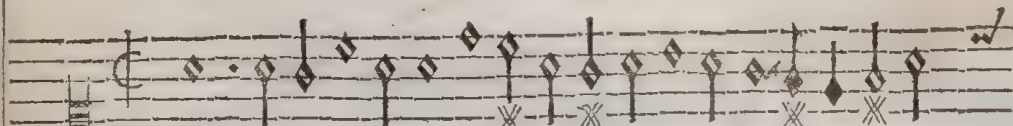
B A S-



po wa żné przypuść słowá moie.


Ps *ALM LXXIX. Deus venerunt gentes in*

*T V S.*



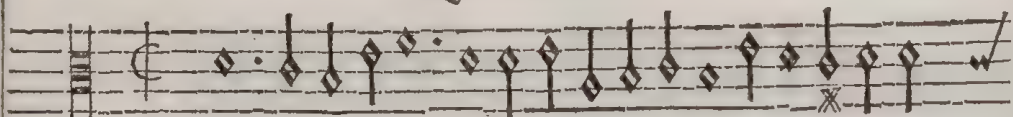
**P**ohánicy/ o boże żywy/ Woinia twóy kray własciwy : Ko:

*T V S.*



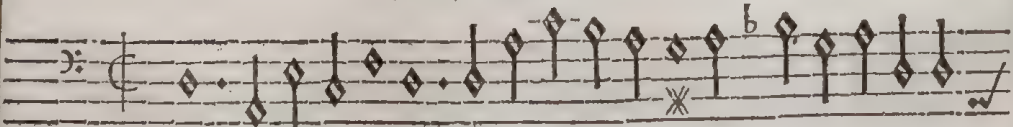
**P**ohánicy/ o boże żywy/ Woinia twóy kray własciwy : Ko:

*N O R.*



**P**ohánicy/ o boże żywy/ Woinia twóy kray własciwy : Ko:

*S V S.*



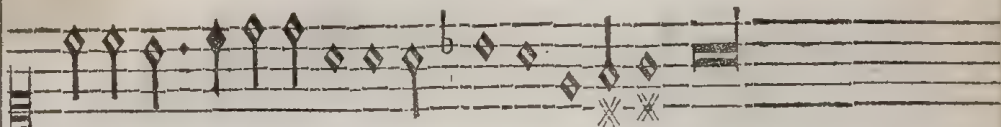
**P**ohánicy/ o boże żywy/ Woinia twóy kray własciwy : Ko:



# Delodie Psálmow.

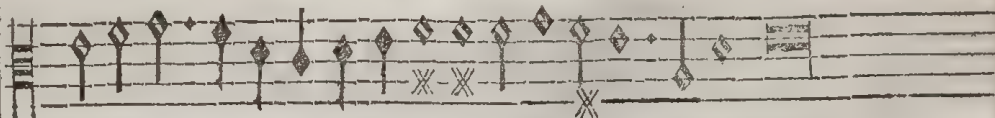
*hæreditatem tuam : poluerunt templum sanctũ tuum ,*

*C A N-*



ściół twóy zesromócili/ Miasto z gruntu wyrócili.

*A L*



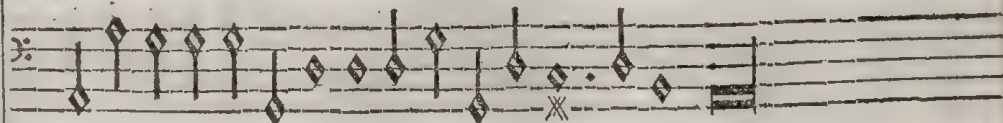
ściół twóy zesromócili/ Miasto z gruntu wyróci li.

*T E-*



ściół twóy ze sro mo ci li/ Miasto z gruntu wyrócili.

*B A S-*



ściół twóy zesromócili/ Miasto z gruntu wyrócili.

PSALM LXXX. Qui regis Ifrahel inten-

T V S.



Głysz pasterzu Izra: nasz głos żalosciwy/  
Który/ iako stado wo: naród swój wla:

Okaż sye kćb

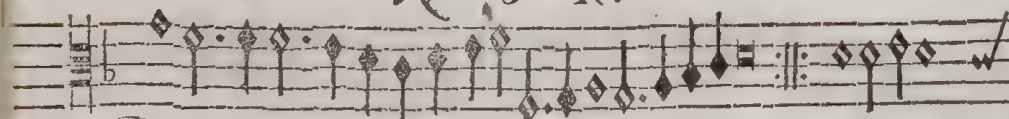
T V S.



Głysz pasterzu Izrahelski nasz głos żalosciwy/  
Który/ iako stado wodzisz naród swój wla:

Okaż sye/ kćb

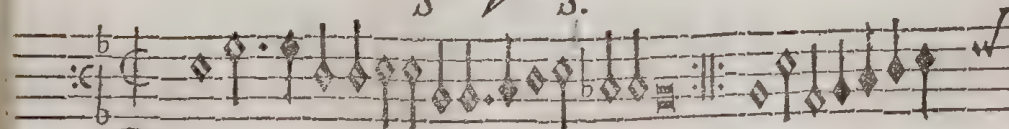
N O R.



Głysz pasterzu Izrahelski/ nasz głos żalosciwy  
Który/ iako stado wodzisz naród swój własci:

Okaż sye kćb

S V S.



Głysz pasterzu Izra: nasz głos żalosciwy/  
Który iako stado wo: naród swój wla:

Okaż sie: kćb

# Melodie Psalmów

*de: qui deducis velut ouem Ioseph.*

*C A N*



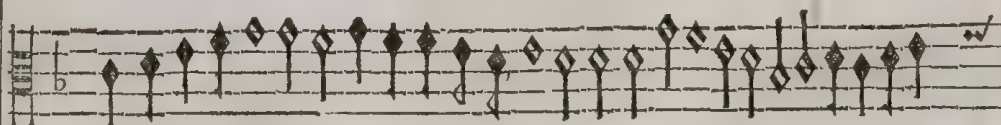
ry nąd lotnym siedziś Cherubinem/ Przed Efraim: prz: Mánász

*A L-*



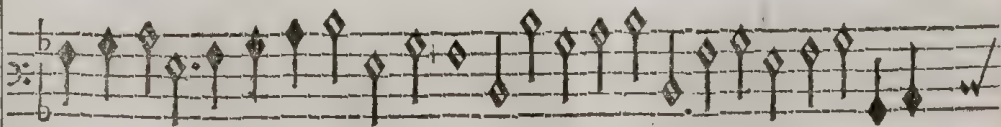
ry nąd lotnym siedziś Cherubi: Przed Efraimem/ przed Mánász

*T E-*



ry nąd lotnym siedziś Cherubinem/ Przed Efraimem/ przed Mánász

*B A S-*



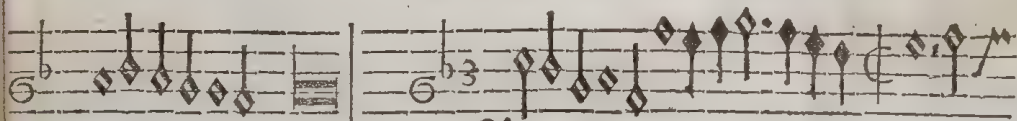
ry nąd lotnym siedziś Cherubi: Przed Efraimem/ przed Mánász

sem/



PSALM LXXXI. Exultate deo adiu-

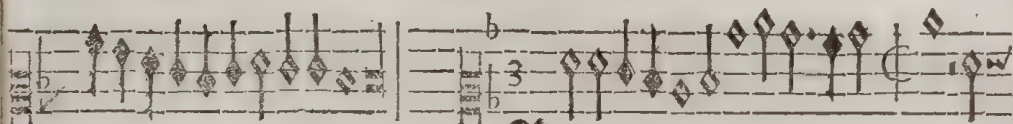
T V S:



sem/ przed Benią.

Raduycie się bogu najwyższemu/ Doz

T V S.



sem/ przed Beniaminem.

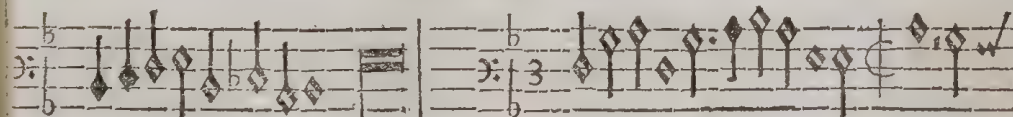
Raduycie się bogu najwyższemu/ Doz

N O R.



sem/ przed Be nia mi nem. Raduycie się bogu najwyższemu/ Doz

S V S.



sem/ przed Beniaminem.

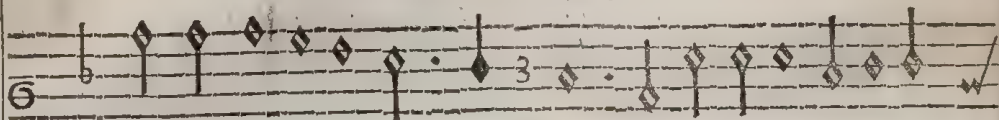
Raduycie się bogu najwyższemu/ Doz

brodźciowi

# Melodie Psalmów

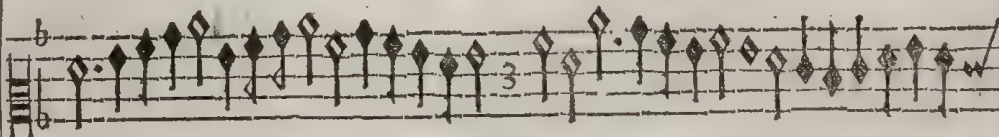
*tori nostro: iubilate deo Iacob.*

*C A N-*



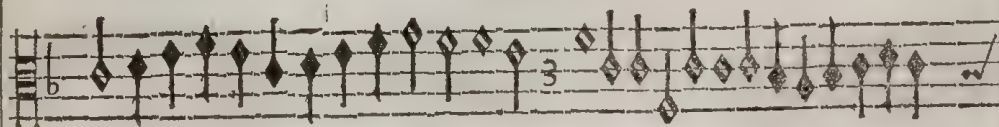
bro dżie io wi ná se mu: Býćie w bebny w instrumenty

*A L-*



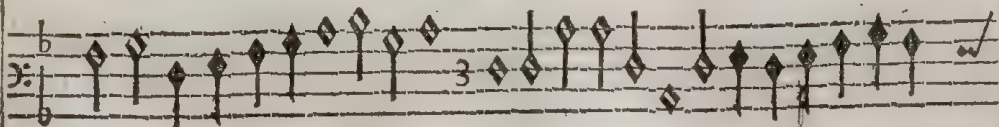
bro dżie io wi ná se mu: Býćie w bebny/ w instrumenty

*T E-*



bro dżie io wi ná se mu: Býćie w bebny/ w instrumenty

*B A S-*

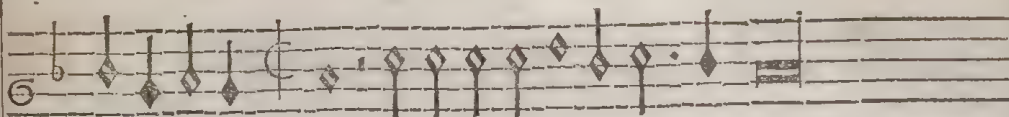


bro dżie io wi ná se mu: Býćie w bebny/ w instrumenty

grayćie/

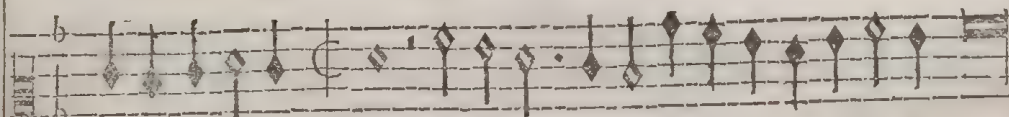
*Sumite Psalmum, & date tympanum :*

*T V S.*



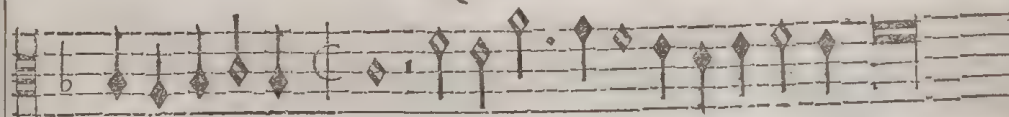
gray cie/ A psalmów niezaniechajcie!

*T V S.*



gray cie/ A psalmów nie zaniechajcie.

*N O R.*



gray cie/ A psalmów nie zaniechajcie.

*S V S.*



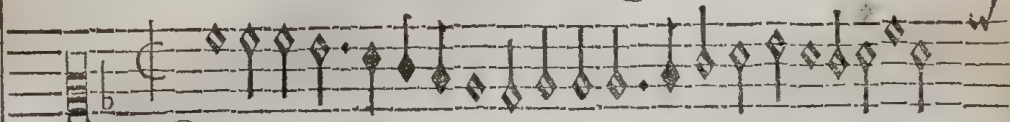
gray cie/ A psalmów niezaniechajcie.



# Melodie Psalmów

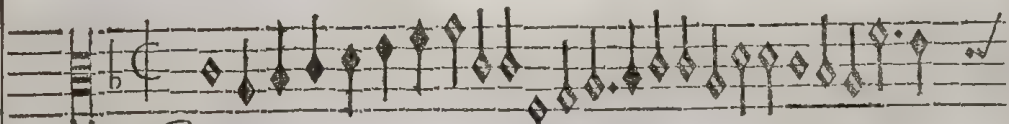
PSALM LXXXII. Deus stetit in synagoga

C A X-



**K** Kółowie sędza poddanie/ A króle koronowane Sędzia

A L-



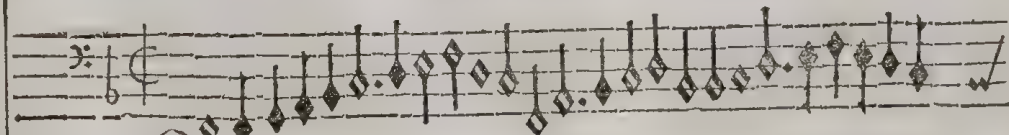
**K** Kółowie sędza poddanie A króle koronowane Sędzia

T E-



**K** Kółowie sędza poddanie/ A króle koronowane Sędzia

B A S-

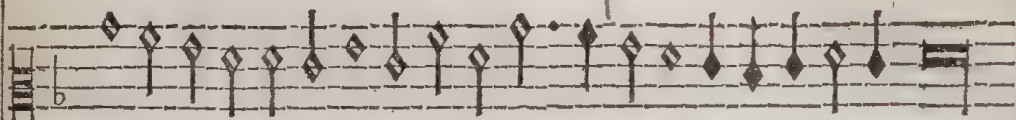


**K** Kółowie sędza poddanie/ A króle koronowane Sędzia

wiekuisty

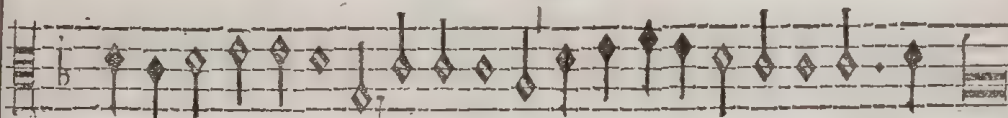
*Deorum: in medio autem Deus diiudicat.*

*T V S.*



wiekuisty sadzi: Który wszytkim swia tem rze dzi.

*T V S*



wiekuisty sadzi: Który wszyt kim swia tem rze dzi.

*N O R.*



wiekuisty sadzi: Który wszytkim swia tem rze dzi.

*S V S.*



wiekuisty sadzi: Który wszytkim swiatem rzadzi.

# Melodie Psalmów

PSALM LXXXIII. *Deus quis similis ei it*

C A N-



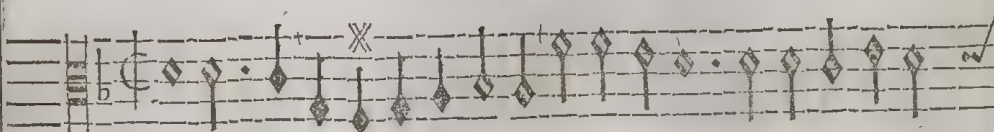
*N* Je milez/ ani odkładay: nie cierp/boże wieczny. Oto prze-

A L-



*N* Je milez/ ani odkładay: nie cierp boże wieczny. Oto prze-

T E-



*N* Je milez/ ani odkładay: nie cierp/boże wieczny. Oto prze-

B A S-



*N* Je milez/ ani odkładay: nie cierp/boże wieczny. Oto prze-



*tibi ne taceas, neque compeſcaris Deus.*

*T V S.*



ćwko tobie powstał lud wsieteczny.

*T V S.*



ćwko to bie powstał lud wsieteczny.

*N O R.*



ćwko tobie pow stał lud wsieteczny.

*S V S.*

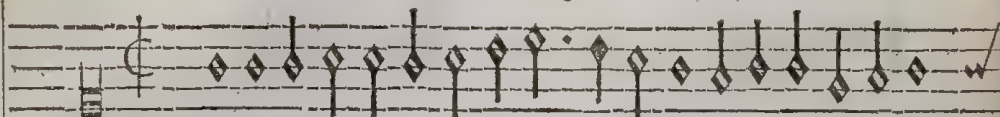


ćwko tobie powstał lud wsieteczny:

# Wielodie Psalmow

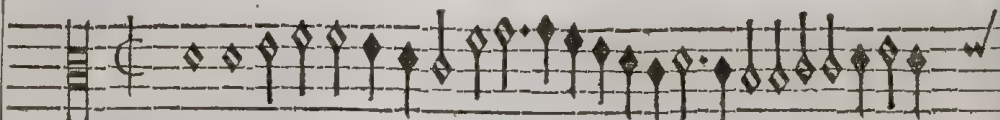
Ps. LXXXIIII. *Quàm dilecta taberna-*

*C A N-*



**B** O że náš/ v ktorého w re ku wszytki boie/ Jáko sa wdżies

*A L-*



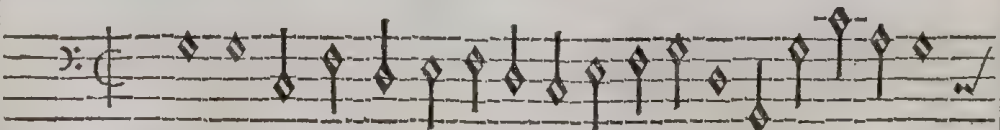
**B** O że náš/ v ktorého w re ku wszytki boie/ Jáko sa wdżies

*T E-*



**B** O że náš/ v ktorého w re ku wszytki boie: Jáko sa wdżies

*B A S-*

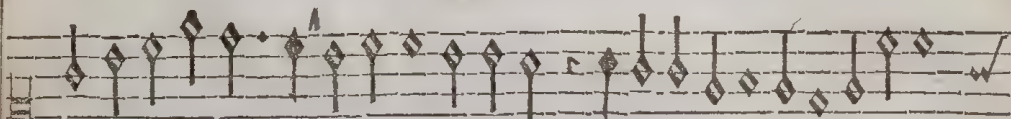


**B** O że náš/ v ktorého w re ku wszytki boie/ Jáko sa wdżies

czné pá

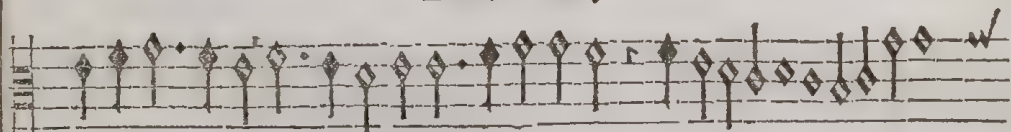
*cula tua domine virtutum : concupiscit & de-*

*T V S.*



czné pátace twoic: Ty ch prágnić / do tych wzdycha dusá vtra: Tám serz

*T V S.*



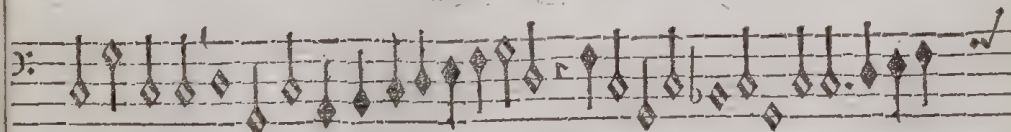
czné pátace two: Ty ch prá: do tych wzdycha dusá vtra/ Tám serz

*N O R*



czné pátace twoic: Ty ch prá: do tych wzdycha dusá vtra: Tám serz

*S V S.*



czné pátace twoic: Ty ch prá: do tych wzdycha dusá vtra: Tám serz



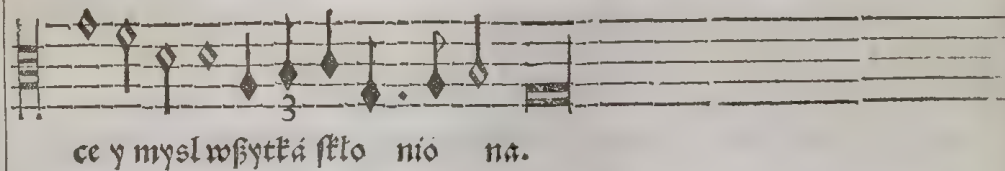
# Delodie Psalmów

*ficit anima mea in atria domini.*

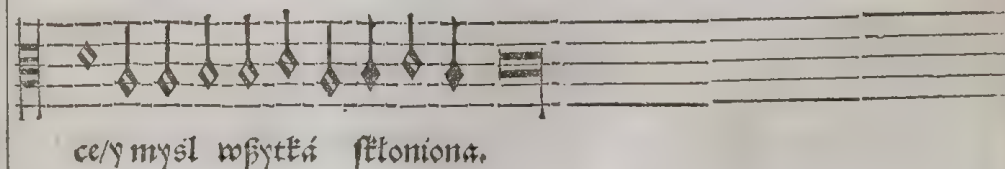
*C A N-*



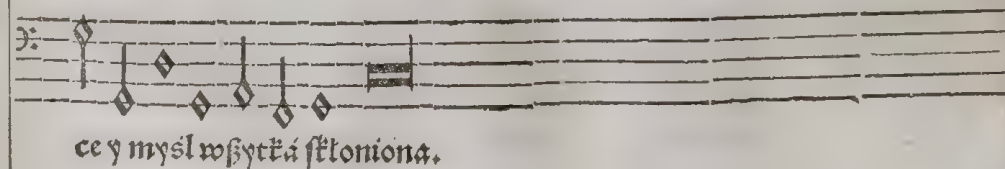
*A L-*



*T E-*

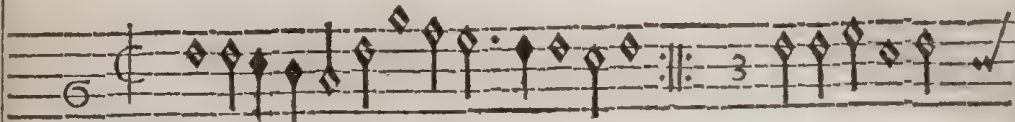


*B A S*



PSALM LXXXV. Benedixisti domine ter-

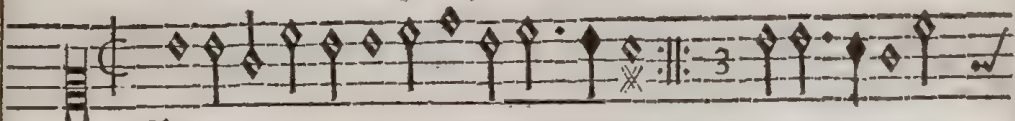
T V S.



Gwa czas/ pánie/ przysiedł pożądaný/  
Pocieszyles kray swóy v podobány :

Pomógles z oków

T V S.



Gwa czas/ pánie/ przysiedł pożądaný/  
Pocieszyles kray swóy v podobány :

Pomógles z oków

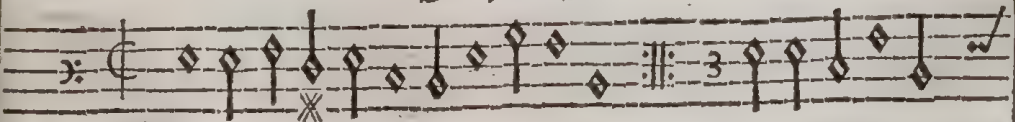
N O R.



Gwa czas/ pánie/ przysiedł pożądaný/  
Pocieszyles kray swóy v podobány :

Pomógles z oków

S V S.



Gwa czas /pánie/ przysiedł pożądaný/  
Pocieszyles kray swóy v podobány :

Pomógles z oków

A a

potom=

# Delodie Psálmów

*ram tuam: auertisti captiuitatem Iacob.*

C A X-



potomkowi cnemu Jákobo we mu.

A L-



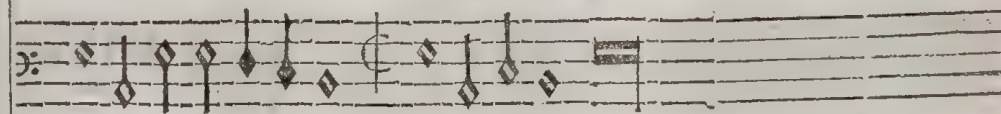
potomkowi cnemu Jákobowemu.

T E-



potomkowi cnemu Já kó bo we mu.

B A S-

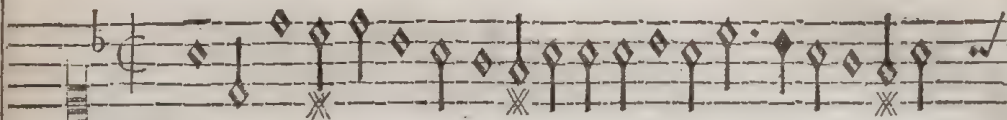


potomkowi cnemu Jákobowemu.



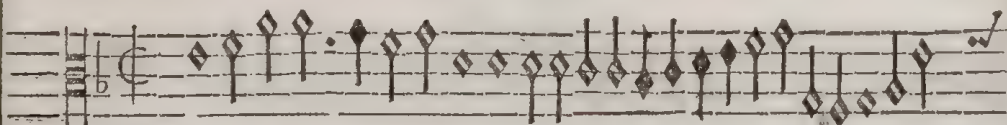
PSALM LXXXVI. Inclina Domine au-

T V S.



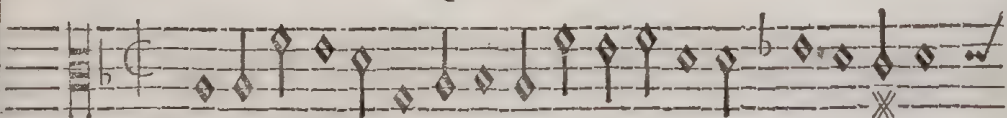
Nakłón/ o pánie vsu swoich A nie zárzu: modli: moich: Jes

T V S.



Nakłón/ o pánie/ vsu swoich A nie zárzu: modl: moich: Jes

N O R.



Nakłón/ o pánie/ vsu swoich A nie zárzu: modl: moich: Jes

S V S.



Nakłón/ o pánie/ vsu swoich A nie zárzu: modl: moich: Jes

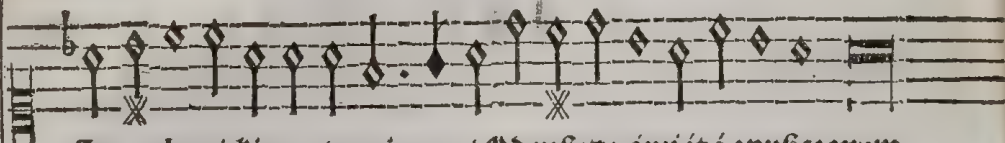
A a ij

stem czło

# Melodie Psalmów

*rem tuam, & exaudi me :*

*C A N*



stem człowiekiem utrapionym/ Od wszystkiego świata opuśczoneym.

*A L-*



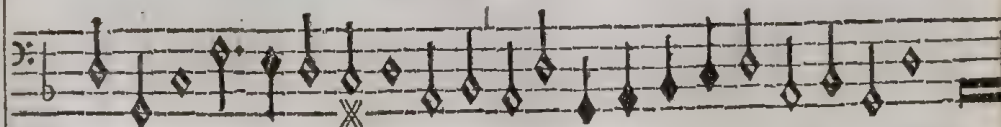
stem człowiekiem utrapionym/ Od wszystkiego świata opuśczoneym.

*T E-*

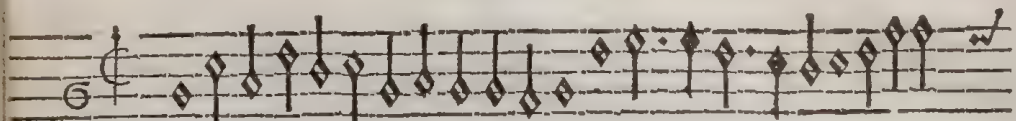


stem człowiekiem utrapionym/ Od wszystkiego świata opuśczoneym.

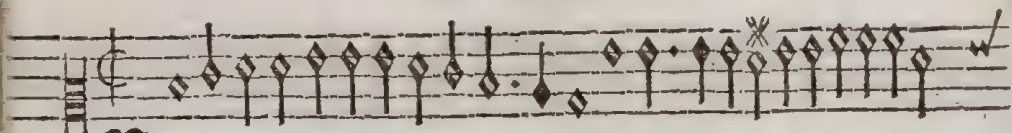
*B A S-*



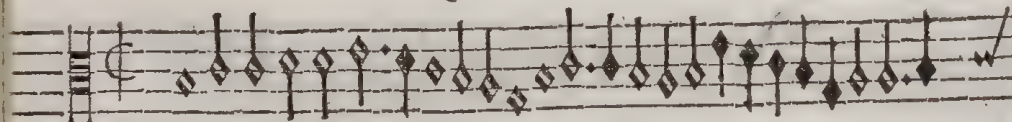
stem człowiekiem utrapionym/ Od wszystkiego świata opuśczoneym.

*PS ALM LXXXVII. Fundamenta eius**T V S.*

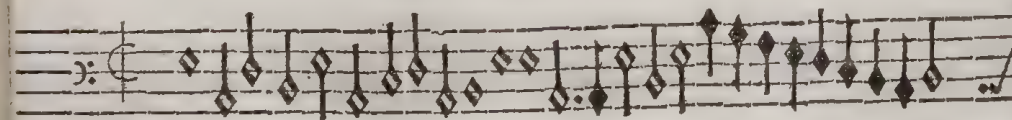
Wan między wszytki: Miasty Żydo: Piękne Sionskie wmitos

*T V S.*

Wan między wszytkimi Miasty Żydo: Piękne Sionskie wmitos

*N O R.*

Wan między wszytkimi Miasty Żydo: Piękne Sionskie wmitos

*S V S.*

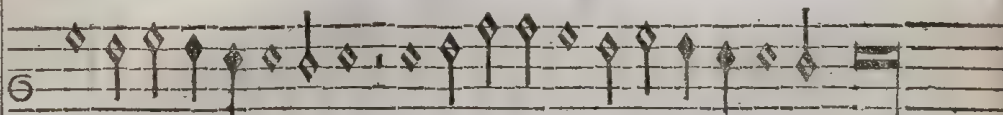
Wan między wszytkimi Miasty Żydo: Piękne Sionskie wmitos



# Melodie Psálmow.

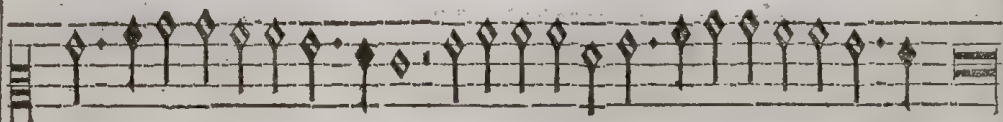
*in montibus sanctis : diligit Dominus portas Syon,*

*C A N-*



wał bro ny : Jch grunt ná górách świętych założony.

*A L-*



wał bro ny : Jch grunt ná górách świętych założony.

*T E-*

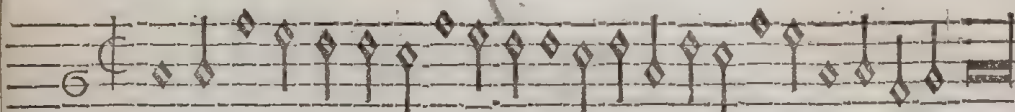
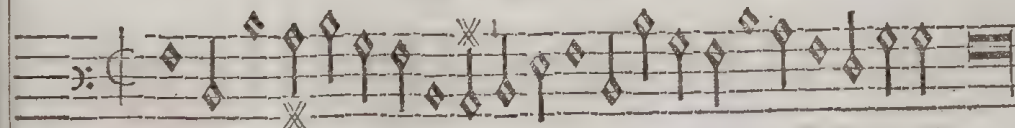


wał bro ny : Jch grunt ná górách świętych założony.

*B A S-*



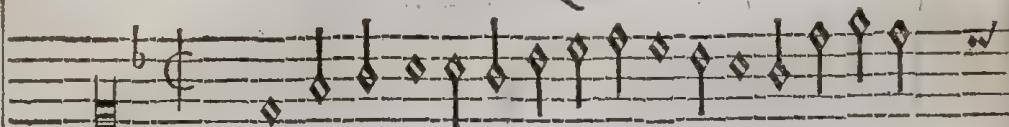
wał bro ny : Jch grunt ná górách świętych założony.

*Ps. LXXXVIII. Domine Deus salutis meae:**T V S.**B*oże/ moiá nádźie: y moiá po: Do ciebie wo: we dnie/ y w nocy.*T V S.**B*oże/ moiá nádźie: y moiá po: Do ciebie wołam we dnie/ y w nocy.*N O R.**B*oże/ moiá nádźie: y moiá po: Do ciebie wołam we dnie/ y w nocy.*S V S.**B*oże/ moiá nádźie: y moiá po: Do ciebie wo: we dnie/ y w nocy.

# Melodie Psalmów

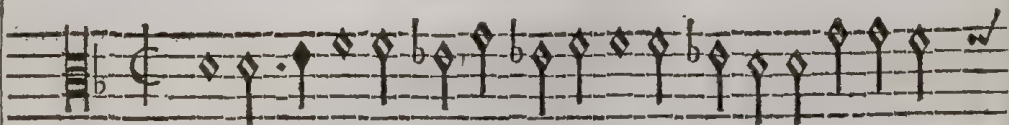
Ps. LXXXIX. Misericordias Do-

C A N-



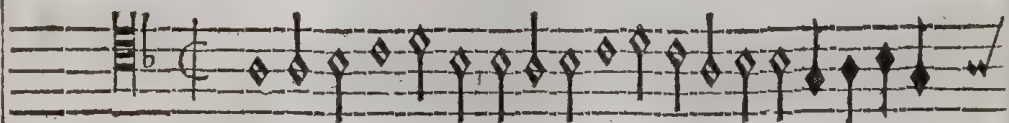
Twé miłosierdzie/ twoie pra: wieczny pánie/ Wyśláwiác

A L



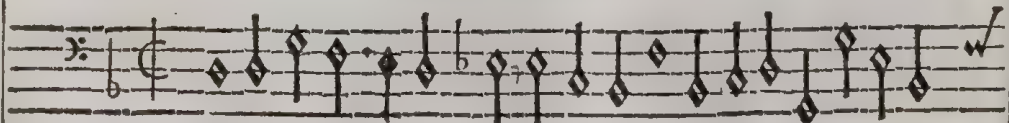
Twé miłosierdzie/ twoie pra: wieczny pánie/ wyśláwiác

T E-



Twé miłosierdzie/ twoie pra: wieczny pánie/ Wyśláwiác

B A S-



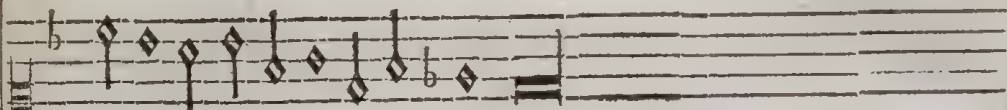
Twé miłosierdzie/ twoie pra: wieczny pánie/ Wyśláwiác

móy rym



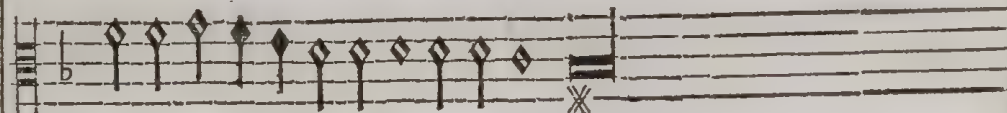
*mini : in æternum cantabo.*

T V S.



móy rym będzie/ póki światá stanie.

T V S:



móy rym będzie/ póki światá stanie.

N O R.



móy rym będzie/ póki światá stanie.

S V S.

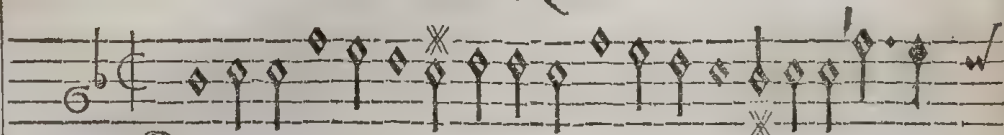


móy rym będzie/ póki światá stanie.

# Melodie Psalmów

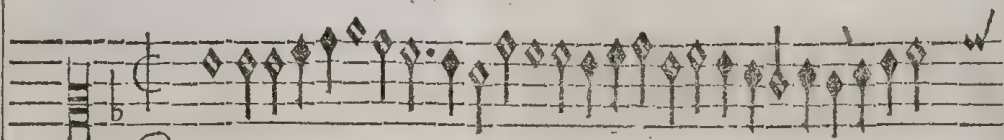
PSALM (C/X). Domine refugium factus es no-

C A N-



RRólu ná wyso: niebie/ Tiema indziej okrom ciebie Człowiek

A L-



RRólu ná wyso: niebie/ Tiema indziej okrom ciebie Człowiek

T E-



RRólu ná wyso: niebie/ Tiema indziej okrom ciebie Człowiek

B A S-



RRólu ná wyso: niebie/ Tiema indziej okrom ciebie Człowiek

niesze

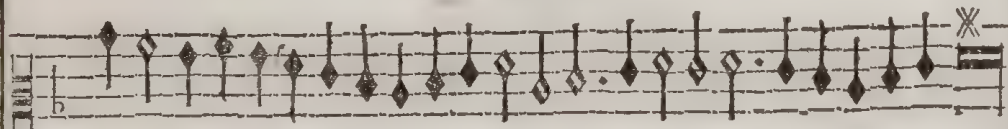
*bis : à generatione in generationem.*

T V S.



nieśczęściem strapiony/ Vcieczki/ á ni obro ny;

T V S.



nieśczęściem stra pio ny/ Vcieczki/ áni o brony.

N O R



nieśczęściem strapiony/ Vcieczki/ áni obrony.

S V S.



nie śczęściem strapiony/ Vcieczki/ áni o brony.



# Wielodie Psalmow

PSALM XCI. Qui habitat in adiutorio altis-

C A N-



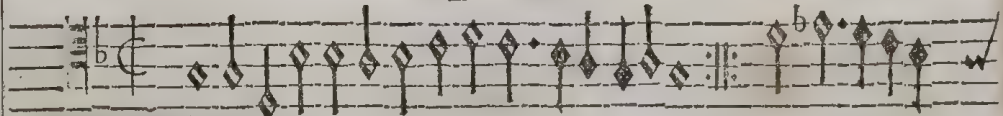
**R**To sye wo pie ke po da pá nu swemu/ Smiele  
A cá tym prá wie sercem vfa ie mu/

A L-



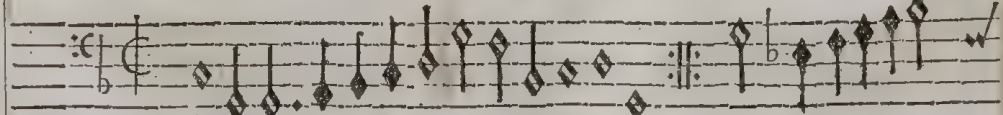
**R**To sye wo pie ke po da pá nu swemu/ Smiele  
A cá tym prá wie sercem vfa iemu/

T E-



**R**To sye w opie ke po da pá nu swemu/ Smie le  
A cá tym prá wie sercem vfa iemu/

B A S-

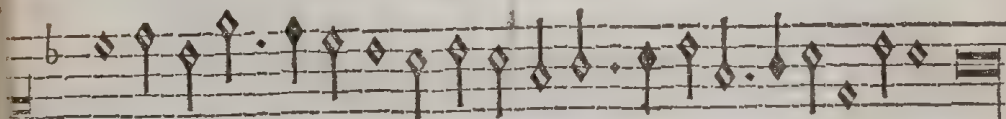


**R**To sye w opie ke po da pá nu swemu/ Smie le  
A cá tym prá wie sercem vfa iemu/

rzec mo

*simi: in protectione Dei caeli commorabitur.*

T V S.



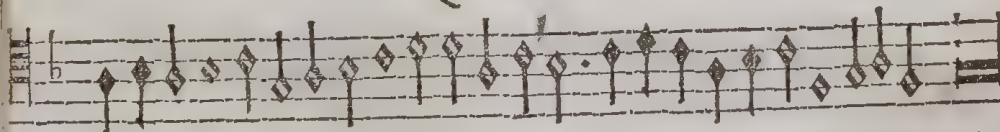
rzec może/mam obrońce bogá/Tie bedzie v mnie stráśna żadna trwogá.

T V S.



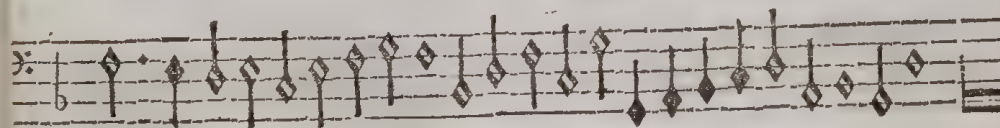
rzec może/mam obrońce bogá/Tie bedzie v mnie stráśna żadna trwogá.

N O R.



rzec może/mam obrońce bogá/Tie bedzie v mnie stráśna żadna trwogá.

S V S.

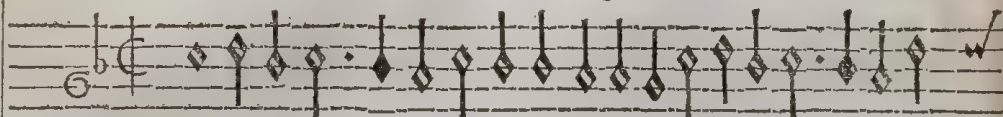


rzec może/mam obrońce bogá/Tie bedzie v mnie stráśna żadna trwogá.

# Melodie Psalmów

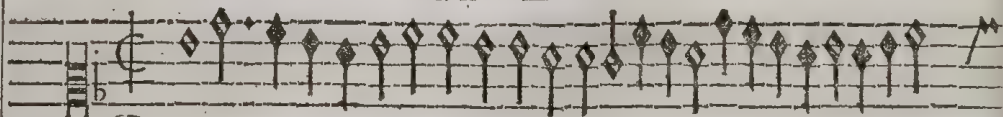
PSALM XCII. Bonum est confiteri Do-

C A N-



Słusna rzecz/ pánie/ tobie chwale dáwac/ A twoie s. imie wy-  
Dziénli po niebie swiáto swé rozleie/ Noeli swiát pla: czar: o:

A L-



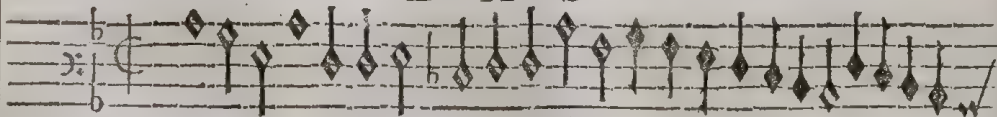
Słusna rzecz/ pá: tobie chwale dáwac/ A twoie s. imie wy-  
Dziénli po nie: swiá: swé rozleie/ Noeli swiát pla: czar: o:

T E-



Słusna rzecz/ pá: tobie chwale dáwac/ A twoie S. imie wy-  
Dziénli po niebie swiá: swé rozleie/ Noeli swiát pla: czar: o:

B A S-



Słusna rzecz/ pá: tobie chwale dáwac/ A twoie S. imie wy-  
Dziénli po nie: swiá: swé rozleie/ Noeli swiát pla: czar: o:

zuáwac



*mino : Psallere nomini tuo altissime.*

T V S.



znawac. Dzień mię wſłyſy liſość wyznawaiac/ Tloc prawde two-  
dzie ie:

T V S.



znawac. Dzień mię wſłyſy/ liſość wyzna: Tloc prawde two-  
dzie ie:

N O R.



znawac. Dzień mię wſłyſy liſość wyzna: Tloc prawde two-  
dzie ie:

S V S.



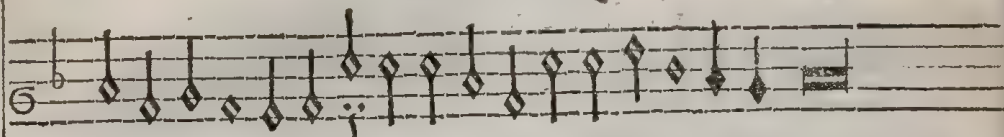
znawac. Dzień mię wſłyſy liſość wyznawaiac/ Tloc prawde two-  
dzie ie:

ie opowia-

# *Melodie Psálmów*

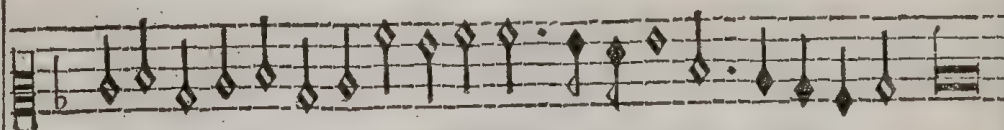
*Ad annunciandam manè misericordiam tuam:*

*C A N-*



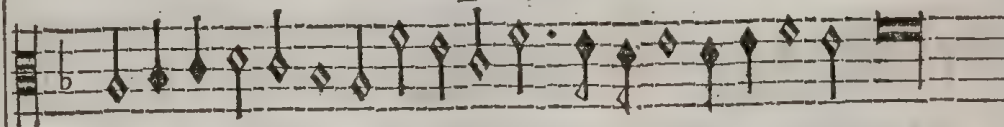
ie opowiadać: Tylko słowy/ ale y gesłami/  
 Ale y lutnia/ y strzy pi cá mi.

*A L-*



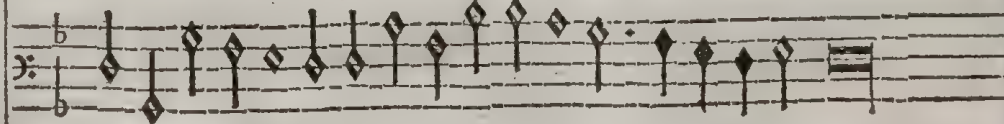
ie opowiadać: Tylko słowy/ ale y ge slá mi/  
 A le y lutnia/ y strzypicami.

*T E-*



ie opowiadać: Tylko słowy/ ale y ge slámi/  
 Ale y lutnia/ y strzy picami.

*B A S*



ie opowiadać: Tylko słowy/ ale y ge slá mi/  
 Ale y lutnia/ y strzypi cá mi.

Ps. XCIII. Dominus regnavit, decorem

T V S.



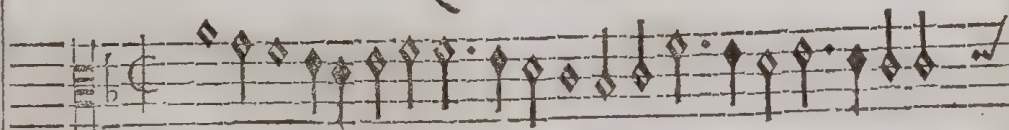
Wan chce królować : odział sye zanosćia / Otrył sye męstwem

T V S.



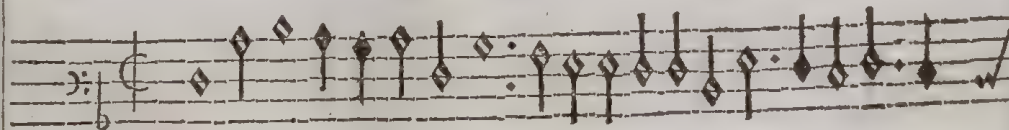
Wan chce królować : odział sye zanosćia / Otrył sye męstwem

N O R.



Wan chce królować : odział sye zanosćia / Otrył sye męstwem

S V S.



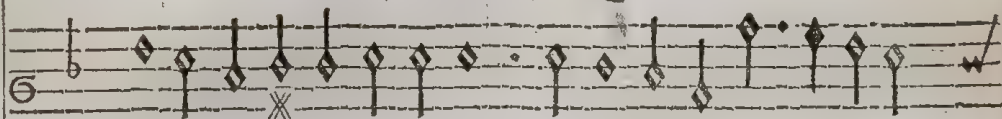
Wan chce królować : odział sye zanosćia / Otrył sye męstwem



# Melodie Psalmow.

*indutus est : indutus est Dominus fortitudi-*

C A N-



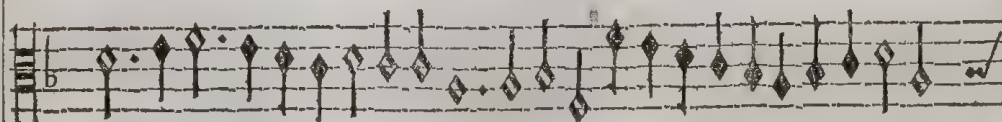
wszystek/ y dzielności: Pan przez którego kraj nie po m=

A L-



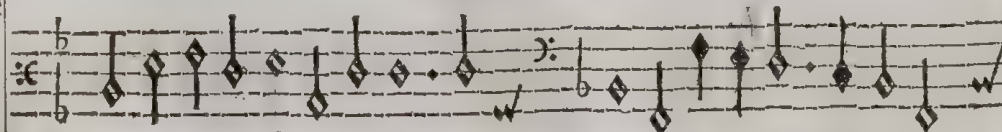
wszystek/ y dzielności: Pan przez którego kraj nie po m=

T E-



wszystek/ y dzielności: Pan przez którego kraj nie po m=

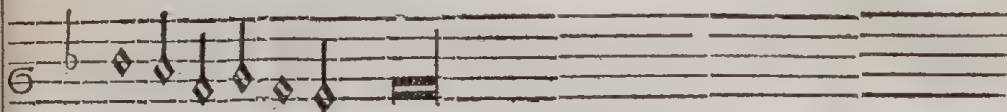
B A S-



wszystek/ y dzielności: Pan przez którego kraj nie po m=

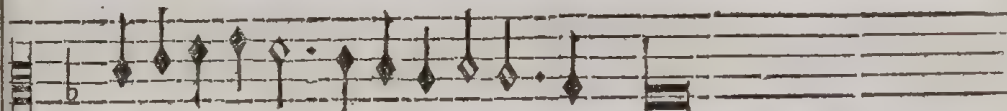
nem, & praeinxit se.

T V S.



Boży Ziemiści stworzony.

T V S.



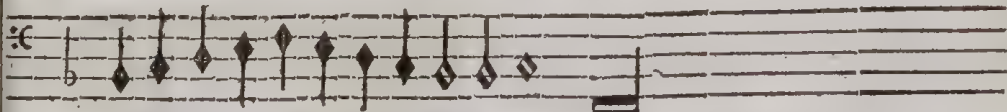
Boży Ziemiści stworzony.

N O R.



Boży Ziemiści stworzony.

S V S.



Boży Ziemiści stworzony.

Boży

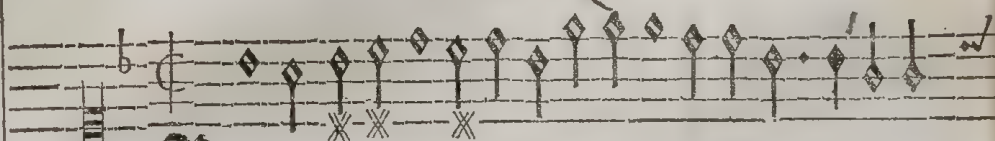
Ec ij

Psalm 94.

# Melodie Psalmów

Ps. XCIIII. Deus ultionum Dominus :

C A N-



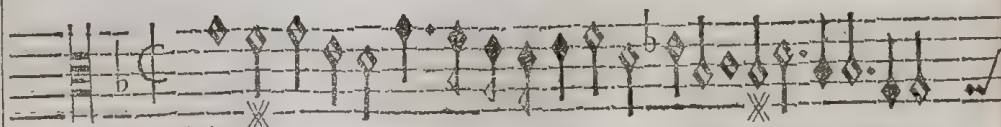
Boże/ któremu pomsta należy sprawnie/ Okaż wszystkim

A L-



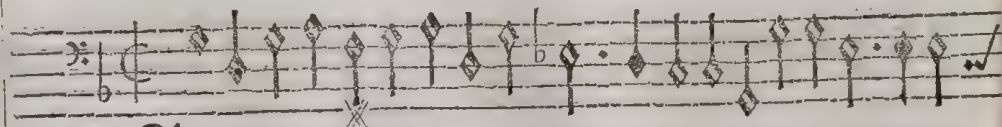
Boże/ któremu pomsta należy sprawnie/ Okaż wszystkim

T E-



Boże/ któremu pomsta należy sprawnie/ Okaż wszystkim

B A S-



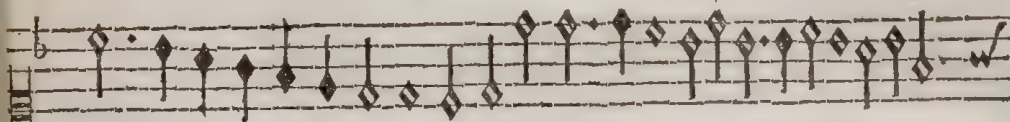
Boże/ któremu pomsta należy sprawnie/ Okaż wszystkim

świātu



*Deus liberè egit. Exaltare qui iudicas ter-*

*T V S.*



świātu władza swa iáwne. Ockni sye/Sedzia wieczný sprawiedliwo=

*T V S.*



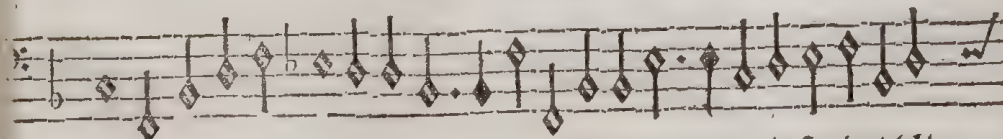
świātu władza swa iáwne. Ockni sye/Sedzia wieczný sprawiedliwo=

*N O R.*



świātu władza swa iáwne. Ockni sye/Sedzia wieczný sprawiedliwo=

*S V S.*



świātu władza swa iáwne. Ockni sye/Sedzia wieczný sprawiedliwo=

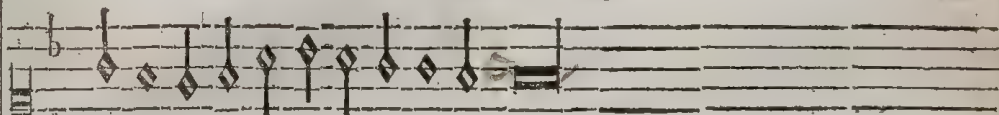
*Cc iŃ*

*ści/ A lu*

# Delodie Psálmów

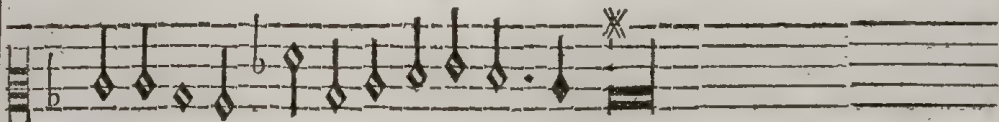
*ram: redde retributionem superbis.*

*C A N*



ści/ A ludziom hárdym záplác ich wfeteczności.

*A L-*



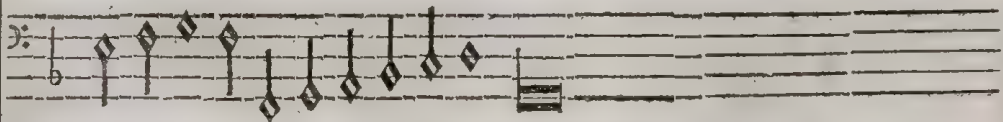
ści/ A ludziom hárdym záplác ich wfeteczności

*T E-*

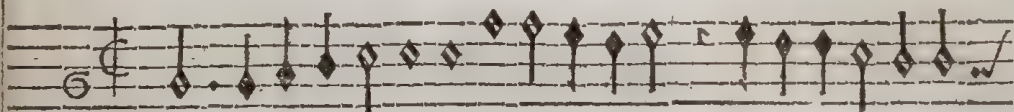


ści/ A ludziom hárdym záplác ich wfeteczności.

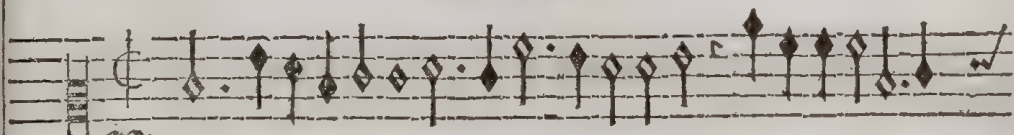
*B A S-*



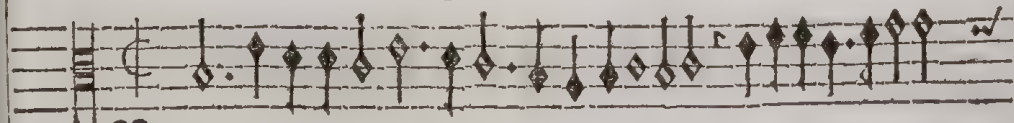
ści/ A ludziom hárdym záplác ich wfeteczności.

*PALM XCV. Venite exultemus Domino:**T V S.*

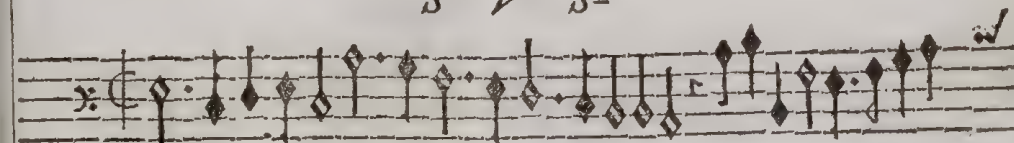
**P** Odźmy z ochoty/ pánu chwale dajmy/ X iego łáske wiez

*T V S.*

**P** Odźmy z ochoty/ pánu chwale dajmy/ X iego łáske wiez

*N O R.*

**P** Odźmy z ochoty/ pánu chwale dajmy/ X iego łáske wiez

*S V S-*

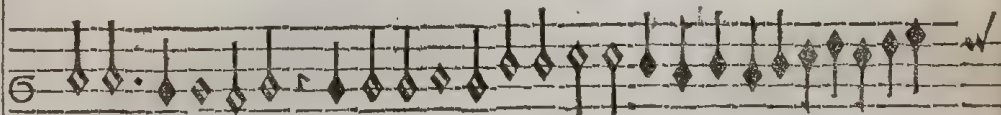
**P** Odźmy z ochoty/ pánu chwale dajmy/ X iego łáske wiez



# Melodie Psálmów

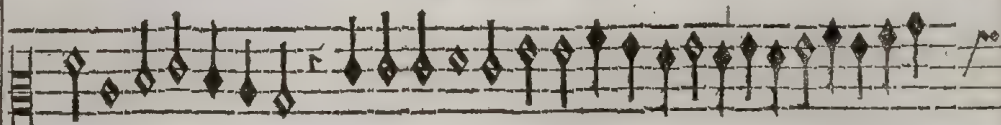
*iubilemus Deo salutari nostro. Præoccupemus*

*C A N-*



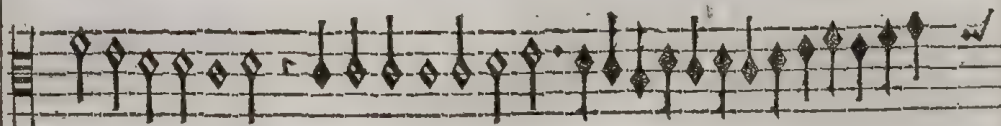
czna wyzna: Stawmy sye przed nim: zbawca wszech tru: Száfárzem

*A L-*



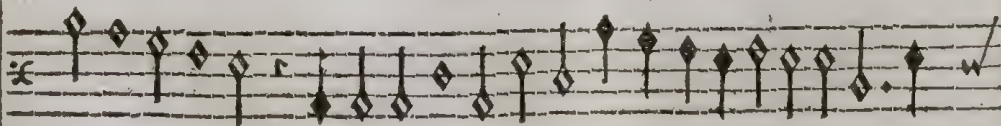
czna wyzna: Stawmy sye przed nim: zbawca wszech tru: Száfárzem

*T E-*



czna wyzna: Stawmy sye przed nim: zbawca wszech tru: Száfárzem

*B A S*



czna wyzna: Stawmy sye przed nim: zbawca wszech tru: Száfárzem

zdrowia

*faciem eius in confessione :*

T V S.



zdrowia/ y trwá: rado: Spieś: sye ł mie: spieś: sye z dzie: X z wdzięcznym

T V S.



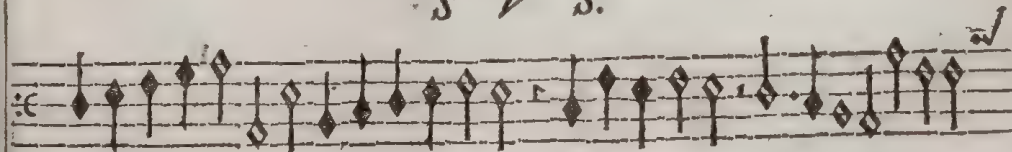
zdrowia/ y trwá: rado: Spieś: sye ł mie: spieś: sye z dzie: X z wdzięcznym

N O R



zdrowia/ y trwá: rado: Spieś: sye ł mie: spieś: sye z dzie: X z wdzięcznym

S V S.



zdrowia/ y trwá: rado: Spieś: sye ł mie: spieś: sye z dzie: X z wdzięcznym

# Melodie Psalmów

*Et in psalmis iubilemus ei.*

C A N-



lu ten dźwiękiem/ y z pie śnią mi.

A L-



lu ten dźwię kiem/ y z pie śnią mi.

T E-



lu ten dźwiękiem/ y z pieśnią mi.

B A S-



lu ten dźwię kiem/ y z pie śnią mi.



PSALM XCVI. Cantate Domino canticum

T V S.



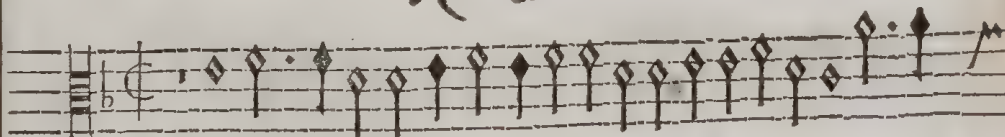
Zaczniéie nowa możnému Piesń Monárse niebie: Spiéway

T V S.



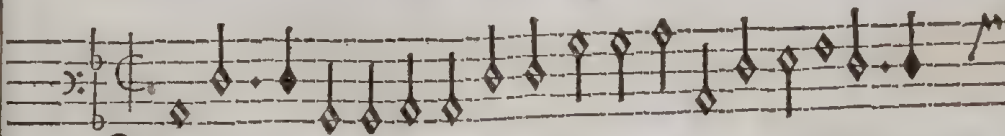
Zaczniéie nowa możnému Piesń Monárse niebie: Spiéway

N O R.



Zaczniéie nowa możnému Piesń Monárse niebieskiemu/Spiéway

S V S.



Zaczniéie nowa możnému Piesń Monárse niebieskie? Spiéway

# Melodie Psalmow

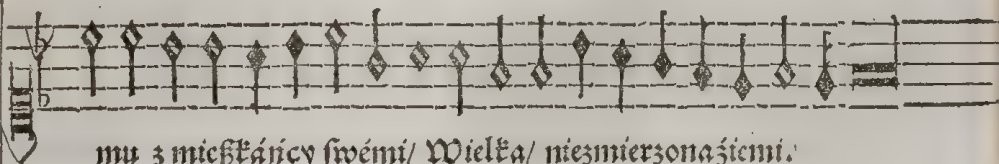
*nouum : cantate Domino omnis terra.*

C A N-



mu z mieszkańcy swémi/ Wielka/ niezmierzona ziemi.

A L-



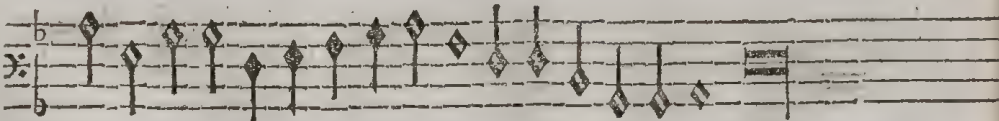
mu z mieszkańcy swémi/ Wielka/ niezmierzona ziemi.

T E-

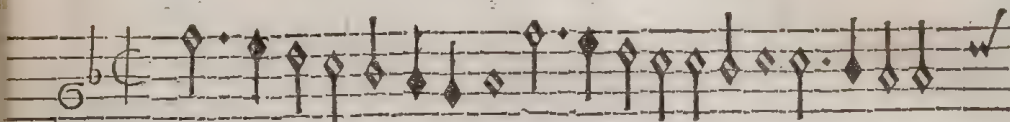


mu z mieszkańcy swémi/ Wielka/ niezmierzona ziemi.

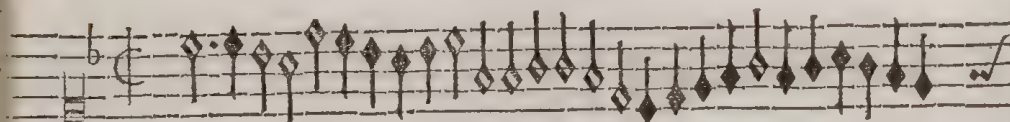
B A S-



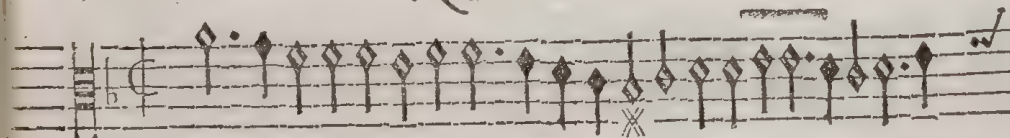
mu z mieszkańcy swémi/ Wielka/ niezmierzona ziemi.

*PSALM XCVII. Dominus regnavit exultet**T V S.*

Pan nasz/ bóg nasz panuje: Wiech syc ziemiá ráduie/ I wyspy nieś

*T V S.*

Pan nasz bóg nasz panuje: Wiech syc ziemiá ráduie/ I wyspy nieś

*N O R.*

Pan nasz/ bóg nasz panuje: Wiech syc ziemiá ráduie/ I wyspy nieś

*S V S.*

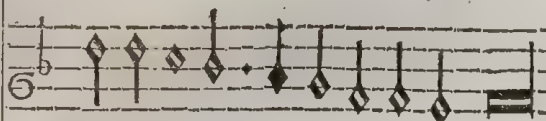
Pan nasz/ bóg nasz panuje: Wiech syc ziemiá ráduie/ I wyspy nieś



# Melodie Psalmów

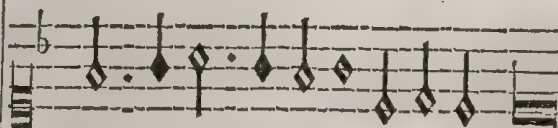
*terra : latentur insulae multae.*

C A N-



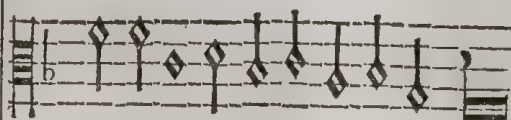
zliczone/ z wód morskich wynurzone.

A L-



zliczone/ z wód morskich wynurzone.

T E-



zliczone/ z wód morskich wynurzone.

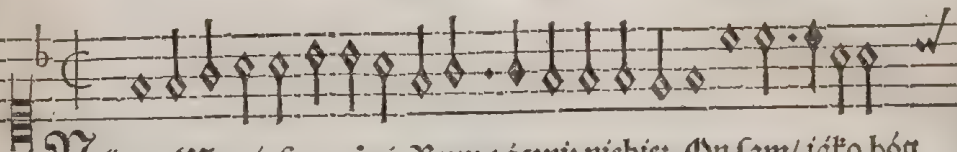
B A S-



zliczone/ z wód morskich wynurzone.

PSALM C XVIII. Cantate Domino canticum

T V S.



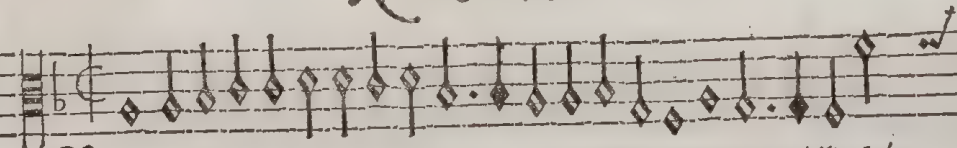
Nowy Monárse możné: Xym zaczął: niebie: On sam/ iako bóg

T V S:



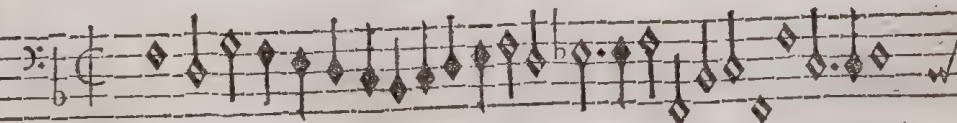
Nowy Monárse możné: Xym zaczął: niebie: On sam/ iako bóg

N O R.



Nowy Monárse możné: Xym zaczął: niebie: On sam/ iako bóg

S V S.



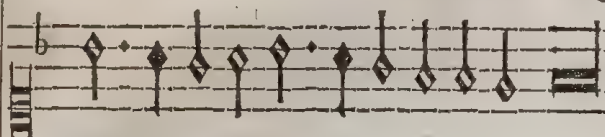
Nowy Monárse możné: Xym zaczął: niebie: On sam/ iako bóg

prawdziwy/

# Melodie Psalmów

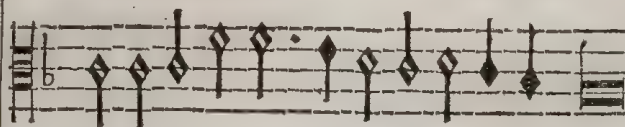
*novum: quia mirabilia fecit.*

C A N-



prawdziwy/ Niepodobné czyni dziwy.

A L-



prawdziwy/ Niepodobné czyni dziwy.

T E-



prawdziwy/ Niepodobné czyni dziwy.

B A S-



prawdziwy/ Niepodobné czyni dziwy.



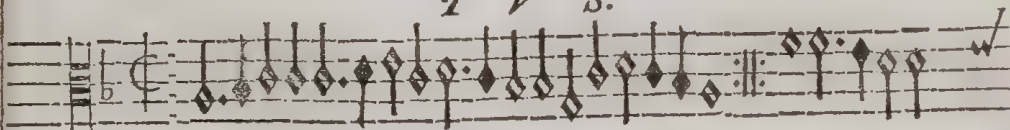
Ps. XCIX. Dominus regnavit, irascantur po-

T V S



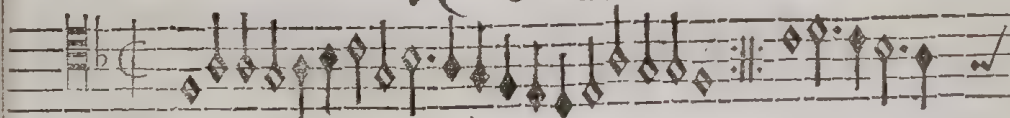
**P**an Królwie/ Który włada Anioły lotnemi: Wielki to pan ná  
 Lekajcie syc/ pán: wiel: bóg syc wszyt: ziemi.

T V S.



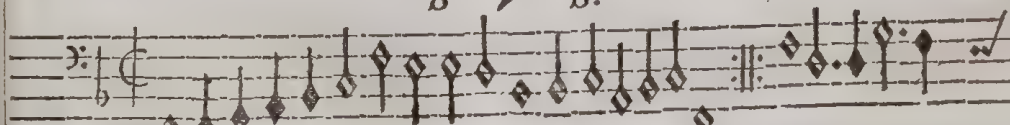
**P**an Królwie/ Który wla da Anioły lotnemi: Wielki to pan ná  
 Lekajcie syc/ pán: wiel: bóg syc wszyt: ziemi.

N O R.



**P**an Królwie/ Który włada Anioły lotnemi: Wielki to pan ná  
 Lekajcie syc/ pán: wiel: bóg syc wszyt: ziemi.

S V S.



**P**an Królwie/ Który włada Anioły lotnemi: Wielki to pan ná  
 Lekajcie syc/ pán: wiel: bóg syc wszyt: ziemi.

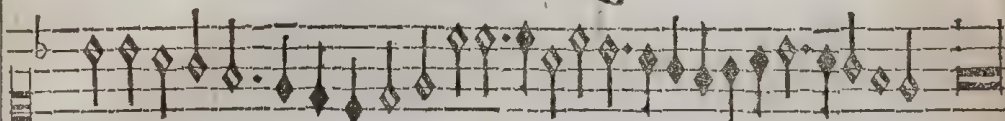
E e

Sienie/

# Melodie Psálmów

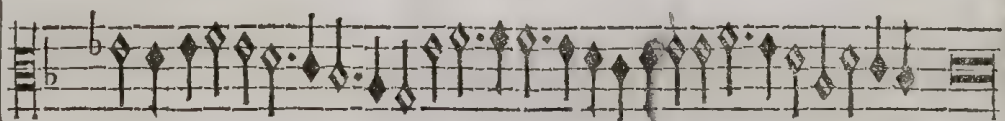
*puli: qui sedet super Cherubin, moveatur terra.*

*C A N-*



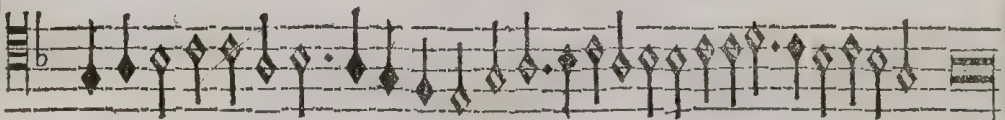
Sionie/ pan niezwoycie: Nád królestwá swiátá tego wszytki wyniesiony.

*A L-*



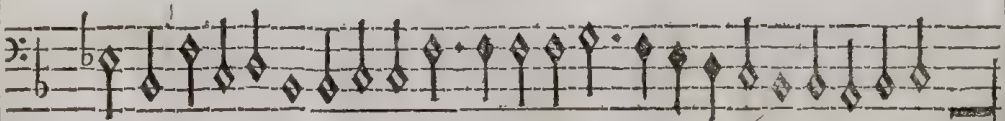
Sionie/ pan niezwoyciežo: Nád króle: swiátá tego wszytki wyniesiony.

*T E-*



Sionie/ pan niezwoyciežo: Nád królestwá swiátá tego wszytki wyniesiony.

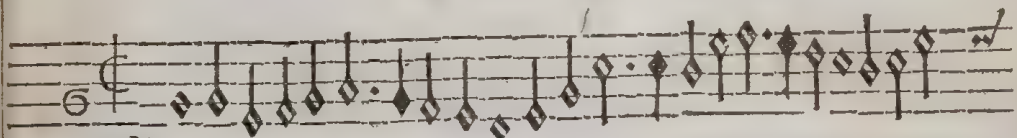
*B A S-*



Sionie/ pan niezwoyciežo: Nád królestwá swiá: tego wszytki wyniesiony.

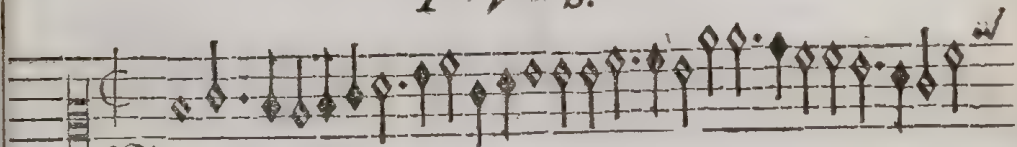
*PSALM c. Jubilate Deo omnis terra:*

*T V S.*



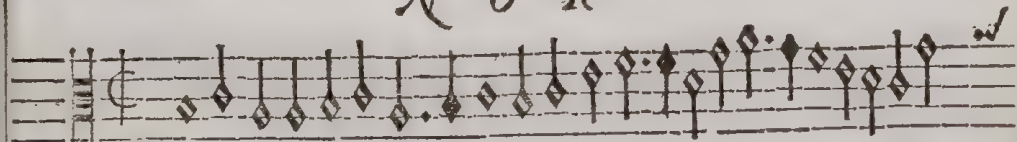
Wszyscy/ któzy po ziemi chodzi: Ku czci pánu wesolo krzyknicie/

*T V S.*



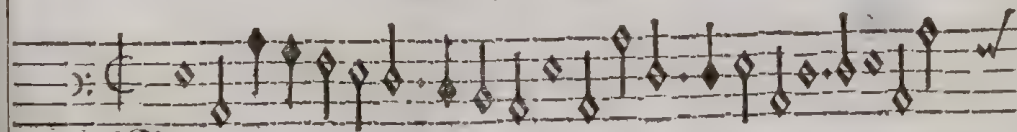
Wszyscy któzy po ziemi chodzicie/ Ku czci pánu wesolo krzyknicie/

*N O R.*



Wszyscy/ któzy po ziemi chodzi: Ku czci pánu wesolo krzyknicie/

*S V S.*



Wszyscy/ któzy po ziemi chodzi: Ku czci pánu wesolo krzyknicie/

*Le u*

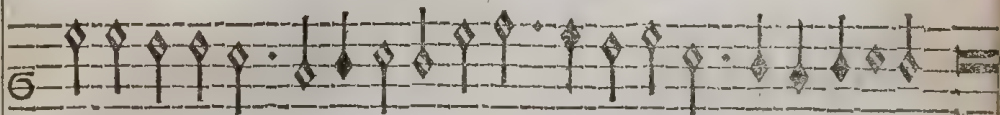
*W radości*



# Melodie Psalmów

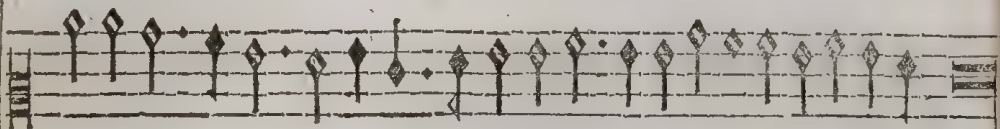
*servite Domino in leticia.*

*C A N-*



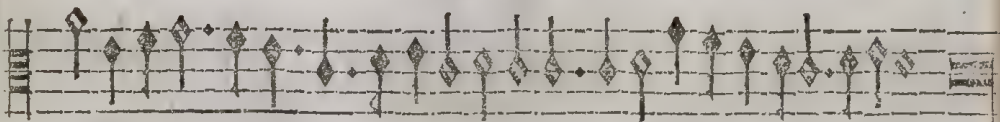
W radości mu służcie/ y z ochotą/ A nawiedzcie tego cerkiew złotą.

*A L-*



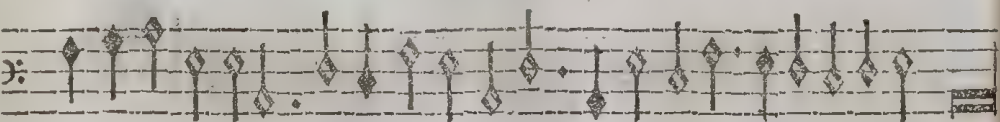
W radości mu służcie/ y z ochotą/ A nawiedzcie tego cerkiew złotą.

*T E-*



W radości mu służcie/ y z ochotą/ A nawiedzcie tego cerkiew złotą.

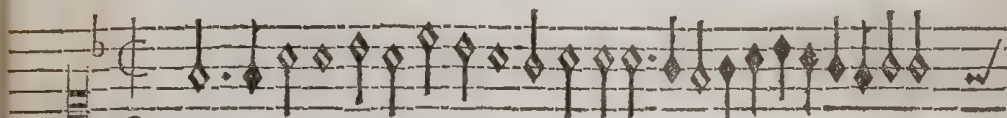
*B A S-*



W radości mu służcie/ y z ochotą/ A nawiedzcie tego cerkiew złotą.

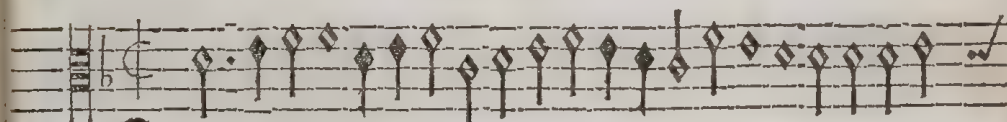
PSALM CI. *Misericordiam et iudicium*

T V S.



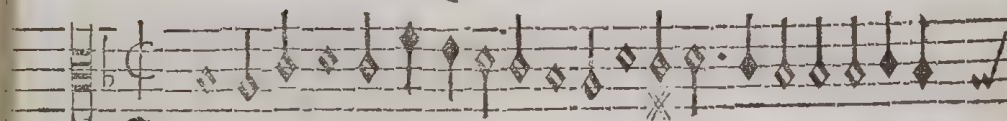
C Jębie o boże niezmierny/ Bzmięc beda moie wdżieczne stro

T V S.



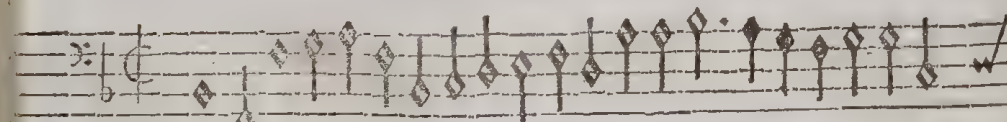
C Jębie o boże niezmierny/ Bzmięc beda moie wdżieczne stro

N O R.



C Jębie o boże niezmierny/ Bzmięc beda moie wdżieczne stro

S V S.



C Jębie o boże niezmierny/ Bzmięc beda moie wdżieczne stro

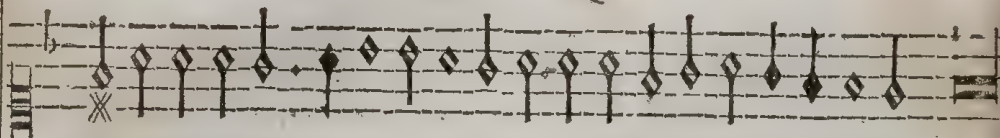
Le ię

ny. Cie

# Melodie Psálmów

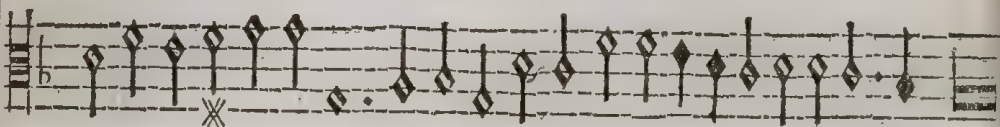
*cantabo tibi DŌmine.*

*C A N-*



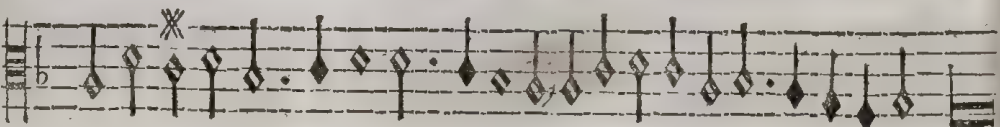
ny. Ciebie dobre go nąd dobrémi/ A surowego nąd grzészniémi.

*A L-*



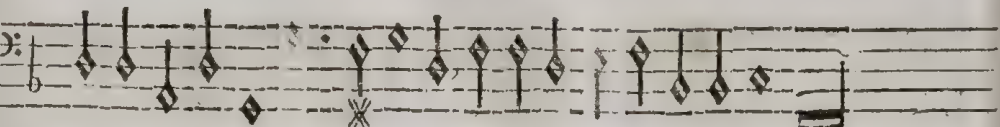
ny. Ciebie dobrego nąd do biémi/ A surowego nąd grzészniémi.

*T E-*



ny. Ciebie dobrego nąd dobrémi/ A surowego nąd grzésznié mi.

*B A S*

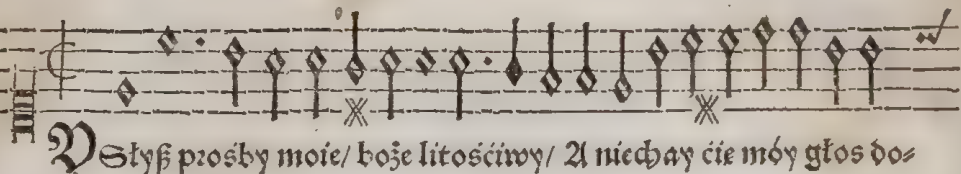


ny. Ciebie dobrego nąd dobrémi/ A surowego nąd grzészniémi.

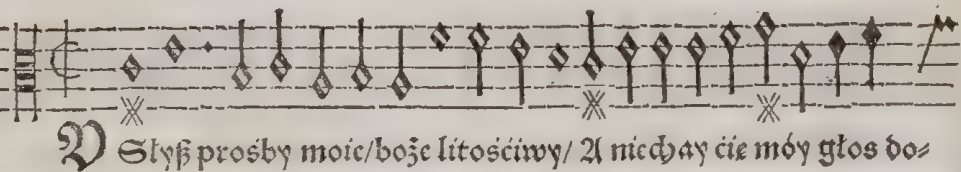


PSALM CII. Domine exaudi ora-

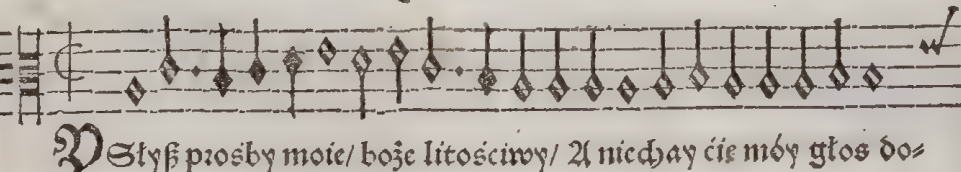
T V S.



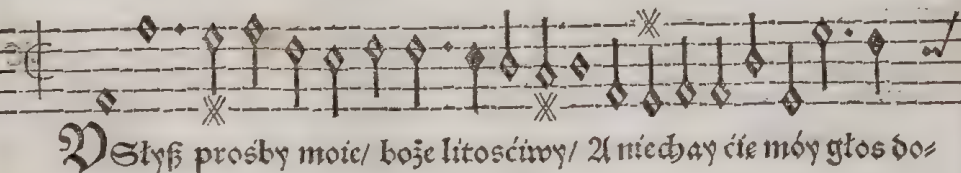
T V S.



N O R.



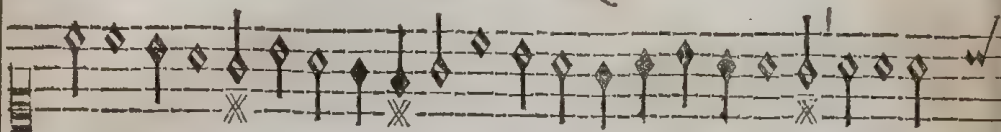
S V S.



# Melodie Psálmow.

*tionem meam : Et clamor meus ad te veniat.*

C A N



śięże testliwy : Nie odwracay czasu złey przygody moiey! Odes

A L-



śięże testliwy : Nie odwracay czasu złey przygody moiey! Odes

T E-



śięże testliwy : Nie odwracay czasu złey przygody moiey! Odes

B A S-



śięże testliwy : Nie odwracay czasu złey przygody moiey! Odes

mnie smu

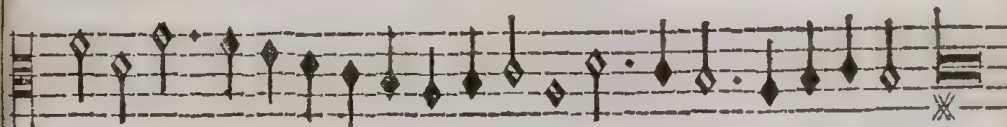
*Non auertas faciem tuam à me :*

*T V S.*



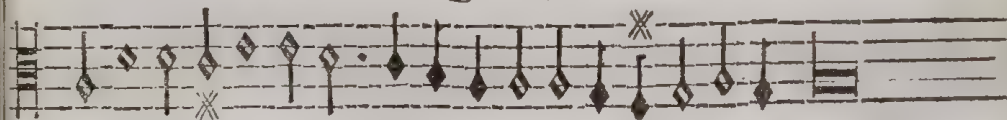
nnie smutnégo świetéy twarzy swoiéy.

*T V S:*



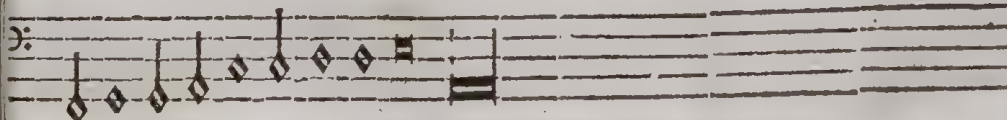
nnie smutné go świe téy twa rzy swo iéy.

*N O R.*



nnie smutnégo świetéy twarzy swo iéy.

*S V S.*



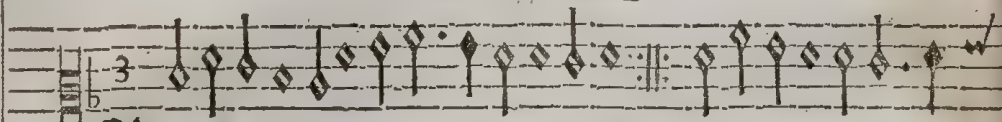
nnie smutnégo świetéy twarzy swoiéy.



# Melodie Psalmów

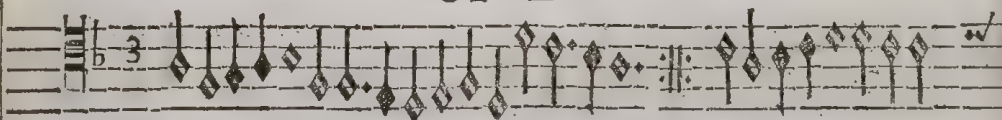
PSALM CIII. Benedic anima mea Domino :

C A N-



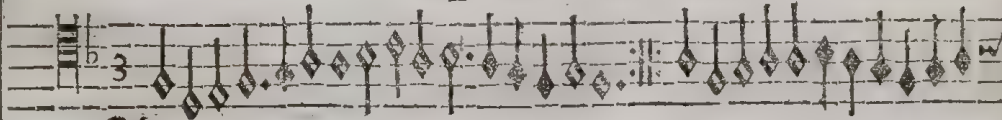
Błogosław duszo moia/ panu swoiemu/ Błogosław duszo pász  
Błogosław imieniowi tego swietemu/

A L-



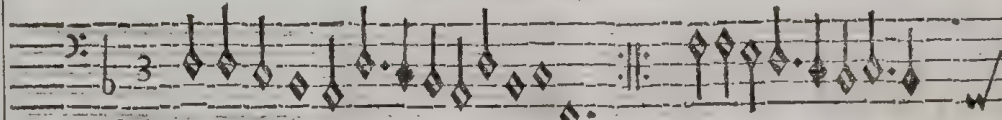
Błogosław duszo moia/ panu swoiemu/ Błogosław duszo pász  
Błogosław imieniowi tego swietemu.

T E-



Błogosław duszo moia/ panu swoiemu/ Błogosław duszo pász  
Błogosław imieniowi tego swietemu.

B A S-

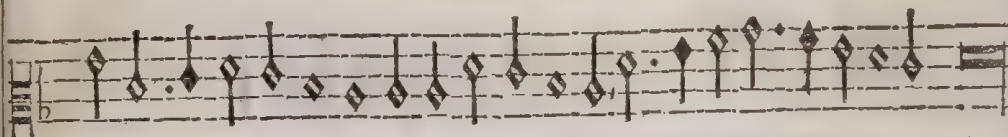


Błogosław duszo moia/ panu swoiemu/ Błogosław duszo pász  
Błogosław imieniowi tego swietemu.

nu: tego

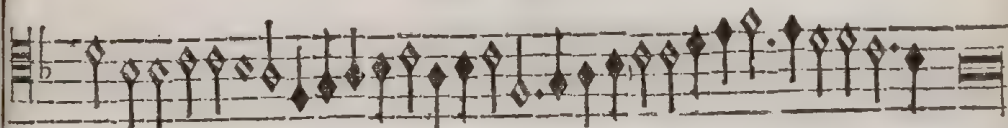
*Omnia quæ intra me sunt nomini sancto eius.*

*T V S.*



nu: ie go obfi té Dáry niech zázwdy beda w sercu twym ry té.

*T V S.*



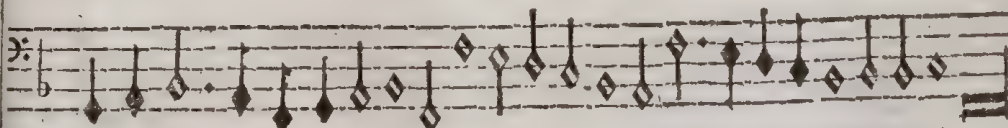
nu: ie go obfité Dáry niech zázwdy beda w sercu twym ryté.

*N O R.*



nu: ie go obfité Dáry niech zázwdy beda w sercu twym ryté.

*S V S.*

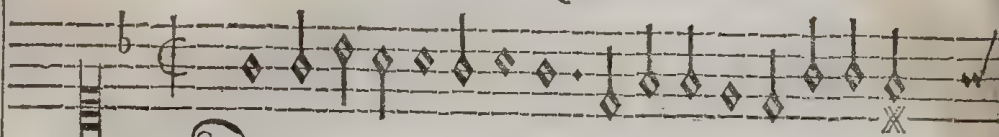


nu: ie go obfité Dáry niech zázwdy beda w sercu twym ryté.

# Wielodie Psalmow

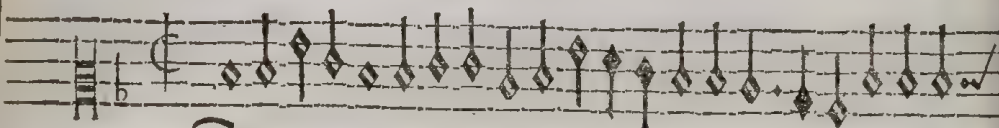
PSALM CIIII. Benedic anima mea Domino :

C A N-



Weso śpieway pānu pieśń : o nieogārniony Wicbá/ y

A L-



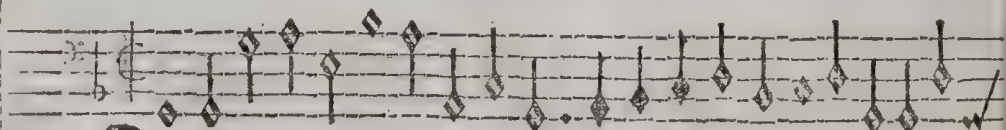
Weso śpieway pānu pieśń o nieogārniony Wicbá/ y

T E-



Weso śpieway pānu pieśń : o nieogārniony Wicbá/ y

B A S-



Weso śpie way pānu pieśń : o nie ogārniony Wicbá/ y

żiemie



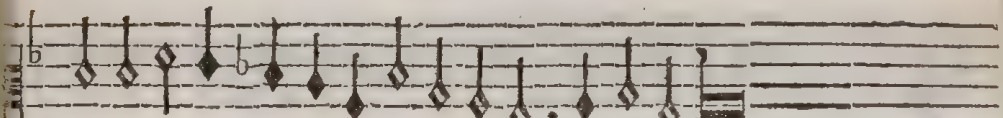
*Domine Deus meus magnificatus es vehementer.*

*T V S.*



ziemie sprawco/ wielces wvielbiony.

*T V S.*



ziemie sprawco/ wiel ces wviel bio ny.

*N O R.*



ziemie sprawco/ wielces wviel bio ny.

*S V S.*

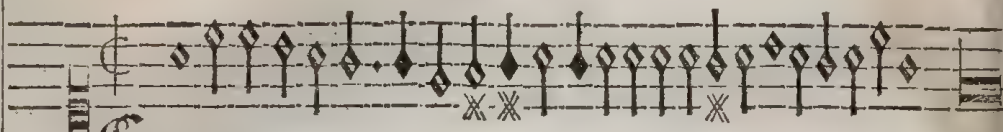


ziemie sprawco/ wielces wvielbiony.

# Melodie Psalmów

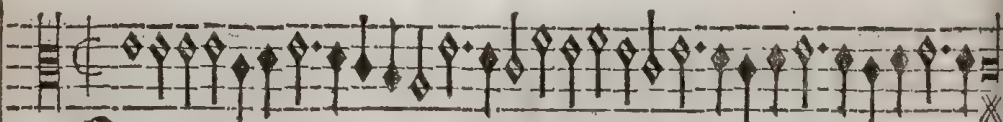
PSALM CV. Confitemini Domino.

C A N-



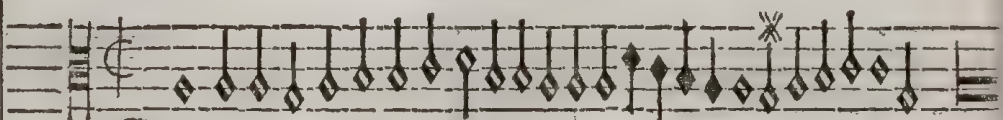
Czwalcie páná/imie: ie°: wzywa: A spra: iego swiá: opowiadaycie.

A L-



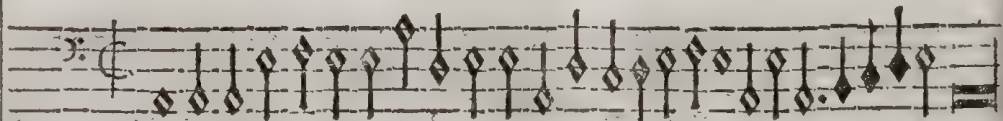
Czwalcie páná/imie: iego wzy: A sprawy iego swiátu opowiadaycie.

T E-



Czwalcie páná/imie: iego wzy: A sprawy iego swiá: opowiadaycie.

B A S-



Czwalcie páná/imie: iego wzy: A sprawy iego swiá: opowiadaycie.

*Ps. CVI. Confitemini Domino: quoniam bonus:*

*T. V. S.*



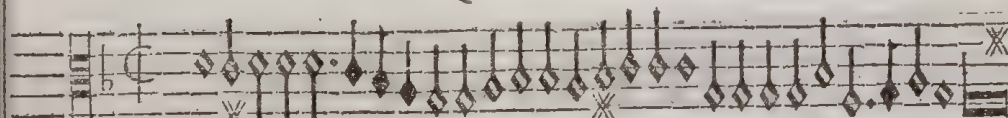
Chwal: pá: pze do: ie: niepze: Chwal: pze li: wie: ja: nie poddána.

*F. V. S.*



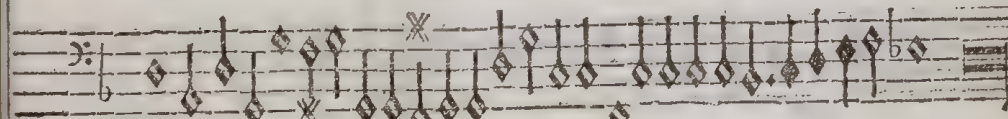
Chwal: pá: pze do: ie: niepze: Chwal: pze li: wie: ja: niepoddána.

*N. O. R*



Chwal: pá: pze do: ie: niepze: Chwal: pze li: wie: ja: nie poddána.

*S. V. S.*



Chwal: pá: pze do: ie: niepze: Chwal: pze li: wie: ja: nie poddána.



# Melodie Psalmów

PSALM CVII Confitemini Domino

C A N-



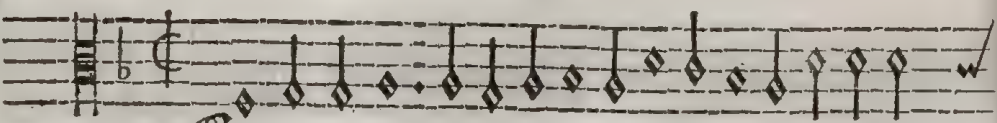
Chwalcie páná prze dobroć iego niewymowna/ Chwalcie

A L-



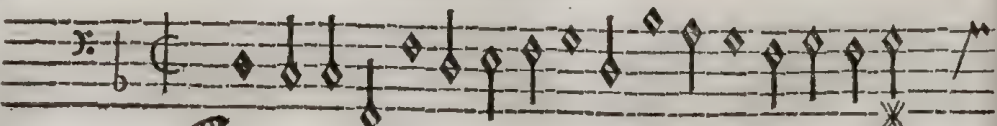
Chwalcie páná prze dobroć iego niewymowna/ Chwalcie

T E-



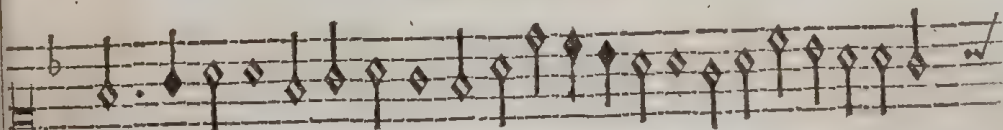
Chwalcie páná prze dobroć iego niewymowna/ Chwalcie

B A S-

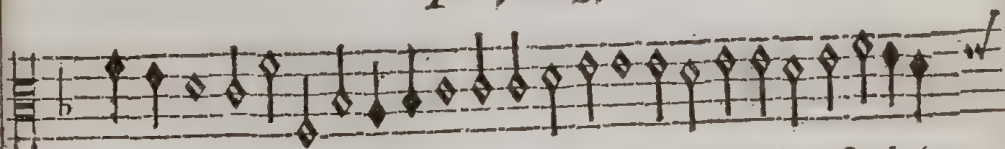


Chwalcie páná prze dobroć iego niewymowna/ Chwalcie

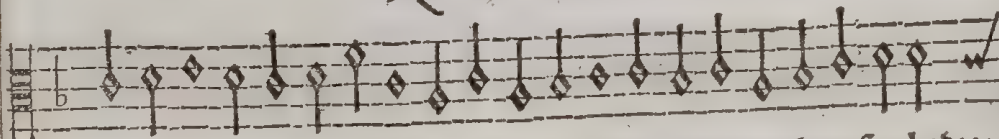
prze litość

*quoniam bonus : quoniam in se-**T V S.*

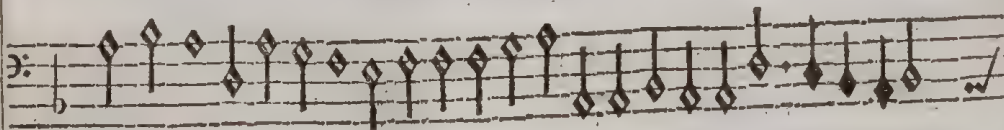
przye litość wie: rowna. A wy wiec naprzód / coście z rąk wyswobodze

*T V S.*

przye litość wie: rowna. A wy wiec naprzód / coście z rąk wyswobodze

*N O R.*

przye litość wie: rowna. A wy wiec naprzód / coście z rąk wyswobodze

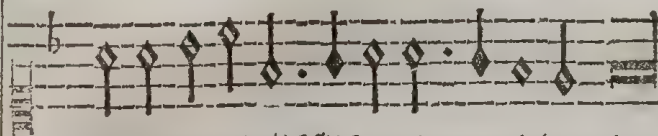
*S V S.*

przye litość wie: rowna. A wy wiec naprzód / coście z rąk wyswobodze

# Melodie Psalmów

*culum misericordia eius.*

*C A N-*



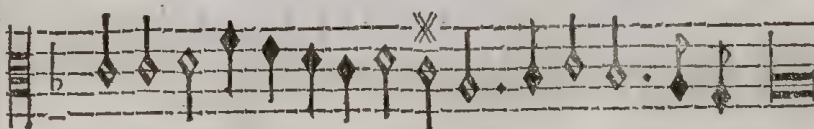
ni Nieprzyjacielskich/ y zgromá dze ni.

*A L-*



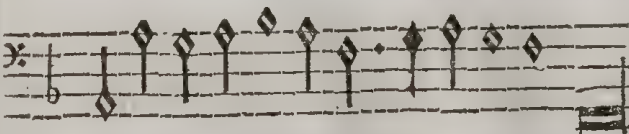
ni Nieprzyjacielskich/ y zgromá dze ni.

*T E-*



ni Nie przy ia ciel skich y zgromá dze ni.

*B A S*

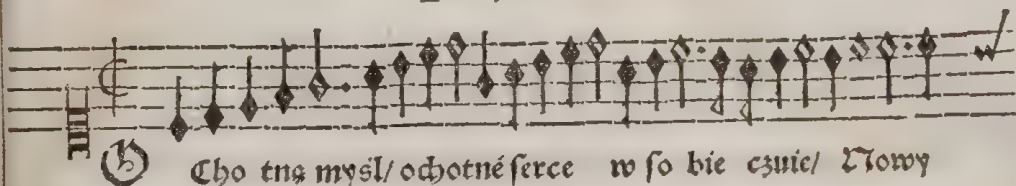


ni Nieprzyjacielskich/ y zgromá dzeni.

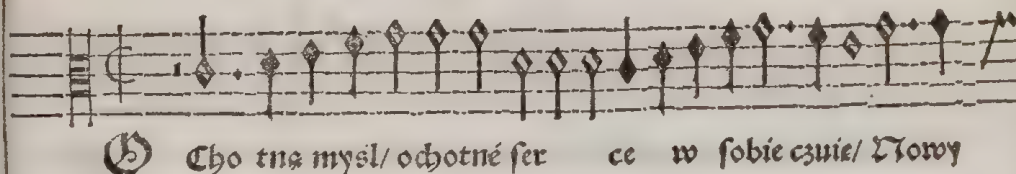


PSALM CVIII. Paratum cor meum Deus,

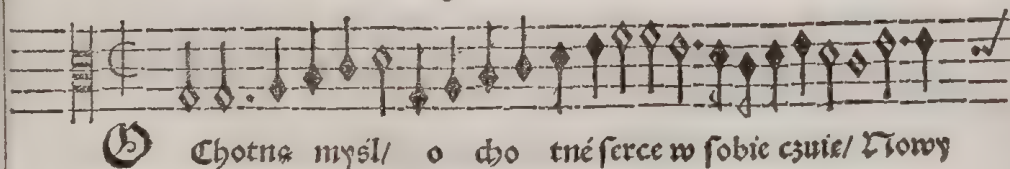
T V S.



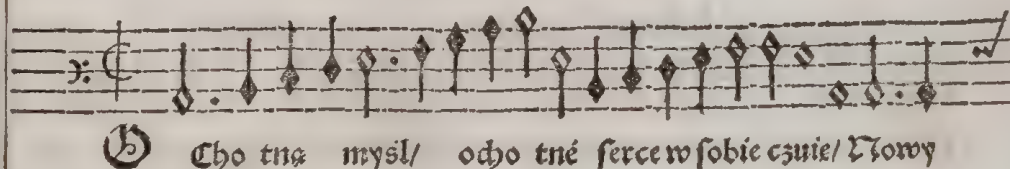
T V S.



N O R.



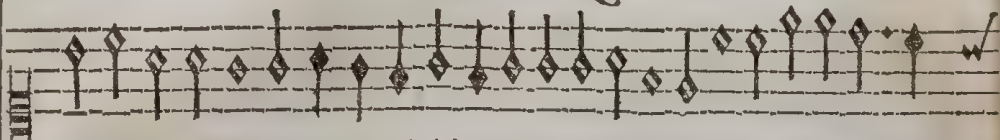
S V S-



# Melodie Psálmów

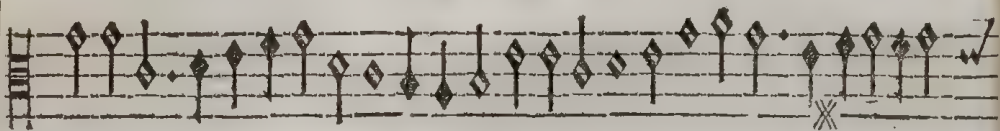
*paratum cor meum : cantabo*

*C A X-*



Psalm pánu swe: nowa piesń gotuie. Powstań wciecho/ po: lutni mo-

*A L-*



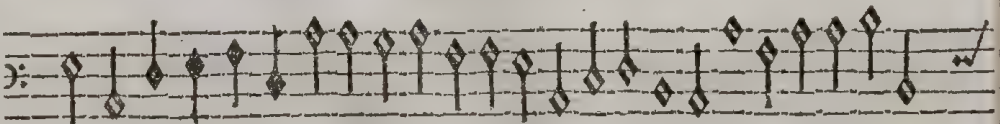
Psalm pánu swe: nowa piesń gotuie. Powstań wciecho/ po: lutni mo-

*T E-*



Psalm pánu swe: nowa piesń gotuie. Powstań wciecho/ po: lutni mo-

*B A S-*



Psalm pánu swe: nowa piesń gotuie. Powstań wciecho/ po: lutni mo-

ia/ Ruszwa

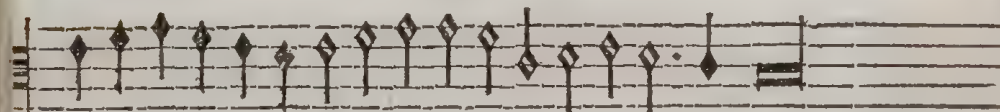
*Et psallam in gloria mea.*

*T V S.*



ia/ Rusz wa ró za néy zarze z iey pochoia.

*T V S.*



ia/ Rusz wa ró za néy zarze z iey pochoia.

*N O R.*



ia/ Rusz wa ró za néy za rze z iey po cho ia.

*S V S.*



ia/ Rusz wa ró za néy za rze z iey pocho ia.



# Wielodie Psalmów

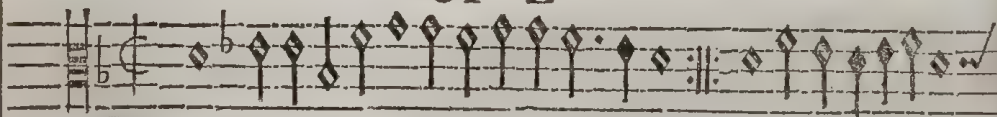
PSALM CIX. Deus laudem meam ne tacueris.

C A N-



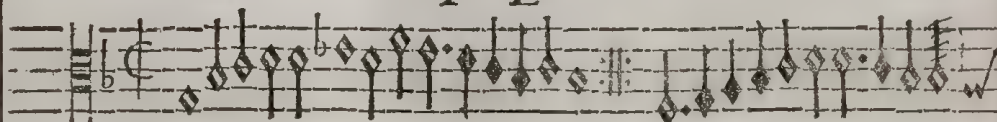
**B**oże/ Któż: chwa: w mych wściech wieczna/ Gebá ná mie syc tár:  
Chiechciey krzy: méy mil: oto wśeteczna

A L-



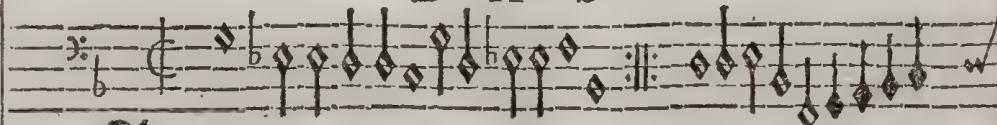
**B**oże/ Któż: chwa w mych wściech wieczna/ Gebá ná m. syc tár:  
Chiechciey krzy: méy mil: oto wśeteczna

T E-



**B**oże/ Któż: chwa: w mych wściech wie: Gebá ná mie syc tár:  
Chiechciey krzy: méy mil: oto wśete:

B A S-

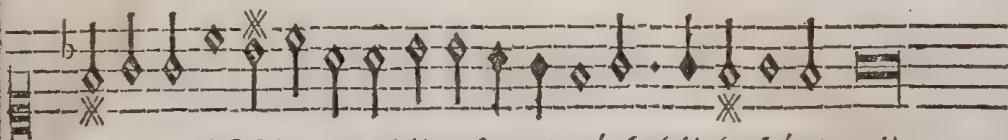


**B**oże/ Któż: chwa: w mych wściech wie: Gebá ná mie syc tár:  
Chiechciey krzy: méy mil: oto wśete:

ga: izzye

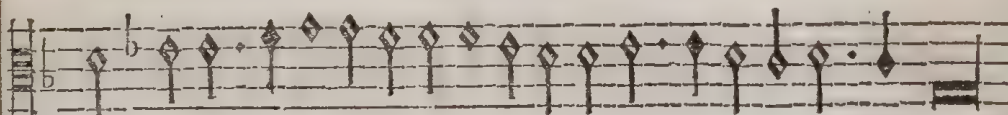
*quia os peccatoris, & os dolosi super me apertum est.*

*T V S*



ga: iezyk fałszywy Ludziom żywot mój hydźi/ da bóg/ weźciwy.

*T V S.*



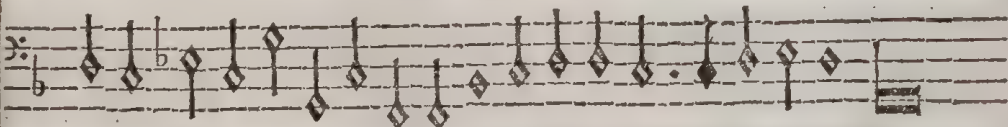
ga: iezyk fałszywy Ludziom żywot mój hydźi/ da bóg/ weźciwy.

*N O R.*



ga: iezyk fałszywy Ludziom żywot mój hydźi/ da bóg/ weźciwy.

*S V S.*

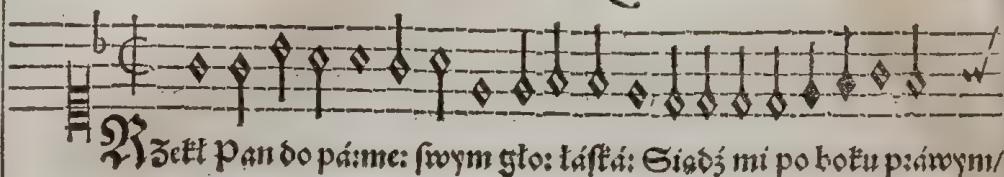


ga: iezyk fałszywy Ludziom żywot mój hydźi/ da bóg/ weźciwy.

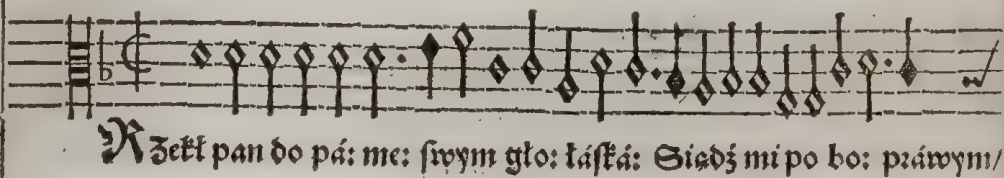
# Melodie Psalmów

PSALM CX. Dixit Dominus. Do mino meo :

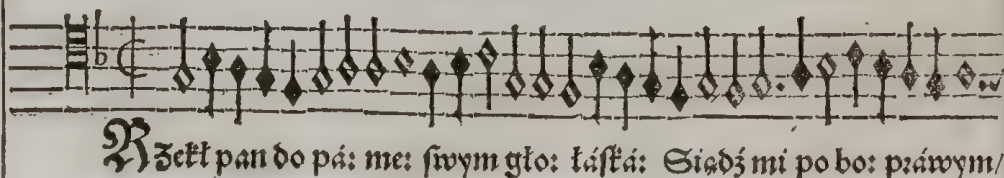
C A N-



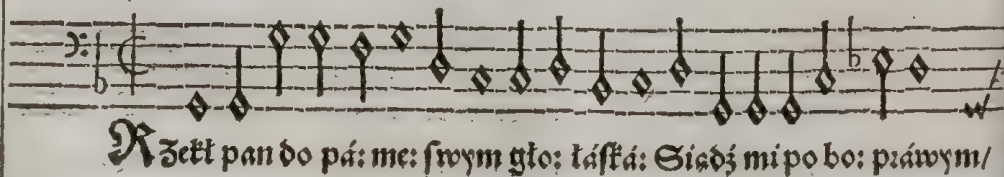
A L-



T E-



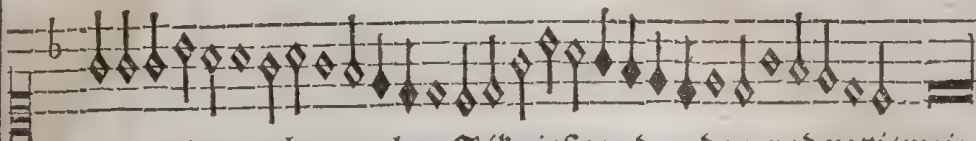
B A S-





*sede à dextris meis.*

T V S.



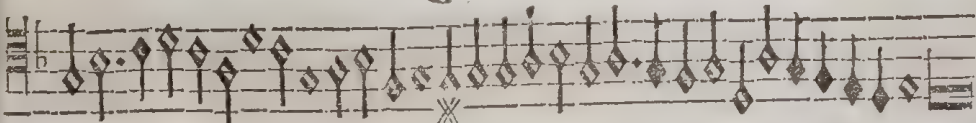
Aż twé nieprzy: złup: ze zb:io: Jáko in:fy podno: dam pod nogi twoie.

T V S.



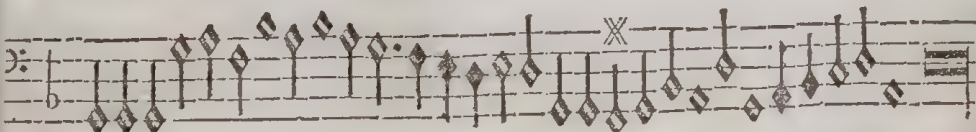
Aż twé nieprzy: złup: ze zb:io: Jáko in:fy podno: dam pod nogi twoie.

N O R.



Aż twé nieprzy: złup: ze zb:io: Jáko in:fy podno: dam pod nogi twoie.

S V S.

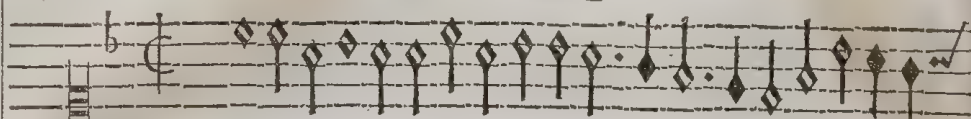


Aż twé nieprzy: złup: ze zb:io: Jáko in:fy podno: dam pod nogi twoie.

# Melodie Psalmów

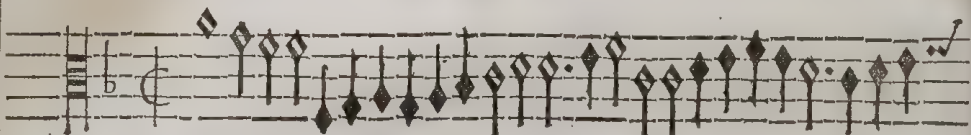
PSALM CXI. Confitebor tibi domine

C A N-



**P** Aná ia zǎwždy miedzy cnotliwemi/ Chetnie wspominać

A L-



**P** Aná ia zǎwždy miedzy cnotliwemi/ Chetnie wspominać

T E-



**P** A ná ia zǎwždy miedzy cnotliwemi/ Chetnie wspominać

B A S-



**P** A ná ia zǎwždy miedzy cnotliwemi/ Chetnie wspominać

bede

*in toto corde meo : in consilio iustorum*

T V S.

be de rymy swemi. Chwálné są sprawy iego : wielka czu-

T V S.

bedery my swemi. Chwálné są sprawy iego : wielka czu-

N O R.

be de rymy swe mi. Chwálné są sprawy iego : wielka czu-

S V S.

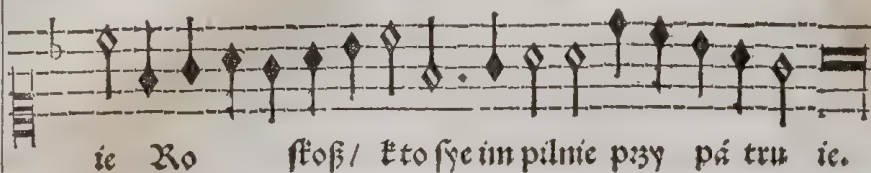
be de rymy swemi. Chwálné są sprawy iego : wielka czu-



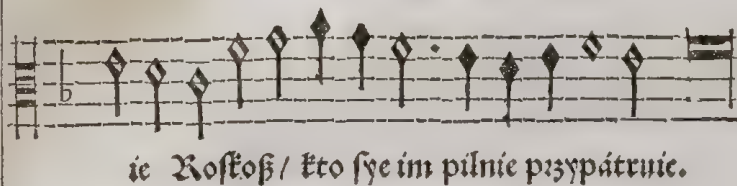
# Melodie Psálmów

*C congregazione.*

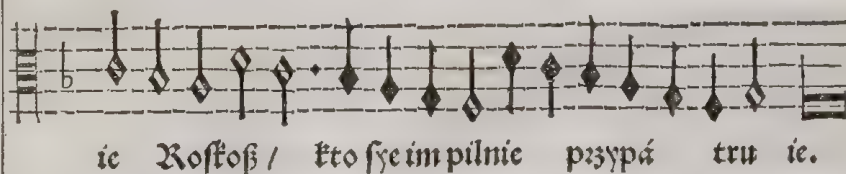
*C A N-*



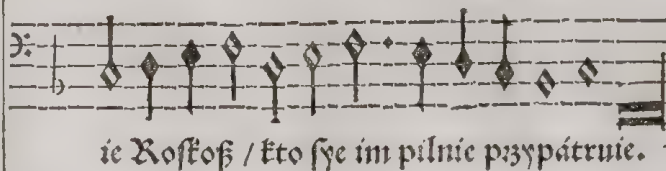
*A L-*



*T E-*



*B A S-*



PSAL: CXII. *Beatus vir qui timet dominum:*

T V S.



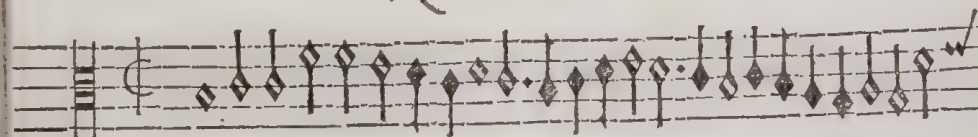
Szczesliwy człowiek prawdzi: Kto w boiaźni pánst: żywie: A

T V S.



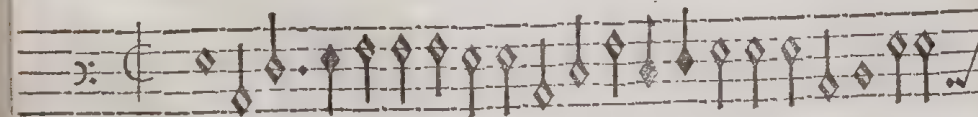
Szczesliwy człowiek prawdzi: Kto w boiaźni pánst: żywie: A

N O R.



Szczesliwy człowiek prawdzi: Kto w boiaźni pánst: żywie: A

S V S.



Szczesliwy człowiek prawdzi: Kto w boiaźni pánst: żywie: A

# Melodie Psalmów

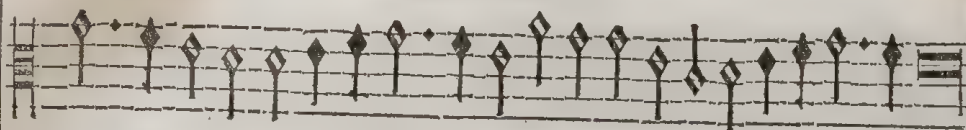
*in mandatis eius volet nimis*

*C A N-*



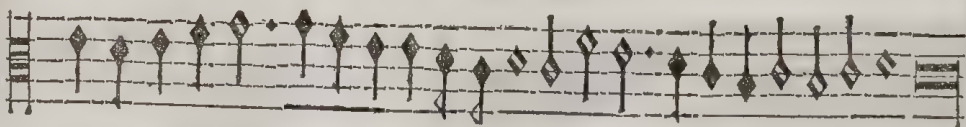
iego ma ro - ska - zanie Za o so bli we ko cha nie.

*A L-*



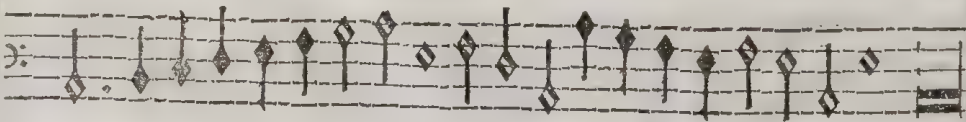
iego ma ro skazanie Za o so bli we ko chanie.

*T E-*



iego ma ro ska za nie Za o so bli we ko chanie.

*B A S-*

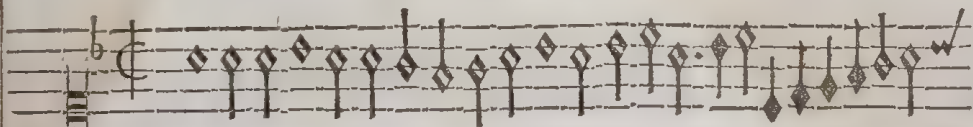


iego ma ro skazanie Za o so bli we ko chanie.



PSALM CXIII. *Laudate pueri dominum.*

T V S.



Dziatki niewinne / pánienki weźciwé : Spiéwajcie imie pánistie

T V S.



Dziatki niewinne / pánienki weźciwé / Spiéwajcie imie pánistie

N O R.



Dziatki niewinne / pánienki weźciwé / Spiéwajcie imie pánistie

S V S.



Dziatki niewinne / pánienki weźciwé / Spiéwajcie imie pánistie

światobliwie.

# Uelodie Psálmów

*laudate nomen domini*

*C A N.*



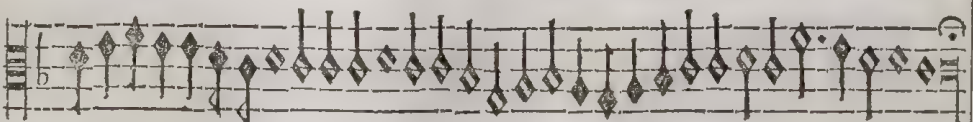
świe. To niech: zów: w vsć: ludz: slym: Póki pámie: wiek swym to: płynie.

*A L.*



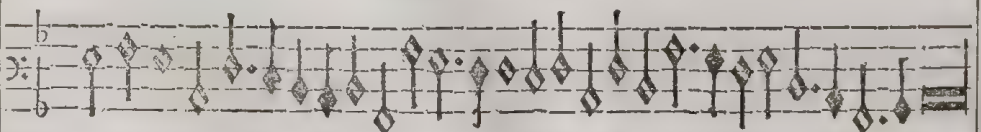
świe. To niech: zów: w vsć: ludz: slym: Póki pámie: wiek swym to: płynie.

*T E.*



świe. To niech: zów: w vsć: ludz: slym: Póki pámie: wiek swym to: płynie.

*B A S.*



świe. To niech: zów: w vsć: ludz: slym: Póki pámie: wiek swym to: płynie.

PSAL: CXIIII. In exitu Israhel de Aegypto.

T V S.



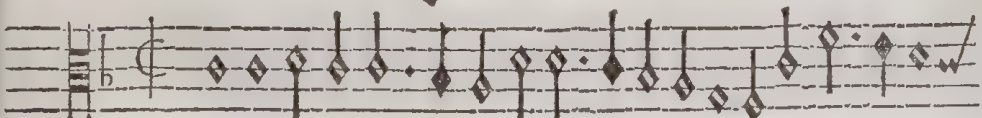
**N**A ten czas/ gdy żydowie dostawsy swobody/ Bysstré Tulo-

T V S.



**N**A ten czas/ gdy żydowie dostawsy swobody/ Bysstré Tulo-

N O R.



**N**A ten czas/ gdy żydowie dostawsy swobody / Bysstré Tulo-

S V S.



**N**A ten czas/ gdy żydowie dostawsy swobody/ Bysstré Tulo-

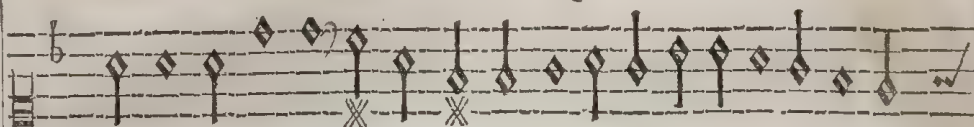
Ji wój-gnás



# Melodie Psalmów

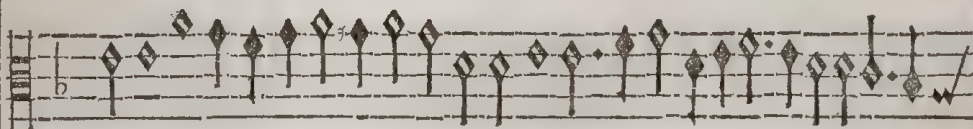
*domus iacob de populo barbaro.*

C A N-



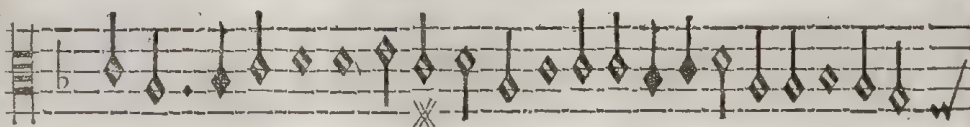
wé zegnáli wody: Wielka tám ná nich lástá pánska sye znáczyz

A L-



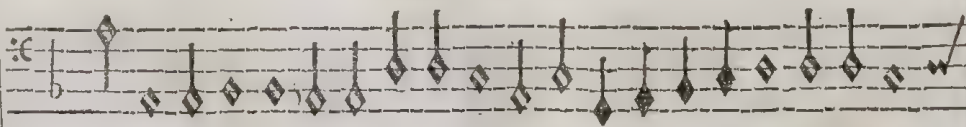
wé zegnáli wody: Wielka tám ná nich lástá pánska sye znáczyz

T E-



wé zegnáli wody: Wielka tám ná nich lástá pánska sye znáczyz

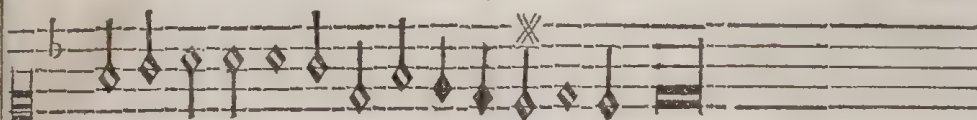
B A S-



wé zegnáli wody: Wielka tám ná nich lástá pánska sye znáczyz

*Facta est indea sanctificatio eius :*

T V S.



Iá/ Niepodobna ku wie rze si Iá.

T V S.



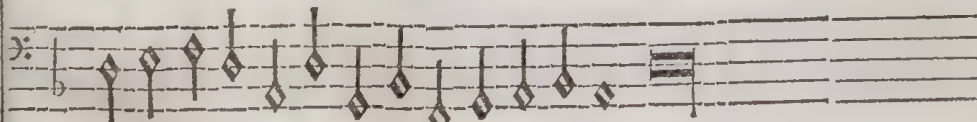
Iá/ Niepodobna ku wierze si Iá.

N O R.



Iá/ Niepodobna ku wie rze si Iá.

S V S.

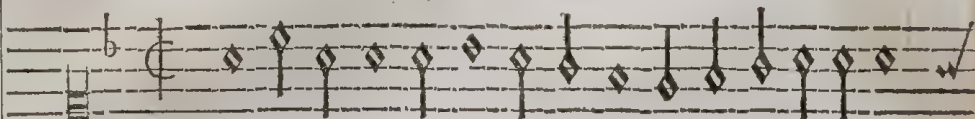


Iá/ Nie po do bna ku wierze si Iá.

# Melodie Psalmów

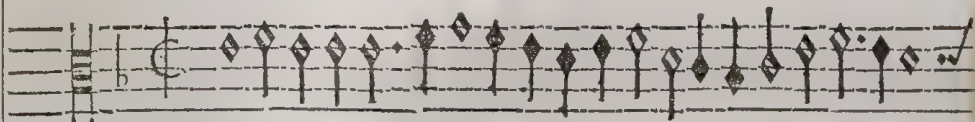
PSAL: CXV. *Non nobis domine non nobis,*

C A N-



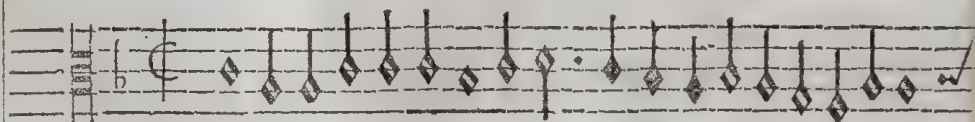
**N** Je nam/ náš pánie/ stworzeniu podtemu/ Ale czyni sta=

A L-



**N** Je nam/ náš pánie/ stworzeniu podtemu/ Ale czyni sta=

T E-



**N** Je nam/ náš pánie/ stworzeniu podtemu/ Ale czyni sta=

B A S-

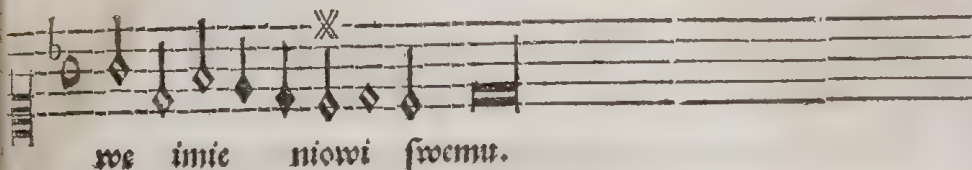


**N** Je nam/ náš pánie/ stworzeniu podtemu/ Ale czyni sta=

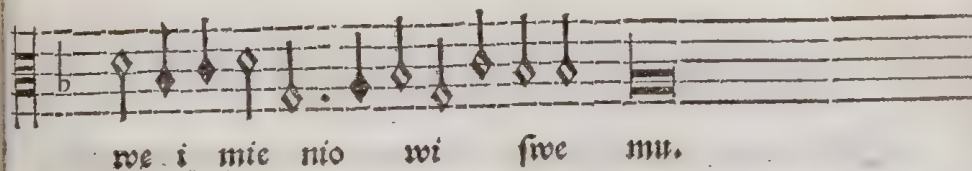


*sed nomini tuo da gloriam.*

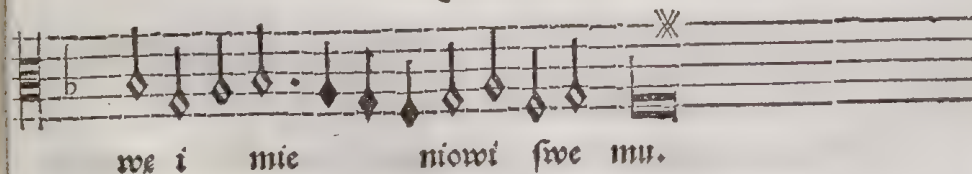
*T V S.*



*T V S.*



*N O R*



*S V S.*



# Scelodie Psálmów

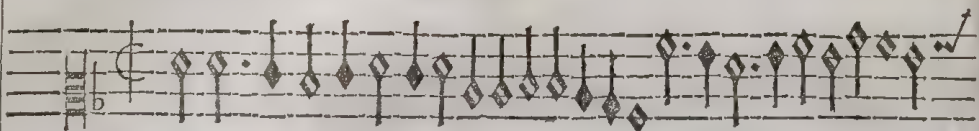
PSALM CXVI. *Dilexi quoniam exaudiet Dominus:*

C A N-



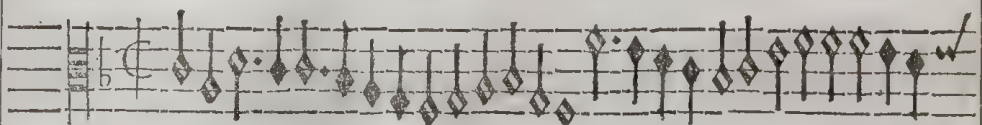
**M** Am przecz páná mil: który zláski swo: Rác: vsly: glos pros: mo-

A L-



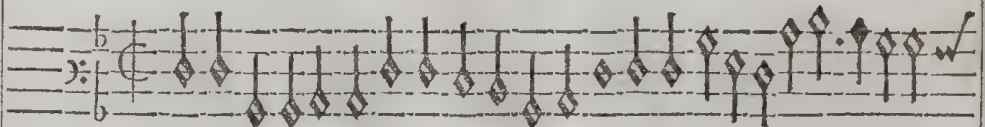
**M** Am przecz páná mil: który zláski swo: Rác: vsly: glos pros: mo-

T E-



**M** Am przecz páná mil: który zláski swo: Rác: vsly: glos pros: mo-

B A S-

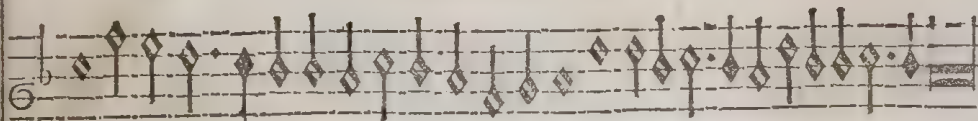


**M** Am przecz páná mil: który zláski swo: Rác: vsly: glos pros: mo-

iey. Dat

*vocem orationis mee.*

T V S.



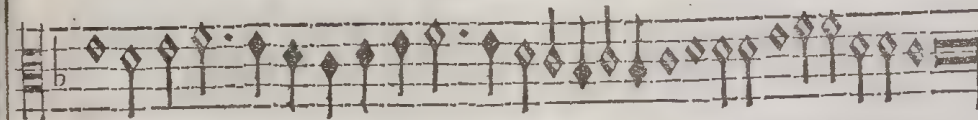
iéy. Dał mi vcho lá: tego bede wzy: Póti duch wem: bed: przebywał.

T V S.



iéy. Dał mi vcho lá: tego bede wzy: Póti duch wem: bed: przebywał.

N O R.



iéy. Dał mi vcho lá: tego bede wzy: Póti duch wem: bed: przebywał.

S V S.



iéy. Dał mi vcho lá: tego bede wzy: Póti duch wem: bed: przebywał.



# Melodie Psálmów

PSAL: CXVII. Laudate dominum omnes gentes.

C A N-



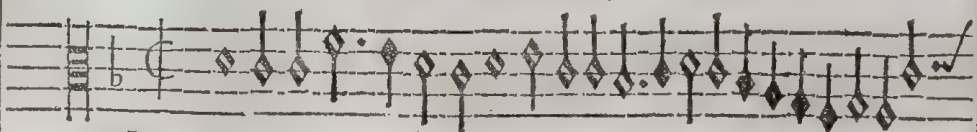
**W**Szelki naród/ wśel: plemie/ Coście wkrąg obsie: ziemie/ Pá=

A L-



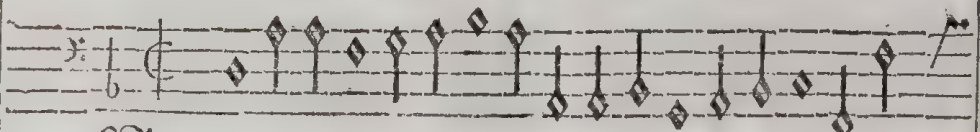
**W**Szelki naród/ wśel: plemie/ Coście wkrąg obsie: ziemie/ Pá=

T E-



**W**Szelki naród/ wśel: plemie/ Coście wkrąg obsie: ziemie/ Pá=

B A S-

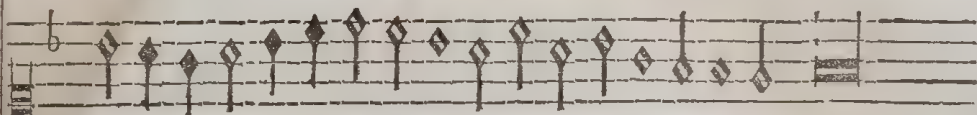


**W**Szelki naród/ wśel: plemie/ Coście wkrąg obsie: ziemie/ Pá=

ná z checie

*laudate eum omnes populi.*

T V S.



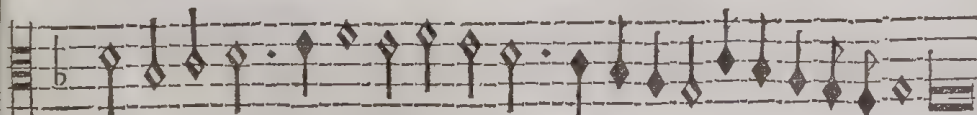
ná z Hećia wyznawaycie / Jemu cześć / y chwale daycie.

T V S.



ná z Hećia wyznawaycie / Jemu cześć y chwale day cie.

N O R.



ná z Hećia wyznawaycie / Jemu cześć y chwale day cie.

S V S.

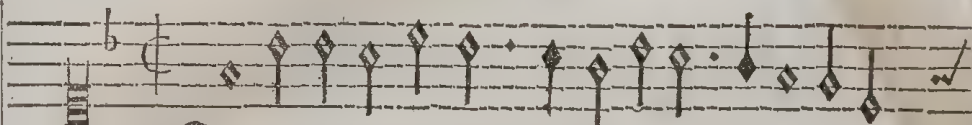


ná z Hećia wyznawaycie / Jemu cześć / y chwale daycie.

# Melodie Psalmów

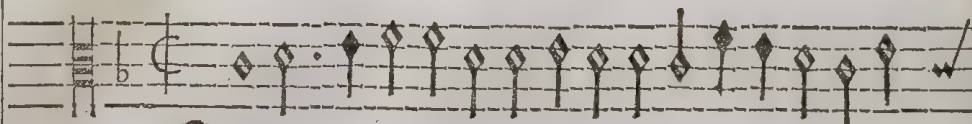
PSAL: CXVIII. Confitemini domino

C A N-



**C** Chwalcie páná prze dobroć iego niewymowną / X

A L-



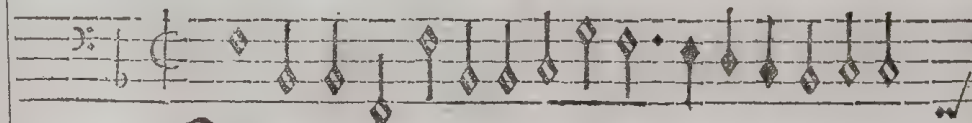
**C** Chwalcie páná prze dobroć iego niewymowną / X

T E-



**C** Chwalcie páná prze dobroć iego niewymowną / X

B A S-



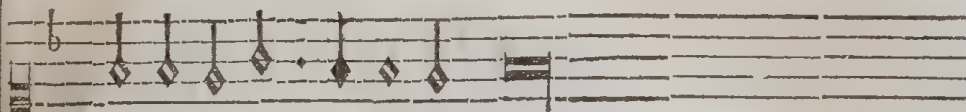
**C** Chwalcie páná prze dobroć iego niewymowną / X

prze litość



*quoniam bonus.*

*T V S.*



przye litość wiekom rowną.

*T V S.*



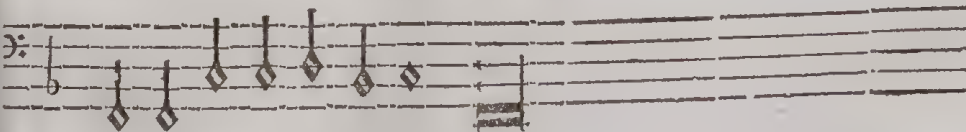
przye litość wiekom ro wną.

*N O R.*



przye litość wiekom ro wną,

*S V S.*

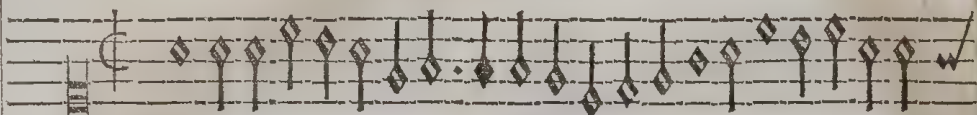


przye litość wiekom rowną.

# Melodie Psalmów

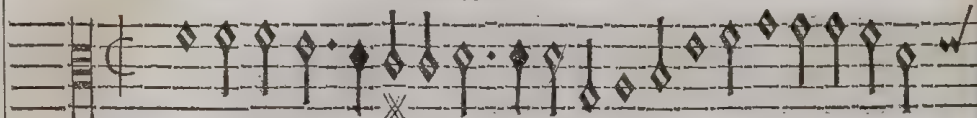
PSAL: CXIX: Beati immaculati in via:

C A N.



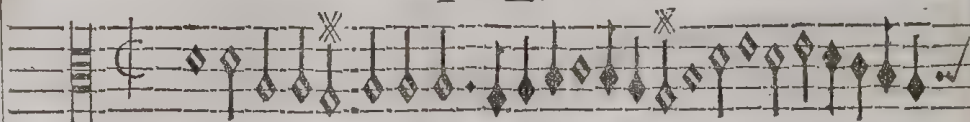
**S**zczesliwi/któzy syc pánst: záko: spíá: Któzy páná y wyro-  
 Niemáš grzechu/ kedy pán: prá: vwažo: Wola two: pánie áz

A L.



**S**zczesliwi/któzy syc pánst: záko: spíá: Któzy páná y wyro-  
 Niemáš grzechu/ kedy pán: prá: vwažo: Wola two: pánie áz

T E.



**S**zczesliwi/któzy syc pánst: záko: spíá: Któzy páná y wyro-  
 Niemáš grzechu/ kedy pán: prá: vwažo: Wola two: pánie áz

B A S.

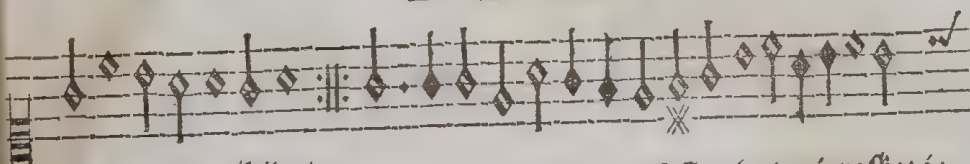


**S**zczesliwi/któzy syc pánst: záko: spíá: Któzy páná y wyro-  
 Niemáš grzechu/ kedy pán: prá: vwažo: Wola two: pánie áz

Łów iego

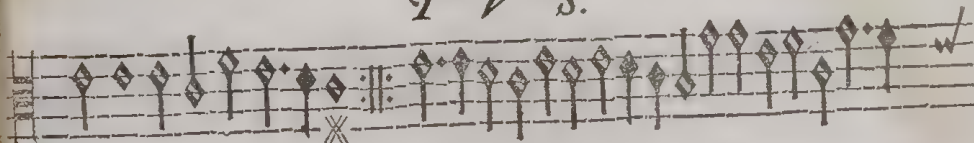
*qui ambulant in lege domini.*

T V S.



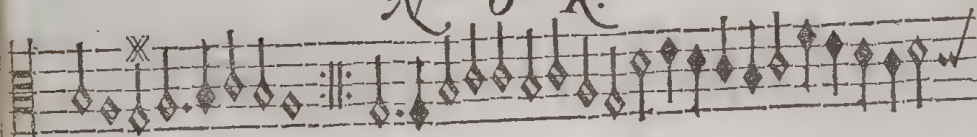
Kówo iego násláduia. Day boże/ aby ch vmiał strzedz twé: rostkazá  
by pil: ich strzeżono.

T V S.



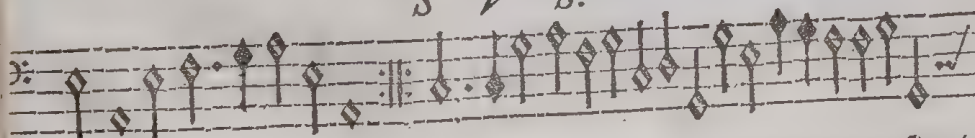
Kówo iego násláduia. Day boże/ aby ch vmiał strzedz twé: rostkazá  
by pilnie ich strzeżono.

N O R.



Kówo iego násláduia. Day boże aby ch vmiał strzedz twé: rostkazá  
by pil: ich strzeżono.

S V S.



Kówo iego násláduia. Day boże aby ch vmiał strzedz twé: rostkazá  
by pil: ich strzeżono.

R e i j

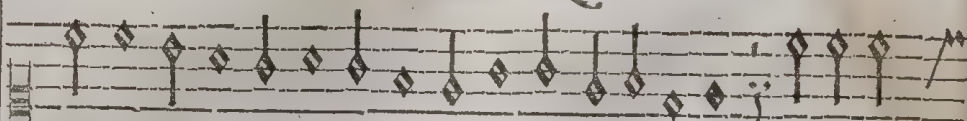
nia/ Dobra



# Delodie Psalmów

*Beati qui scrutantur testimonia eius :*

C A N-



nia/ Dobra moia/ bedeli żył wedle twégo zdánia.

Náucz mie  
Wedla tych

A L-



nia/ Dobra moia/ bedeli żył wedle twégo zdánia.

Náucz mie  
Wedla tych

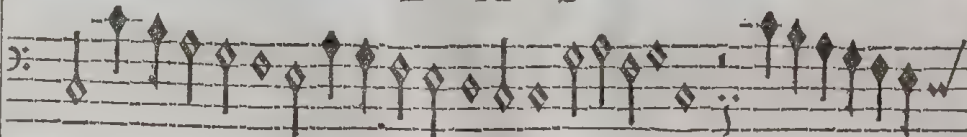
T E-



nia/ Dobra moia/ bedeli żył wedle twégo zdánia.

Náucz mie  
Wedla tych

B A S-



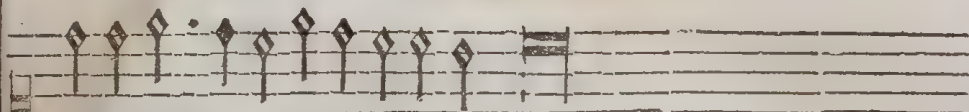
nia/ Dobra moia/ bedeli żył wedle twégo zdánia

Náucz mie  
Wedla tych

praw swo

*in toto corde exquirunt eum.*

T V S.



praw swoich / á ia niech tobie dzieknie /  
ia żyć chce / tylko niech pomoc twa czuie.

T V S.



praw swoich / á ia niech tobie dzieknie /  
ia żyć chce / tylko niech pomoc twa czuie.

N O R.



praw swoich / á ia niech tobie dzieknie /  
ia żyć chce / tylko niech pomoc twa czuie.

S V S.

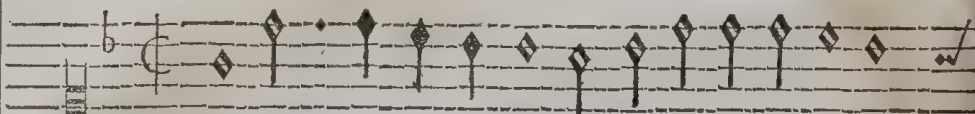


praw swoich / á ia niech tobie dzieknie /  
ia żyć chce / tylko niech pomoc twa czuie.

# Melodie Psálmów

PSAL: cxx Ad dominum cum tribu-

C A N-



**W** Każdym wci sku swoim wolałem do pás

A L-



**W** Każdym wci sku swo im wolałem do pás

T E-



**W** Każdym wci sku swoim wolałem do pás

B A S-



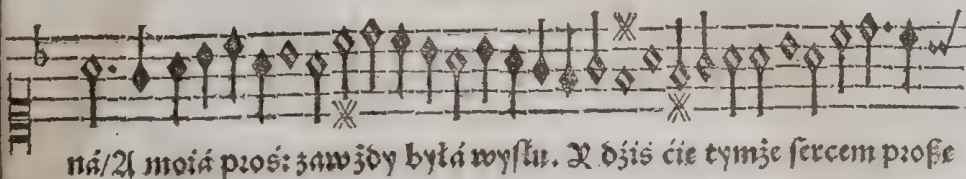
**W** Każdym wci sku swoim wola lem do pás

ná/ A moia

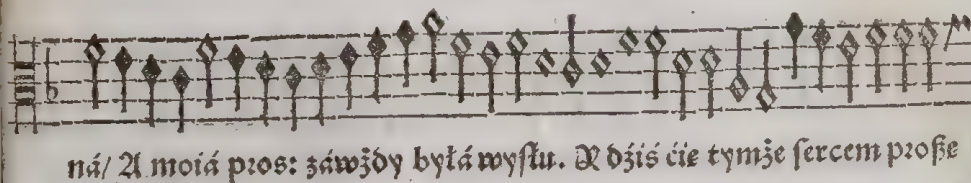


*larer clamavi: & exaudiuit me.*

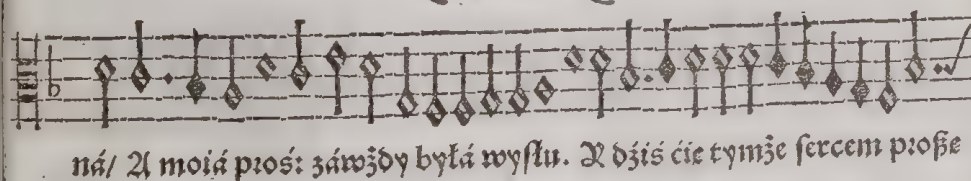
T V S.



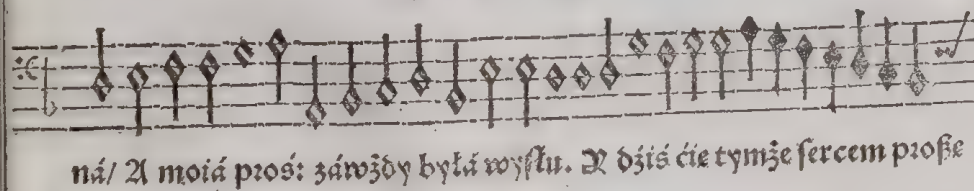
T V S.



N O R.



S V S.



# Delodie Psálmów

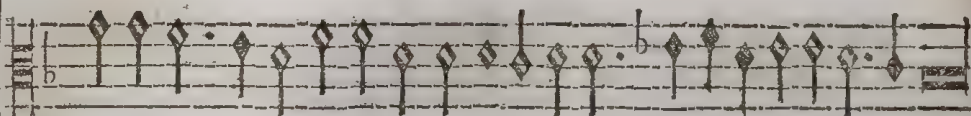
*Domine libera animam meam.*

*C A N-*



páná swego/ O bioní mie od potwarzy iezyká zdraǵnego.

*A L-*



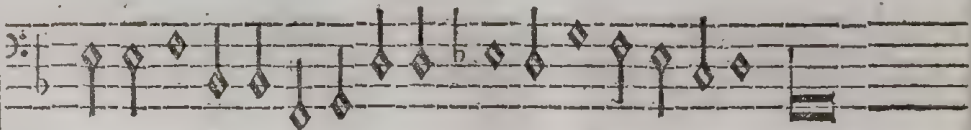
páná swego/ O bioní mie od potwarzy iezyká zdraǵnego.

*T E-*



páná swego/ O bioní mie od potwarzy iezyká zdraǵ dnego.

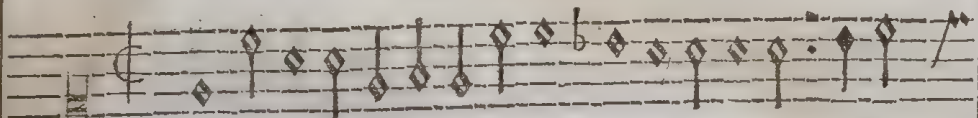
*B A S-*



páná swego/ O bioní mie od potwarzy iezyká zdraǵnego.

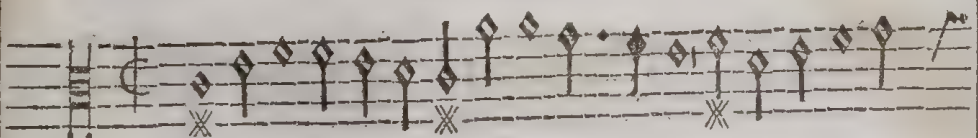
PSALM CX XI. *Leuani oculos meos in montes:*

T V S.



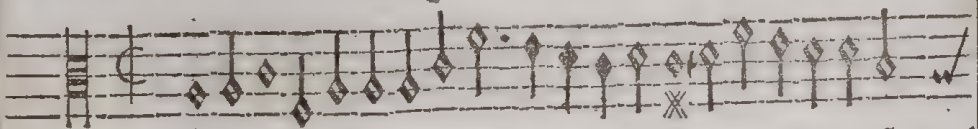
Człowiek ja nieszczęśliwy człowiek strapiony / O czy smutné

T V S.



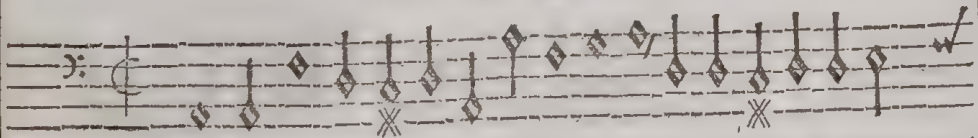
Człowiek ja nieszczęśliwy człowiek strapiony / O czy smutné

N O R.



Człowiek ja nieszczęśliwy człowiek strapiony / O czy smutné

S V S.



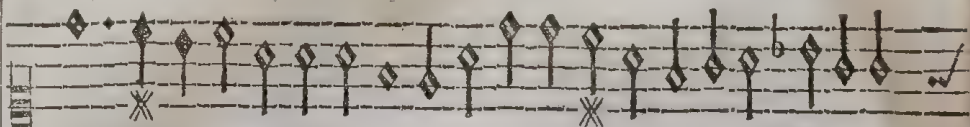
Człowiek ja nieszczęśliwy człowiek strapiony / O czy smutné



# Scelodie Psalmów

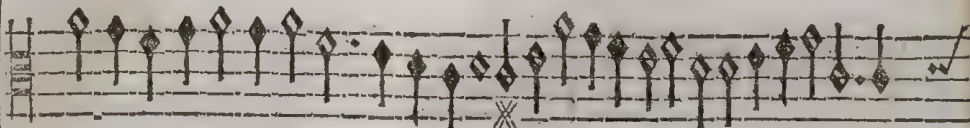
*unde ueniet auxilium mihi.*

C A N-



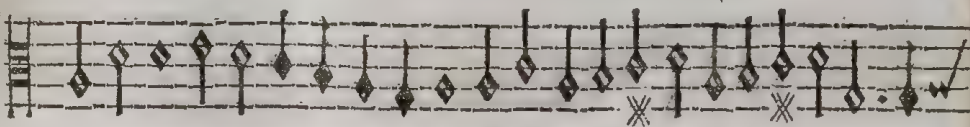
podnośe ná wszystkie strony : Vpátruiać / Ktoli sye mnie vżałue!

A L-



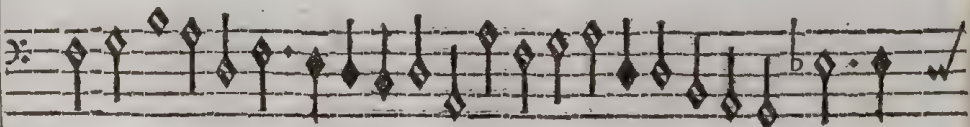
podnośe ná wszystkie strony : Vpátruiać / Ktoli sye mnie vżałue!

T E-



podnośe ná wszystkie strony : Vpátruiać / Ktoli sye mnie vżałue!

B A S-

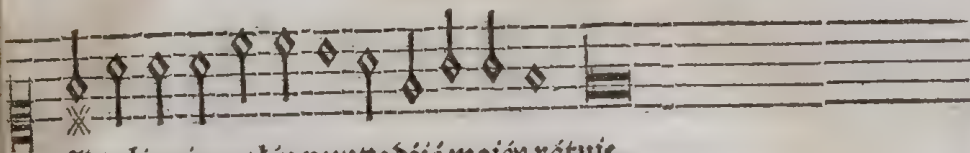


podnośe ná wszystkie strony : Vpátruiać / Ktoli sye mnie vżałue!

Ktoli mie

*Auxilium meum à domino :*

T V S.



Ktoli mie w złey przygodzie moiey ratuie.

T V S.



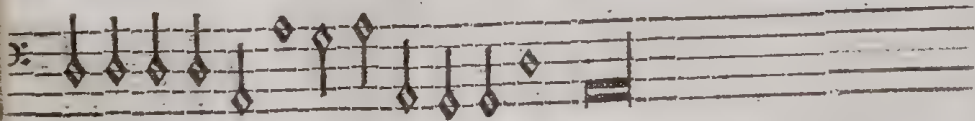
Ktoli mie w złey przygodzie moiey ratuie.

N O R



Ktoli mie w złey przygodzie moiey ratuie.

S V S.



Ktoli mie w złey przygodzie moiey ratuie.

# Ad elodie Psálmów

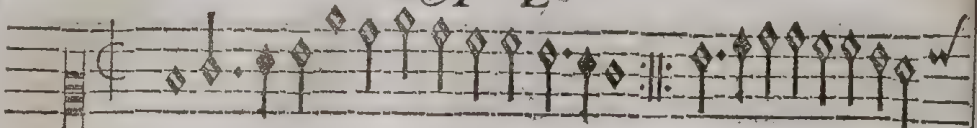
PSAL: CXXII. *Lætatus sum in his, quæ di-*

C A N-



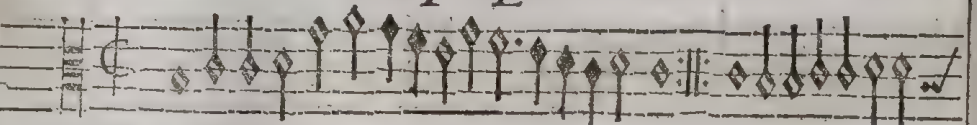
**N**ad to słys: że dom pán: náwie: mamy/ Hieru: wzór miast za-  
A wyżrzém o Hieru: twe pie: bramy.

A L-



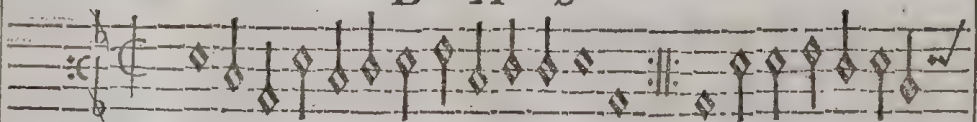
**N**ad to słys: że dom pán: náwie: mamy/ Hieru: wzór miast za-  
A wyżrzém o Hieru: twe pie: bramy.

T E-



**N**ad to słys: że dom pán: náwie: mamy/ Hieru: wzór miast za-  
A wyżrzém o Hieru: twe pie: bramy.

B A S-



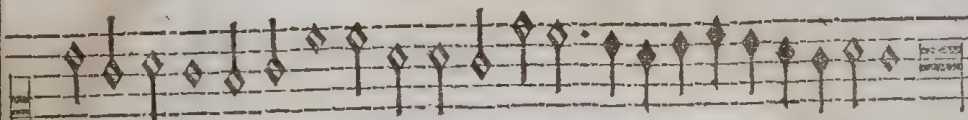
**N**ad to słys: że dom pán: náwie: mamy/ Hieru: wzór miast za-  
A wyżrzém o Hieru: twe pie: bramy.

czych / ozdoba



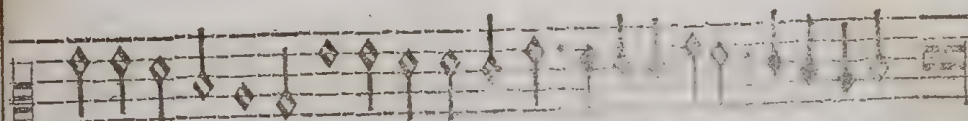
*Etia sunt mihi, in domum domini ibimus.*

T V S.



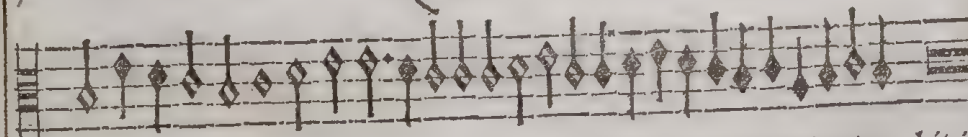
cnych/ ozdoba swia: Zgoda mieszczan swych spoiona ná wiecz: látá.

T V S.



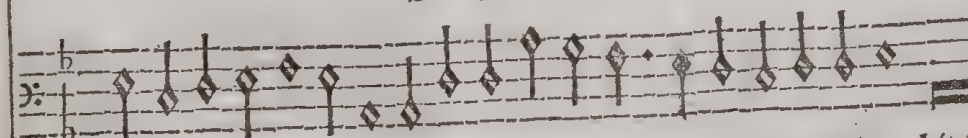
cnych/ ozdoba swia: Zgoda mie... spoiona ná wiecz: látá.

X O R.



cnych/ ozdoba swia: Zgoda mieszczan swych spoiona ná wiecz: látá.

S V S.

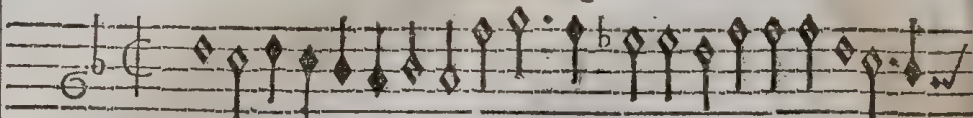


cnych/ ozdoba swia: Zgoda mieszczan swych spoiona ná wiecz: látá.

# Melodie Psálmów

PSALM CXIII. Ad te leuauí oculos meos,

C A N-



**B**óże który mieszkaś nąd wszytkiemi nieby/ Proźen y trość ludz

A L-



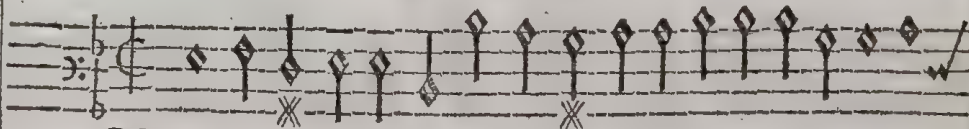
**B**óże który mieszkaś nąd wszytkiemi nieby/ Proźen y trość ludz

T E-



**B**óże / który mieszkaś nąd wszytkiemi nieby/ Proźen y trość ludz

B A S-

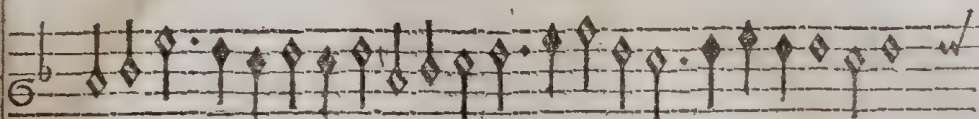


**B**óże / który mieszkaś nąd wszytkiemi nieby/ Proźen y trość ludz

kich/ y wśhel

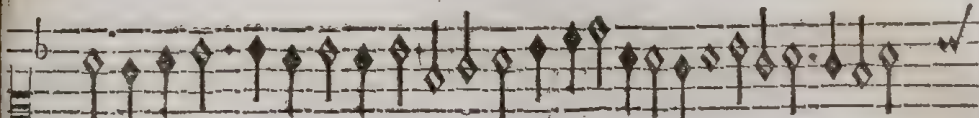
*qui habitas in caelis.*

*T V S.*



Łich/ y wsfelkię potrzeby : Do ciebie ia wznosę smetné oczy swoie/

*T V S.*



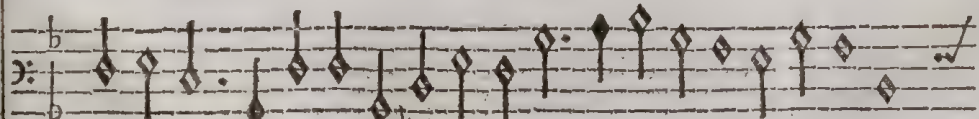
Łich/ y wsfelkię potrzeby : Do ciebie ia wznosę smetné oczy swoie/

*N O R.*



Łich/ y wsfelkię potrzeby : Do ciebie ia wznosę smetné oczy swoie/

*S V S.*



Łich/ y wsfelkię potrzeby : Do ciebie ia wznosę smetné oczy swoie



# Delodie Psalmów

*Ecce sicut oculi servorum.*

C A N-



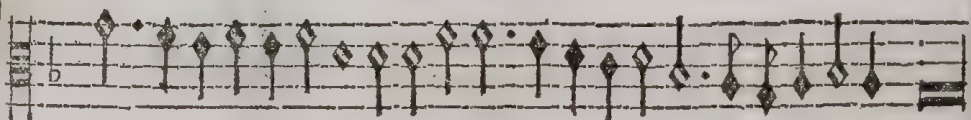
O pánie/ nádzie io/ y zbawienie mo ie.

A L-



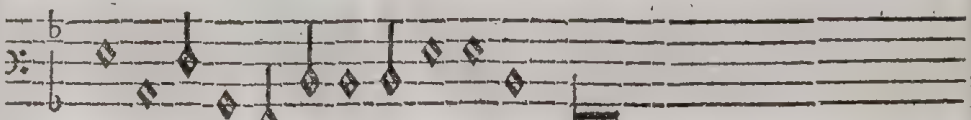
O pá nie/ nádzieio/ y zbá wie nie mo ie.

T E-



O pá nie/ nádzieio/ y zbáwie nie mo ie.

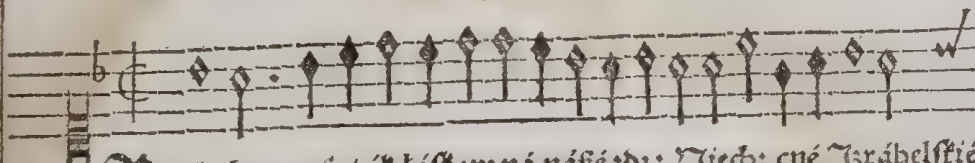
B A S-



O pánie/ nádzieio/ y zbawienie moie.

PSALM CXXIIII. Nisi quia dominus erat

T V S.



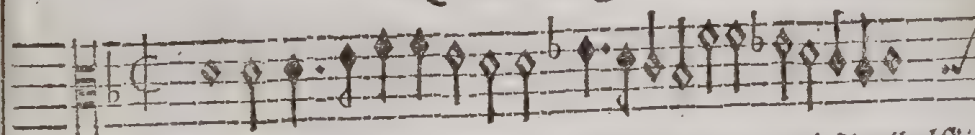
Bł był pan nie ták łaskaw ná nášé zdi: Wiech: ené Izráhelstie

T V S.



Bł był pan nie ták łaskaw ná nášé zdio: Wiech: ené Izráhelstie

N O R.



Bł był pan nie ták łaskaw ná nášé zdio: Wiech: ené Izráhelstie

S V S.

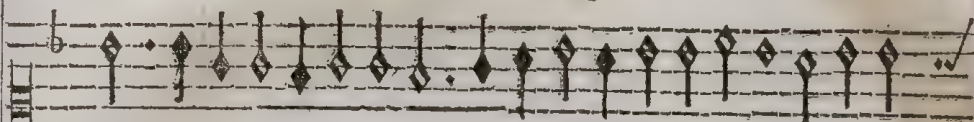


Bł był pan nie ták łaskaw ná nášé zdio: Wiech: ené Izráhelstie

# Melodie Psalmów

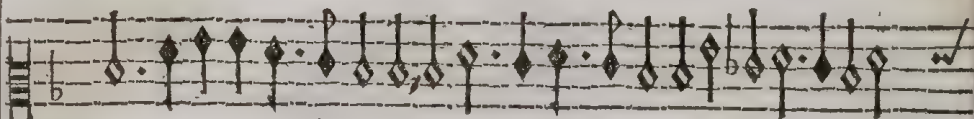
*in nobis : dicat nunc. Israhel : quia dominus*

*C A N-*



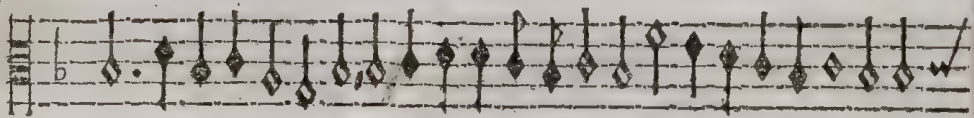
potomstwo powie : By była nie tá ku nam życziwość pánsta/

*A L-*



potomstwo powie : By była nie tá ku nam życziwość pánsta/

*T E-*



potomstwo powie : By była nie tá ku nam życziwość pánsta/

*B A S-*



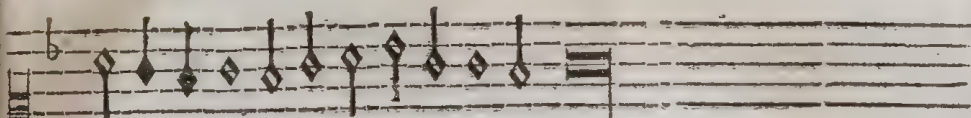
potomstwo powie : By była nie tá ku nam życziwość pánsta/

Gdy ná



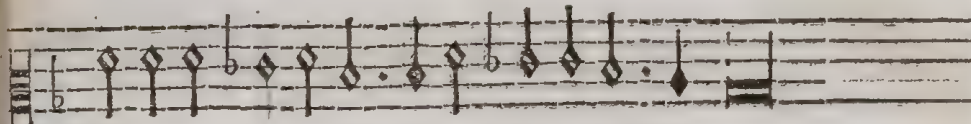
*erat in nobis. Cum exurgerent homines in nos :*

*T V S.*



Gdy ná nas wszytká síla przysła pogánsta:

*T V S.*



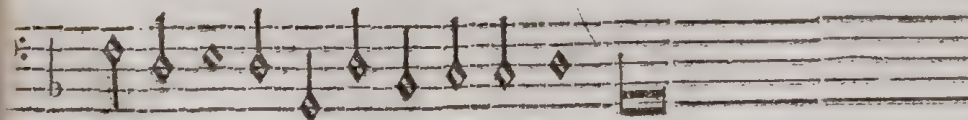
Gdy ná nas wszytká síla przysła po gánsta.

*N O R.*



Gdy ná nas wszytká síla przysła pogánsta.

*S V S.*



Gdy ná nas wszytká síla przysła pogánsta.

# Melodie Psálmów

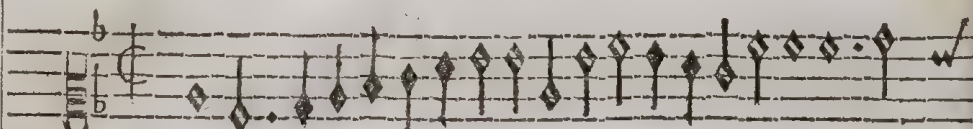
PSAL: CXXV. Qui confidunt in domino,

C A N-



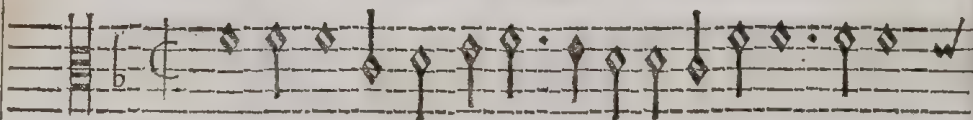
**R** Tożolwież moenie vsa pánu swemu / Niepoufsoz

A L-



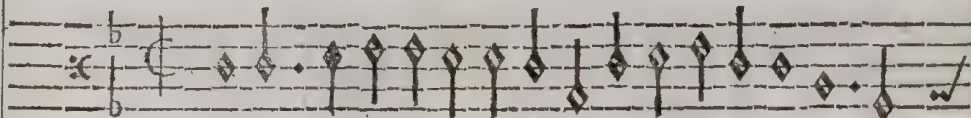
**R** Tożolwież moenie vsa panu swemu / Niepoufsoz

T E-



**R** Tożolwież moenie vsa pánu swemu / Niepoufsoz

B A S-



**R** Tożolwież moenie vsa pánu swemu / Niepoufsoz

ny stoi :

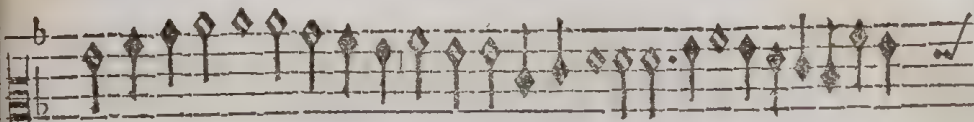
*sicut mons Sion: non commouebitur in æternum*

T V S.



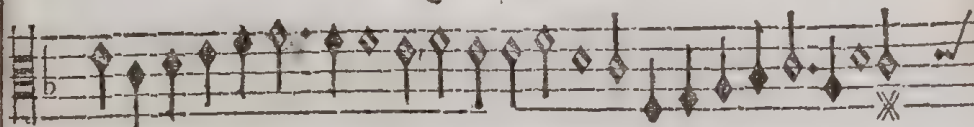
ny stoi: Sionskiemu Wirzchowi rowien / którego niemoga

T V S.



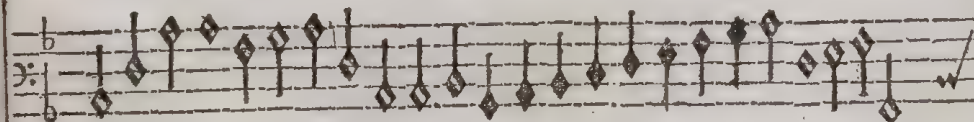
ny stoi: Sionskiemu Wirzchowi rowien / którego niemoga

N O R.



ny stoi: Sionskiemu Wirzchowi rowien / którego niemoga

S V S.



ny stoi: Sionskiemu Wirzchowi rowien / którego niemoga

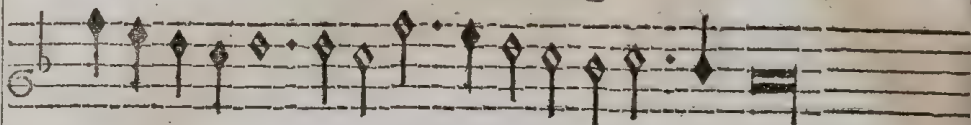
Gwałtoz



# Melodie Psálmów

*qui habitat in Hierusalem.*

C A X-



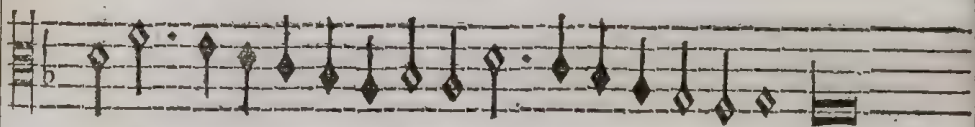
Gwałtowné wiátry pożyć żadną trwoga.

A L-



Gwałtowné wiátry pożyć żadną trwoga.

T E-



Gwałtowné wiátry pożyć żadną trwoga.

B A S-



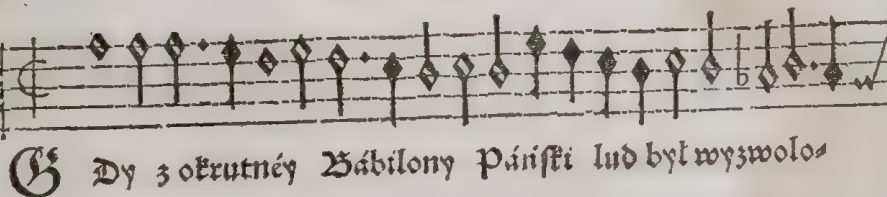
Gwałtowné wiátry pożyć żadną trwoga.

PSALM CXXVI In convertendo dominus

T V S.



T V S.



N O R



Dy z okrutney Babilony Pániski lud był wyzwoloż

S V S.

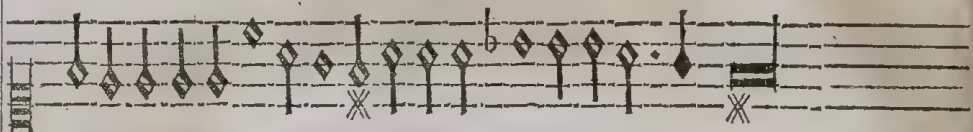


Dy z okrutney Babilony Pániski lud był wyzwoloż

# Melodie Psálmów

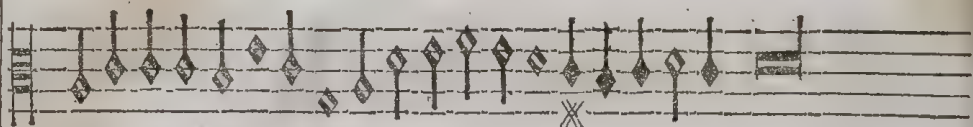
*captiuitatem syon: facti sumus sicut consolati.*

C A N-



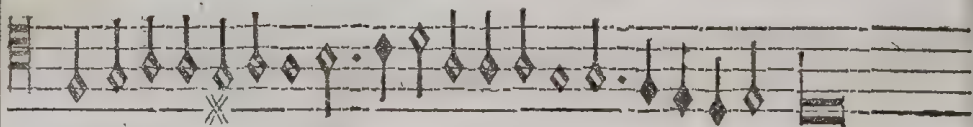
ny/ Człowiekowi tak sę zdało Jakoby mu snić sę miało.

A L-



ny/ Człowiekowi tak sę zdało/ Jakoby mu snić sę miało.

T E-



ny/ Człowiekowi tak sę zdało/ Jakoby mu snić sę miało.

B A S-



ny/ Człowiekowi tak sę zdało/ Jakoby mu snić sę miało.



PSAL: CXXVII. Nisi dominus ædificauerit domũ:

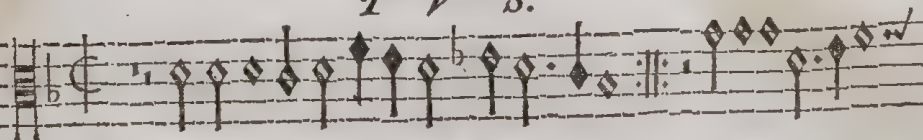
T V S.



**J**esli domu sam pan nie zbuduie/  
Próżno człowiek o nim sye frásuie:

Jesli miastá sam pan

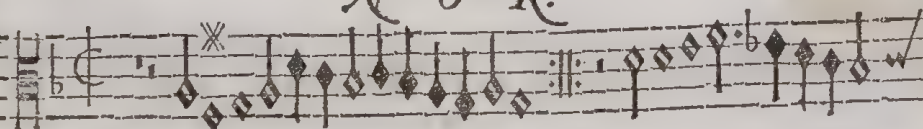
T V S.



**J**esli domu sam pan nie zbuduie/  
Próżno człowiek o nim sye frásuie:

Jesli miastá sam pan

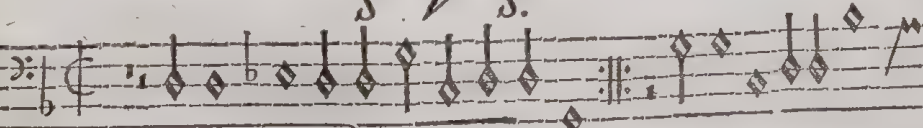
N O R.



**J**esli domu sam pan nie zbuduie/  
Próżno człowiek o nim sye frásuie:

Jesli miastá sam pan

S V S.



**J**esli domu sam pan nie zbuduie/  
Próżno człowiek o nim sye frásuie:

Jesli miastá sam pan

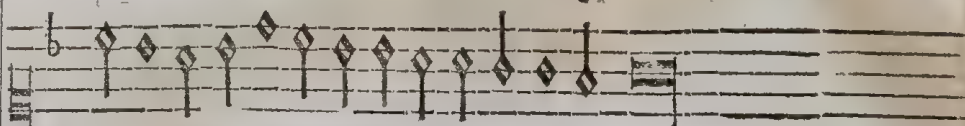
In ij

strzeżo

# Melodie Psalmów

*in vanum laborauerunt qui ædificant eam.*

C A N-



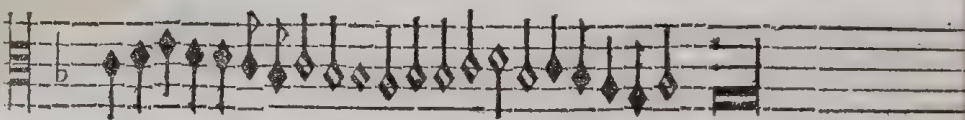
strzedz nie bed: Pró: cznie straż po blán: wshedzie.

A L-



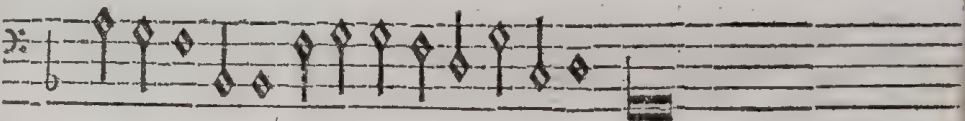
strzedz nie bedzie/ Próžno cznie straż po blán wshedzie.

T E-



strzedz nie bedzie/ Próžno cznie straż po blán: wshedzie.

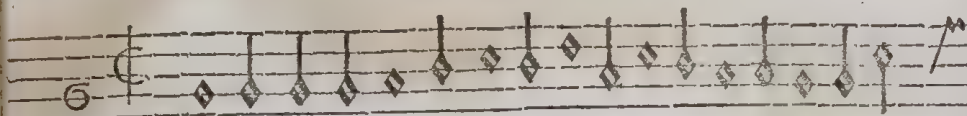
B A S-



strzedz nie bed: Próžno cznie straż po blán: wshedzie.

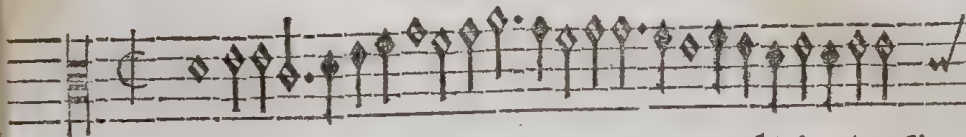
PSAL: CXXVIII. Beati omnes qui timent dominū:

T V S.



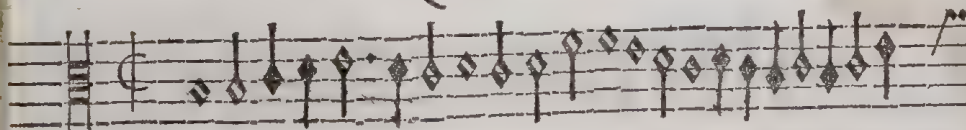
S Zjesli: człowiek praw: Kto w boiaźni pański: żywie: Go

T V S.



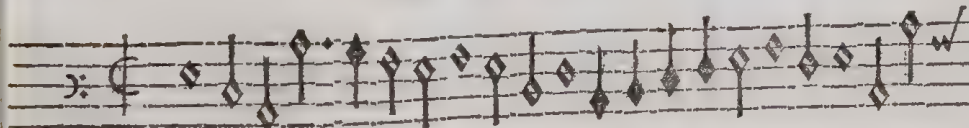
S Zjesli: człowiek praw: Kto w boiaźni pański: żywie: Go

N O R.



S Zjesli: człowiek praw: Kto w boiaźni pański: żywie: Go

S V S.



S Zjesli: człowiek praw: Kto w boiaźni pański: żywie: Go

Un iq

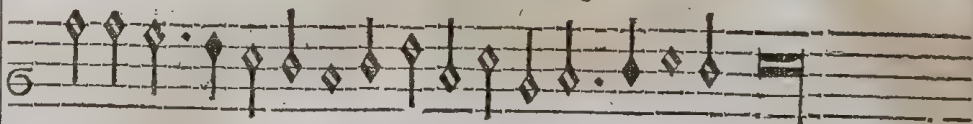
tów pet



# Melodie Psalmów

*qui ambulant in vijs eius.*

C A N-



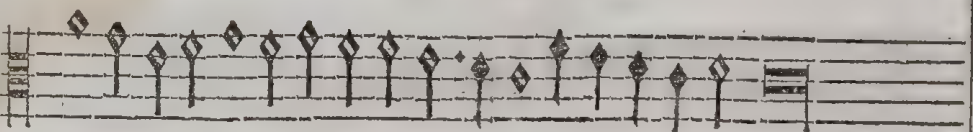
tów pełnić/ co on swémi Wyrzékł vsty naświetśémi.

A L-



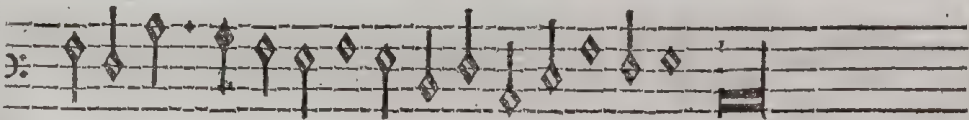
tów pełnić/ co on swémi Wyrzékł vsty naświetśémi.

T E-



tów pełnić/ co on swémi Wyrzékł vsty naświetśémi.

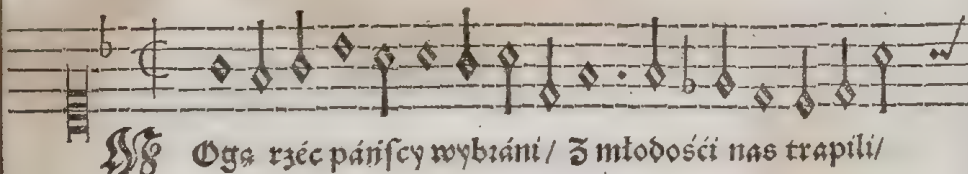
B A S-



tów pełnić/ co on swémi Wyrzékł vsty naświetśémi.

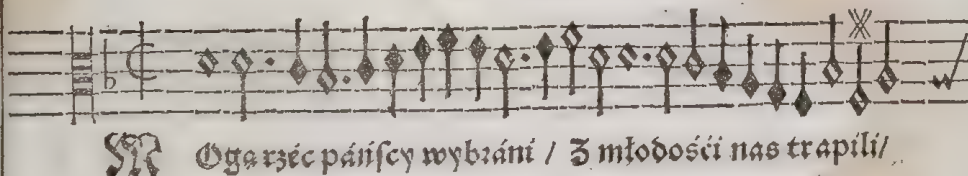
PSAL: CXXIX. Sape expugnauerūt me à in-

T V S.



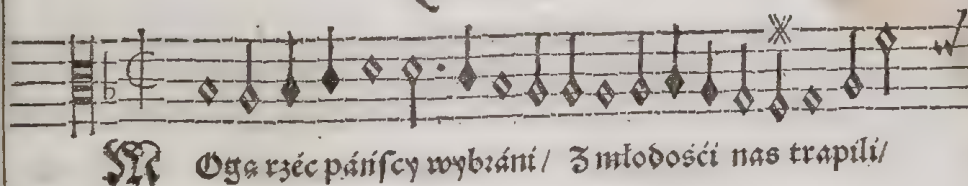
**M** Oga rzec pánscy wybráni / Z mlodości nas trapili/

T V S.



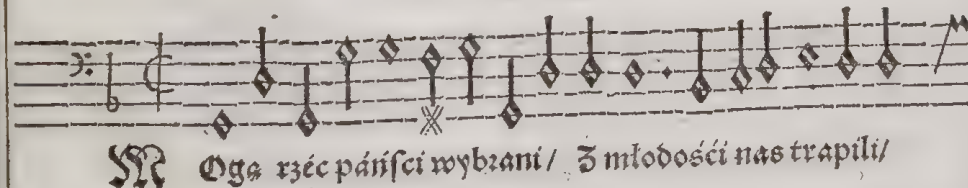
**M** Oga rzec pánscy wybráni / Z mlodości nas trapili/

N O R.



**M** Oga rzec pánscy wybráni / Z mlodości nas trapili/

S V S.



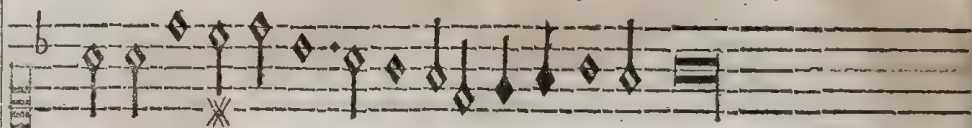
**M** Oga rzec pánscy wybráni / Z mlodości nas trapili/

Trapili.

# Melodie Psalmów

*uentute mea : dicat nunc Jsrael.*

C A N-



Trapili srodzy pogani/Przed sie nas nie poz yli.

e A L-



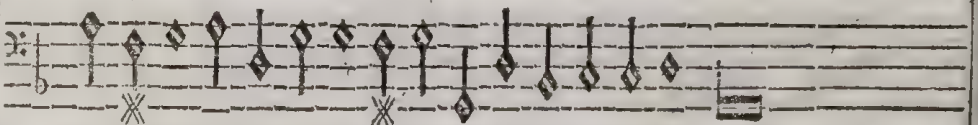
Tra pili srodzy pogani/ Przed sie nas nie po zy li.

T E-



Tra pili srodzy pogani/ Przed sie nas nie po zy li.

B A S-



Trapili srodzy pogani/ Przed sie nas nie poz yli.



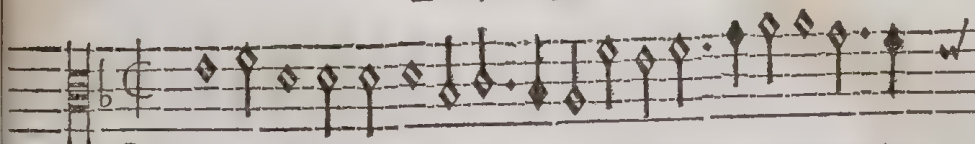
PSAL: CXXX. De profundis clamaui ad te domine,

T V S.



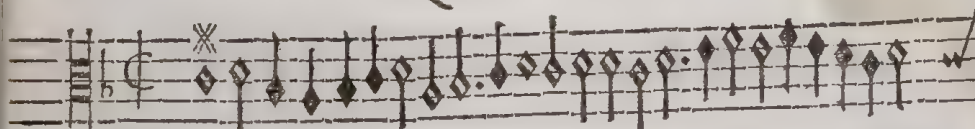
W Trościach głębokich ponurzony / Do ciebie / boże niezmierzony

T V S.



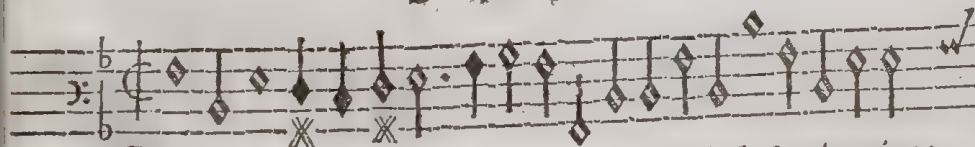
W Trościach głębokich ponurzony / Do ciebie / boże niezmierzony

N O R.



W Trościach głębokich ponurzony / Do ciebie / boże niezmierzony

S V S.



W Trościach głębokich ponurzony / Do ciebie / boże niezmierzony

Wo.

ny Wo.

# Melodie Psálmów

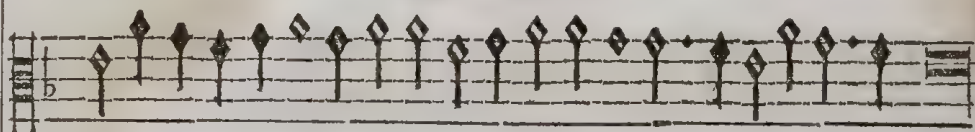
*domine exaudi vocem meam.*

*C A N-*



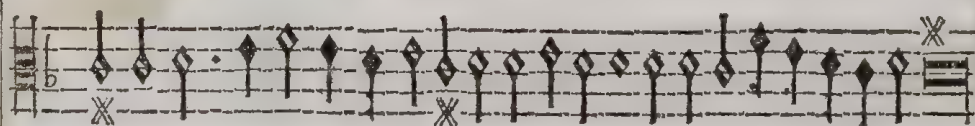
ny/ Wołam : rácz smutné prosby moie Przysięc włáskawé vsy swoie.

*A L-*



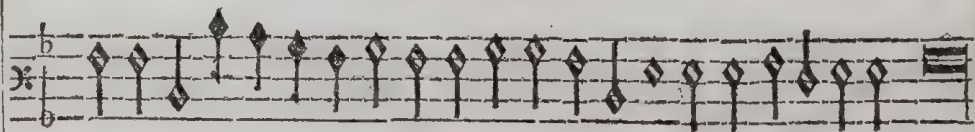
ny/ Wołam : rácz smutné prosby moie Przysięc włáskawé vsy swoie.

*T E-*



ny/ Wołam: rácz smutné prosby moie Przysięc włáskawé vsy swoie.

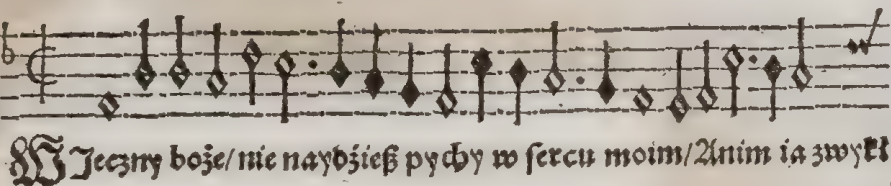
*B A S-*



ny/ Wołam: rácz smutné prosby moie Przysięc włáskawé vsy swoie.

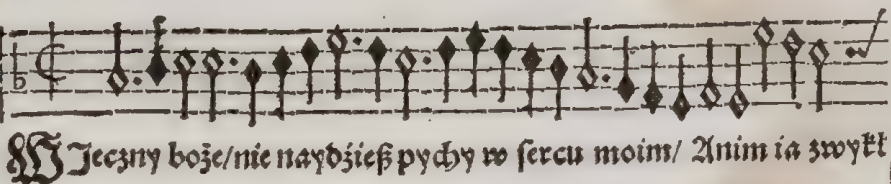
PSAL: CXXXI. Domine non es exal-

T V S.



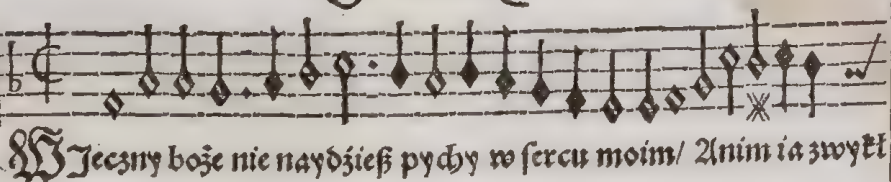
W Jezny boże/ nie naydzieś pychy w sercu moim/ Anim ia zwykt

T V S.



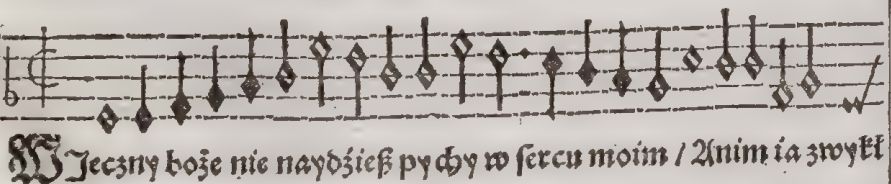
W Jezny boże/ nie naydzieś pychy w sercu moim/ Anim ia zwykt

N O R.



W Jezny boże nie naydzieś pychy w sercu moim/ Anim ia zwykt

S V S.



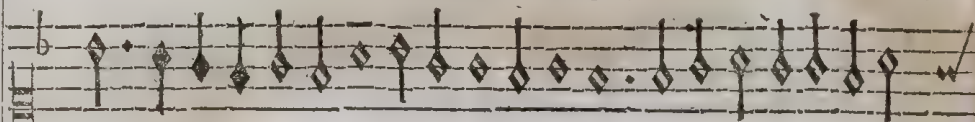
W Jezny boże nie naydzieś pychy w sercu moim / Anim ia zwykt



# Melodie Psalmów

*tatum cor meum: neque elati sunt oculi mei.*

C A N-



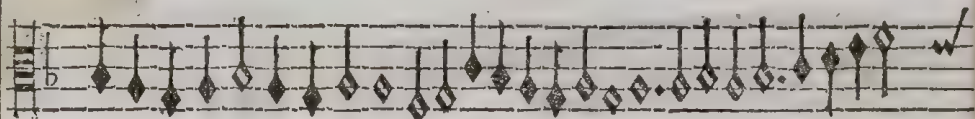
przenosić chudszych okiem swoim: Ani syci są wielkie nasze

A L-



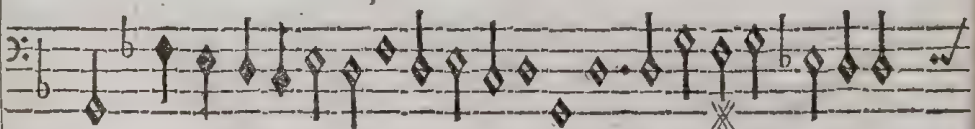
przenosić chudszych okiem swoim: Ani syci są wielkie nasze

T E-



przenosić chudszych okiem swoim: Ani syci są wielkie nasze

B A S-



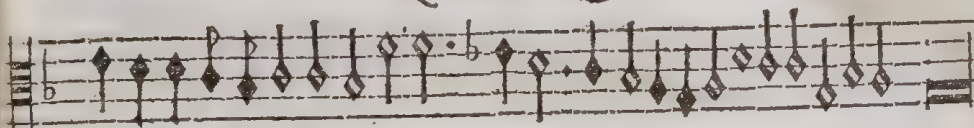
przenosić chudszych okiem swoim: Ani syci są wielkie nasze

*Nequè ambulavi in magnis :**T V S.*

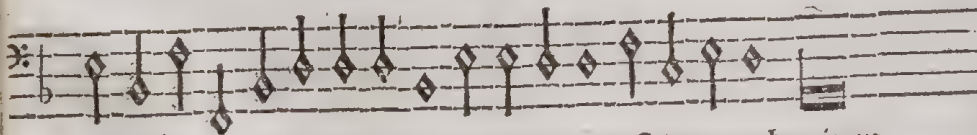
zbyt Łasie rzeczy/ Ani sye ia nad rozum wysadzam człowieczy.

*T V S.*

zbyt Łasie rzeczy/ Ani sye ia nad rozum wysadzam człowieczy.

*N O R.*

zbyt Łasie rzeczy/ Ani sye ia nad rozum wysadzam człowieczy.

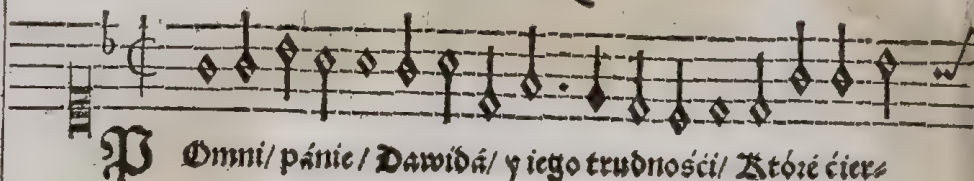
*S V S.*

zbyt Łasie rzeczy/ Ani sye ia nad rozum wysadzam człowieczy.

# Melodie Psálmów

PSAL: CXXXII. Memento domine David:

C A N-



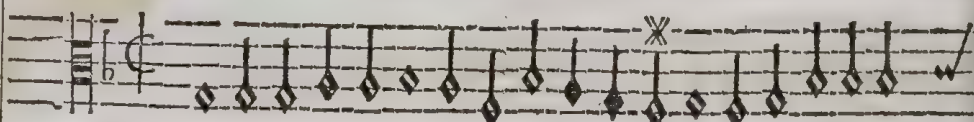
**P** Omni/ pánie/ Dawidá/ y iego trudności/ Które ciera

A L-



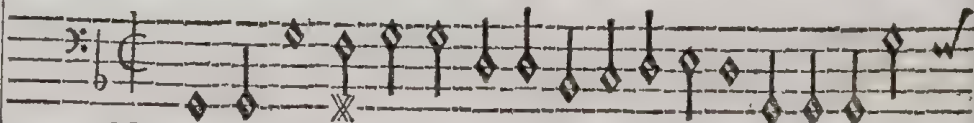
**P** Omni/ pánie/ Dawidá/ y iego trudności/ Które ciera

T E-



**P** Omni/ pánie/ Dawidá/ y iego trudności/ Które ciera

B A S-



**P** Omni/ pánie/ Dawidá / y iego trudności/ Które ciera



*Om̃is mansuetudinis eius.**T V S.*

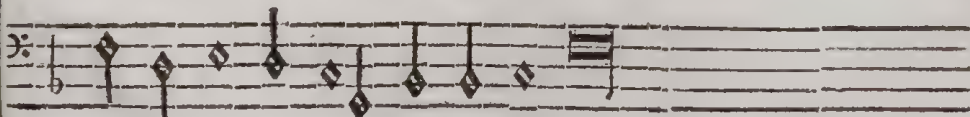
piat w nądzicie twoięy życzliwości.

*T V S.*

piat w nądzicie twoięy życzliwości.

*N O R.*

piat w nądzicie twoięy życzliwości.

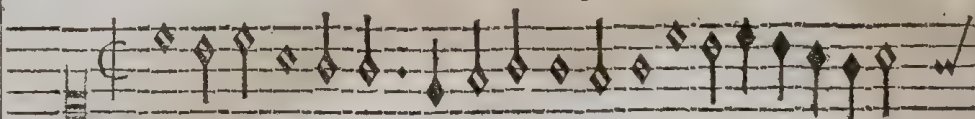
*S V S.*

piat w nądzicie twoięy życzliwości.

# Melodie Psalmów

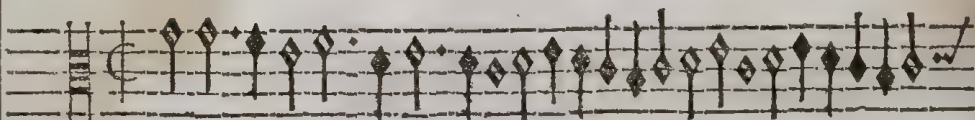
PSAL: CXXXIII. Ecce quàm bonum

C A N-



**G** Ato rzecz piękna/ iako rzecz przyiemna Pátrząc góście mi

A L-



**G** Ato rzecz piękna/ iako rzecz przyiemna Pátrząc/ góście mi

T E-



**G** Ato rzecz piękna/ iako rzecz przyiemna Pátrząc/ góście mi

B A S-

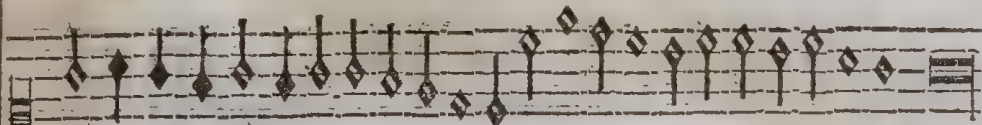


**G** Ato rzecz piękna/ iako rzecz przyiemna Pátrząc/ góście mi

łosć pánuie

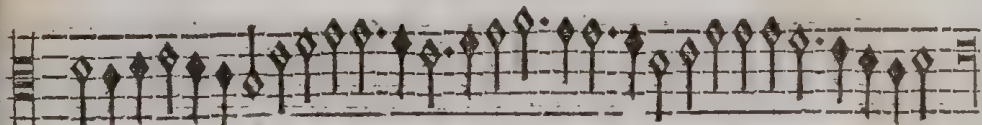
*quàm incundum habitare fratres in unum.*

T V S.



łóć pánu: wzaię: A bráćia sfomi w szczę: vpzję: Strze: iedności.

T V S.



łóć pánu: wzaię: A bráćia sfomi w szczę: vpzję: Strze: iedności.

N O R.



łóć pánuie wzaię: A bráćia sfomi w szczę: vpzję: Strze: iedności.

S V S.



łóć pánu: wzaię: A bráćia sfomi w szczę: vpzję: Strze: iedności.



# Melodie Psalmów

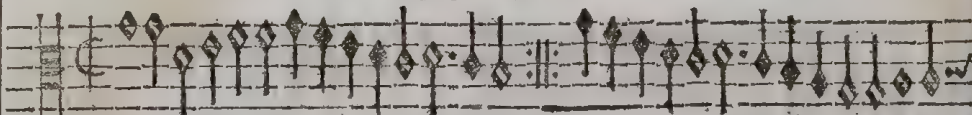
PSALM CXXXIII. Ecce nunc benedi-

C A N-



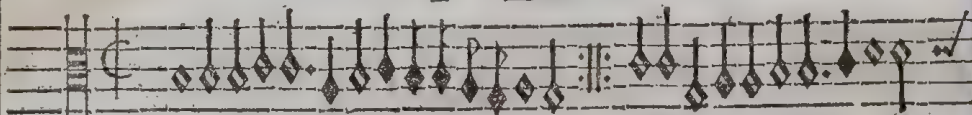
**G**raz/ o wierni pańscy służebnicy Te: iako to noc m: wieczne  
Który trzy: straż w iego bóżn.

A L-



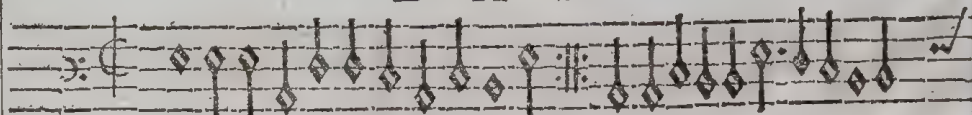
**G**raz/ o wierni pańscy służebnicy/ Te: iako to noc m: wieczne  
Który trzy: straż w iego bóżn.

T E-



**G**raz/ o wierni pańscy służebnicy/ Te: iako to noc m: wieczne  
Który trzy: straż w iego bóżn.

B A S-

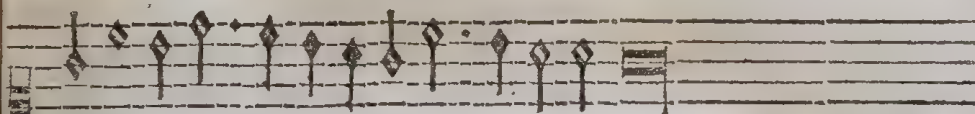


**G**raz/ o wierni pańscy służebnicy/ Te: iako to noc m: wieczne  
Który trzy: straż w iego bóżn.

mu Chwa

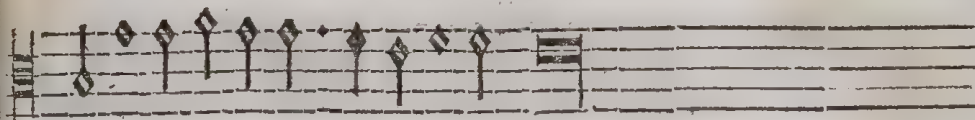
*cite domino : omnes serui domini.*

T V S.



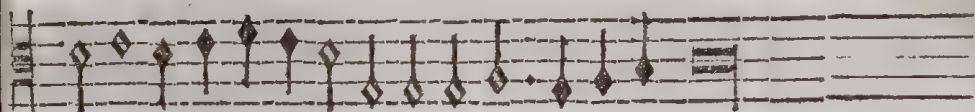
mu Chwale oddaycie winna bogu swemu.

T V S.



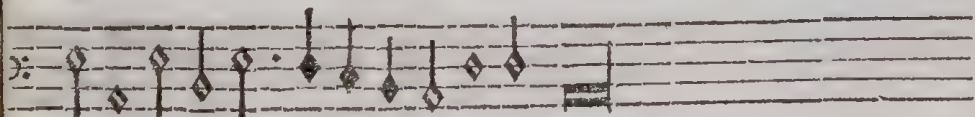
mu Chwale oddaycie winna bogu swemu.

N O R



mu Chwale oddaycie winna bogu swemu.

S V S.

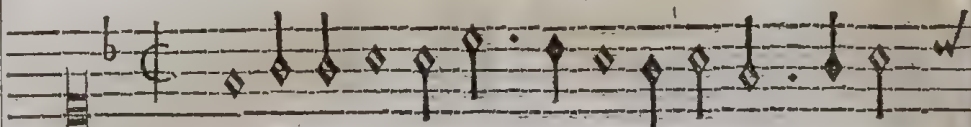


mu Chwale oddaycie winna bogu swemu.

# Delodie Psálmów

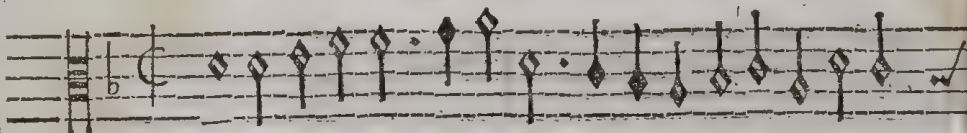
PSALM CXXXV. Laudate nomen domini:

C A N-



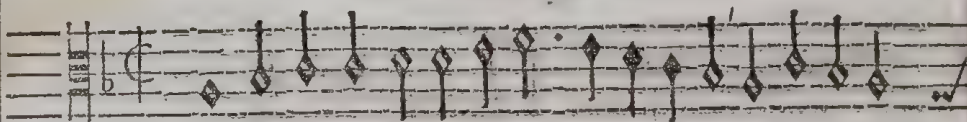
**S** Słudzy pániscy / ze wszech náswietsemu Cześć imies.

A L-



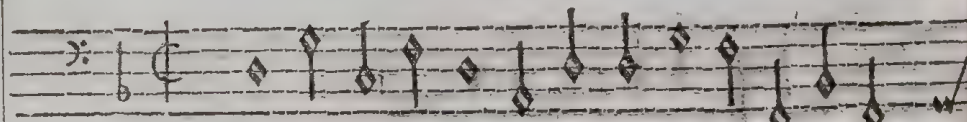
**S** Słudzy pániscy / ze wszech náswietsemu Cześć imies.

T E-



**S** Słudzy pániscy / ze wszech náswietsemu Cześć imies.

B A S-



**S** Słudzy pániscy / ze wszech náswietsemu Cześć imies.

more!



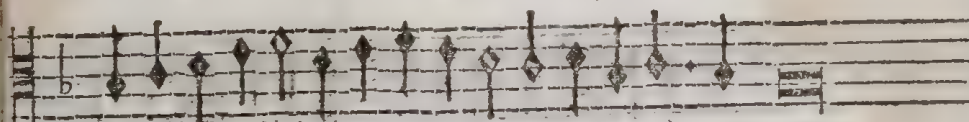
*laudate servi dominum.*

T V S.



niowi uczynicie państwiemu.

T V S.



niowi uczynicie państwiemu.

N O R.



niowi uczynicie państwiemu.

S V S.



niowi uczynicie państwiemu.

# Melodie Psalmów

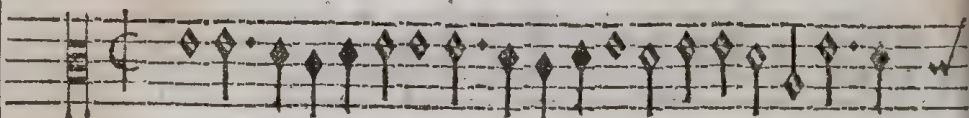
PSALM CXXXVI. Confitemini domino quoni-

C A N-



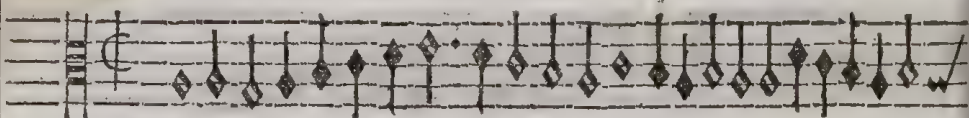
Chwalcie páná z dobroci iego nie przebránéy Chwalcie z lito-

A L-



Chwalcie páná z dobroci iego nie przebránéy/ Chwalcie z lito-

T E-



Chwalcie páná z dobroci iego nie przebránéy/ Chwalcie z lito-

B A S-



Chwalcie páná z dobroci iego nie przebránéy/ Chwalcie z lito-

ści wiekom

*am bonus : quoniam in seculū misericordia eius.*

T V S.

ści wiekom żadnym nie poddány.

T V S.

ści wiekom żadnym nie poddány.

N O R.

ści wiekom żadnym nie poddány.

S V S.

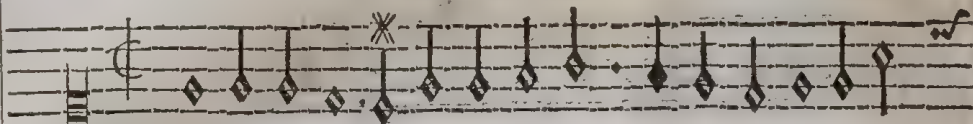
ści wiekom żadnym nie poddány.



# Melodie Psálmow

PSAL: CXXXVII. Super flumina Babilonis:

C A N-



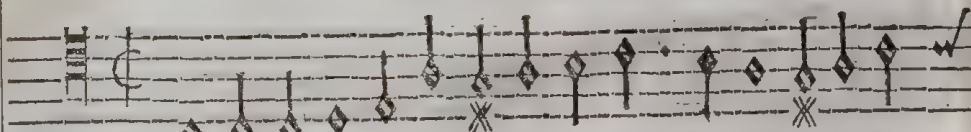
**S** Jedzac po niskich brzegách Babilonstiey wody / A

A L-



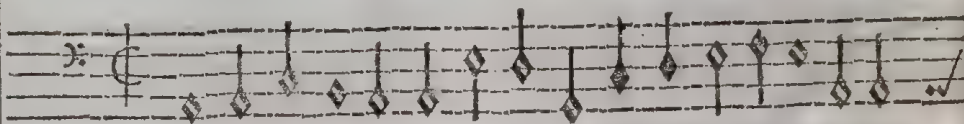
**S** Jedzac po niskich brzegách Babilonstiey wody / A

T E-



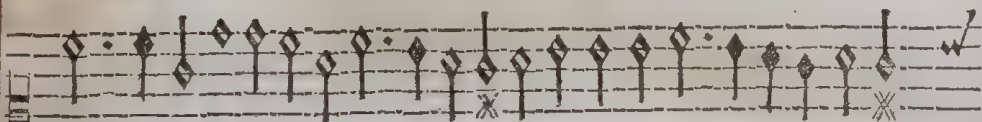
**S** Jedzac po niskich brzegách Babilonstiey wody / A

B A S-



**S** Jedzac po niskich brzegách Babilonstiey wody / A

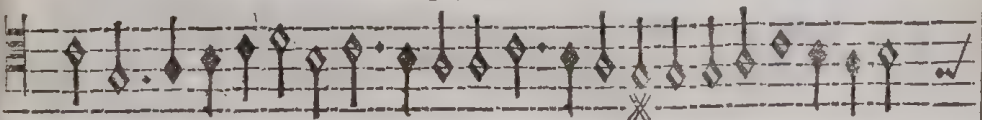
ná pietné

*illic sedimus & fleuimus : dum re-**T V S.*

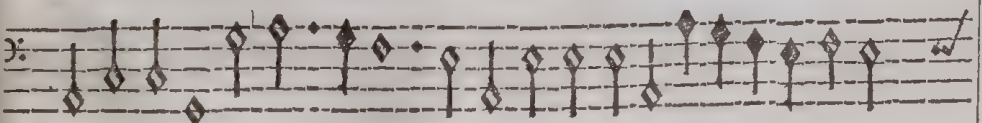
na piękne Sioniskie wspominać grody : Co nam inśęgo czynić/ ies

*T V S.*

na piękne Sioniskie wspominać grody : Co nam inśęgo czynić/ ies

*N O R.*

na piękne Sioniskie wspominać grody : Co nam inśęgo czynić/ ies

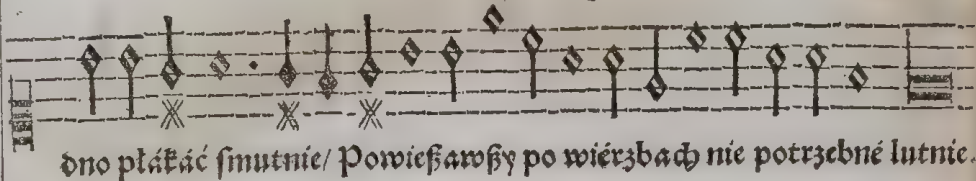
*S V S.*

na piękne Sioniskie wspominać grody : Co nam inśęgo czynić/ ies

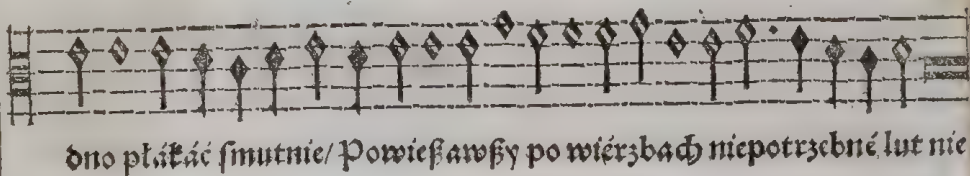
# Melodie Psalmów

*cordaremur tui Syon.*

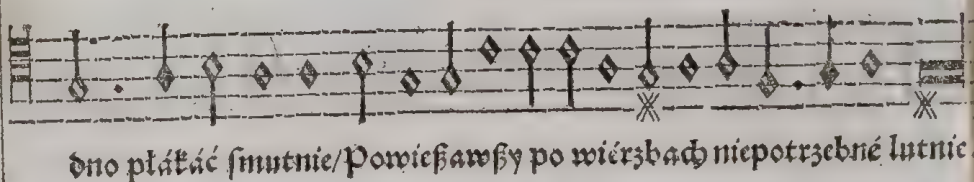
*C A N-*



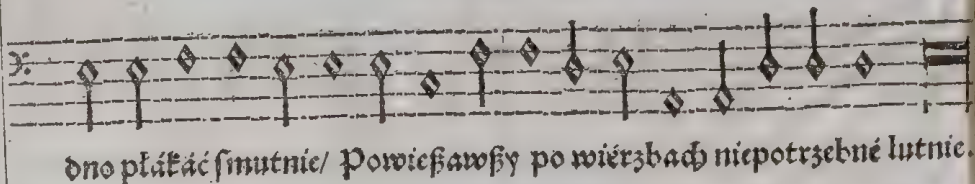
*A L-*



*T E-*



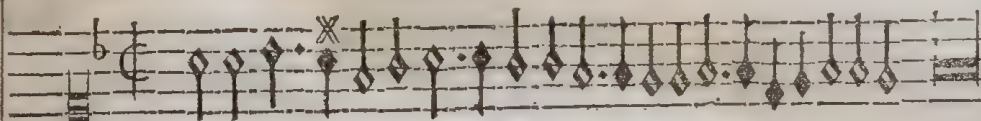
*B A S-*





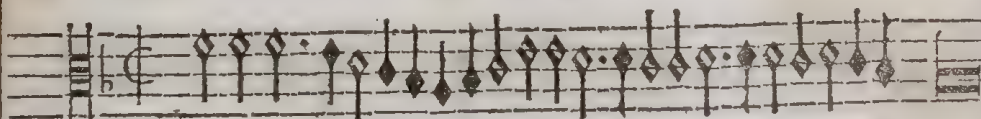
PSALM CXXXVIII. Confitebor tibi domine.

T V S.



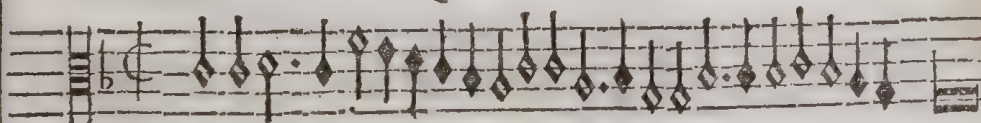
C Tebie ia chwā: bede: ciebie przed mo: Wy Ty: ziemskiem.

T V S.



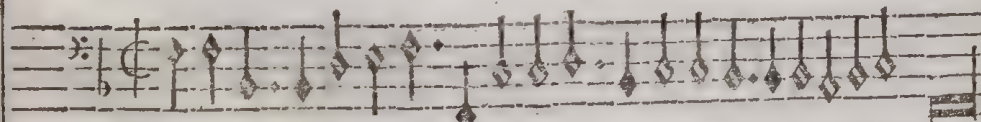
C Tebie ia chwā: bede: ciebie przed mo: Wy: Ty: ziemskiem.

N O R.



C Tebie ia chwā: bede: ciebie przed mo: Wy: Ty: ziemskiem.

S V S.

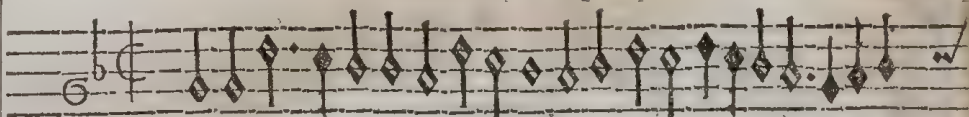


C Tebie ia chwā: bede: ciebie przed mo: Wy: Ty: ziemskiem.

# Melodie Psalmów

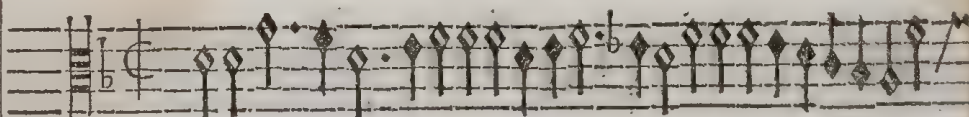
PSAL: CXXXIX. Domine probasti me

C A N-



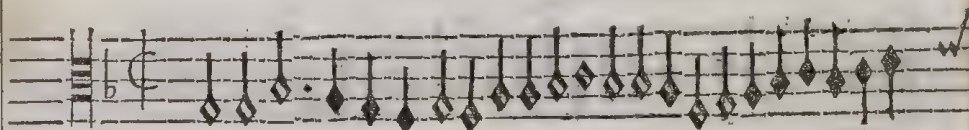
Obie rządzą niebieski/ tobie mój boże/ Rzecz namniemy: stry

A L-



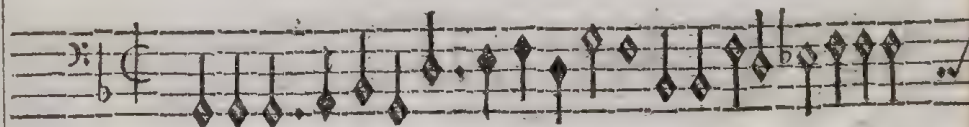
Obie rządzą niebieski/ tobie mój boże/ Rzecz namniemy: stry

T E-



Obie rządzą niebieski/ tobie mój boże/ Rzecz namniemy: stry

B A S-



Obie rządzą niebieski/ tobie mój boże/ Rzecz namniemy: stry

ta byc

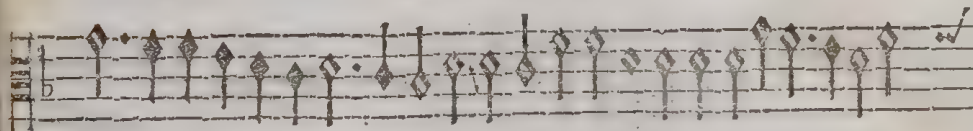
*cognouisti me : tu cognouisti sessionem me-*

*T V S.*



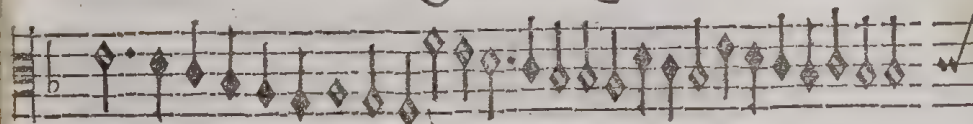
ta być we mnie niemożę : Ty mnie znaś lubo śiedze/ znaś lubo stoie/

*T V S.*



ta być we mnie niemożę : Ty mnie znaś lubo śiedze/ znaś lubo stoiey

*NO R.*



ta być we mnie niemożę : Ty mnie znaś lubo śiedze/ znaś lubo stoie/

*S V S.*



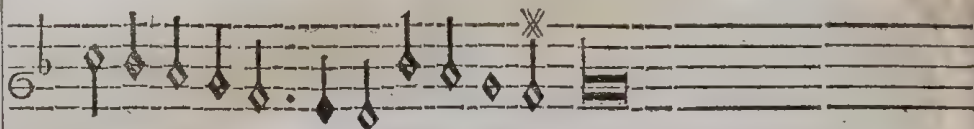
ta być we mnie niemożę : Ty mnie znaś lubo śiedze/ znaś lubo stoie/



# Melodie Psálmów

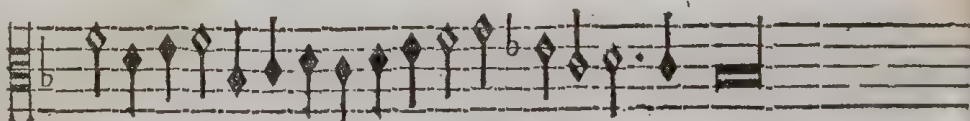
*am & resurrectionem mea m.*

*C A N-*



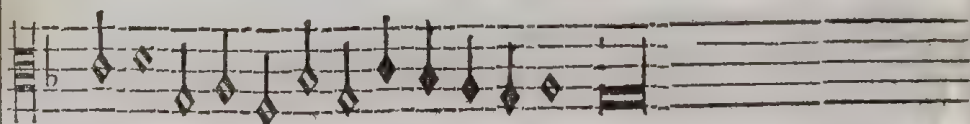
*N z dáleka rozumieš wszytkę myśl moie.*

*A L-*



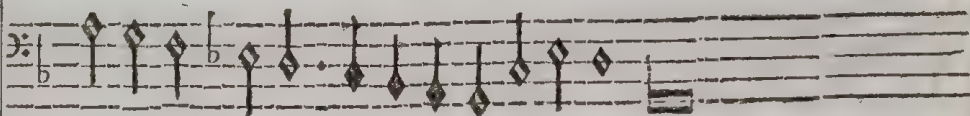
*N z dáleka rozumieš wszytkę myśl moie.*

*T E-*



*N z dáleka rozumieš wszytkę myśl moie.*

*B A S-*



*N z dáleka rozumieš wszytkę myśl moie.*

*PSALM CXL. Eripe me domine ab homine malo:*

T V S.



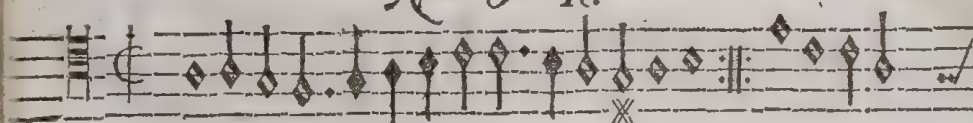
**B** Róń mie pánie od ludzi złośliwych/ Którzy w swym ser-  
 Brón od potwar: sprośnych nierostydli:

T V S.



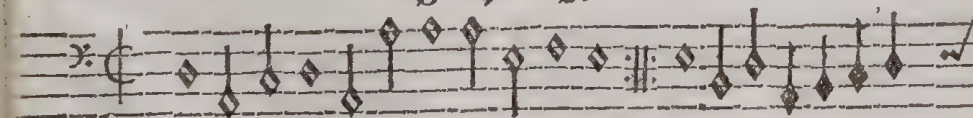
**B** Róń mie pánie/ od ludzi złośliwych/ Którzy w swym ser-  
 Brón od potwar: sprośnych nierostydli:

N O R.



**B** Róń mie pánie/ od ludzi złośliwych/ Którzy w swym ser-  
 Brón od potwar: sprośnych nierostydli:

S V S.



**B** Róń mie pánie/ od ludzi złośliwych/ Którzy w swym ser-  
 Brón od potwar: sprośnych nierostydli:

cu zdiade

# Melodie Psálmów

*à viro iniquo eripe me.*

*C A N-*



cu zdraá de tylko knuig / A ná mie woyská vstáwnie sykus

*A L-*



cu zdraáde tylko knuig / A ná mie woyská vstáwnie sykus

*T E-*



cu zdraáde tylko knuig / A ná mie woyská vstáwnie sykus

*B A S*

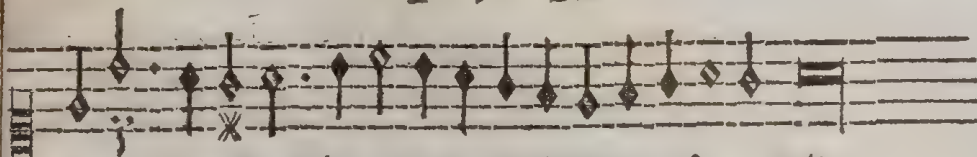


cu zdraáde tylko knuig / A ná mie woyská vstáwnie sykus



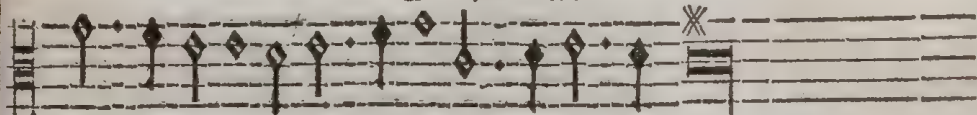
*Qui cogitauerunt iniquitates in corde:*

T V S.



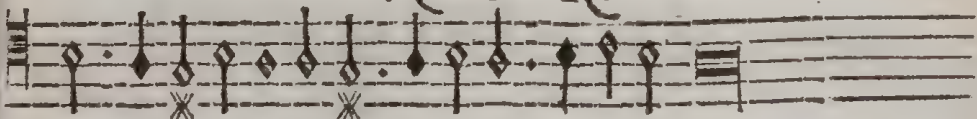
ia. Ostrością zębów po do bni we żo wi/  
Jadem bystré mu ró wni pá dalcowi.

T V S.



ia. Ostrością zębów po do bni we żowi/  
Jadem bystré mu ró wni pá dalcowi.

X O R.



ia. Ostrością zębów po do bni we żowi/  
Jadem bystré mu ró wni pá dalcowi.

S V S.



ia. Ostrością zębów po do bni we żowi/  
Jadem bystré mu ró wni pá dalcowi.

R r

Psalm 141.

# Melodie Psalmow

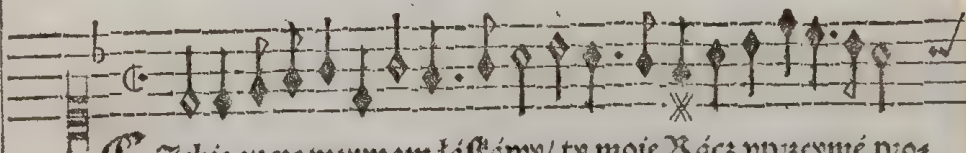
*PSAL: C XLI. Domine clamaui ad te exaudi me:*

*C A N-*



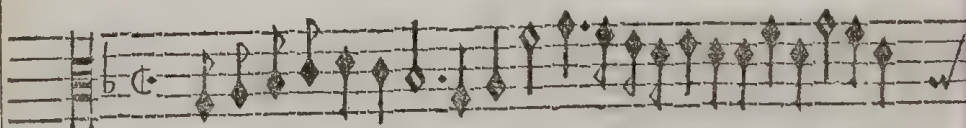
*C* Jezie oycze wzywam łaskawy/ ty moie Rącz vprzeymé pros

*A L-*



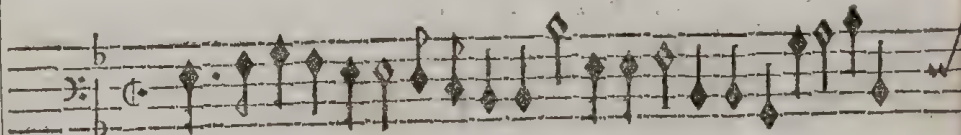
*C* Jezie oycze wzywam łaskawy/ ty moie Rącz vprzeymé pros

*T E-*



*C* Jezie oycze wzywam łaskawy/ ty moie Rącz vprzeymé pros

*B A S-*

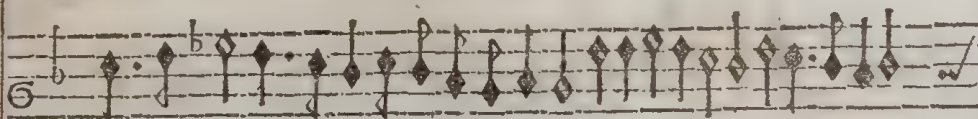


*C* Jezie oycze wzywam łaskawy/ ty moie Rącz vprzeymé pros

sby przy

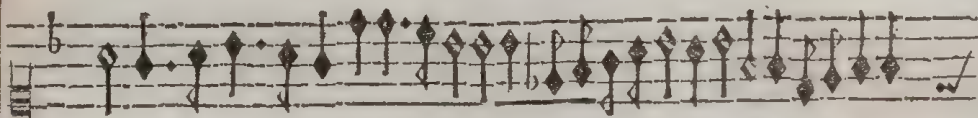
*intende voci mee dum clamauero ad te.*

T V S.



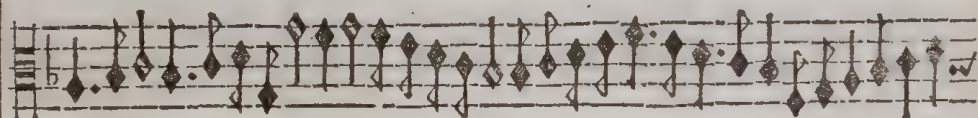
sby przijac w vsy swoie: Prosbá za kádzidło / rak złozenié/

T V S.



sby przijac w vsy swoie: Prosbá za kádzidło / rak złozenié/

N O R.



sby przijac w vsy swoie: Prosbá za kádzidło / rak złozenié/

S V S.



sby przijac w vsy swoie: Prosbá za kádzidło / rak złozenié/

K r ij

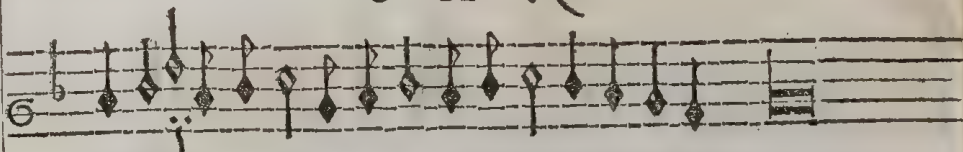
pánie/



# Melodie Psalmów

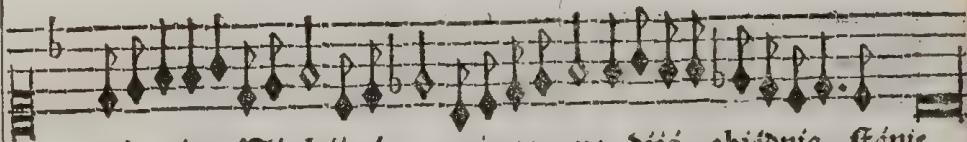
*Dirigatur oratio mea sicut incensum in conspectu tuo.*

C A N-



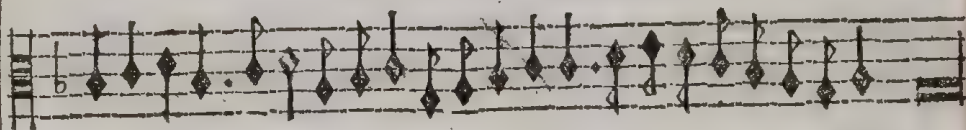
pánie/ Wiechci za wieczorna dziś obiednia stanie.

A L-



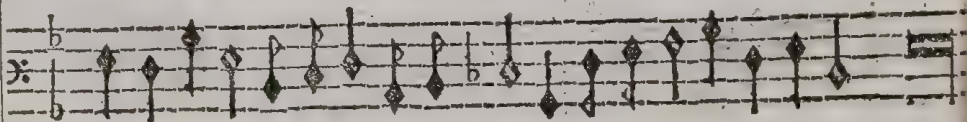
pá nie/ Wiechci za wieczor na dziś obiednia stanie.

T E-



pá nie/ Wiechci za wie czor na dziś obie dnia stanie.

B A S-



pánie/ Wiechci za wieczorna dziś obiednia stanie.

PSAL: CLXII. Voce mea ad dominum clamaui:

T V S.



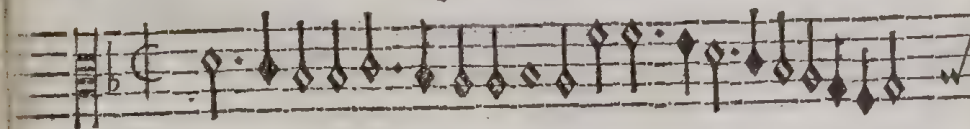
P Aná wolam / páná proše / Rece své kniemu wynos

T V S.



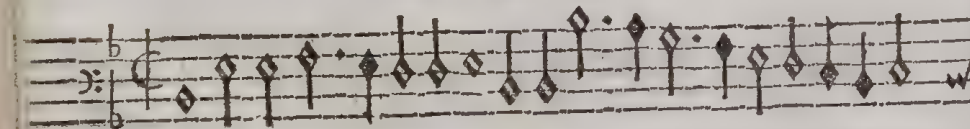
P Aná wolam / páná proše / Rece své kniemu wynos

N O R



P Aná wolam / páná proše / Rece své kniemu wynos

S V S.



P Aná wolam / páná proše / Rece své kniemu wynos

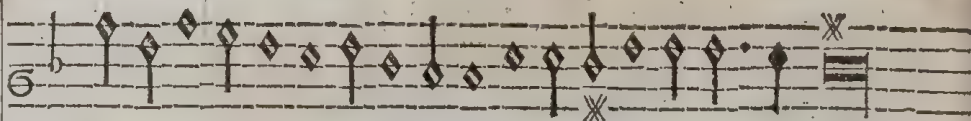
Re iij

se: Przed

# Melodie Psalmów

*voce mea ad dominum deprecatus sum.*

C A X-



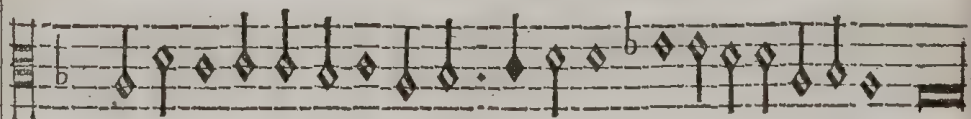
Se: Przed nim krzywo: swa przekłá: Jemu žal swóy opowiadam.

A L-



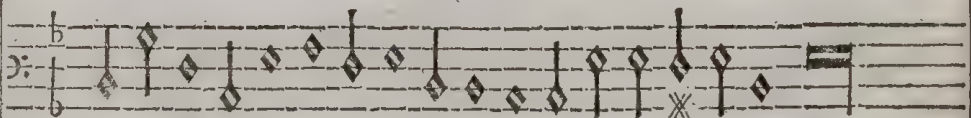
Se: Przed nim krzywo: swa przekładam/ Jemu žal swóy opowiadam.

T E-



Se: Przed nim krzywo: swa przekładam/ Jemu žal swóy opowiadam.

B A S-



Se: Przed nim krzywo: swa przekłá: Jemu žal swóy opowiadam.



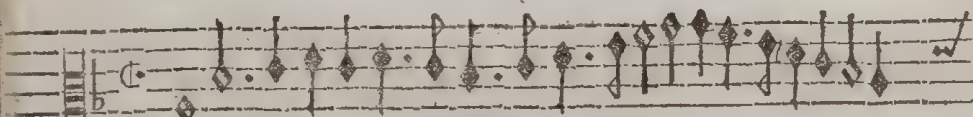
PSALM CLXII. Voce mea ad dominum clamaui:

T V S.



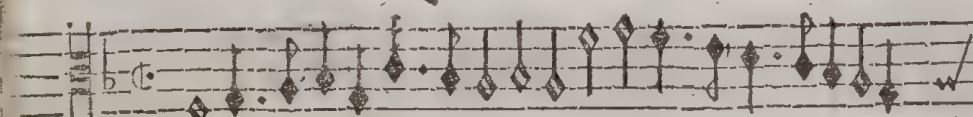
**P** Aná wolam / páná proše / Rece své kniemu wy-

T V S.



**P** Aná wolam / páná proše / Rece své kniemu wy-

N O R.



**P** Aná wolam / páná proše / Rece své kniemu wy-

S V S.



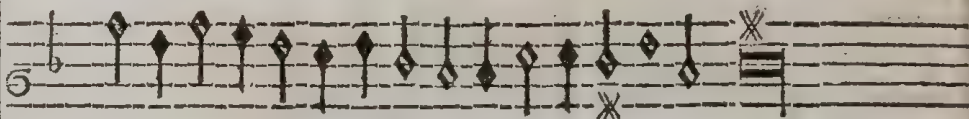
**P** Aná wolam / páná proše / Rece své kniemu wy-

noše:

# Melodie Psalmów

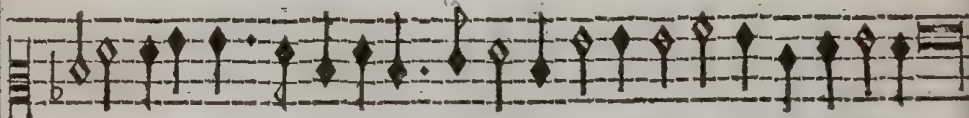
*voce mea ad dominum deprecatus sum.*

*C A N-*



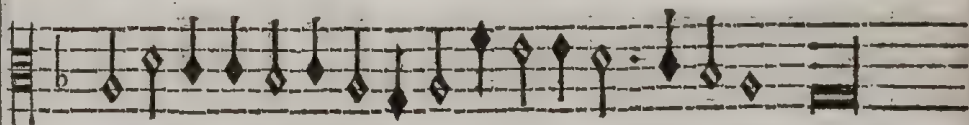
noże : Przed nim krzy: swa prze: / Je: żal swóy opowiada.

*A L-*



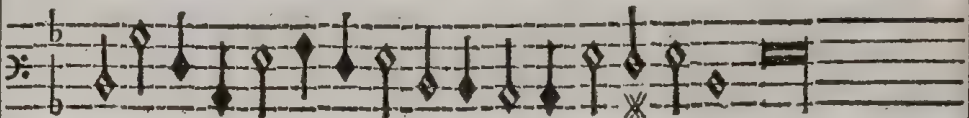
noże : Przed nim krzy: swa prze: / Jesu żal swóy opowiada.

*T E-*



noże : Przed nim krzy: swa prze: / Je: żal swóy opowiada.

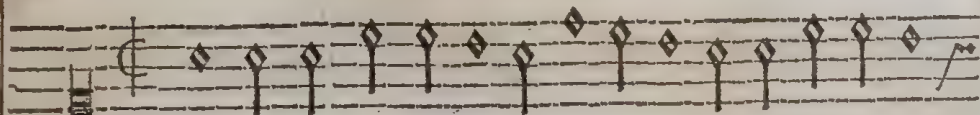
*B A S-*



noże : Przed nim krzy: swa prze: / Je: żal swóy opowiada.

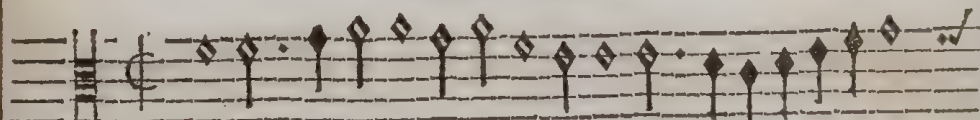
PSALM CXLIII. Domine exaudi ora-

T V S.



**W**ysłuchay wieczny boże / prosby moie / A náklon ku

T V S.



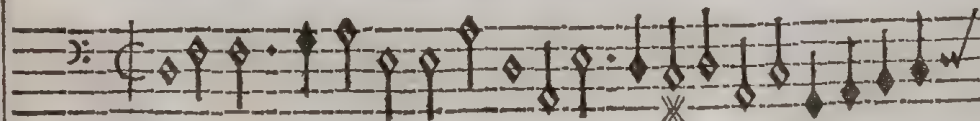
**W**ysłuchay wieczny boże / prosby moie / A náklon ku

N O R.



**W**ysłuchay wieczny boże / prosby moie / A náklon ku

S V S.



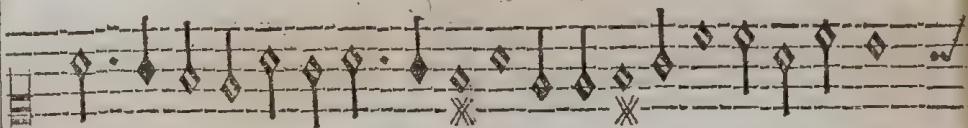
**W**ysłuchay wieczny boże / prosby moie / A náklon ku



# Melodie Psalmów

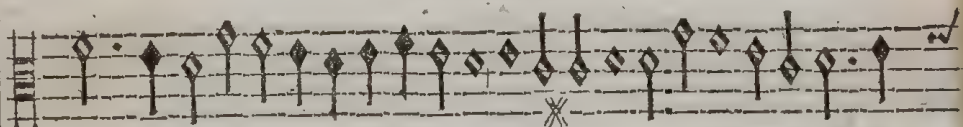
*tionem meam, auribus percipe obsecratio-*

C A X-



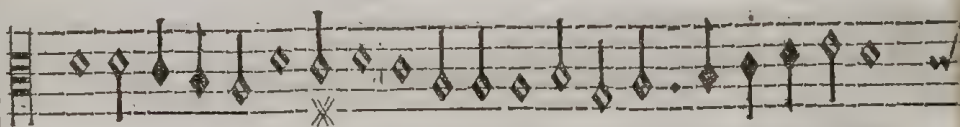
mnie swieté wŝy ŝwoie : Według ŝwéy práwdy / według ŝwéy litoŝ

A L-



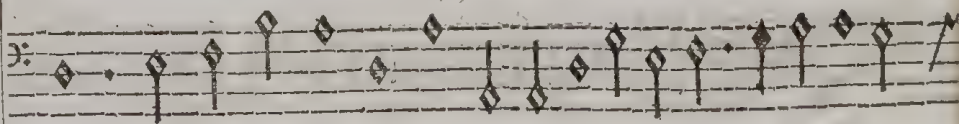
mnie swieté wŝy ŝwoie : Według ŝwéy práwdy / według ŝwéy litoŝ

T E-



mnie swieté wŝy ŝwoie : Według ŝwéy práwdy / według ŝwéy litoŝ

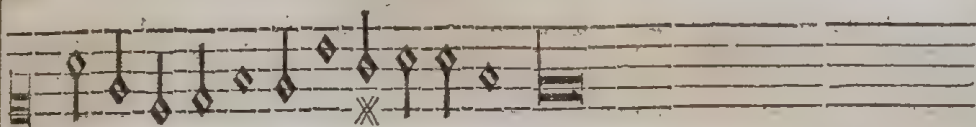
B A S-



mnie swieté wŝy ŝwoie : Według ŝwéy práwdy / według ŝwéy litoŝ

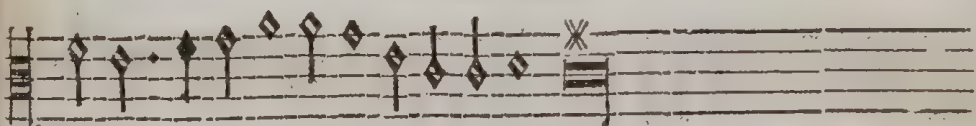
*nem meam in veritate tua.*

T V S.



ści/ Rącz mie rátowác w moiéy doległości.

T V S.



ści/ Rącz mie rátowác w moiéy doległości.

N O R.



ści/ Rącz mie rátowác w moiéy doległości.

S V S.

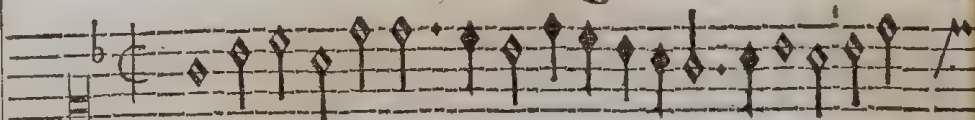


ści/ Rącz mie rátowác w moiéy doległości.

# Melodie Psalmów

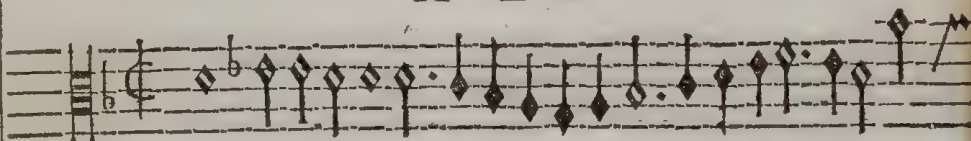
PSALM CXLIIII. Benedictus domi-

C A N-



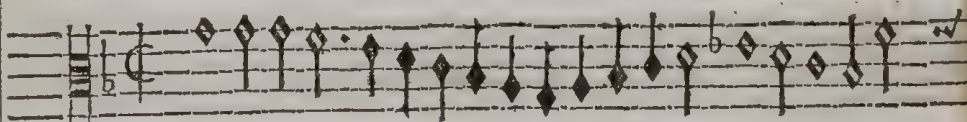
**Z** Obie / pánie / pókim żyw / ia musze dziękować / Któs

A L-



**Z** Obie / pánie / pókim żyw / ia musze dziękować / Któs

T E-



**Z** Obie / pánie / pókim żyw / ia musze dziękować / Któs

B A S

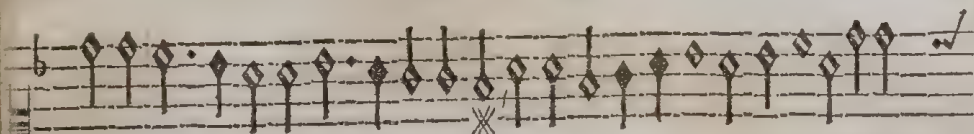


**Z** Obie / pánie / pókim żyw / ia musze dziękować / Któs



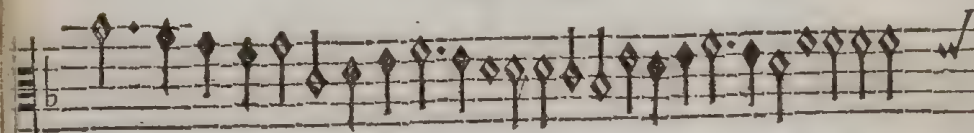
*nus Deus meus qui docet manus meas ad prelium:*

T V S.



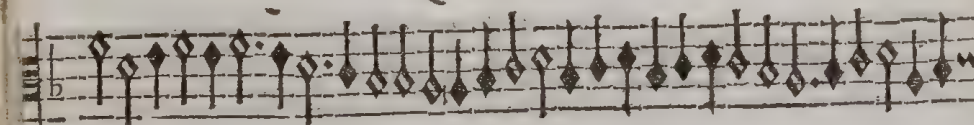
ry ku bitwie raczisz sprawować Rece/y serce moie: á mnie w boz

T V S.



ry ku bitwie raczisz sprawować Rece/y serce moie: á mnie w boz

N O R.



ry ku bitwie raczisz sprawować Rece/y serce moie: á mnie w boz

S V S.



ry ku bitwie raczisz sprawować Rece/y serce moie: á mnie w boz

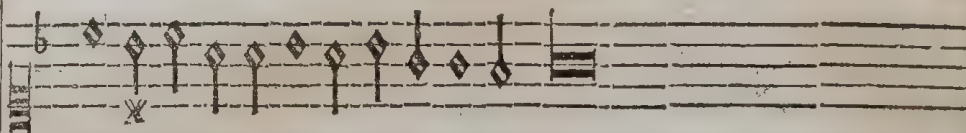
Es iſſ

in trwó

# Melodie Psalmów

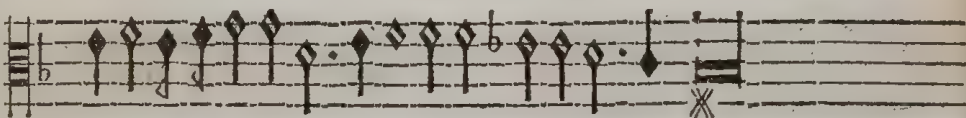
*Et digitos meos ad bellum.*

C A N-



in krwawym Jests obroń: za: łaskawym.

A L-



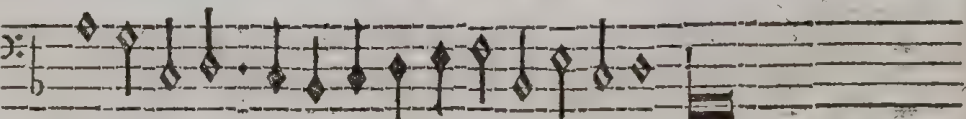
in krwawym Jests obrońca zawsze łaskawym,

T E-



in krwawym Jests obrońca zawsze łaskawym.

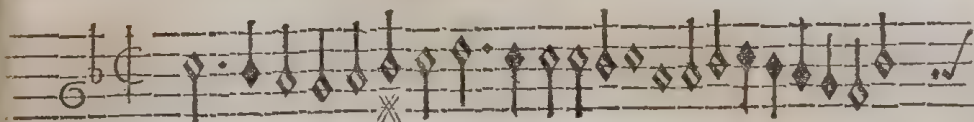
B A S-



in krwawym Jests obrońca zawsze łaskawym.

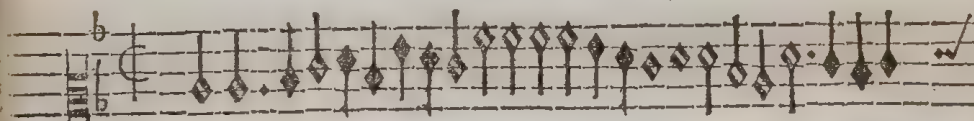
*PSALM CXLV. Exaltabo te deus meus rex,*

T V S.



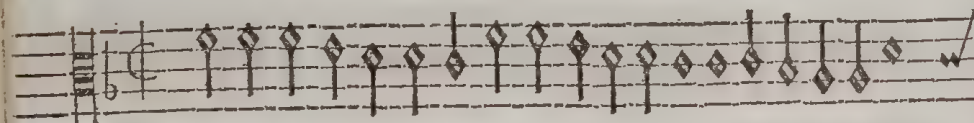
Chcie chwale/ boże mój/imie: twemu Na wieki błogosławić

T V S.



Chcie chwale/ boże mój/imie: twemu Na wieki błogosławić

N O R.



Chcie chwale/ boże mój/imie: twemu Na wieki błogosławić

S V S.



Chcie chwale/ boże mój imie: twemu Na wieki błogosławić

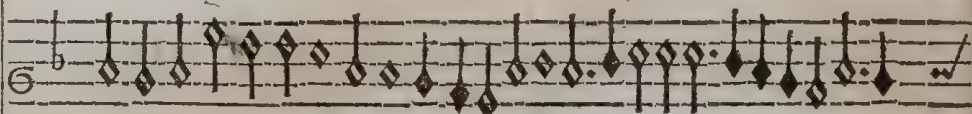
będzie chwale



# Melodie Psálmów

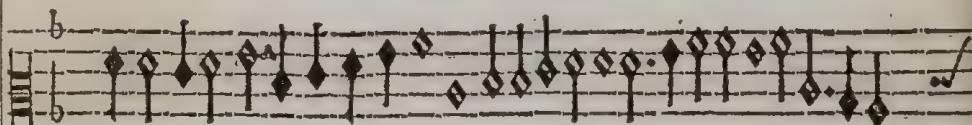
*Et benedicam nomini tuo in seculum :*

*C A N-*



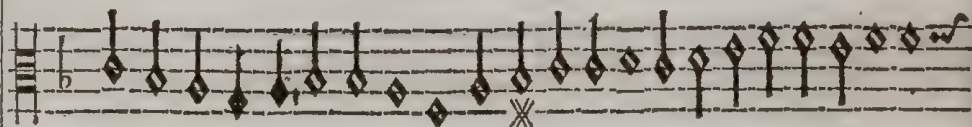
bede chwálc: Żaden mi dzień bez twoiégó chwály nie upłynie/ Imie

*A L-*



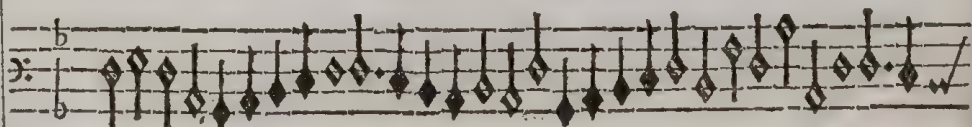
bede chwálc: Żaden mi dzień bez twoiégó chwály nie upłynie/ Imie

*T E-*



bede chwálc: Żaden mi dzień bez twoiégó chwály nie upłynie/ Imie

*B A S-*

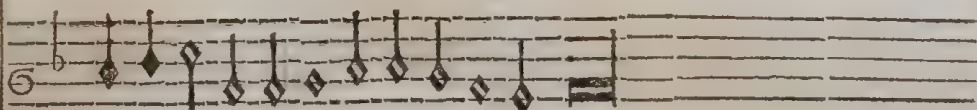


bede chwálc: Żaden mi dzień bez twoiégó chwály nie upłynie/ Imie

*twoé słá*

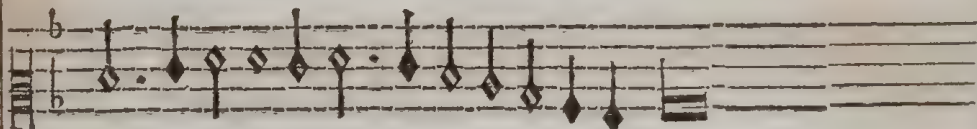
*in seculum seculi.*

T V S.



twé sławić bede/ póki świat nie minie.

T V S.



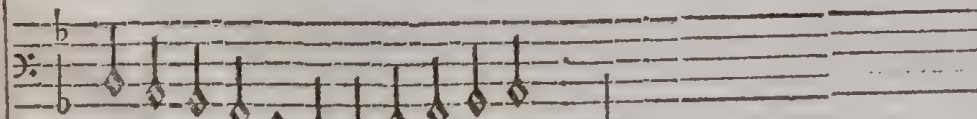
twé sławić bede/ póki świat nie minie.

N O R.



twé sławić bede/ póki świat nie minie.

S V S.



twé sławić be: swo: nie mi.

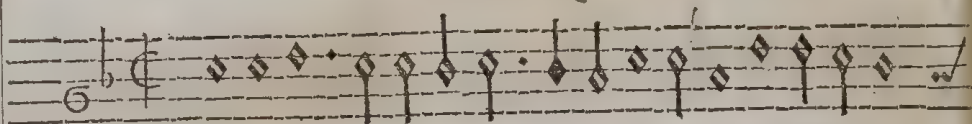
Tt

Psalin 146.

# Melodie Psalmów

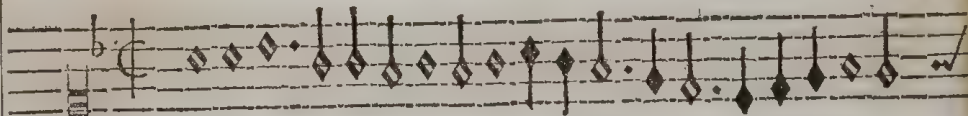
PSAL: CXLVI. *Lauda anima mea dominum,*

C A N-



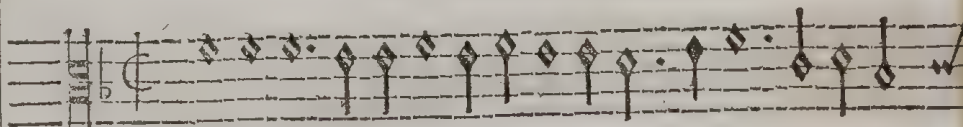
**Z** Obie nie smiertelny pánie / Póki mi żywota stás

A L-



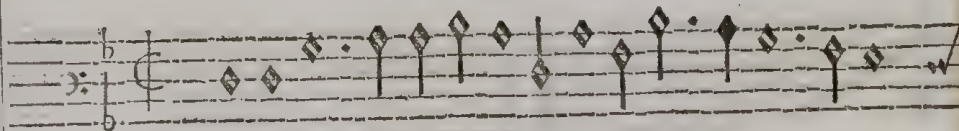
**Z** Obie niesmiertelny pánie / Póki mi żywota stás

T E-



**Z** Obie niesmiertelny pánie / Póki mi żywota stás

B A S-



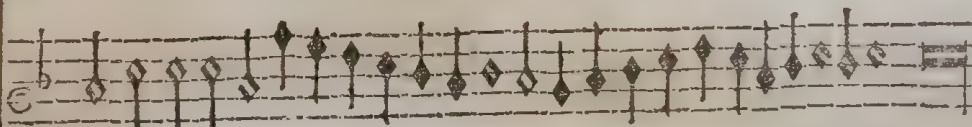
**Z** Obie niesmiertelny pánie / Póki mi żywota stás

nie Z vsta



*laudabo dominum in vita mea.*

*T V S.*



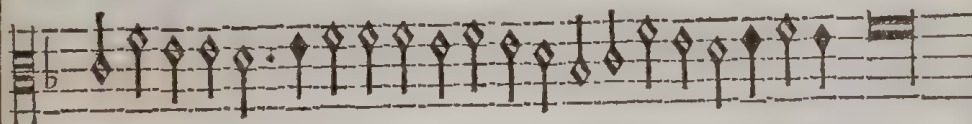
nie / A wsta beda spie waly / A gascieczki moie graly.

*T V S.*



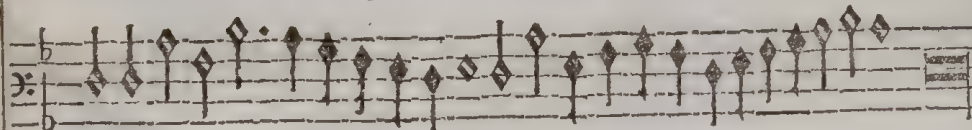
nie / A wsta beda spiewaly / A gascieczki moie graly.

*N O R*



nie / A wsta beda spiewaly / A gascieczki moie graly.

*S V S.*



nie / A wsta beda spie waly / A gaste czki moie graly.

# Melodie Psálmów

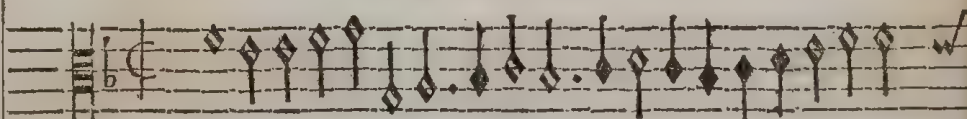
PSAL: CXLVII. Laudate dominum, quo-

C A N-



**C** Zwalćie páná : godno dáć cześć pánu temu / Pieśń weso-

A L-



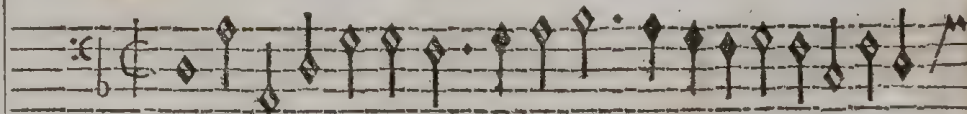
**C** Zwalćie páná : godno dáć cześć pánu temu / Pieśń weso-

T E-



**C** Zwalćie páná : godno dáć cześć pánu temu / Pieśń weso-

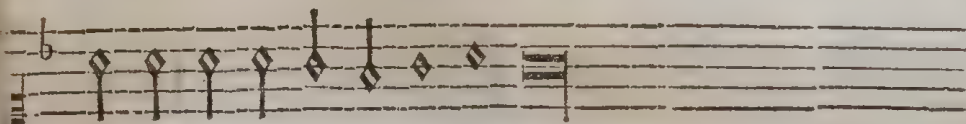
B A S-



**C** Zwalćie páná : godno dáć cześć pánu temu / Pieśń weso-

*niam bonus est psalmus.*

T V S.



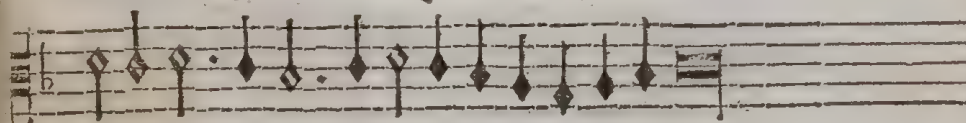
Ja o zdo bny rym/ słu ży ie mu.

T V S.



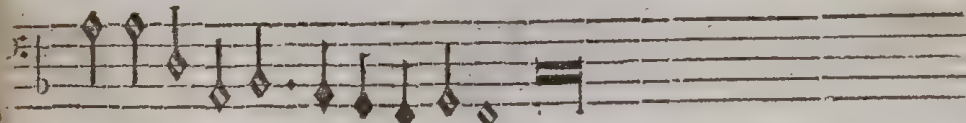
Ja/ ozdoby rym słu ży ie mu.

X O R.



Ja/ ozdoby rym/ słu ży ie mu.

S V S.



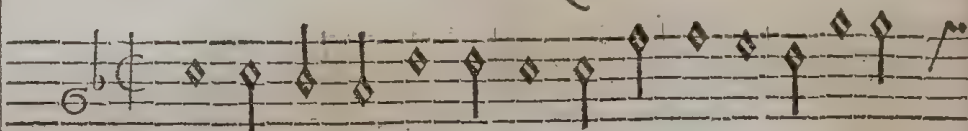
Ja/ ozdoby rym/ słu ży ie mu.



# Melodie Psálmów

PSAL: CXLVIII. Laudate dominum de caelis:

C A N-



**S** Vchy próžné śmiertelności / Daycie część ná wysoz

A L-



**S** Vchy próžné śmiertelności / Daycie część ná wysoz

T E-



**S** Vchy próžné śmiertelności / Daycie część ná wysoz

B A S-

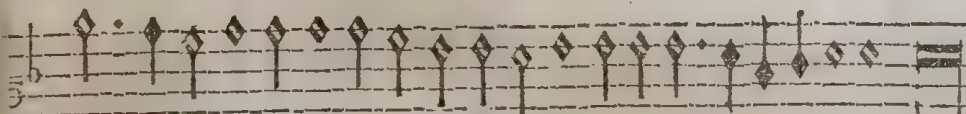


**S** Vchy próžné śmiertelności / Daycie część ná wysoz

Łości Pánu

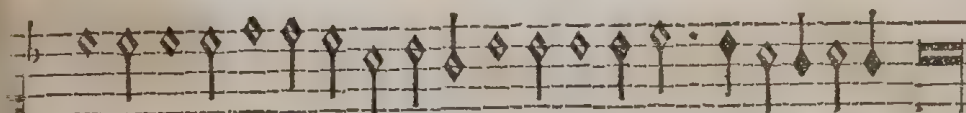
*laudate eum in excelsis.*

T V S.



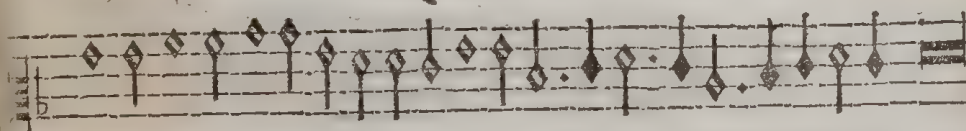
Łości Pánu ze wszech nawyższemu Pánu nie wychwalonemu.

T V S.



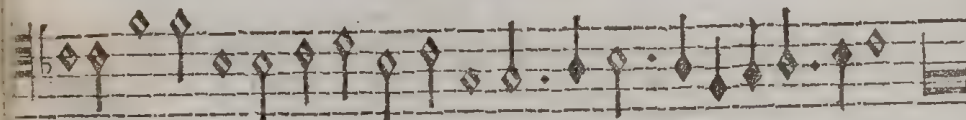
Łości Pánu ze wszech nawyższemu Pánu niewychwalonemu

N O R.



Łości Pánu ze wszech nawyższemu Pánu niewychwalonemu.

S V S.

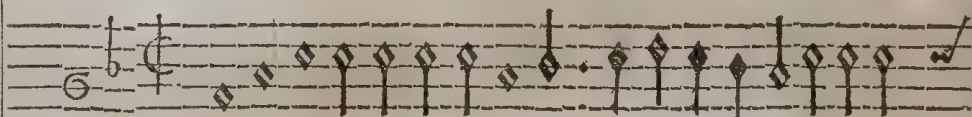


Łości Pánu ze wszech nawyższemu Pánu niewychwalonemu.

# Melodie Psalmów

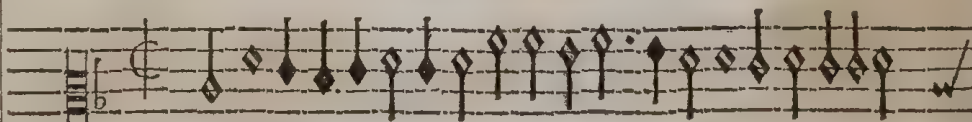
PSAL: CXLIX Cantate domino canti-

C A N-



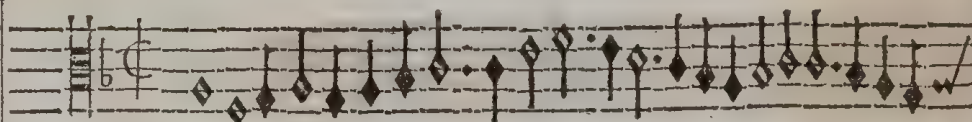
**P** Anu swemu daymy cześć ryiny nowymi / Chwała ie

A L-



**P** Anu swemu daymy cześć ryiny nowymi / Chwała ie

T E-



**P** Anu swemu daymy cześć ryiny nowymi / Chwała ie

B A S-



**P** Anu swemu daymy cześć ryiny nowymi / Chwała ie/



*cum novum: laus eius in Ecclesia sanctorum.*

T V S.



go nie chay bżmi miedzy dobrymi.

T V S.



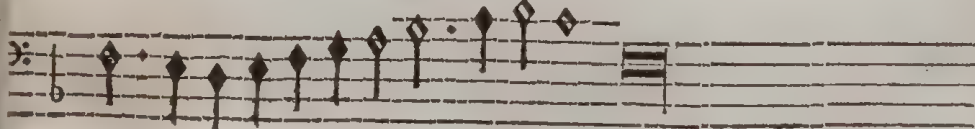
go niechay bżmi miedzy dobrymi.

N O R.



go nie chay bżmi miedzy dobrymi.

S V S.

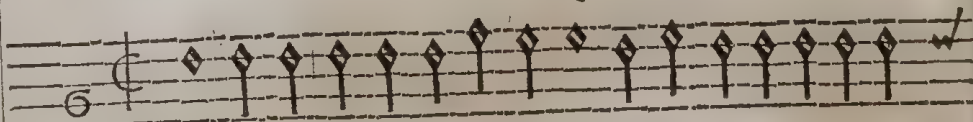


gonie chay bżmi mie dzy dobrymi.

# Melodie Psalmów

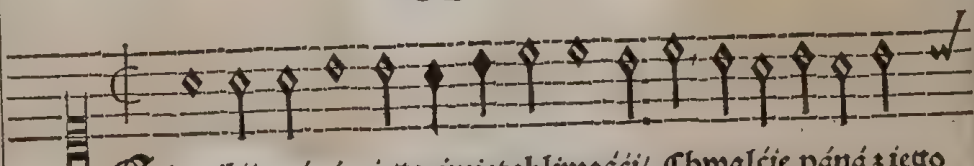
*Ps AL: c L. Laudate dominum in sanctis eius*

*C A N-*



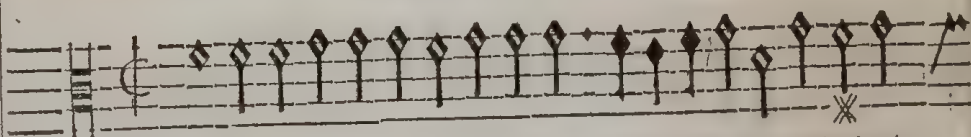
**C**hwalcie páná z iego świetobliwosci/ Chwalcie páná z iego

*A L-*



**C**hwalcie páná z iego świetobliwosci/ Chwalcie páná z iego

*T E-*



**C**hwalcie páná z iego świetobliwosci/ Chwalcie páná z iego

*B A S-*



**C**hwalcie páná z iego świetobliwosci/ Chwalcie páná z iego

wielkiéy

*laudate eum in firmamento virtutis eius.*

T V S.



wielkiéy moż: Chal. z mo: ch. go z dzi: w. iego.

T V S.



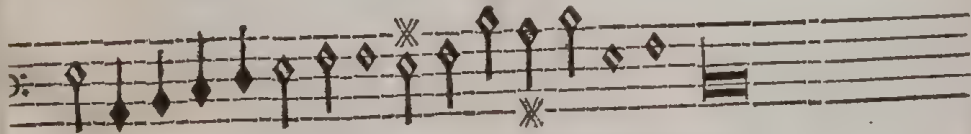
wielkiéy moż: Chwal: z mo: chwal: go z dzi: wiel: iego.

X O R.



wielkiéy możności: Chwal: z mocy/ chwal: go z dzi: wielkości iego.

S V S.

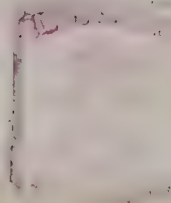


wielkiéy moż: Chwal: z mo: ch. go z dzi: w. iego.

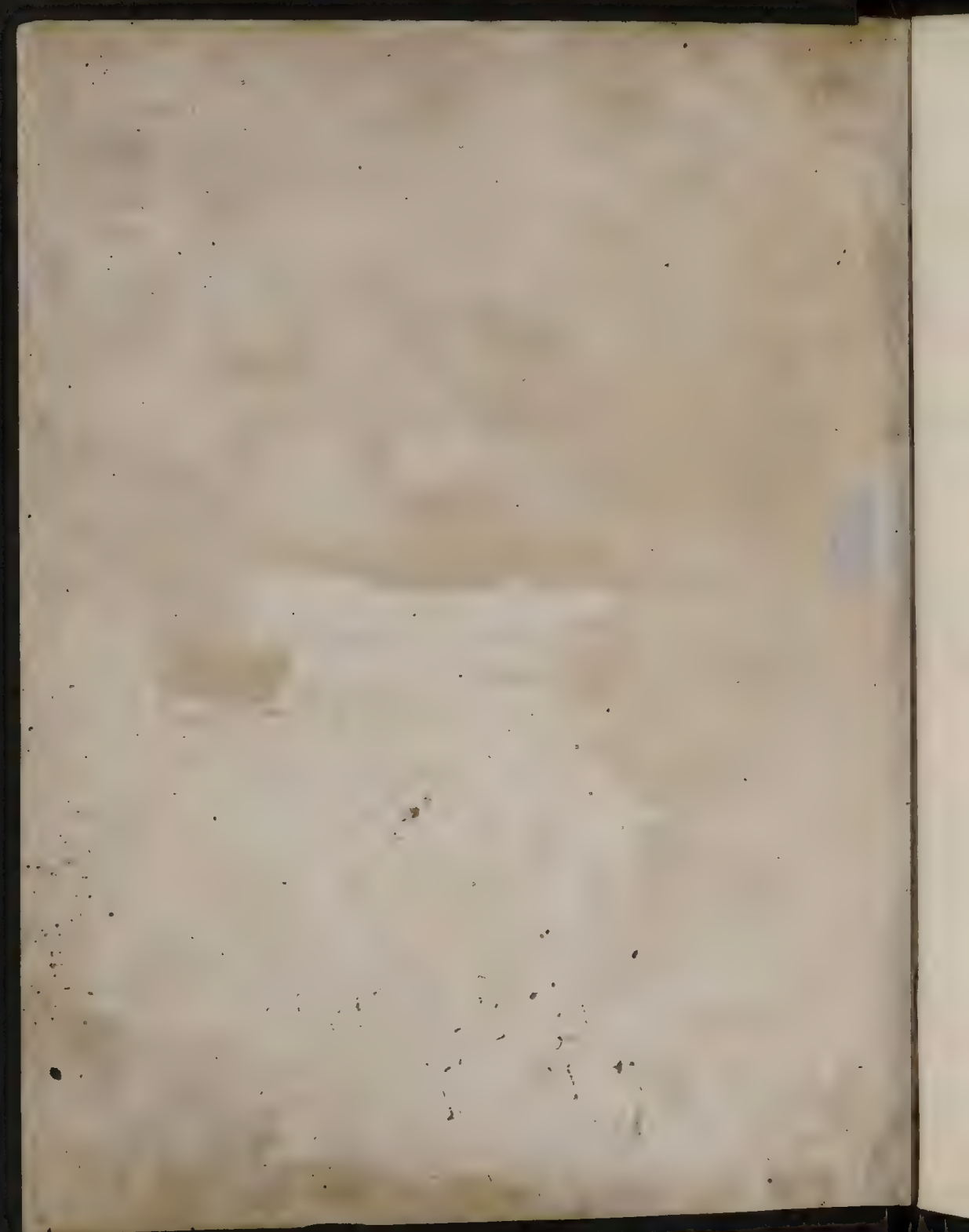




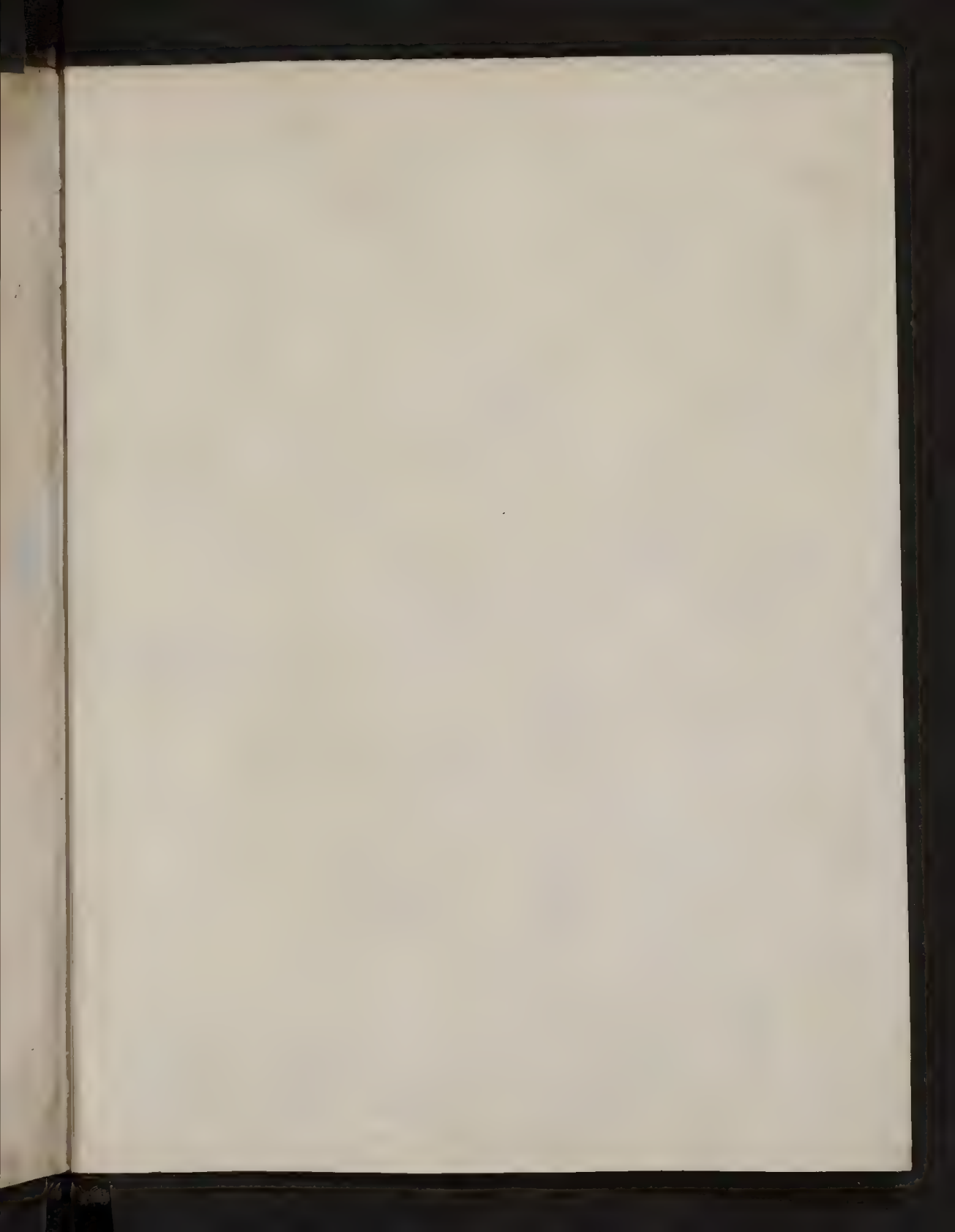
Koniec Melodiy.

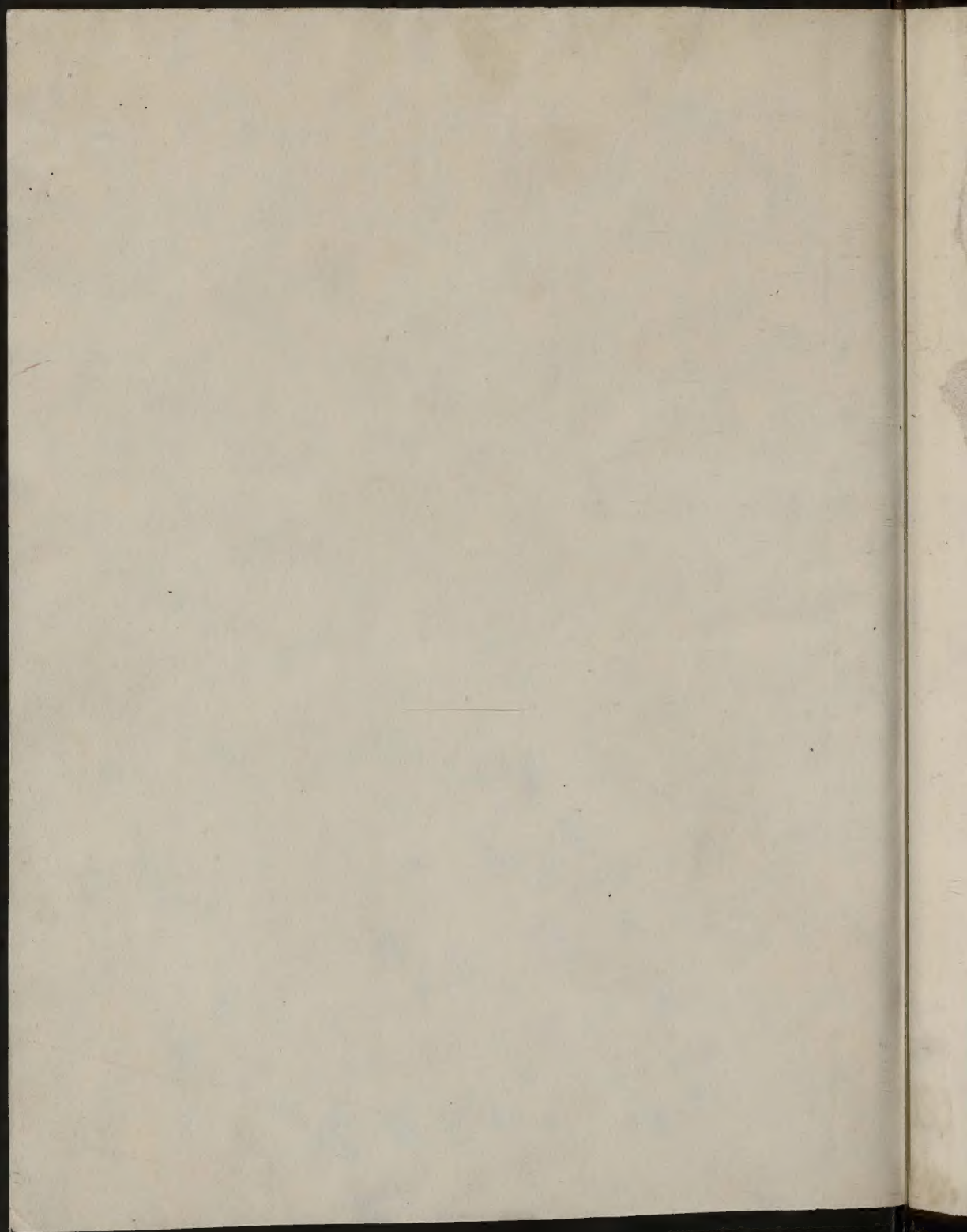












M. Albrecht Jopinski 1702  
N. p. Juy

Biblioteka Jagiellońska



stdr0031894







